

**DIZIONARIO TERMINOLOGICO COMPARATO
DEL MINISTERO DELL'INTERNO
ITALIANO - INGLESE**

**ITALIAN INTERIOR MINISTRY
COMPARATIVE DICTIONARY OF TERMS
ITALIAN - ENGLISH**

Nuova edizione ampliata e aggiornata

New expanded and updated edition

di / by
Lorenzo Lentini

gruppo di lavoro / working team:

Giovanni Pellegrini, Manuela Troilo

Consulenze per la lingua inglese / Consultants for the English language:

Janet Harfield, Timothy Gerard Kelley



In riconoscente memoria del **Prefetto Claudio Meoli** e del **Prefetto Carlo Mosca** per aver sempre creduto nei miei progetti.

In loving memory of **Prefect Claudio Meoli** and **Prefect Carlo Mosca** for believing in my projects all the time.

SOMMARIO - CONTENTS

1. Introduzione	V
2. Introduction	VII
3. Legenda - Key	IX
4. Schede terminologiche italiano-inglese Italian-English terminological entries	1
5. Fonti - Sources	183
6. Indice inglese-italiano English-Italian index	187

Introduzione

Nel 2014, poco prima della soppressione della Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'interno (SSAI), usciva la prima edizione del presente dizionario in risposta all'esigenza di uno strumento agile e puntuale per la corretta traduzione in lingua inglese di termini e istituti afferenti, in particolare, alle attività del Ministero dell'interno, in considerazione dell'uso sempre più diffuso di tale idioma nell'ambito lavorativo in Italia.

L'utente del dizionario troverà, infatti, ancor più in questa nuova edizione, un supporto specialistico per l'esercizio delle attività istituzionali che comportino l'uso della lingua inglese nonché notizie utili su istituti corrispondenti dei Paesi di lingua inglese. Il lettore di lingua inglese, ugualmente acquisendo indicazioni utili per una comparazione di istituti assimilabili, potrà ricevere un orientamento per capire i tratti essenziali degli uffici e delle funzioni del Ministero dell'Interno.

Il lavoro iniziale era stato concepito sulla scia della pubblicazione, avvenuta nel 1999, del dizionario terminologico del Ministero dell'Interno in italiano e tedesco, frutto di una collaborazione fra la SSAI e l'Accademia Europea di Bolzano. Tale lavoro era stato, all'epoca, alla base della terminologia amministrativa in uso in Alto Adige/Südtirol.

Questa nuova edizione si presenta ampliata di 70 vocaboli ed è, altresì, un aggiornamento della precedente relativamente ad alcuni termini ricorrenti in nuove disposizioni normative.

In particolare, il team che ha curato la presente edizione ha passato in rassegna i termini italiani e inglesi già presenti, controllando i links, aggiornando gli istituti che negli ultimi dieci anni hanno subito modifiche e aggiungendo nuove voci.

I termini contenuti nel dizionario sono quasi tutti corredati da una definizione e da un contesto che permettono al lettore di apprendere gli elementi di base sull'istituto o istituzione e di collocarli in un ambito innanzitutto linguistico.

Lo scopo primario del dizionario è, infatti, di fornire una traduzione il più possibile precisa del termine di partenza e di dimostrare la validità della traduzione proposta o incontrata mediante definizioni e contesti che provengono in massima parte da istituzioni e istituti giuridici equivalenti o assimilabili del mondo anglofono.

Peraltro, va precisato che il dizionario non ha la pretesa di offrire una comparazione completa, ma di indicare termini e istituti per un orientamento nell'ardua opera di comparazione di realtà giuridiche e costituzionali fra loro molto diverse.

Come già nelle passate edizioni, il presente dizionario attinge, metodologicamente, alle informazioni rinvenibili sul web con l'indicazione delle fonti per ogni vocabolo sotto forma di link cliccabile. La versione elettronica ha quindi il vantaggio di permettere al lettore di ampliare le proprie conoscenze e di approfondire personalmente il paragone linguistico e giuridico entrando direttamente, in modo autonomo e dinamico, sui siti web utilizzati per le fonti.

Ai fini della consultazione del dizionario va evidenziato che, mentre la sezione italiano-inglese presenta le traduzioni e le relative definizioni e contesti, la sezione inglese-italiano può essere usata sia direttamente come semplice dizionario traduttivo, sia come indice analitico della corrispondente sezione italiano-inglese. Anche la presente edizione è da intendersi come work in progress: nel suo formato elettronico online esso potrà essere in futuro modificato o integrato anche sulla base delle osservazioni e dei suggerimenti che perverranno da parte degli utenti.

Un ringraziamento particolare va, infine, alla Dott.ssa Caterina Pipia che ha voluto consentire la realizzazione della nuova edizione in linea con i suoi predecessori, sottolineando così la necessità di un costante aggiornamento per l'Amministrazione Civile dell'interno per rimanere al passo con i tempi sempre, e più velocemente, in mutazione.

Foreword

In 2014, shortly before the Interior Ministry School of Administration (SSAI) was repealed, the first edition of this dictionary was released. It was a response to a need strongly felt throughout the Civil Administration of the Interior to have a valuable tool – with respect to the increasingly widespread use of the English language in any working field – for comparing terms and institutes pertaining to the wide range of activities of the Italian Ministry of the Interior.

Users will be able to find in this expanded and updated edition useful information about the legal order in countries where English is the official language. English translations of a wide range of terms are provided as well as ready access to language support in all institutional activities which require the use of English. An English-speaking reader will find guidance on what are the essential features of the functions and offices within the Italian Ministry of the Interior, while gaining relevant information for comparison of similar institutions.

The initial language project was conceived following the publication of the Interior Ministry's dictionary of terminology in Italian and German, which was the result of cooperation between SSAI and the European Academy of Bolzano. The project was at the time the basis of the administrative terminology in use in Alto Adige/South Tyrol.

This new edition has been expanded by some 70 new terms and updated for those institutions that were changed legislatively.

The team that edited this edition reviewed the existing Italian and English terms by checking all the links, updating institutions that have undergone changes in the past decade, and adding new entries.

Almost all the terms found in the dictionary are given a definition

and an appropriate context that allow readers to learn about the basic characteristics of Italian institutions and organizations, and how the term is embedded in a linguistic context. In fact, the primary purpose of the dictionary is to provide as precise an English translation of Italian terms as possible and to demonstrate the validity of the translation suggested or term encountered by quoting definitions and contexts coming from similar or comparable institutions and organizations of English-speaking countries.

It should be noted that this dictionary - although called "comparative" - does not offer a comprehensive comparative analysis. It rather indicates the terms that can provide the best approximation in the difficult comparison of very different legal and constitutional realities.

As in past editions, the full and active use of the Internet in this new edition was key to methodologically deriving a more precise indication of the sources for each word in the form of a link. Therefore, the electronic version has the advantage of allowing readers to broaden their knowledge and do more research work on their own in comparing legal and linguistic terms by linking directly to the websites, which were used as sources.

In consulting the dictionary it must also be noted that, while the main section presents Italian terms with English translations, definitions and contexts, the English-Italian section can be used both as a simple translation dictionary and as an index of the corresponding Italian-English section. This dictionary should be considered "work in progress". Its online format may be amended or supplemented on the basis of comments as suggested by colleagues and readers.

Finally, a special thanks goes to Mrs. Caterina Pipia who allowed this new edition to see the light of day in line with her predecessors about the need for constant updating for the entire Civil Administration of the Interior to stay abreast of the ever rapidly changing times.

LEGENDA – KEY

DEFINIZIONE DEFINITION	Spiegazione del termine	Explanation of the term
CONTESTO CONTEXT	Illustra l'occorrenza del termine in un determinato contesto sintattico	Shows the occurrence of the term in a syntactic context
IT, UK, IRL, US, AUS, NZ, M, ZA, KE, NGA, CDN, EU	Acronimi riferiti agli ordinamenti giuridici italiano, britannico, irlandese, statunitense, australiano, neozelandese, maltese, sudafricano, keniota, nigeriano, canadese e UE.	Acronyms referring to the Italian, British, Irish, American, Australian, New Zealander, Maltese, South African, Kenyan, Nigerian, Canadian, and European Union legal orders
<i>Suggested translation</i>	Indica la traduzione ritenuta più idonea dal vecchio staff SSAI anche in presenza di differenti traduzioni correnti	Indicates the translation deemed most suitable by the old SSAI staff despite the existence of different current translations
<i>Official translation</i>	Traduzione ufficiale in quanto utilizzata dall'ente o istituzione in questione	Official translation as used by the body or institution referred to
<i>Vedi anche</i> <i>See, also</i>	Rimanda a termine simile utilizzato per il medesimo ente o istituzione	Reference is made to a similar term used to indicate the same body or institution
<i>Compare with</i>	Rimanda a ente o istituzione non uguale ma equiparabile ai fini di una ulteriore comparazione	Reference is made to a different, although comparable, entity or institution in order to further examine the comparison
➔	Rinvio a lemma uguale o simile	Redirects to another term having the same or similar meaning
<i>Altra grafia</i>	Indica un'altra denominazione per il medesimo ente o istituzione	Indicates another denomination for the same body or institution
<i>in the Italian legal system</i>	Indica una definizione di istituzione o ente proprio del sistema costituzionale italiano	Indicates the definition of a body or institution in the Italian legal order

Schede terminologiche Italiano-Inglese

Italian-English Terminological Entries

accentramento amministrativo

DEFINIZIONE: Formula organizzativa della pubblica amministrazione nella quale l'esercizio delle attribuzioni e delle connesse responsabilità è riservato all'amministrazione dello Stato ed in cui, pertanto, gli organi periferici - laddove coinvolti - agiscono in posizione di dipendenza gerarchica dai primi.
Staff SSAI

CONTESTO: L'accentramento amministrativo fu una scelta politica della destra storica che sollevò molte discussioni. Si trattava di decidere, subito dopo l'unità d'Italia (1861), se concentrare tutto il potere nell'amministrazione centrale oppure concedere una certa autonomia alle realtà locali (decentramento amministrativo) al fine di rispettare e di valorizzare le diversità esistenti nell'eterogenea realtà italiana. I primi governi del regno optarono per una piemontesizzazione del Paese, estendendo a tutta la penisola lo Statuto Albertino e la legislazione piemontese, introducendo la figura dei prefetti su tutto il territorio e servendosi di personale sabaudo da inserire in tutte le istituzioni nazionali.

http://it.wikipedia.org/wiki/Accentramento_amministrativo

Suggested translation: **centralized governance**

www.imf.org/external/pubs/ft/fandd/1999/12/dilling.htm

DEFINITION: Centralized governance is an organizational approach in which data management and decision-making authority are concentrated within a single, central entity.

<https://www.dremio.com/wiki/centralized-governance/#:~:text=What%20is%20Centralized%20Governance%3F,within%20a%20single%2C%20central%20entity.>

CONTEXT: Britain has one of the most centralized systems of governance and public finance in the world. In New York, the mayor and the boroughs determine the way that 50% of taxes raised in the city are spent; in London that figure is just 7%.

www.theguardian.com/local-government-network/2013/may/20/london-finance-commission-report

CONTEXT: In a centralized governance structure, the authority, responsibility, and decision-making power are vested solely within a central body. The centralized body establishes the policies, standards, guidelines, procedures, and processes for ensuring enterprise-wide involvement in the development and implementation of risk management and cybersecurity strategies, risk and cybersecurity decisions, as well as in the creation of internal and external communication mechanisms.

http://itlaw.wikia.com/wiki/Centralized_governance

See, also: **centralized government functions**

CONTEXT: In most European countries, refugee reception and resettlement have historically been highly centralized government functions.

https://migrant-integration.ec.europa.eu/library-document/engaging-communities-refugee-protection-potential-private-sponsorship-europe_en

acquisto simulato di droga

CONTESTO: L'acquisto [simulato] di sostanze stupefacenti è previsto dall'art. 9 L. 146/2006; [...] le dichiarazioni rese dal venditore di sostanze stupefacenti all'agente infiltrato che si simula acquirente della sostanza possono essere da questi riferite in giudizio [...].

<https://www.diritto.it/operazioni-sotto-copertura-testo-unico-stupefacenti/>

agente

(della Polizia di Stato)

DEFINIZIONE: Agente è la qualifica base del personale appartenente ai ruoli della Polizia di Stato. La qualifica di agente è comune anche ad altri corpi di polizia quali il Corpo di Polizia Penitenziaria e il Corpo Forestale dello Stato.

Staff SSAI

CONTESTO: Nomina ad agente della Polizia di Stato dei familiari degli appartenenti alle Forze di Polizia deceduti o resi permanentemente invalidi a causa di azioni criminose di cui all'art. 82, comma 1, della legge 23.12.2000, n. 388 o per lesioni riportate nel corso di servizi di Polizia o di soccorso pubblico o di missioni internazionali di pace.

<https://www.nsp-polizia.it/nomina-ad-agente-della-polizia-di-stato-dei-familiari-degli-appartenenti-alle-forze-di-polizia-deceduti-o-resi-permanentemente-invalidi/>

CONTESTO: Al personale appartenente al ruolo degli agenti e assistenti della Polizia di Stato sono attribuite le qualifiche di agente di pubblica sicurezza e di agente di polizia giudiziaria.

DLT 12.5.1995, n. 197, art. 4, c. 1

Vedi anche: **agente di Pubblica Sicurezza**

narcotic buy operation

DEFINITION: narcotic buy operations involve either an undercover police officer or an informant who makes the buy or purchase of narcotics from the dealer. Even though these operations sound quite basic, they are potentially dangerous and unpredictable.

<https://www.ojp.gov/ncjrs/virtual-library/abstracts/narcotic-buy-operations>

police officer (US)

DEFINITION: One of the staff of men employed in cities and towns to enforce the municipal laws and ordinances for preserving the peace, safety, and good order of the community. Also called **policeman, policewoman, patrolman** or **patrolwoman**.

West

See, also: **constable, police constable** (UK)

CONTEXT: Legislation still exists to appoint constables that are not technically part of a police force. For example, local authorities can appoint constables to enforce parks' by-laws and such officers are employed by the local authority. There is also historic legislation to appoint constables to police ports, Oxford and Cambridge Universities, Epping Forest and markets. Such constables may dress in police uniform, although they are not members of a police force. Such bodies are often referred to as 'private constabularies'.

http://en.wikipedia.org/wiki/Police_constable

Compare with: **state police officer** (US)

DEFINITION: State police officers, or troopers, patrol and enforce laws on highways, issuing traffic tickets, investigating accidents, and administering first aid.

DEFINIZIONE: Qualifica del personale di polizia a cui vengono affidate funzioni di prevenzione e di repressione dei reati.
Staff SSAI

<http://careers.stateuniversity.com/pages/706/State-Police-Officer.html>

agente provocatore

CONTESTO: L'attività dell'agente provocatore il quale, d'accordo con la polizia giudiziaria, ricerca uno spacciatore e gli propone la compravendita di droga, ossia lo determina a commettere il reato di cessione di droga, al fine di farlo arrestare, è del tutto fuori della sfera di operatività dell'art. 51 c.p., ossia dell'adempimento di un dovere di polizia giudiziaria.

<https://www.dippol.it/wp-content/uploads/2020/06/Limiti-di-operativita%CC%80-della-figura-del-cd.-Agente-Provocatore-nellattivit%C3%A0-della-Polizia-Locale.pdf>

agent provocateur

DEFINITION: An agent provocateur is a person who is employed by the government or the police to encourage certain groups of people to break the law, so they can arrest them or make them lose public support.

<https://www.collinsdictionary.com/de/worterbuch/englisch/agent-provocateur#:~:text=An%20agent%20provocateur%20is%20a,seek%20to%20discredit%20the%20opposition.>

agente scelto

(della Polizia di Stato)

DEFINIZIONE: L'agente scelto è la seconda qualifica degli agenti della Polizia di Stato. Tale qualifica è comune anche ad altri corpi di polizia quali il Corpo di Polizia Penitenziaria e il Corpo Forestale dello Stato. Essa è inferiore alla qualifica di assistente e superiore a quella di agente. L'agente scelto riveste la qualifica di agente di polizia giudiziaria e di agente di pubblica sicurezza. Fino al 1981 l'agente scelto della Polizia di Stato era conosciuto come guardia scelta di pubblica sicurezza.

http://it.wikipedia.org/wiki/Agente_scelto

CONTESTO: La promozione ad agente scelto si consegue, a ruolo aperto, mediante scrutinio per merito assoluto al quale sono ammessi gli agenti che alla data dello scrutinio abbiano compiuto cinque anni di effettivo servizio
DTL 30.10.1992, n. 443, art. 9, c. 1

police corporal

DEFINITION: The rank of police corporal is correlational to the rank of corporal in the armed forces, ranking immediately above officer and immediately below sergeant. The position is also referred to by some agencies as Agent.

http://en.wikipedia.org/wiki/Police_corporal

See, also: **senior constable** (AUS)

DEFINITION: In Australia it generally refers to a police officer of the rank above constable. The New South Wales Police Force has three grades of senior constable, namely senior constable (2 chevrons), incremental senior constable (two chevrons and a bar) and leading senior constable (2 chevrons and two bars).

http://en.wikipedia.org/wiki/Senior_Constable

agente sotto copertura

DEFINIZIONE: Soggetto (cd infiltrato) che, forte di linee guida operative ricevute dal corpo di appartenenza e dall'autorità giudiziaria, si inserisce, camuffandosi, all'interno di una realtà

undercover agent

DEFINITION: An employee of a public agency responsible for criminal law enforcement who is engaged in the detection or investigation of violations of criminal law in a capacity where

criminosa al fine di scoprirne i responsabili, le attività svolte o gli scopi.

<https://www.carabinieri.it/media---comunicazione/silvae/la-rivista/aree-tematiche/diritto/le-figure-dell-agente-provocatore-e-dell-infiltrato#:~:text=Dal%20punto%20di%20vista%20definitorio,responsabili%2C%20le%20attivit%C3%A0%20svolte%20o>

CONTESTO: L'agente sotto copertura, connotato da un delicatissimo *status* e garantito da alcune scriminanti, che si riflette nell'ufficiale di polizia giudiziaria *infiltrato*, specializzato ad insinuarsi nel tessuto criminale, in alcuni casi anche "istigando" alla commissione di delitti.

<https://www.altalex.com/documents/news/2019/02/05/agente-sotto-copertura#tre>

Agenzia dell'Unione Europea per l'Asilo, EUAA

DEFINIZIONE: L'Agenzia dell'Unione Europea per l'Asilo (EUAA) è un'agenzia dell'Unione Europea con sede a La Valletta (Malta). A partire dal 19 gennaio 2022 ha sostituito l'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO). [...] EASO era stato creato dal regolamento 439/2010 del 19 maggio 2010 come ente indipendente e specializzato; è diventato pienamente operativo dalla metà del 2011. Nel corso del 2021 è stato raggiunto un accordo tra Parlamento europeo e Consiglio sulla proposta della Commissione europea per il rafforzamento dell'agenzia che ha portato all'adozione del nuovo regolamento 2021/2303 del 15 dicembre 2021, sostitutivo del precedente.

https://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia_dell'Unione_europea_per_l'asilo

CONTESTO: L'autorità di pianificazione e controllo dell'Agenzia è il Consiglio d'Amministrazione, composto da rappresentanti degli Stati membri dell'Unione Europea, della Commissione Europea e dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati (UNHCR).

https://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia_dell'Unione_europea_per_l'asilo

such employee's identity or employment by the public agency is secret.

<https://www.lawinsider.com/dictionary/undercover-agent>

also used: **covert agent**

DEFINITION: a present or retired officer or employee of an intelligence agency or a present or retired member of the Armed Forces assigned to duty with an intelligence agency (i) whose identity as such an officer, employee, or member is classified information, and (ii) who is serving outside the United States or has within the last five years served outside the United States;

https://en.wikipedia.org/wiki/Covert_agent

European Union Agency for Asylum, EUAA

DEFINITION: The European Union Agency for Asylum (EUAA) is an agency of the European Union mandated with supporting Member States in applying the package of EU laws that governs asylum, international protection and reception conditions, known as the Common European Asylum System (CEAS).

<https://euaa.europa.eu/about-us/what-we-do>

CONTEXT: The ultimate aim of the EUAA's work is to reach a situation where the asylum practices in all EU+ Member States are harmonized in line with EU obligations, meaning that an application of an individual in any of the EU+ Member States will always receive the same result. Similarly, an applicant will always go through a similar procedure with similar conditions, no matter which Member State s/he applies in, and will enjoy the same rights, obligations and reception conditions.

<https://euaa.europa.eu/about-us/what-we-do>

Also used: **EU Asylum Agency**

<https://www.youtube.com/@EUAAChannel>

Agenzia Informazioni e Sicurezza Esterna, AISE

DEFINIZIONE: L'Agenzia Informazioni e Sicurezza Esterna (AISE) ha il compito di ricercare ed elaborare tutte le informazioni utili alla difesa dell'indipendenza, dell'integrità e della sicurezza della Repubblica dalle minacce provenienti dall'estero.

<https://www.sicurezzanazionale.gov.it/normativa/sicurezzanazionale/legge-124-2007>

CONTESTO: La riforma modifica drasticamente la struttura dell'intelligence italiana, in quanto rispetto alla legge del 1977 divide le competenze non tra strutture civili e militari (ossia SISDE e SISMI), bensì per sfere territoriali di competenze: esclusivamente sul territorio nazionale l'AISI ed esclusivamente all'estero l'AISE, allineando l'Italia ai principali uffici internazionali. Per normativa, si tratta di un caso simile alla Central Intelligence Agency statunitense. Uomini e strutture dei due precedenti servizi sono stati così divisi secondo le nuove competenze.

http://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia_informazioni_e_sicurezza_esterna

official translation: External Security and Intelligence Agency

(in the Italian legal system)

PCM

DEFINITION 1: The External Security and Intelligence Agency is responsible for gathering and processing all intelligence that serves to defend the independence, integrity and security of the Republic against threats originating abroad.

See section 6 of Law No. 124 dated 3 August 2007

DEFINITION 2: The Agenzia Informazioni e Sicurezza Esterna (Italian for “External Intelligence and Security Agency”), commonly known as AISE and formerly known as SISMI, is the foreign intelligence service of Italy. [...] AISE is responsible for safeguarding national security against threats originating abroad, protecting Italy’s political, military, economic, scientific and industrial interests.

<https://inteltoday.org/european-agencies/italy/>

Compare with: Central Intelligence Agency, CIA (US)

DEFINITION: The Central Intelligence Agency (CIA) is an independent US government agency responsible for providing national security intelligence to senior US policymakers.

www.cia.gov/index.html

CONTEXT: The United States has carried out intelligence activities since the days of George Washington, but only since World War II have they been coordinated on a government-wide basis. [...] During World War II, intelligence consumers realized that the production of basic intelligence by different components of the US Government resulted in a great duplication of effort and conflicting information.

<https://www.cia.gov/the-world-factbook/about/history/>

Agenzia Informazioni e Sicurezza Interna, AISI

DEFINIZIONE: L'Agenzia Informazioni e Sicurezza Interna (AIS) è un servizio segreto italiano, parte del cosiddetto sistema di informazione per la sicurezza della Repubblica, con compiti di sicurezza e di controspionaggio all'interno del territorio nazionale.

http://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia_informazioni_e_sicurezza_interna

CONTESTO: In particolare sono di competenza dell'AISI:

- le attività di informazione per la sicurezza che si svolgono all'interno del territorio italiano, a protezione degli interessi politici, militari, economici scientifici e industriali dell'Italia
- l'individuazione e il contrasto all'interno del territorio italiano sia delle attività di spionaggio dirette contro l'Italia sia di quelle volte a danneggiare interessi nazionali

L'AISI risponde al Presidente del Consiglio dei ministri e informa, tempestivamente e con continuità, il Ministro dell'interno, il Ministro degli affari esteri e il Ministro della difesa per le materie di rispettiva competenza.

<http://sicurezzanazionale.gov.it/sisr.nsf/chi-siamo/organizzazione/aisi.html>

official translation: Internal Security and Intelligence Agency

(in the Italian legal system)

PCM

DEFINITION: The Internal Security and Intelligence Agency is responsible for gathering and processing all intelligence that serves to defend the internal security of the Republic and its democratic institutions from every threat, subversive activity and form of criminal and terrorist attack.

See section 7 of Law No. 124 of 3 August 2007

See, also: Internal Intelligence and Security Agency

Context: The AISI – Agenzia Informazioni e Sicurezza Interna [Internal Intelligence and Security Agency] is an Italian domestic intelligence agency. It replaced the SISDE under legislation passed in 2007.

<https://intelligencehistory.substack.com/p/agenzia-informazioni-per-la-sicurezza>

Compare with: National Security Agency, NSA (US)

CONTEXT: The National Security Agency/Central Security Service (NSA/CSS) leads the U.S. Government in cryptology that encompasses both Signals Intelligence (SIGINT) and Information Assurance (IA) products and services, and enables Computer Network Operations (CNO) in order to gain a decision advantage for the Nation and our allies under all circumstances.

www.nsa.gov/about/mission/index.shtml

AISE → Agenzia Informazioni e Sicurezza Esterna

AISI → Agenzia Informazioni e Sicurezza Interna

ANBSC → Agenzia Nazionale per l'amministrazione e la destinazione dei beni sequestrati e confiscati alla criminalità organizzata

Agenzia Nazionale per l'amministrazione e la destinazione dei beni sequestrati e confiscati alla criminalità organizzata, ANBSC

CONTESTO: Il presente regolamento di organizzazione disciplina l'organizzazione e il funzionamento dell'Agenzia nazionale per l'amministrazione e la destinazione dei beni sequestrati e confiscati alla criminalità organizzata, di seguito denominata «Agenzia», il reclutamento, lo sviluppo e la formazione del personale, (...)

<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2018/10/16/18G00145/sq>

National agency for the administration and dispensation of property seized and confiscated from organized crime, ANBSC

DEFINITION: The National Agency for the Administration and Destination of Assets Seized and Confiscated from Organized Crime (abbreviated as ANBSC) manages, in cooperation with the judicial authority, the entire process aimed at the destination of real estate, movable properties and business assets seized and then definitively confiscated, so that they are returned to communities and territories through their use for social or institutional purposes.

<https://benisequestraticonfiscati.it/wp-content/uploads/2023/03/BROCHURE-INGLESE-3.pdf>

albo nazionale dei segretari comunali e provinciali

DEFINIZIONE: I compiti dell'Albo dei segretari comunali e provinciali sono: curare l'accesso alla carriera del segretario, provvedere alla tenuta dell'Albo dal quale i Sindaci ed i Presidenti di Provincia scelgono i segretari, organizzare i corsi di progressione in carriera, conferire gli incarichi di reggenza e supplenza presso tutte le sedi presenti nel territorio regionale, incaricare i segretari in disponibilità dello svolgimento di reggenze e supplenze presso sedi di segreteria comunale, sovrintendere all'attività di formazione ed aggiornamento.

<https://albosegretari.interno.gov.it/albo>

national register of municipal and provincial secretaries

Lentini

Alto Commissario delle Nazioni Unite per i Rifugiati (UNHCR o anche, in italiano, ACNUR)

DEFINIZIONE: UNHCR è l'agenzia delle Nazioni Unite specializzata nella gestione dei rifugiati; fornisce loro protezione internazionale ed assistenza materiale, e persegue soluzioni durevoli per la loro drammatica condizione.

https://it.wikipedia.org/wiki/Alto_commissariato_delle_Nazioni_Unite_per_i_rifugiati#:~:text=L'attuale%20alto%20commissario%20delle,i%20rifugiati%20%C3%A8%20Filippo%20Grandi.

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

CONTEXT: UNHCR, the UN Refugee Agency works to ensure that everybody has the right to seek asylum and find safe refuge, having fled violence, persecution or war at home.

<https://www.unhcr.org/>

amministrazione centrale

DEFINIZIONE: Complesso degli uffici centrali dello Stato. Essi esercitano i loro poteri su tutto il territorio nazionale.

Staff SSAI

CONTESTO: Sono trasferite alle regioni a statuto ordinario [...] tutte le funzioni amministrative in materia turistica e alberghiera del soppresso Ministero del turismo e dello spettacolo, salvo quelle espressamente attribuite all'amministrazione centrale dal presente decreto.

DL 29.3.1995, n. 97, art. 1, c. 1

amministrazione civile dell'interno

DEFINIZIONE: E' il personale civile che esercita le proprie funzioni presso gli uffici centrali e periferici del Ministero dell'interno. L'amministrazione civile dell'interno compone, unitamente al personale di pubblica sicurezza e del corpo nazionale dei vigili del fuoco, l'insieme del Ministero dell'interno.

Staff SSAI

CONTESTO: Il personale dei ruoli della Polizia di Stato e il personale dell'amministrazione civile dell'interno che presta servizio presso gli uffici o le direzioni centrali del Dipartimento della pubblica sicurezza o presso uffici periferici, reparti e istituti della Polizia di Stato è tenuto reciprocamente ai doveri di subordinazione nei confronti del personale di qualifica superiore [...].

DPR 28.10.1985, n. 782, art. 4

Vedi anche: **amministrazione civile del Ministero dell'interno**

CONTESTO: La copertura dei relativi posti comporta la corrispondente riduzione dei ruoli dell'amministrazione civile del Ministero dell'interno.

DPR 29.4.1982, n. 327, art. 21

central administration

DEFINITION: Central administration is also a key part of the civil service in many countries, in the U.K. for example – the department supports the chief executive's office and other key areas. In the U.S., many arms of government have a central administration department, for example in correctional facilities the office of the director is under its tutelage. It plays a role in the function of various arms of state. In India, it plays a pivotal role in the functioning of the civil service.

http://en.wikipedia.org/wiki/Central_administration

Suggested translation: **interior ministry civil administration**

SSAI Staff

CONTEXT: The Israeli Interior Ministry was unwilling to provide information, the new Israeli embassy in Amman was more cooperative: Since the embassy in Amman does not (yet) have a visa department, Jordanian citizens cannot apply for Israeli visas by themselves. As in the past, one of their close relatives in Israel or in the 1967 occupied territories must apply at the Interior Ministry Civil Administration for a visit permit on their behalf. Jordanian citizens who do not have close relatives in Israel/Palestine simply cannot come to visit.

<https://www.badil.org/periodicals/article-74/1994/art11b.htm>

See, also:

<https://www.studocu.com/it/document/international-studies-college-ssml/linguistica-generale/glossa-appunti-di-lezione/82370698>

Compare with: **Home Civil Service (UK)**

OCA 81:66

CONTEXT: Members of staff who are part of the home civil service – staff who are based solely in the UK – are not required to work in our missions around the world. Members of the diplomatic service, on the other hand, are contractually obliged to work where the operational

needs of the Foreign & Commonwealth Office require.

www.fco.gov.uk/en/about-us/working-for-us/careers/careers-faqs

amministrazione civile del Ministero dell'interno → amministrazione civile dell'interno

amministrazione comunale

DEFINIZIONE: Complesso degli organi e degli uffici del Comune.

Staff SSAI

CONTESTO: L'accertamento di regolarità della documentazione amministrativa è effettuato da parte dell'amministrazione comunale a mezzo di un proprio tecnico, secondo l'ordine cronologico di presentazione.

L. 8.8.1995, n. 341, art. 21, all. unico

municipal corporation

DEFINITION: A municipal corporation is a city, town, village, or borough that has governmental powers. A municipality is a city, town, village, or, in some states, a borough. A corporation is an entity capable of conducting business. Cities, towns, villages, and some boroughs are called municipal corporations because they have the power to conduct business with the private sector.

<http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/Municipal+Corporation>

See, also: **municipality**

DEFINITION: A political body created by the incorporation of the people of a prescribed locality invested with subordinate powers of legislation to assist in the civil government of the state and to regulate and administer local and internal affairs of the community

West

amministrazione generale

DEFINIZIONE: Attività amministrativa tendente alla cura degli affari generali di una amministrazione o ufficio e non finalizzata alla realizzazione di obiettivi specifici..

Staff SSAI

CONTESTO: I compiti di amministrazione e contabilità sono svolti dall'ufficio dell'amministrazione generale sotto la sorveglianza del capo del servizio amministrativo.

DPR 11.6.1979, n. 297, art. 19

general administration

Acronym: GENADMIN

thefreedictionary

CONTEXT: The "department of general administration" was renamed the "department of enterprise services" by 2011 1st sp.s. c 43 s 107

<https://apps.leg.wa.gov/rcw/default.aspx?cite=43.19&full=true>

amministrazione locale

local authority

DEFINIZIONE: Il concetto ha un duplice significato. Nell'accezione prevalente indica gli enti locali incaricati delle funzioni amministrative di livello sub-regionale (Comuni e Province), nella seconda indica l'attività amministrativa concretamente svolta dagli enti stessi.

Staff SSAI

CONTESTO: I comuni valorizzano le libere forme associative e promuovono organismi di partecipazione dei cittadini all'amministrazione locale, anche su base di quartiere o di frazione.

L 08.06.1990, n. 142, art. 6, c. 1

DEFINITION: (in Britain and New Zealand) the governing body of a county, district, etc. US equivalent: local government

www.thefreedictionary.com/local+authority

See, also: local government

DEFINITION: A form of government in which responsibility for the regulation of certain matters within particular localities ("local government areas") is delegated by statute to locally elected councillors (see Local Authority).

Oxford Dictionary of Law (7th Ed. 2009)

CONTEXT: Whilst we acknowledge the need for central government to set and monitor national strategic goals, local government must have its own autonomy. Local authorities should have the freedom to shape the development of their communities and the scope to unlock the full potential of local innovation.

www.publications.parliament.uk/pa/cm200809/cmselect/cmcomloc/33/33i.pdf

See, also: local administration

CONTEXT: Local administration: the administration of the affairs of the Local is the responsibility of the Executive Committee. The President along with the Vice-President(s), the Secretary, the Treasurer, the Chief Steward and the Stewards' Network constitute the basic organization which will keep the Local in good working order and able to discharge its responsibilities in accordance with the Bylaws.

<https://www.afscme.org/about/governance/document/Officers-Handbook.pdf>

amministrazione pubblica → pubblica amministrazione

amministrazione statale

DEFINIZIONE: L'amministrazione dello Stato avviene attraverso gli organi statali che possono essere:

- organi centrali: sono i ministeri, che hanno il compito di gestire un settore preciso ed hanno una struttura piramidale [...];

state administration (IND)

CONTEXT: Steps to ensure effective administration at the State level [...]. To encourage and promote appropriate changes in State Administration in the governance of the States to

- organi periferici: rappresentano l'autorità statale e sono dislocati sul territorio nazionale [...];

www.skuola.net/diritto/amministrazione-stato-descrizione.html

achieve envisaged outcomes. [...] Changes required in the State Administration to achieve the objectives.

<https://darp.gov.in/sites/default/files/sdad-min15.pdf>

CONTESTO: Ai sensi degli artt. 13 e 14 della legge 11 marzo 1972, n. 118, sono tenuti a prestare la loro collaborazione all'Istituto l'amministrazione statale, gli enti ed istituti pubblici a carattere nazionale e sovraprovinciale, la Regione, gli enti pubblici locali, nonché quelli privati soggetti alla tutela, vigilanza o controllo da parte dello Stato, della Regione o della Provincia.

LP 20.6.1980, n. 23, art. 5, c.1

appalto

DEFINIZIONE: Contratto col quale una parte si assume, con organizzazione dei mezzi necessari e con gestione a proprio rischio, l'esecuzione di un'opera o di un servizio, ottenendo un corrispettivo in denaro.

Staff SSAI, ex art. 1655 CC

CONTESTO: Se l'appalto ha per oggetto prestazioni continuative o periodiche di servizi, si osservano, in quanto compatibili, le norme di questo capo e quelle relative al contratto di somministrazione.

CC, art. 1677

Vedi anche: **contratto di appalto**

DEFINIZIONE: L'appalto è un contratto con il quale una parte, detta appaltatore, assume, con organizzazione di mezzi necessari e con gestione a proprio rischio, il compimento di un'opera o di un servizio, verso un corrispettivo in denaro a favore di un altro soggetto, detto committente (art. 1655 c.c.; art. 29 co.1 e 3, D. Lgs. n.276/2003).

<https://www.paserio.it/articoli-consulenza-del-lavoro/appalto/>

CONTESTO: Affinchè la procedura di valutazione possa concludersi positivamente è [...] necessario che l'impresa sottoscriva 'una clausola di trasparenza' con la quale [...] dichiara

contract

DEFINITION: A contract is an agreement entered into voluntarily by two parties or more with the intention of creating a legal obligation, which may have elements in writing, though contracts can be made orally. The remedy for breach of contract can be "damages" or compensation of money.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Contract>

See, also: **contract for services**

DEFINITION: As previously mentioned, a Contract of Service is an agreement between an employer and an employee. Whereas a Contract For Services is a contract where instead of an employer-employee relationship, there is a client-contractor type of relationship.

<https://www.lexagle.com/blog-en-sq/the-difference-between-a-contract-of-service-and-a-contract-for-services>

Compare with: **call for tenders / call for competitive bids** (US) (gara d'appalto)

DEFINITION: A call for bids, call for tenders, or invitation to tender (ITT) (often called tender for short) is a special procedure for generating competing offers from different bidders looking to obtain an award of business activity in works, supply, or service contracts.

che non vi è stata mediazione o altra opera di terzi per la conclusione del contratto d'appalto [...].

DM 3.12.1994, art. 1, c. 11

Vedi anche: **gara d'appalto**

CONTESTO: La procedura aperta è detta anche gara d'appalto [...]. Qui possono partecipare tutte le ditte che facciano richiesta, purché abbiano i requisiti richiesti dalla tipologia del lavoro [...].

http://it.wikipedia.org/wiki/Appalto_delle_opere_pubbliche

appalto pubblico

DEFINIZIONE: Contratto a titolo oneroso stipulato per iscritto tra la pubblica amministrazione e un operatore economico, avente ad oggetto l'esecuzione di lavori, la fornitura di prodotti o la prestazione di servizi. [...] L'amministrazione sceglie l'operatore economico che ha offerto le condizioni più vantaggiose, [ad esempio] secondo il criterio del prezzo più basso o dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

<https://dizionari.simone.it/1/appalto>

CONTESTO: L'appalto pubblico è considerato una species dell'appalto privato, ma il punto centrale [...] consiste nell'individuare la fattispecie distinta da quella dell'art. 1655 c.c. e rispondere ad una serie di interrogativi: il codice civile costituisce norma suppletiva o integrativa del codice di settore?

<https://www.amministrazioneincammino.luiss.it/2008/10/22/1%E2%80%99appalto-tra-diritto-privato-e-diritto-pubblico-il-codice-dei-contratti-pubblici-relativi-a-lavori-servizi-e-forniture-%E2%80%93-resoconto-convegno/>

arma dei Carabinieri

DEFINIZIONE: Una delle cinque forze di polizia avente competenza su tutto il territorio nazionale in materia di ordine e sicurezza pubblica. È una forza militare di polizia in servizio permanente di pubblica sicurezza. In virtù della sua doppia natura di forza militare e forza di polizia le sono devoluti compiti

http://en.wikipedia.org/wiki/Call_for_bids

Also compare with: **tender competition** (UK)
(gara d'appalto)

public contract

DEFINITION: An agreement to perform a particular task to benefit the community at large that is financed by government funds. [...] A public contract is a legally enforceable commitment of a party to undertake the work or improvement desired by a public authority.

<http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/Public+Contract>

See, also: **public procurement** (UK)

DEFINITION: Government procurement, also called public tendering or public procurement, is the procurement of goods and services on behalf of a public authority, such as a government agency.

http://en.wikipedia.org/wiki/Government_procurement

Carabinieri

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The Carabinieri are the military police of Italy. Because they police both military and civilian populations, they are a gendarmerie force. Carabinieri is Italian for Carabiniers, but the Italian word is used as the common name for this force in English. The

militari in cui concorre alla difesa del territorio italiano, garantisce la sicurezza delle rappresentanze diplomatiche italiane all'estero, partecipa alle operazioni militari in Italia e all'estero sulla base della pianificazione d'impiego stabilita dal capo di stato maggiore della Difesa, esercita le funzioni di polizia militare nonché, ai sensi dei codici penali militari, di polizia giudiziaria militare alle dipendenze della giustizia militare. Nell'ambito dei poteri di polizia esercita sia funzioni di pubblica sicurezza alle dipendenze funzionali del ministro dell'Interno, sia di polizia giudiziaria.

http://it.wikipedia.org/wiki/Arma_dei_Carabinieri

CONTESTO: Fino all'anno 2000 l'arma era parte integrante dell'Esercito Italiano con il rango di Arma (definita «prima arma dell'Esercito»); attraverso l'art. 1 della legge delega 31 marzo 2000, n. 78 i carabinieri vengono elevati al rango di forza armata autonoma nell'ambito del Ministero della Difesa. Questo permette anche all'Arma dei Carabinieri di avere come comandante generale un ufficiale generale proveniente dai propri ranghi.

http://it.wikipedia.org/wiki/Arma_dei_Carabinieri

arresti domiciliari

CONTESTO: Con il provvedimento che dispone gli arresti domiciliari, il giudice prescrive all'imputato di non allontanarsi dalla propria abitazione o da altro luogo di privata dimora ovvero da un luogo pubblico di cura o di assistenza ovvero, ove istituita, da una casa famiglia protetta.

<https://www.brocardi.it/codice-di-procedura-penale/libro-quarto/titolo-i/capo-ii/art284.html>

assessore

full official title of the force is Arma dei Carabinieri (Carabinieri Force). Historically, a Carabiniere was a cavalryman or soldier armed with a carbine. Their motto is “nei secoli fedele” (faithful throughout the centuries). Their mission is to control crime and serve the community through respect for the law.

<http://woiweb.com/wiki/index.php?title=Carabinieri>

They also have personnel attached to the Department of Public Security in various departments, as well as anti-Mafia and anti-drug investigative task forces. Carabinieri officers are charged with surveillance and security at Italian embassies and consulates abroad, performing the same services entrusted to the United States Marine Corps in US diplomatic and consular offices. Along with the Polizia di Stato and the Guardia di Finanza, the Carabinieri are also responsible for border control.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Carabinieri>

CONTEXT: At the Sea Islands Conference of the G8 in 2004, the Carabinieri were given the mandate to establish a Center of Excellence for Stability Police Units (CoESPU) to spearhead the development of training and doctrinal standards for civilian police units attached to international peacekeeping missions.

http://en.wikipedia.org/wiki/Italian_Armed_Forces

house arrest

DEFINITION: Court-ordered confinement in one's own home. The sentence is viewed as an important alternative to standard incarceration at various stages of the criminal justice process. [...] There are several forms of house arrest, depending on the severity of the requirements of the court order.

<https://www.britannica.com/topic/house-arrest>

town councillor

DEFINIZIONE: Gli assessori sono i componenti dell'organo esecutivo di un ente territoriale, ossia i membri di una giunta regionale, provinciale o comunale (cf.). A ciascun assessore il Capo dell'esecutivo attribuisce un determinato settore di competenza.

Staff SSAI

CONTESTO: Inoltre l'ufficio organizzazione [...] analizza, su richiesta dell'assessore o degli assessori competenti o dell'assessore al personale, il fabbisogno di personale in seguito a proposte di leggi provinciali, nonché di modifiche di leggi provinciali in vigore.

LP 21.5.1981, n. 11, art. 11, c. 4

CONTEXT: Where necessary, parish and county councillors are differentiated by the use of a more full title, such as "Town Councillor" or "County Councillor".

<http://en.wikipedia.org/wiki/Councillor>

See, also: **alderman** (US)

DEFINITION: a co-opted member of an English county or borough council, next in status to the Mayor.

<http://oxforddictionaries.com/definition/english/alderman>

See, also: **alderwoman**

DEFINITION: (North American & Australian) an elected member of a city council.

<http://oxforddictionaries.com/definition/english/alderman>

See, also: **alderperson**

DEFINITION: (North American & Australian) an elected member of a city council.

<http://oxforddictionaries.com/definition/english/alderman>

See, also: **committee chairman**

<http://forum.wordreference.com/showthread.php?t=905082>

assessore provinciale

DEFINIZIONE: Membro della giunta provinciale.

Staff SSAI

(cf. giunta provinciale)

CONTESTO: Sulla base delle indicazioni contenute nel piano provinciale della formazione il numero effettivo degli iscritti a ciascun corso di diploma è determinato con decreto dell'Assessore provinciale alla sanità, emanato entro il 30 aprile di ciascun anno.

DPR 3.12.1996, n. 47, art. 1 c. 6

Suggested translation: **provincial councillor**

SSAI Staff

Note: there is no equivalent with the former:

provincial councillor of Pennsylvania

CONTEXT: The provincial councillors of Pennsylvania who held office between 1733 and 1776, and those earlier councillors who were some time chief magistrates of the province and their descendants (1883).

<http://archive.org/details/provincialcouncil00keith>

assistente

(della Polizia di Stato)

DEFINIZIONE: L'assistente è la terza qualifica del ruolo assistenti ed agenti della Polizia di Stato. La qualifica di assistente è comune anche ad altri corpi di polizia quali il Corpo di Polizia Penitenziaria e il Corpo Forestale dello Stato. Tale qualifica è inferiore all'assistente capo e superiore all'agente scelto. L'assistente riveste la qualifica di agente di polizia giudiziaria e di agente di pubblica sicurezza.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Assistente>

CONTESTO: Dalla data di entrata in vigore dei decreti legislativi del 24 aprile 1982, numeri 335, 336 e 337, di attuazione dell'articolo 36 della legge 1° aprile 1982, n. 121, il ruolo degli agenti e quello degli assistenti sono unificati nel ruolo degli agenti e degli assistenti. Il ruolo di cui al comma precedente è articolato nelle seguenti qualifiche:

- a) agente;
- b) agente scelto;
- c) assistente;
- d) assistente capo.

L. 12 agosto 1982, n° 569

<https://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:legge:1982-08-12:569!vig=>

attività di prevenzione

(nel campo della protezione civile)

DEFINIZIONE: Attività volta a evitare o ridurre al minimo la possibilità che si verifichino eventi calamitosi e danni conseguenti agli stessi, anche sulla base delle conoscenze acquisite per effetto delle attività di previsione.

Staff SSAI

(ex Art. 3, c. 3, L. 24.02.1992, n. 225)

attività di prevenzione

(nel campo della pubblica sicurezza)

DEFINIZIONE: Consiste nell'attività con cui gli organi di polizia tentano di impedire il verificarsi di lesioni al diritto altrui e, quindi, all'ordinamento giuridico.

leading senior constable (AUS)

DEFINITION: Within Victoria Police, a senior constable is the rank above a constable while above a senior constable is a leading senior constable. When first introduced into Victoria Police, the leading senior constable was a classification not a rank, somewhat like "detective". Leading senior constables were appointed to specifically assist in the training and mentoring of more junior members.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Constable>

CONTEXT: It used to be the case that Leading Senior Constable (LSC) is a position listed in the Rank structure but was not a Rank per se. It was only open for Senior Constables to apply for and was not a permanent position.

http://en.wikipedia.org/wiki/Victoria_Police

prevention activities

North Dakota Department of Emergency Services

CONTEXT: It operates in a dynamic environment that encompasses an increasing number of natural disasters, prevention activities to deal with continuously evolving security threats, and the ever present need to improve state infrastructure to provide interoperable communications resulting in efficient and reliable public safety services.

www.nd.gov/des/about/

crime prevention activities

CONTEXT: Crime-prevention activities that require frequent contact and cooperation are

È rivolta nei confronti di coloro che suscitano il sospetto fondato di compiere determinate azioni anti-giuridiche.
Staff SSAI

attività di previsione

(nel campo della protezione civile)

DEFINIZIONE: Attività volta allo studio e alla determinazione delle cause dei fenomeni calamitosi, all'individuazione dei rischi e all'individuazione delle zone del territorio potenzialmente a rischio.

Staff SSAI (ex. Art. 3, c. 2, L. 24.02.1992, n. 225)

CONTESTO: La prevenzione consiste nelle attività volte a evitare o ridurre al minimo la possibilità che si verifichino danni conseguenti agli eventi [...] anche sulla base delle conoscenze acquisite per effetto delle attività di previsione.

L. 24.02.1992, n. 225, art. 3, c. 3

attività di soccorso

DEFINIZIONE: Attività di prima assistenza alle popolazioni colpite dagli eventi calamitosi. Il soccorso consiste nell'attuazione degli interventi diretti ad assicurare alle popolazioni colpite da tali eventi ogni forma di prima assistenza.

Staff SSAI

(ex Art. 4, L. 24.02.1992, n. 225)

CONTESTO: Le attività di soccorso e intervento operativo da svolgere in zone di media e alta montagna [...] sono svolte [...] dalle unità del Soccorso alpino della Guardia di finanza (S.A.G.F.).

DM 20.4.1993, art. 1, c. 1

less likely to be found in poor areas and in areas with high levels of fear [...].

https://www.skogan.org/files/Community_Organizations_and_Crime2.pdf

prediction activities

CONTEXT: Numerical weather prediction activities.

www.amazon.com/Numerical-prediction-activities-National-Service/dp/B003HNP5JI

See, also: **forecasting**

DEFINITION: Forecasting is a method of predicting a future event or condition by analyzing patterns and uncovering trends in previous and current data.

<https://www.ibm.com/think/topics/forecasting#:~:text=Forecasting%20is%20a%20method%20of,statistical%20models%20to%20generate%20predictions.>

rescue activity

CONTEXT: Storms trigger flurry of rescue activity. Locally heavy thunderstorms were likely to continue today, after Monday's severe storms dumped as much as 2 inches of rain in some parts of the metropolitan area and rushing water forced several major roadway closures.

www.mysanantonio.com/news/local_news/article/Storms-trigger-flurry-of-rescue-activity-783346.php

See, also: **recovery activity**

CONTEXT: Despite the dominance of CEM and the recognition that recovery is an area of concern for the Nation, the NDRF does not suggest that emergency management ought to be hub of recovery activity or the coordinator of such activities at the local, tribal, and state level.

North Dakota Department of Emergency Services

See, also: **disaster relief**

CONTEXT: Red Cross disaster relief focuses on meeting people's immediate emergency needs caused by disaster.

www.redcross.org/what-we-do/disaster-relief

atto amministrativo

DEFINIZIONE: Atto giuridico unilaterale avente rilevanza interna o esterna, emanato da un organo della pubblica amministrazione nell'esercizio della potestà amministrativa.

Staff SSAI (da SAND I 89)

(cf. provvedimento amministrativo)

CONTESTO: Le norme che contemplano l'espressione "atto amministrativo" sono prive di alcuna definizione dello stesso; non solo: anche l'individuazione dell'ampiezza della categoria varia a seconda degli effetti che si vogliono prendere in considerazione [...].

MAZZA II 93:1188

autonomia

DEFINIZIONE: Grado di libertà e di indipendenza giuridica, istituzionale, organizzativa, politica, normativa, gestionale, contabile, finanziaria ecc. di un organo o di un ente pubblico.

Staff SSAI

CONTESTO: La Repubblica, una e indivisibile, riconosce e promuove le autonomie locali; attua nei servizi che dipendono dallo Stato il più ampio decentramento amministrativo; adegua i principi ed i metodi della sua legislazione alle esigenze dell'autonomia e del decentramento.

Cost., art. 5

autonomia locale

DEFINIZIONE: Complesso dei poteri di autodeterminazione riconosciuti agli enti territoriali. Con tale

administrative act

DEFINITION: [Administrative acts are] those acts which are necessary to be done to carry out legislative policies and purposes already declared by the legislative body or such as are devolved upon it by the organic law of its existence.

West

See, also: administrative measure

DEFINITION: Administrative Measure means a measure meant to support appropriate administrative management of a function or a unit or to ensure the safety and integrity of the University community or the adequate delivery of its academic mission.

<https://www.lawinsider.com/dictionary/administrative-measure#:~:text=Administrative%20Measure%20means%20a%20measure,delivery%20of%20its%20academic%20mission.>

autonomy

DEFINITION: The right or condition of self-government – frequently only in specified matters – of a State, community, institution, etc.

New Shorter Oxford

See, also: self-government

DEFINITION: Government under the control and direction of the inhabitants of a political unit rather than by an outside authority.

www.merriam-webster.com/dictionary/self-government

See, also: home rule

DEFINITION: Self-government or limited autonomy in internal affairs by a dependent political unit (as a territory or municipality).

www.merriam-webster.com/dictionary/home%20rule

local government

termine si intendono anche gli enti territoriali stessi.

Staff SSAI

CONTESTO: La Regione persegue gli obiettivi di un effettivo decentramento favorendo [...] la partecipazione dei cittadini e delle loro organizzazioni, potenziando gli istituti di autonomia locale quali mezzi per l'adeguamento delle istituzioni e del loro operare al libero sviluppo della società.

L 22.5.1971, n. 341, art. 6

DEFINITION: City, County, or other governing body at a level smaller than a state. Local government has the greatest control over real property, zoning, and other local matters.

West

See, also: local authority

CONTEXT: Local authorities play a large part in administrative law both because they have many important powers and because they are often in dispute with the central government over matters which must be decided by the courts. Many of the social services and controls, which form part of the welfare state, are entrusted to local authorities, particularly in the fields of housing, public health, education and roads.

AL

autorità amministrativa

DEFINIZIONE: Espressione usata dal legislatore per indicare il complesso degli organi della pubblica amministrazione, cioè gli enti che hanno la funzione di amministrare gli interessi statali.

<https://www.brocardi.it/dizionario/1137.html#:~:text=Che%20cosa%20significa%20%22Autorit%C3%A0%20amministrativa,di%20amministrare%20qli%20interessi%20statali.>

CONTESTO 1: L'autorizzazione, rinnovabile di anno in anno con annotazione sul documento originale, è revocabile da parte dell'autorità amministrativa che ne ha disposto il rilascio, con provvedimento motivato.

DM 19.11.1992, n. 566, art. 3, c. 2

CONTESTO 2: Il passaggio dei beni dal demanio pubblico al patrimonio dello Stato [826, 827] dev'essere dichiarato dall'autorità amministrativa.

<https://www.brocardi.it/codice-civile/libro-terzo/titolo-i/capo-ii/art829.html>

administrative agency

DEFINITION: The term "agency" includes any department, independent establishment, commission, administration, authority, board or bureau of the United States or any corporation in which the United States has a proprietary interest, unless the context shows that such term was intended to be used in a more limited sense.

West

administrative power

DEFINITION: Administrative powers are found in every sphere of public administration, including town and country planning, the regulation of public health and other environmental matters, the functioning of the welfare services, and the control of many trades, professions, and other activities.

<https://www.oxfordreference.com/display/10.1093/oi/authority.20110803095351936#:~:text=Administrative%20powers%20are%20found%20in,%2C%20professions%2C%20and%20other%20activities.>

autorità amministrativa indipendente

DEFINIZIONE: Organo o ente dello Stato collocato in posizione di indipendenza rispetto al Governo e

independent administrative agency

CONTEXT: The Copyright Board of Canada is an independent administrative agency that has

all'Amministrazione nonché rispetto al Parlamento (es. il Garante per l'editoria).
Staff SSAI

been conferred department status for purposes of the Financial Administration Act.
<https://cb-cda.gc.ca/en/about-us/reports-publications/financial-reports/future-oriented-statements-2024-2025>

autorità di pubblica sicurezza

DEFINIZIONE: L'autorità di pubblica sicurezza nell'ordinamento giuridico italiano, ai sensi dell'art. 1 del R.D. 18 giugno 1931, n. 773 (Testo unico delle leggi di pubblica sicurezza), è una entità che veglia al mantenimento dell'ordine pubblico, alla sicurezza dei cittadini, alla loro incolumità e alla tutela della proprietà; cura l'osservanza delle leggi e dei regolamenti generali e speciali dello Stato, delle province e dei comuni, nonché delle ordinanze delle autorità; presta soccorso nel caso di pubblici e privati infortuni per mezzo dei suoi ufficiali, [...].

http://it.wikipedia.org/wiki/Autorit%C3%A0_di_pubblica_sicurezza

CONTESTO: Il prefetto dipende gerarchicamente dal Ministro dell'interno, in via diretta, mentre il questore dipende funzionalmente dal prefetto (quale autorità di pubblica sicurezza) e gerarchicamente dal Capo della polizia - direttore generale della pubblica sicurezza, il quale è preposto al Dipartimento della pubblica sicurezza e dipende dal Ministro.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Autorit%C3%A0_di_pubblica_sicurezza_\(ordinamento_italiano\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Autorit%C3%A0_di_pubblica_sicurezza_(ordinamento_italiano))

police authority

DEFINITION: A police authority in the United Kingdom is a public authority that is responsible for overseeing the operations of a police force. The nature and composition of police authorities has varied over time, and there are now just four dedicated "police authorities" in the United Kingdom, although the term can refer to various similar successor bodies.

https://en.wikipedia.org/wiki/Police_authority

See, also: **law enforcement authority**

CONTEXT: People often assume "law enforcement authority" means police. In Ontario, the Police Services Act ("PSA") sets out the duties of police officers. When part of your job is to investigate crimes and enforce the law, especially the Criminal Code, you pretty well have lawful authority to "ask". This is a gross oversimplification of "lawful authority" but it tends to work for most situations where the request comes from police. Where the question really comes up (i.e. "do they have lawful authority?") is where other types of government personnel conduct investigations (e.g. inspectors or auditors).

<http://michaelpower.ca/2011/11/privacy-law-enforcement/>

autorità di pubblica sicurezza locale → autorità locale di pubblica sicurezza

autorità giudiziaria

DEFINIZIONE: Complesso degli organi giurisdizionali, cioè della magistratura, che a sua volta comprende sia i giudici sia i pubblici ministeri.
Staff SSAI

judicial authority (ZA)

CONTEXT: Judicial authority in the Republic of South Africa shall vest in the courts established by this Constitution and any other law.

www.africa.upenn.edu/Govern_Political/SouthAfrica/Const_7.html

CONTESTO: Il ricorso al Garante non può essere proposto qualora, per il medesimo oggetto e tra le stesse parti, sia stata già adita l'autorità giudiziaria.

L 31.12.1996, n. 675, art. 29, c. 1

autorità giudiziaria ordinaria

DEFINIZIONE: La giustizia amministrativa è organizzata secondo il sistema della doppia giurisdizione: l'Autorità Giudiziaria Ordinaria è competente a decidere delle violazioni di diritti soggettivi, l'Autorità Giudiziaria Amministrativa è competente a giudicare delle violazioni degli interessi legittimi. I conflitti tra le due sono attribuiti alle Sezioni Unite della Corte di Cassazione.

<https://appuntieconsigli.wixsite.com/appuntieconsigli/la-giustizia-amministrativa#:~:text=La%20giustizia%20amministrativa%20%C3%A8%20organizzata,delle%20violazioni%20degli%20interessi%20legittimi>

CONTESTO: Le controversie concernenti il rapporto di lavoro di diritto privato con l'Ente sono devolute all'autorità giudiziaria ordinaria.

DL 30.08.1996, n. 456, art. 4, c. 6

autorità locale di pubblica sicurezza

DEFINIZIONE: Qualifica spettante al Questore nei Comuni capoluoghi di Provincia, ai funzionari della Polizia di Stato preposti ai commissariati di polizia aventi competenza negli altri Comuni e al Sindaco, quale ufficiale di governo, nei Comuni ove non sono istituiti commissariati di polizia.

Staff SSAI

CONTESTO: Il sindaco, quando opera come autorità locale di pubblica sicurezza, dipende funzionalmente dal prefetto e dal questore. Quando eccezionali esigenze di servizio lo richiedono, il prefetto, o il questore su autorizzazione del prefetto, può inviare funzionari della Polizia di Stato nei comuni dove non vi

*Suggested translation: **ordinary courts***

www.proz.com/kudoz/italian_to_english/law_patents/384361-autorit%C3%A0_giudiziaria_ordinaria.html

*See, also: **ordinary judicial authority***

CONTEXT: The Committee pointed out [...] that, while recognising that trade unions [...] cannot claim immunity from search for their premises, it had in a previous case emphasised the importance which it attaches to the principle that such a search should only be made following the issue of a warrant by the ordinary judicial authority [...].

www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:50002:0::NO::P50002_COMPLAINT_TEXT_ID:2898543

local police authority

CONTEXT: The tripartite system distributes responsibilities between the Home Office, the local police authority, and the chief constable of the force.

www.humanrightsinitiative.org/programs/aj/police/res_mat/police_accountability_in_uk.pdf

*See, also: **local police force***

CONTEXT: '101' is a single non-emergency English and Welsh telephone helpline that automatically connects the caller to their local police force, or any other police force in the UK, by dialling the three digit number one-zero-one in England or Wales, in a similar system to the 999 emergency number.

http://en.wikipedia.org/wiki/Police_101

è un commissariato, sospendendo la competenza del sindaco come autorità locale di pubblica sicurezza.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Autorit%C3%A0_di_pubblica_sicurezza_\(ordinamento_italiano\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Autorit%C3%A0_di_pubblica_sicurezza_(ordinamento_italiano))

Vedi anche: **autorità di pubblica sicurezza locale**

CONTESTO: Coloro che sono legalmente autorizzati ad esercitare le scommesse al totalizzatore e al libro, sono obbligati alla tenuta di un libro delle distinte d'incasso [...] e i fogli devono essere progressivamente numerati nonché preventivamente vidimati dall'autorità di pubblica sicurezza locale.

DLTGT 08.03.1945, n. 76, art. 10

autorità nazionale di pubblica sicurezza

DEFINIZIONE: Qualifica spettante al Ministro dell'Interno, quale responsabile della tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica su tutto il territorio nazionale.

Staff SSAI

CONTESTO: Il Ministro dell'interno è responsabile della tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica ed è autorità nazionale di pubblica sicurezza.

L 01.04.1981, n. 121, art. 1

national law enforcement authority

Europol

CONTEXT: Use of expertise in an international law enforcement environment and possibility to bring back and share this expertise with the national law enforcement authority.

www.europol.europa.eu/sites/default/files/hr_recruitment_process.pdf

autorità provinciale di pubblica sicurezza

DEFINIZIONE: Qualifica spettante al Prefetto nella Provincia quale responsabile politico-amministrativo dell'ordine e della sicurezza pubblica nella provincia, nonché al Questore quale responsabile tecnico-operativo dell'ordine e della sicurezza pubblica nella provincia.

Staff SSAI

CONTESTO: [I] provvedimenti che le leggi attribuiscono all'autorità provinciale di pubblica sicurezza sono adottati, nell'ambito del rispettivo territorio provinciale, dal presidente della giunta provinciale.

DPR 19.11.1987, n. 526, art. 2, c. 1

provincial law enforcement authority

CONTEXT: The provincial law enforcement authority detailed Project Aquatic at the media event, noting that members of the OPP-led Provincial Strategy to Protect Children from Sexual Abuse and Exploitation on the Internet (Provincial ICE [Internet Child Exploitation] Strategy) took part in child sexual abuse investigations that were both reactive and proactive.

https://www.pentictonherald.ca/spare_news/article_ed9a03da-6df6-5cfe-bb09-5cfa43e5d282.html

autorizzazione amministrativa

DEFINIZIONE: E' il provvedimento amministrativo con il quale la pubblica amministrazione rimuove i limiti posti dall'ordinamento all'esercizio di una preesistente situazione giuridica soggettiva di vantaggio, previa verifica della compatibilità di tale esercizio con l'interesse pubblico.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Autorizzazione_\(diritto\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Autorizzazione_(diritto))

CONTESTO: Alla predetta Società possono partecipare enti pubblici, nonché enti o associazioni e privati che perseguono, in base a concessione o autorizzazione amministrativa, finalità di pubblico interesse o comunque non abbiano fini di lucro.

LP 08.11.1982, n. 33, art. 5

autorizzazione di polizia

DEFINIZIONE: Secondo l'articolo 14 del T.U. sono autorizzazioni di polizia: le licenze, le iscrizioni in appositi registri, le approvazioni, simili atti dell'autorità di polizia. Le autorizzazioni di polizia sono personali e non possono essere trasmesse né dar luogo a rappresentanza [...].

Calesini

CONTESTO: Le autorizzazioni di polizia sono personali: non possono in alcun modo essere trasmesse né dar luogo a rapporti di rappresentanza, salvi i casi espressamente previsti dalla legge.

RD 18.6.1931, n. 773, art. 8

avvocatura distrettuale dello Stato

DEFINIZIONE: Ufficio periferico dell'avvocatura generale dello Stato. Ciascuna Avvocatura distrettuale

license (US) / licence (UK)

DEFINITION: The permission by competent authority to do an act which, without such permission, would be illegal, a trespass, or a tort. West

See, also: **administrative authorization**

CONTEXT: Administrative Authorizations means any consent, license, permit (other than Environmental Permits), grant or other special authorization issued to the Company by a governmental or other regulatory body or agency and currently in effect [...].

<https://www.lawinsider.com/dictionary/administrative-authorizations>

See, also: **administrative licence**

CONTEXT: License suspension or revocation traditionally follows conviction for alcohol-impaired or drunk driving. However, under administrative license suspension (ALS) laws, sometimes called administrative license revocation or administrative per se, licenses are confiscated and automatically suspended.

https://en.wikipedia.org/wiki/Administrative_License_Suspension

police authorization

CONTEXT: Denver parking managers have fired one of two "vehicle control agents" who they put on the streets to write parking tickets, even though he was never given the special police authorization required to write citations.

<http://denver.cbslocal.com/2011/04/27/city-fires-parking-agent-who-lacked-authorization/>

district government lawyers

CONTEXT: District government lawyers, however, forced [...]’s hand. In its legal brief,

dello Stato è dislocata in una sede di Corte d'Appello, per un totale di 25 sedi su tutto il territorio nazionale. Tratta tutte le questioni pendenti innanzi a uffici giudiziari che rientrano nel distretto di Corte d'Appello.

Staff SSAI

CONTESTO: Nei casi di dubbia interpretazione o di irregolarità insanabile di documenti, la competente direzione compartimentale deve sentire le parti ed i controinteressati [...] ed interpellare sulla questione l'avvocatura distrettuale dello Stato.

DPR 1.6.1989, n. 256, art. 17, c. 1

avvocatura generale dello Stato

DEFINIZIONE: Organo statale cui sono affidate la rappresentanza e la difesa in giudizio dei diritti e degli interessi dello Stato, delle Regioni e di altri enti pubblici. È anche organo di consulenza legale. È composto di un avvocato generale e di 25 avvocature distrettuali corrispondenti alle sedi delle Corti di appello.

Staff SSAI

CONTESTO: A differenza dei sistemi adottati in altri paesi, nell'ordinamento italiano la tutela legale degli interessi, patrimoniali e non patrimoniali dello Stato, è istituzionalmente attribuita ad un corpo di giuristi specializzati, chiamato a svolgere la sua attività quando la cura dell'interesse pubblico [...] richiede di promuovere o sostenere una controversia giudiziaria. [...] L'Avvocatura dello Stato svolge da un lato un'attività contenziosa, cioè rappresenta e difende in giudizio l'amministrazione statale in tutte le sue articolazioni, dall'altro un'attività consultiva, presta cioè la propria consulenza senza limiti di materia all'amministrazione dello Stato e agli altri enti ammessi al patrocinio.

www.avvocaturastato.it/node/77

the government argued that canceling the election would not harm [...] in a meaningful way because he was not a candidate.

www.nbcwashington.com/news/local/A-Canceled-Election-in-the-Nations-Capital-Maybe-Not-230585261.html

government lawyers

de Franchis

See, also: Government Legal Service (UK)

DEFINITION: The Government Legal Service (GLS) is an umbrella group comprising around 1,900 qualified lawyers working as civil servants in around thirty UK Government departments.

http://en.wikipedia.org/wiki/Government_Legal_Service

Compare with: Treasury Counsel

DEFINITION: Advocates appointed by the Attorney General to undertake work for a number of government departments. They are appointed after open competition through advertisements in the national press. The Attorney General maintains four panels of junior counsel to undertake civil and EU work for the government. There are three London panels [...] and a regional panel. [...]. Sitting above these panels are First Treasury Counsel who are the main advocates for the government in civil litigation affecting the Crown. First Treasury Counsel must do exclusively government work for the duration of their appointment.

www.oxfordreference.com/view/10.1093/oi/author-ity.20111016175939147

azienda sanitaria locale → unità sanitaria locale

azione amministrativa

DEFINIZIONE: Attività svolta dalla pubblica amministrazione al fine di curare gli interessi concreti ad essa affidati dall'ordinamento giuridico.

Staff SSAI

CONTESTO: Il servizio di controllo interno ha il compito di verificare la realizzazione degli obiettivi, la corretta ed economica gestione delle risorse attribuite ed introitate, nonché l'imparzialità ed il buon andamento dell'azione amministrativa.

L 11.7.1995, n. 273, all. unico

administrative action

CONTEXT: The scope of judicial review may be limited to certain questions of fairness, or whether the administrative action is ultra vires.

http://en.wikipedia.org/wiki/Administrative_law

Camera dei deputati

DEFINIZIONE: La Camera dei deputati [...] è una delle due assemblee legislative che, insieme al Senato della Repubblica, costituiscono il Parlamento italiano [...]. I due rami del Parlamento si rapportano secondo un sistema bicamerale perfetto [...]. A norma dell'art. 56 Cost., la Camera è composta globalmente da 630 deputati, di cui 617 eletti in Italia in circoscrizioni regionali e sub-regionali [...], e 12 nella circoscrizione Estero.

http://it.wikipedia.org/wiki/Camera_dei_deputati

CONTESTO: Il Parlamento italiano si compone della Camera dei deputati e del Senato della Repubblica e agisce quindi normalmente come un parlamento bicamerale.

EDG 93:860

Chamber of Deputies

(in the Italian legal system)

DEFINITION: It is a house of the bicameral Parliament of Italy (the other being the Senate of the Republic). The two houses together form a perfect bicameral system, meaning they perform identical functions, but do so separately. Pursuant to article 56 of the Italian Constitution, the Chamber of Deputies has 630 seats, of which 618 are elected from Italian constituencies, and 12 from Italian citizens living abroad. Deputies meet in the Palazzo Montecitorio.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Chamber_of_Deputies_\(Italy\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Chamber_of_Deputies_(Italy))

Capo del Governo

PCM

DEFINIZIONE: Al Presidente del Consiglio, in quanto capo dell'Esecutivo, la Carta costituzionale conferisce un'autonoma rilevanza, facendone il centro nevralgico dell'intera attività del Governo: egli, infatti, ne dirige la politica generale e ne è il responsabile, mantiene l'unità di indirizzo politico e amministrativo, promuove e coordina l'attività dei ministri.

SSAI staff

Head of Government

DEFINITION: The Head of Government is the chief officer of the executive branch of a government, often presiding over a cabinet. In a parliamentary system, the head of government is often styled prime minister, chief minister, premier, etc. In presidential republics or absolute monarchies, the head of government may be the same person as the head of state, who is often also called a president or a monarch.

http://en.wikipedia.org/wiki/Head_of_government

Capo della polizia (*di Stato*)

DEFINIZIONE: E' il capo del Dipartimento della Pubblica Sicurezza e responsabile dell'attuazione della politica dell'ordine e della sicurezza pubblica, mediante il coordinamento tecnico-operativo delle forze di polizia a livello nazionale. E' l'autorità al vertice della Polizia di Stato.

Staff SSAI

CONTESTO: Il compito del Capo della polizia è di gestire il Corpo sotto il profilo burocratico, garantirne il buon andamento, rappresentare l'Istituzione presso il Capo dello Stato, il governo ed altri organi costituzionali italiani o esteri e presenziare alle cerimonie di giuramento degli allievi commissari, ispettori e agenti, nonché alle celebrazioni degli anniversari e le feste del Corpo.

http://it.wikipedia.org/wiki/Capo_della_polizia_-_direttore_generale_della_pubblica_sicurezza

vedi anche: **direttore generale della pubblica sicurezza**

DEFINIZIONE: Nell'ordinamento italiano il capo della polizia – direttore generale della pubblica sicurezza è un prefetto, nominato dal presidente della Repubblica su deliberazione del Consiglio dei ministri assunta su proposta del ministro dell'interno, che dirige la Polizia di Stato. Ricopre, quindi, il doppio ruolo di comandante della polizia e capo di un dipartimento del Ministero dell'interno.

http://it.wikipedia.org/wiki/Capo_della_polizia_-_direttore_generale_della_pubblica_sicurezza

Capo dello Stato

DEFINIZIONE: Il presidente della Repubblica Italiana è il capo dello Stato italiano e rappresenta l'unità nazionale, come stabilito dalla Costituzione italiana entrata in vigore il 1° gennaio 1948.

http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente_della_Repubblica_Italiana

CONTESTO 1: Il Presidente della Repubblica è il Capo dello Stato e rappresenta l'unità nazio-

Suggested translation: **chief of national police**

CONTEXT: Lincoln's assassination was the result of a vast conspiracy involving Secretary Of War [...], Chief of National Police [...], and various Northern Senators and politicians who were determined to stop Lincoln from carrying out his lenient reconstruction policies towards the South.

[http://en.wikipedia.org/wiki/The_Lincoln_Conspiracy_\(film\)](http://en.wikipedia.org/wiki/The_Lincoln_Conspiracy_(film))

See, also: **chief of state police**

CONTEXT: The chief of State Police aviation was booted from his post last week after outraged officials discovered that one of the elite unit's executive-style choppers was being used for scenic joy rides around Jones Beach, The Post has learned.

www.nypost.com/p/news/local/chopping_sprees_ZTpDYk39rOiqpSfC2wEmI

See, also: **director-general of public security** (*in the Italian legal system*)

CONTEXT: The Department of Public Security is headed by a prefect, [which is] the MI's highest rank. This prefect bears the official title of "Chief of Police – Director-General of Public Security" and is appointed by the President of the Italian Republic upon recommendation of the Minister of the Interior.

INTERPOL

Head of State

DEFINITION: Head of State, or Chief of State, is a term used in constitutional law, international law, political science, and diplomatic protocol when referring to the official who holds the highest ranked position in a sovereign state and has the vested or implied powers to act as the chief public representative of a state.

http://en.wikipedia.org/wiki/Head_of_state

See, also: **head of state**

nale. Può inviare messaggi alle Camere. Indice le elezioni delle nuove Camere e ne fissa la prima riunione.

<https://www.senato.it/istituzione/la-costituzione/parte-ii/titolo-ii/articolo-87>

CONTESTO 2: È opportuno marcare come la Costituzione Italiana riconosca al Capo dello Stato la medesima prerogativa conferita precedentemente al Re dallo Statuto Albertino.

https://www.ambientediritto.it/wp-content/uploads/2022/04/NOTE-SUL-POTERE-DI-GRAZIA.-LINCIDENZA-DELLA-SENTENZA-N.-200_2006-A-DISTANZA-DI-ANNI_Leo.pdf

Capo di gabinetto

DEFINIZIONE: Il Capo di gabinetto è il funzionario che dirige il gabinetto, vale a dire l'ufficio formato dai più stretti collaboratori di un alto funzionario politico (ad esempio, il Capo dello Stato, i presidenti delle Camere o un membro del governo) o burocratico (ad esempio, il prefetto) [...].

http://it.wikipedia.org/wiki/Capo_di_gabinetto

CONTESTO: Il Capo di gabinetto coadiuva il Ministro per la funzione pubblica, se nominato, nell'assicurare il coordinamento dell'attività dei servizi, dei gruppi studio o lavoro, dell'opera degli esperti.

DPR 20.6.1984, n. 536, art. 4

CONTEXT: As the embodiment of the Crown, the monarch — currently King Charles III — serves as head of state. The King and his vice-regal representatives — the governor general at the federal level and lieutenant-governors provincially — possess what are known as prerogative powers.

<https://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/crown>

chief of staff

DEFINITION: The title, Chief of Staff, identifies the leader of a complex organization, institution, or body of persons and it also may identify a Principal Staff Officer (PSO), who is the coordinator of the supporting staff or a primary aide-de-camp to an important individual, such as a president.

http://en.wikipedia.org/wiki/Chief_of_staff

CONTEXT: In general, a chief of staff provides a buffer between a chief executive and that executive's direct-reporting team. The chief of staff generally works behind the scenes to solve problems, mediate disputes, and deal with issues before they bubble up to the Chief Executive.

http://en.wikipedia.org/wiki/Chief_of_staff

capoluogo della Provincia → città capoluogo

capoluogo della regione → capoluogo di regione

capoluogo di provincia → città capoluogo

capoluogo di regione

DEFINIZIONE: Il termine capoluogo di regione viene usualmente utilizzato per designare il centro urbano sede di regione, in cui risiedono il Consiglio e la Giunta della regione stessa.

regional capital city

CONTEXT: [...] AM for South Wales West [...] has proposed that Swansea should be a regional capital city. In a short debate at the Assembly he said there was no doubt people

Staff SSAI

CONTESTO: In tutte le regioni sono istituite sezioni giurisdizionali della Corte dei conti con circoscrizione estesa al territorio regionale e con sede nel capoluogo di regione.

DL 15. 11.1993, n. 453, art. 1, c. 1

Vedi anche: capoluogo della regione

CONTESTO: Il Consiglio di ciascuno degli ordini regionali ha sede nel capoluogo della regione.

DM 11.10.1994, n. 615, art. 1, c. 1

carcere

DEFINIZIONE Il carcere (o istituto penitenziario) è il termine comunemente utilizzato per indicare il luogo in cui vengono detenuti gli indagati in stato di custodia cautelare, i condannati in via definitiva ed i destinatari di misure di sicurezza

<https://www.avvocatodelgiudice.com/articoli/il-carcere-in-italia-le-cose-piu-importanti-da-sapere#:~:text=La%20%E2%80%9Ccasa%20circondariale%E2%80%9D%20%C3%A8%20il,%E2%80%9Csezioni%20penali%E2%80%9D>

casa circondariale

DEFINIZIONE: La “casa circondariale” è il carcere in cui sono detenuti principalmente gli imputati o gli indagati in attesa di giudizio, ma ospitano anche i condannati, in via definitiva, a pene non superiori ai cinque anni, nelle cd. “sezioni penali”.

<https://www.avvocatodelgiudice.com/articoli/il-carcere-in-italia-le-cose-piu-importanti-da>

from across the South West Wales region, from Carmarthenshire, Powys and Neath Port Talbot, see Swansea as their regional capital.

www.theapricity.com/forum/showthread.php?17358-Making-Swansea-a-capital-city

See, also: capital city

CONTEXT: Making Swansea a capital city.

www.theapricity.com/forum/showthread.php?17358-Making-Swansea-a-capital-city

prison – jail

Webster

See, also: penitentiary

DEFINITION: a public institution in which offenders against the law are confined for detention or punishment. Specifically: a state or federal prison in the U.S.

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/penitentiary>

See, also: detention center – correction center

<https://en.wikipedia.org/wiki/Prison>

See, also: house of correction

Context: In the Commonwealth of Massachusetts, the term house of correction remains synonymous with state jails. The same is true for the State of Maryland. Milwaukee County, Wisconsin maintains a separate house of correction from its downtown jail facility.

https://en.wikipedia.org/wiki/House_of_correction

prison – jail (US, NZ)

Wikipedia

DEFINITION: a place of confinement especially for lawbreakers

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/prison>

[sapere#:~:text=La%20%E2%80%9Ccasa%20circondariale%E2%80%9D%20%C3%A8%20il,%E2%80%9Csezioni%20penali%E2%80%9D.](#)

CONTESTO: [...] Casa circondariale, in cui sono detenute le persone in attesa di giudizio o quelle condannate a pene inferiori ai cinque anni (o con un residuo di pena inferiore ai cinque anni)

https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_14_3_1.page?contentId=GLO52842

casa di reclusione

DEFINIZIONE È l'istituto in cui sono detenuti solo coloro che hanno ricevuto una sentenza di condanna definitiva, ma in alcuni casi può essere prevista anche una specifica sezione del carcere, detta "giudiziaria", destinata alla carcerazione preventiva.

<https://www.avvocatodelgiudice.com/articoli/il-carcere-in-italia-le-cose-piu-importanti-da-sapere#:~:text=La%20%E2%80%9Ccasa%20circondariale%E2%80%9D%20%C3%A8%20il,%E2%80%9Csezioni%20penali%E2%80%9D.>

CONTESTO: [...] Casa di reclusione, che è l'istituto adibito all'espiazione delle pene di maggiore entità.

https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_14_3_1.page?contentId=GLO52842

cellula dormiente

DEFINIZIONE: Soggetto integrato nel tessuto di un Paese – ove tiene una condotta atta a non destare sospetti – che opera a favore di un'agenzia intelligence estera o di un'organizzazione terroristica. Può essere attivato per azioni di natura offensiva (rispettivamente di tipo spionistico o terroristico) anche dopo molti anni dall'arrivo nel Paese o dal suo reclutamento. Laddove la cellula sia formata da più individui, questi sovente non si conoscono fra loro, per ridurre al minimo i rischi di smantellamento dell'intera rete in caso di arresto o scoperta di un componente.

<https://www.sicurezza nazionale.gov.it/comunicazioni/glossario/47>

Context: A jail holds people for shorter periods of time or for pre-trial detention and is usually operated by a local government, typically the county sheriff. Outside of the United States, prison and jail often have the same meaning.

<https://en.wikipedia.org/wiki/Prison>

prison – penitentiary

Wikipedia

DEFINITION: A prison or penitentiary holds people for longer periods of time, such as many years, and is operated by a state or federal government.

<https://en.wikipedia.org/wiki/Prison>

Also, see: **correctional centre – correctional facility** (CAN, NZ)

CONTEXT: In Canada, while the terms "jail" and "prison" are commonly used in speech, officially named facilities use "facility", "correctional centre", "penitentiary", or "institution".

<https://en.wikipedia.org/wiki/Prison>

sleeper cell

CONTEXT: A group of people (sleepers) who inconspicuously remain dormant in a community until activated, by a prearranged signal, in order to perform acts of espionage, sabotage, or terrorism.

https://en.wiktionary.org/wiki/sleeper_cell

Centro Alti Studi del Ministero dell'Interno (CASMI)

DEFINIZIONE: Il Centro Alti Studi ha compiti di promozione, organizzazione e realizzazione di iniziative, anche di carattere seminariale, finalizzate allo studio e all'approfondimento dei profili normativi ed amministrativi attinenti all'esercizio delle funzioni e dei compiti dell'Amministrazione civile dell'interno, nonché alla realizzazione di studi e ricerche sulle attribuzioni del Ministero dell'interno.

<https://culturaprofessionale.interno.gov.it/essai/contenuti/Casmi-7587764.htm>

CONTESTO: Per la valorizzazione della cultura istituzionale e professionale del personale dell'Amministrazione civile dell'interno è istituito il Centro Alti Studi del Ministero dell'Interno [...] con compiti di promozione, organizzazione e realizzazione di iniziative anche di carattere seminariale [...]

L 1.12.2018, n. 132, art. 32-sexies, c. 1

Suggested translation **Center for Advanced Studies of the Interior Ministry (CASMI)**
Lentini

CONTEXT: The Carlo Mosca Training Center in Rome also hosts training activities organized by CASMI (Center for Advanced Studies of the Interior Ministry) while providing CASMI's presidency and secretariat with the necessary logistical and organizational support

<https://culturaprofessionale.interno.gov.it/FILES/docs/1260/About%20us.pdf>

Centro Nazionale Anticrimine Informatico per la Protezione delle Infrastrutture Critiche (Cnaipic)

DEFINIZIONE: La tutela delle infrastrutture critiche informatiche nazionali è affidata al Servizio Polizia Postale e delle Comunicazioni, incardinato nel Centro Nazionale Anticrimine Informatico per la Protezione delle Infrastrutture Critiche (Cnaipic). Il Cnaipic, avvalendosi di tecnologie di elevato livello e di personale altamente qualificato, è incaricato della prevenzione e del contrasto della minaccia informatica di matrice terroristica o criminale.

<https://www.interno.gov.it/it/temi/sicurezza/crimine-informatico/centro-nazionale-anticrimine-informatico-protezione-infrastrutture-critiche-cnaipic>

Suggested translation: **National Cybercrime Center for Critical Infrastructure Protection**

Lentini

See, also: **National Critical Information Infrastructure Protection Centre (NCIIPC)**

DEFINITION: The National Critical Information Infrastructure Protection Centre (NCIIPC) is an organisation of the Government of India created under Section 70A of the Information Technology Act, 2000 (amended 2008) [...]. Based in New Delhi, India, it is designated as the National Nodal Agency in terms of Critical Information Infrastructure Protection. https://en.wikipedia.org/wiki/National_Critical_Information_Infrastructure_Protection_Centre

centro operativo per la sicurezza cibernetica

CONTESTO 1: Si è svolta a Roma la cerimonia di inaugurazione e intitolazione del Centro Operativo per la Sicurezza Cibernetica del

Suggested translation: **cybersecurity center**
Lentini

See, also: **NATO Cyber Security Centre (NCSC)**

Lazio della Polizia Postale, principale presidio di cybersicurezza della Capitale, sito in via Ugo Amaldi, zona Marconi.

<https://tgposte.poste.it/2024/09/25/roma-centro-operativo-polizia-postale/>

CONTESTO 2: Il Centro Operativo per la Sicurezza Cibernetica della Polizia Postale e delle Comunicazioni Lazio scende in campo per la protezione degli acquisti dei regali di Natale.

<https://tgposte.poste.it/2024/09/25/roma-centro-operativo-polizia-postale/>

CONTEXT: Cyberspace is contested at all times and malicious cyber events occur every day, from low-level to technologically sophisticated attacks. The NATO Cyber Security Centre (NCSC) defends NATO networks from these attacks 24 hours a day, seven days a week.

<https://www.ncia.nato.int/about-us/service-portfolio/nato-cyber-security-centre>

See, also: **centre for cybersecurity**

<https://centres.weforum.org/centre-for-cybersecurity/home>

See, also: **center for internet security**

<https://www.cisecurity.org/>

certificato antimafia

DEFINIZIONE: Certificato rilasciato dalla prefettura attestante l'estraneità di una persona o ditta ad attività mafiose.

Staff SSAI

CONTESTO: Per partecipare alla gara d'appalto l'impresa deve produrre i seguenti documenti: [...] certificato attestante che non sussistono provvedimenti o procedimenti nei confronti dell'impresa che comportano divieti o decadenze a norma della legge 31 maggio 1965, n. 575, e successive modifiche ed integrazioni (certificato antimafia).

LP 10.11.1993, n. 20, art. 17, c. 1, lett. g

anti-mafia certificate

(in the Italian legal system)

DEFINITION: Certificate attesting that its bearer is not subject to security measures as applied to persons involved in organized crime.

de Franchis

See, also: **anti-mafia certification**

CONTEXT: Notice is hereby given that GSE will send a last reminder by email/certified email in the months of October and November 2017, aimed at acquiring the documents needed for the issuing of the anti-mafia certification.

<https://www.energyintelligence.it/en/news-and-media/news-and-events/gse-anti-mafia/>

certificato di prevenzione incendi

DEFINIZIONE: Certificato rilasciato dal Comando provinciale dei Vigili del Fuoco attestante che una determinata attività è conforme alle norme e ai criteri di sicurezza vigenti.

Staff SSAI

CONTESTO: Il comandante provinciale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco [...] rilascia il certificato di prevenzione incendi per l'attività industriale in esame.

DL 6.9.1996, n. 461, art. 13, c. 5

fire prevention certificate

Nova Scotia Firefighters School

www.nsfns.ca/

CONTEXT: Actually, for the activities covered, obtaining a fire prevention certificate is obligatory under the current applicable national legislation. The activities that must obtain the certificate are listed in Ministerial Decree 16/02/1982 No. 98.

www.ggser.eu/index.php/en/fire-safety-engineering/fire-prevention-certificate

circolare

DEFINIZIONE: Mezzo di notificazione o di comunicazione di atti amministrativi all'interno della P.A.
Staff SSAI

CONTESTO: Con circolare del Ministero della sanità sono indicati criteri di omogeneità per la formulazione del riferimento di archivio [...].

DM 14.2.1977, art. 6, c. 4

Suggested translation: **circular letter**

DEFINITION: A circular letter is a written document that is addressed to a closed group of people.

http://en.wikipedia.org/wiki/Circular_letter

See, also: **newsletter**

CONTEXT: Newsletters can be divided into two distinct types: printed on paper and in digital formats, which are usually distributed via the Internet.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Newsletter>

circonscrizione comunale

DEFINIZIONE: La circoscrizione di decentramento comunale (detta anche, nel linguaggio corrente, circoscrizione comunale o semplicemente circoscrizione) è, nell'ordinamento italiano, un organismo di partecipazione, consultazione e gestione dei servizi di base, nonché di esercizio di funzioni delegate, istituito dal comune con competenza su di un'articolazione del suo territorio comprendente uno o più quartieri o frazioni contigui.

http://it.wikipedia.org/wiki/Circonscrizione_di_decentramento_comunale

CONTESTO: Per le imprese che hanno più magazzini debbono essere fatte denunce distinte per ogni circoscrizione comunale.

DPR 20.1.1951, n. 9, art. 2

Suggested translation: **municipal district**

DEFINITION: A municipal district is an administrative entity comprising a clearly defined territory and its population. It can refer to a city, town, village or a small grouping of them, or a rural area.

http://en.wikipedia.org/wiki/Municipal_district

See, also: **communal district**

CONTEXT: In 1809 Vennhausen became a part of the communal district of Gerresheim due to the Napoleonic area reforms at that time

<http://en.wikipedia.org/wiki/D%C3%BCsseldorf-Vennhausen>

città capoluogo

(di provincia)

DEFINIZIONE: Comune di maggiore importanza della circoscrizione amministrativa provinciale in cui hanno sede gli organi centrali della medesima.

Staff SSAI

CONTESTO: In alcuni casi la provincia può avere un doppio o triplo capoluogo (Pesaro-Urbino, Olbia-Tempio, Carbonia-Iglesias e Barletta-Andria-Trani nonché Ogliastro, con capoluoghi Lanusei e Tortolì, e Medio Campidano, con capoluoghi Villacidro e Sanluri) mentre in altri casi ha semplicemente il nome di più città, pur avendo un unico capoluogo

provincial capital city

CONTEXT: Since Nunavut is not a province, the most northerly provincial capital city is Edmonton, capital of Alberta.

http://wiki.answers.com/Q/Canada's_most_northerly_provincial_capital_city

See, also: **provincial capital**

CONTEXT: Located almost exactly halfway between the Equator and the North Pole, Nova Scotia is the second-smallest province in Canada, and its provincial capital is Halifax.

http://en.wikipedia.org/wiki/Nova_Scotia

See, also: **capital city**

(Massa-Carrara, con capoluogo Massa, e Forlì-Cesena, con capoluogo Forlì). A fronte di 110 ambiti provinciali in Italia, le città capoluogo di provincia sono dunque 117.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Capoluogo>

vedi anche: **capoluogo di provincia**

CONTESTO: La direzione provinciale del lavoro è istituita presso ciascun capoluogo di provincia, ad eccezione delle province della Sicilia e del Trentino-Alto Adige.

DM 07.11.1996, n. 687, art. 5, c. 1

DEFINITION: A capital city or capital town (or simply capital) is the municipality enjoying primary status in a state, country, province, or other region as its seat of government.

http://en.wikipedia.org/wiki/Capital_city

CNEL → Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro

CNR → Consiglio Nazionale delle Ricerche

codice penale

DEFINIZIONE: Fonte del diritto penale sostanziale che contiene i principi fondamentali e le regole generali finalizzate a reprimere i fatti costituenti reato. Il c.p. vigente, detto c. Rocco dal nome del ministro della Giustizia che lo propose (r.d. 19 ott.1930 n.1398), inizialmente composto da 734 articoli, è diviso in tre libri (dei reati in generale, dei delitti in particolare, delle contravvenzioni in particolare).

<https://www.treccani.it/enciclopedia/codice-penale/>

criminal code - penal code

DEFINITION: A criminal code or penal code is a document that compiles all, or a significant amount of, a particular jurisdiction's criminal law. Typically, a criminal code will contain offences that are recognised in the jurisdiction, penalties that might be imposed for these offences, and some general provisions (such as definitions and prohibitions on retroactive prosecution)

https://en.wikipedia.org/wiki/Criminal_code

collaboratore di giustizia

DEFINIZIONE: Un collaboratore di giustizia, secondo la legge italiana, è un soggetto che, trovandosi nella situazione di conoscenza di fenomeni criminali e di coinvolgimento al loro interno, decide di collaborare con la magistratura italiana. Alla tutela dei collaboratori di giustizia contro gli eventuali atti di ritorsione da parte di altri soggetti legati ai reati in questione ed alla loro incolumità fisica provvede il Servizio centrale di protezione.

[https://it.wikipedia.org/wiki/Collaboratore_di_justizia_\(Italia\)](https://it.wikipedia.org/wiki/Collaboratore_di_justizia_(Italia))

cooperator with the police

de Franchis

Compare with: **pentito**

DEFINITION: Pentito (literally: "repentant") is used colloquially to designate collaborators of justice in Italian criminal procedure terminology who were formerly part of criminal organizations and decided to collaborate with a public prosecutor.

<https://en.wikipedia.org/wiki/Pentito>

comando provinciale dei vigili del fuoco

provincial fire brigades

MI

DEFINIZIONE: E' l'ufficio operativo dei vigili del fuoco con competenza generale avente sede nei capoluoghi di Provincia. Comprende i reparti dei vigili del fuoco del capoluogo e quelli dei distaccamenti e posti di vigilanza della Provincia.
Staff SSAI

CONTESTO: Il fabbricante trasmette alla regione e al comando provinciale dei vigili del fuoco competente per territorio la dichiarazione con l'attestazione [...] dell'osservanza delle norme generali di sicurezza previste dalla normativa vigente [...].
DL 6.9.1996, n. 461, art. 3, c. 3

<https://programme2014-20.interreg-central.eu/Content.Node/D.T4.2.2-Italy.pdf>

CONTEXT: The National Fire Brigade [consists of] both volunteer firefighters enrolled in the lists of provincial fire brigades and volunteer auxiliary firefighters formerly enrolled for service in provincial fire brigades.

www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/en/themes/public_rescue_service/Volunteer_firefighters.html

Compare with: **Auckland provincial fire brigades (NZ)**

CONTEXT:: The Auckland Provincial Fire Brigades Association will always be recognised as the leading Provincial Fire Brigades Association in New Zealand through its proactive team management style, futuristic approach, strong focus on its membership expectations of the UFBA as its franchise agency in the Auckland Provincial Regions.

<https://apfba.org.nz/ourvision/>

comando unità per la tutela forestale, ambientale e agroalimentare

DEFINIZIONE: Il Comando dipende funzionalmente dal Ministro delle politiche agricole, alimentari e forestali per le materie afferenti alla sicurezza e tutela agroalimentare e forestale. Del Comando si avvale il Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare (...)

<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2016/09/12/16G00193/sq>

CONTESTO: Il Comando Carabinieri per la Tutela Forestale riunisce sotto un unico comando tutti i reparti forestali con competenze presidiarie e prive di una particolare connotazione specialistica.

<https://www.carabinieri.it/chi-siamo/oggi/organizzazione/tutela-forestale-ambientale-e-agroalimentare>

command of the forest, environmental and agri-food units

Wikipedia

DEFINITION: The command is a specialized unit of the Italian Carabinieri force. Established on October 25, 2016, it took over the functions and personnel of the State Forestry Corps on 1 January 2017.

https://en.wikipedia.org/wiki/Carabinieri_Command_of_the_Forest,_Environmental_and_Agri-food_units

CONTEXT: In 2017, following the merger of the Carabinieri with the State Forestry Corps, the Forestry, Environmental and Agricultural Units Command was founded.

https://www.carabinieri.it/docs/default-source/carabinieri-forestali/carabinieri-per-l'ambiente-e-la-sostenibilit%C3%A0-english.pdf?sfvrsn=b9421923_4

comitato interministeriale

interministerial committee

Comitato Interministeriale per la Sicurezza della Repubblica, CISR

DEFINIZIONE: I comitati interministeriali sono organi collegiali del Governo, istituiti con legge del Parlamento con funzioni istruttorie o consultive o con specifiche competenze di indirizzo e di amministrazione attiva, costituiti da più Ministri e creati per risolvere esigenze di particolari settori della P.A. che coinvolgono le competenze e le attività di più Ministri e, quindi, ne esigono il coordinamento.
Staff SSAI

CONTESTO: I rifiuti di amianto devono essere smaltiti mediante impianti di stoccaggio definitivo in discarica di seconda o terza categoria, nel rispetto delle prescrizioni e dei vincoli del Comitato interministeriale [...].

DPR 8.8.1994, art. 6, c. 1

Comitato Interministeriale per la Sicurezza della Repubblica, CISR

DEFINIZIONE: il Comitato interministeriale per la sicurezza della Repubblica (CISR) ha funzioni di consulenza, proposta e deliberazione sugli indirizzi e sulle finalità generali della politica dell'informazione per la sicurezza, anche mediante l'elaborazione degli indirizzi generali e gli obiettivi fondamentali da perseguire e la ripartizione delle risorse finanziarie tra il DIS e i servizi di informazione per la sicurezza.

Staff SSAI

CONTESTO: Il CISR è presieduto dal Presidente del Consiglio dei ministri e composto dall'Autorità delegata, ove istituita, dal Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale, dal Ministro dell'interno, dal Ministro della difesa, dal Ministro della giustizia, dal Ministro dell'economia e delle finanze, dal Ministro delle imprese e del Made in Italy, dal Ministro dell'ambiente e della sicurezza energetica, dal Ministro dell'agricoltura, della sovranità alimentare e delle foreste, dal Ministro delle infrastrutture e dei trasporti e dal Ministro dell'università e della ricerca.

<https://www.sicurezzanazionale.gov.it/chi-siamo/organizzazione/cisr>

CONTEXT: One central tenet of the interministerial committee report hinges on the argument that the previous Government's policy, (in particular Planning Circular 1/2006), created a "perception of unfairness" amongst the public, with a popular belief that the system was geared in favor of allowing Gypsies and Travelers to develop new accommodation in rural and urban areas, often at the expense of other local householders who were in opposition to such plans.

www.edf.org.uk/blog/wp-content/.../06/Coalition-Paper-5th-June1.docx

interministerial committee for the security of the republic

(in the Italian legal system)

PCM

DEFINITION: The interministerial committee for the security of the republic is a body in charge of advising, and making proposals and decisions regarding the guidelines and general aims of security intelligence policy.

Lentini

CONTEXT 1: [...] the Interministerial Committee for the Security of the Republic (CISR), the Department of Information for Security (DIS), the Foreign Information and Security Agency (AISE) and the Internal Information and Security Agency (AISI). The Italian intelligence community is thus composed of two agencies (AISE and AISI) and a coordinating body (DIS).

<https://www.files.ethz.ch/isn/110525/rieas138.pdf>

CONTEXT 2: The interministerial committee for the security of the Republic (CISR) was meeting to reconstruct the events of the failed British and Nigerian operation to save [...], who were kidnapped last year.

www.vanguardngr.com/2012/03/italy-angry-over-failed-rescue-bid/#sthash.dnOwdWpo.dpuf

comitato nazionale dell'ordine e della sicurezza pubblica

DEFINIZIONE: E' organo ausiliario di consulenza del Ministro dell'Interno per l'esercizio delle sue attribuzioni di alta direzione e di coordinamento in materia di ordine e sicurezza pubblica. Il comitato, che è disciplinato dagli artt. 18 e 19 della legge 1 Aprile 1981, n. 121, esamina ogni questione di carattere generale relativa alla tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica e all'ordinamento ed organizzazione delle forze di polizia.

Staff SSAI

CONTESTO: Le misure di protezione e di assistenza a favore delle persone ammesse allo speciale programma [...] sono stabilite con decreto del Ministro dell'interno, di concerto con il Ministro di grazia e giustizia, sentiti il Comitato nazionale dell'ordine e della sicurezza pubblica e la Commissione centrale [...].

DL 15.1.1991, n. 8, art. 10, c. 1

Suggested translation: **national committee for law and order**

SSAI staff

<http://newspaperarchive.com/altoona-mirror/1949-01-28/page-14>

See, also: **national committee for public order and security**

CEPOL

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/doc/secerca_final_report_volume_1_main_report_en.pdf

comitato operativo della protezione civile

DEFINIZIONE: Il Comitato operativo assicura la direzione unitaria e il coordinamento delle attività di emergenza. Si riunisce presso il Dipartimento della Protezione Civile, è presieduto dal Capo del Dipartimento ed è composto da rappresentanti di Componenti e Strutture operative del sistema di protezione civile. Ha l'obiettivo di valutare le notizie, i dati e le richieste provenienti dalle zone interessate all'emergenza, definire le strategie di intervento e coordinare in un quadro unitario gli interventi di tutte le amministrazioni ed enti interessati al soccorso.

www.protezionecivile.gov.it/jcms/it/comitato_operativo.wp

CONTESTO: Il Comitato operativo nazionale della protezione civile è presieduto dal Capo del Dipartimento della protezione civile ed è composto da tre rappresentanti del Dipartimento stesso, nonché da rappresentanti delle componenti di cui all'articolo 4, designati, per le regioni e gli enti locali, dalla Conferenza unificata e delle strutture operative con valenza nazionale di cui all'articolo 13 [...]
<https://app.toqa.cloud/codici/codice-della-protezione-civile/452/44795/art-14-comitato-operativo-nazionale-della-protezione-civile>

comitato provinciale dell'ordine e della sicurezza pubblica → comitato provinciale per l'ordine e la sicurezza pubblica

comitato provinciale per l'ordine e la sicurezza pubblica

DEFINIZIONE: E' un organo ausiliario e di consulenza del prefetto [in materia di pubblica sicurezza]. È presieduto dal prefetto ed è composto dal questore, dal sindaco del Comune capoluogo e dal presidente della Provincia, dai comandanti provinciali dell'Arma dei Carabinieri, della Guardia di Finanza e del Corpo Forestale dello Stato.

Calesini

Vedi anche: **comitato provinciale dell'ordine e della sicurezza pubblica**

Suggested translation: **civil protection operations committee**

CONTEXT: The Prime Minister establishes the national operating units to deal with the emergency and entrusts their coordination to the Head of the Department of Civil Protection, who convenes the Civil Protection Operations Committee.

www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/view_dossier.wp%3Bjsessionid=F80114040B0940BA200466BCC2A60CF4?contentId=DOS15079

See, also: **operational committee of civil protection**

PCM

www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/glossario.wp?request_locale=en&contentId=GLO13446

Suggested translation: **provincial committee for law and order**

SSAI Staff

CONTEXT: The provincial committee for law and order – that is the prefect's advisory unit on this subject – has proved to be a valid instrument to coordinate police [forces], as well as a body that faces all issues concerning law and order.

www.prefetturasalerno.it/pub-lic%5Call%5C20077_2.pdf

See, also: **provincial committee for public order and security**

CONTESTO: Il comitato provinciale dell'ordine e della sicurezza pubblica e il questore [...] sono individuati in relazione al luogo in cui ha sede il magistrato di sorveglianza o il tribunale di sorveglianza.
DL 13.4.1993, n. 107, art. 1, c. 1

CEPOL

See, also: **provincial committee for public order and safety**

CONTEXT: Meeting of the provincial committee for public order and safety in the afternoon in Naples. Presided over by the prefect of Naples [...]

https://www.ilmattino.it/en/provincial_committee_meeting_on_public_order_and_safety_in_naples-8217223.html

commissariamento → commissariare

commissariare

(un consiglio comunale o provinciale)

DEFINIZIONE: Preporre all'amministrazione (ad esempio di un comune) un commissario in luogo dei regolari organi direttivi.

Staff SSAI

Vedi anche: **commissariamento**

DEFINIZIONE: Atto, effetto del commissariare.

Zingarelli

taking over (an administration) in default
(such as a municipal or provincial council)

AL

DEFINITION: (commissariare) to put under the administration of an external commissioner.

Hoeppli

See, also: **appointment of a commissioner to the administration of an organization.**

www.proz.com/kudoz/italian_to_english/law_general/3304909-commissariamento_dellente.html

commissariato del Governo di Bolzano

DEFINIZIONE: Il Commissariato del Governo nella Provincia autonoma di Bolzano svolge le funzioni della prefettura.

Staff SSAI

Suggested translation: **Government**

commissioner's office in Bolzano/Bozen

SSAI Staff

commissariato del Governo di Trento

Definizione: Il Commissariato del Governo nella Provincia autonoma di Trento svolge le funzioni della prefettura.

Staff SSAI

Suggested translation: **Government**

commissioner's office in Trento

SSAI Staff

commissariato di pubblica sicurezza

DEFINIZIONE: Complesso degli uffici e dei servizi di polizia periferici della Questura. È presente nei centri abitati di maggiore importanza e nelle zone limitrofe.

Staff SSAI

police station

DEFINITION: A police station or station house is a building which serves to accommodate police officers and other members of staff. These buildings often contain offices and accommodation for personnel and vehicles, along with

CONTESTO: Le persone nei cui confronti l'applicazione di una delle misure di prevenzione è sospesa hanno l'obbligo di presentarsi alla questura o commissariato di pubblica sicurezza territorialmente competenti per il luogo in cui si trovano [...].
L. 24.7.1993, n. 256, art. 2, c. 3

Vedi anche: **commissariato della Polizia di Stato**

CONTESTO: Fidene Sepentara primo commissariato della Polizia di Stato in Italia per il rilascio di passaporti nel mese di aprile.

<https://questure.poliziadistato.it/it/Roma/articolo/9505cb4408950a21794849761>

commissario

(della Polizia di Stato)

DEFINIZIONE: Indica la qualifica rivestita da un funzionario della polizia di Stato, cui sono attribuiti anche compiti di polizia giudiziaria. Esplica compiti implicanti una particolare competenza professionale e gode di una certa sfera di discrezionalità relativamente all'esplicazione degli incarichi ricevuti.
Staff SSAI

CONTESTO: In Italia le qualifiche di vice commissario, commissario e commissario capo della Polizia di Stato, della Polizia Penitenziaria e del Corpo Forestale dello Stato equivalgono rispettivamente ai gradi di tenente, capitano e maggiore dei Carabinieri e della Guardia di Finanza.

http://it.wikipedia.org/wiki/Commissario_di_polizia

commissario capo

(della Polizia di Stato)

locker rooms, temporary holding cells and interview/interrogation rooms.

http://en.wikipedia.org/wiki/Police_station

See, also: **constabulary**

de Franchis

CONTEXT: The county constabularies in Great Britain were previously organised on a village basis. Most villages of any size had a "police house". Police houses in small villages were often staffed by a single uniformed Constable, with larger stations being staffed by more. Local police stations were grouped together under the command of a uniformed Sergeant, whose station was known as a "sergeant's station".

http://en.wikipedia.org/wiki/Police_station

Suggested translation: **police superintendent**

SSAI Staff

See, also: **superintendent** (UK) (AUS)

DEFINITION: Superintendent (supt), often shortened to "super", is a rank in British police services and in most English-speaking Commonwealth nations. In many Commonwealth countries the full version is **superintendent of police** (SP). The rank is also still used in the former British Colony of Hong Kong.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Superintendent_\(police\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Superintendent_(police))

Compare with: **senior inspector** (CDN)

DEFINITION: Senior inspectors are higher ranking administrative rank in Canada's police forces and are considered to be the first level of senior management.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Inspector#Canada>

chief superintendent (UK) (AUS)

DEFINITION: In the British police, a chief superintendent (Ch Supt; or colloquially "chief super") is senior to a superintendent and

CONTESTO: I vincitori del concorso sono nominati Commissari della Polizia di Stato e avviati alla frequenza del corso di formazione della durata di due anni presso la Scuola Superiore di Polizia. Il corso si svolge in due cicli annuali, comprensivi anche di un tirocinio operativo presso strutture della Polizia di Stato. Durante questo periodo di formazione si consegue anche il Master di II livello. I commissari che hanno superato l'esame finale ed il tirocinio operativo sono dichiarati idonei al servizio di polizia e nominati Commissario capo.

www.poliziadistato.it/articolo/1128/

junior to an assistant chief constable (or a commander in the Metropolitan Police or City of London Police).

http://en.wikipedia.org/wiki/Chief_superintendent

See, also: **police chief superintendent** (UK)
http://m.theargus.co.uk/news/10885643.Put_your_questions_to_Sussex_Police_Chief_Superintendent_Wayne_Jones/

Compare with **sheriff** (US)
(at the County level)
de Franchis

commissario del Governo di Bolzano

Suggested translation: **Government commissioner in Bolzano/Bozen**

commissario del Governo di Trento

Suggested translation: **Government commissioner in Trento**

DEFINIZIONE : Il Commissario del Governo è un organo periferico dell'Amministrazione statale con competenza generale e funzioni di rappresentanza governativa a livello provinciale. Il Commissario del Governo:

- rappresenta il governo a livello provinciale;
- è autorità provinciale di pubblica sicurezza;
- esercita tutte le funzioni dell'amministrazione periferica dello Stato non espressamente conferite ad altri Uffici;
- sovrintende alle residue funzioni amministrative esercitate dallo Stato, coordinandole con quelle esercitate dagli Enti locali;

E' un organo che rappresenta, in ambito provinciale, il Governo nella sua unità. Quale autorità provinciale di pubblica sicurezza, il Commissario del Governo ha la responsabilità dell'ordine e della sicurezza pubblica e presiede il Comitato provinciale per l'ordine e la sicurezza pubblica e coordina le Forze di Polizia.

www.prefettura.it/trento/contenuti/44319.htm

CONTESTO: Il rappresentante del Governo in provincia di Bolzano è il Commissario del Governo, un prefetto di carriera, nominato dal

See, also: **commissioner of the central Government in Trento - in Bolzano/Bozen**

CONTEXT: Bills passed by the regional council or the provincial council shall be sent to the commissioner of the central Government in Trento if they regard the province of Trento, or to the commissioner of the central Government in Bolzano/Bozen if they regard the province of Bolzano/Bozen.

Autonomy statute for South Tyrol, 1 raccolta ufficiale delle leggi 3136 (1972) , No. 670

See, also: **commissioner of the Government for the province of Bolzano/Bozen**

CONTEXT: Human Rights International is listed in the register of legal persons by the commissioner of the Government for the province of Bolzano/Bozen.

www.humanrightsinternational.org

See, also: **Government commissioner**
de Franchis

Consiglio dei Ministri. Le competenze previste dallo Statuto (art.87/88 del D.P.R. 31.8.1972 n. 670) e dalle relative norme di attuazione in capo al Commissario del Governo comprendono la quasi totalità delle funzioni prefettizie nonché specifiche competenze commissariali (quali ad es. la gestione del personale dello Stato in ambito provinciale, la gestione del bilinguismo, le contrattazioni collettive, etc.)

www.prefettura.it/bolzano/contenuti/4016.htm

commissario prefettizio

DEFINIZIONE: Funzionario nominato dal Prefetto per la provvisoria gestione della Provincia o del Comune, a seguito del decreto prefettizio di sospensione del Consiglio provinciale o comunale, adottato per motivi di grave e urgente necessità espressamente previsti dalla legge, e per un periodo non superiore a 90 giorni.

Staff SSAI

CONTESTO: Se il sindaco è sospeso dalle funzioni di ufficiale del Governo, la Commissione è presieduta dal commissario prefettizio incaricato di esercitare dette funzioni.

L 20.3.1967, n. 223, art. 14

Suggested translation: **prefectural commissioner**

CONTEXT: The prefectural government (Chinese: 行政公署; pinyin: *xíngzhèng gōngshǔ*) is an administrative branch office with the rank of a national ministerial department (Chinese: 司级) and dispatched by the higher-level provincial government. The leader of the prefecture government, titled as prefectural commissioner (Chinese: 行政公署专员; pinyin: *xíngzhèng gōngshǔ zhūanyuān*), is appointed by the provincial government.

https://en.wikipedia.org/wiki/Prefectures_of_the_People's_Republic_of_China

See, also: **prefectorial commissioner**

<http://dizionari.hoepli.it/>

commissario per il coordinamento delle iniziative di solidarietà per le vittime dei reati di tipo mafioso e intenzionali violenti

commissario per il coordinamento delle iniziative di solidarietà per le vittime dei reati di tipo mafioso e intenzionali violenti

DEFINIZIONE: Il Commissario è nominato dal Consiglio dei Ministri, su proposta del Ministro dell'Interno, anche al di fuori del personale della pubblica amministrazione, tra persone di comprovata esperienza nell'attività di solidarietà alle vittime dei reati di tipo mafioso. Presiede il Comitato di solidarietà e ha funzioni di coordinamento delle iniziative di solidarietà e sostegno alle vittime, in raccordo con gli altri enti interessati.

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-lamministrazione-generale-politiche-personale-dellamministrazione-civile-e-risorse-strumentali-e-finanziarie/commissario-coordinamento-iniziativa-solidarieta-vittime-dei-reati-tipo-mafioso>

commissario straordinario

(degli enti locali)

DEFINIZIONE: Organo nominato con decreto del Presidente della Repubblica per sostituire, fino alle nuove elezioni, gli organi elettivi delle amministrazioni comunali e provinciali che siano state sciolte per il compimento di atti contrari alla Costituzione, per gravi e persistenti violazioni di legge, per la sussistenza di gravi motivi di ordine pubblico o per altri motivi indicati dalla legge.

Staff SSAI

CONTESTO: I commissari straordinari possono operare tramite procedure accelerate e in deroga alla normativa vigente. Possono, ad esempio, assegnare senza bando di gara d'appalto, ma a propria discrezione, i lavori pubblici.

http://it.wikipedia.org/wiki/Commissario_straordinario

commissario straordinario del Governo per le persone scomparse

DEFINIZIONE: Il Commissario straordinario del Governo per le persone scomparse assicura il coordinamento tra le amministrazioni statali competenti in materia, monitora l'attività delle

Suggested translation:

commissioner for the coordination of support for victims of mafia-related and violent crimes

Kelley

Suggested translation: **delegate commissioner**

CONTEXT: Swedish delegate commissioner for Environment, Water Resilience and a Competitive Circular Economy Jessika Roswall left MEPs unconvinced of her environmental expertise during her audition hearing.

<https://www.euractiv.com/section/eet/news/struggling-roswall-may-need-political-backing-to-get-over-the-line/>

See, also: **delegated commissioner**

CONTEXT: For the emergency management, to support the activity of the Delegated Commissioner, two implementing subjects were appointed and two committees were set up [...]

<https://emergenze.protezionecivile.gov.it/en/environmental/costa-concordia-shipwreck-2012-2014/emergency-management-operation-facilities/>

Suggested translation: **delegate commissioner for missing persons**

Lentini

Compare with: **UK Missing Persons Unit**

CONTEXT: We were launched on 01st April 2008 as part of the National Policing

istituzioni e degli altri soggetti impegnati a fronteggiare il fenomeno, favorisce il confronto tra i dati a carattere nazionale su persone scomparse e cadaveri non identificati e quelli a carattere territoriale.

<https://www.interno.gov.it/it/lattivita-commissario-straordinario-governo-persone-scomparse>

commissario straordinario per il coordinamento delle misure antiracket e antiusura

DEFINIZIONE: Il Commissario svolge attività di coordinamento delle iniziative antiracket e antiusura sul territorio nazionale. Ai sensi della legge 23 febbraio 1999, n. 44 art. 19, presiede il Comitato di solidarietà per le vittime dell'estorsione e dell'usura, istituito presso il Ministero dell'interno, che ha il compito di esaminare e deliberare sulle istanze di accesso al Fondo di solidarietà.

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-amministrazione-generale-politiche-personale-dellamministrazione-civile-e-risorse-strumentali-e-finanziarie/commissario-straordinario-governo-coordinamento-iniziativa-antiracket-ed-antiusura>

commissione centrale per la finanza locale

DEFINIZIONE: Organo collegiale dello Stato presieduto dal Ministro dell'Interno che esamina gli atti con i quali gli enti locali provvedono alla ristrutturazione degli organici ed all'organizzazione dei propri servizi.

Staff SSAI

CONTESTO: Ogni altra modifica di pianta organica [...] che determini l'aumento della spesa deve essere sottoposta all'esame della commissione centrale per la finanza locale [...].

DL 7.5.1980, n. 153, art. 7

Improvement Agency (NPIA). We took over responsibility from the Police National Missing Persons Bureau which was housed within the Metropolitan Police Service. The change was made to improve the service offered to policing in respect of the handling of missing person and unidentified investigations

<https://missingpersons.police.uk/en-gb/about-mpu/our-history#>

Suggested translation:

delegate commissioner for the coordination of racketeering and usury prevention

SSAI staff

Suggested translation: central committee for local finance

SSAI staff

commissione di coordinamento per la Valle d'Aosta

DEFINIZIONE: La Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta è un organismo contemplato nella Legge Costituzionale 26 febbraio 1948 n. 4, istitutiva dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta (art. 45). Il Presidente della suddetta Commissione è il rappresentante del Ministero dell'Interno nella Regione Valle d'Aosta.

www.governo.it/Presidenza/commissione_valle_d_aosta/index.html

Suggested translation: **coordinating commission for Valle d'Aosta**

SSAI Staff

Also, suggested translation: **coordinating commission for Aosta Valley**

Lentini

See: https://en.wikipedia.org/wiki/Aosta_Valley#Government_and_politics

commissione nazionale per il diritto di asilo

DEFINIZIONE: La Commissione nazionale per il diritto di asilo ha poteri decisionali in tema di revoche e cessazione degli status di protezione internazionale; ha, altresì, compiti di indirizzo e coordinamento delle Commissioni territoriali, di formazione e aggiornamento dei componenti delle medesime Commissioni, di raccolta di dati statistici, di costituzione e aggiornamento delle informazioni sui Paesi di origine dei richiedenti asilo.

<http://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-liberta-civili-e-immigrazione/commissione-nazionale-diritto-asilo>

Official translation **national commission for the right of asylum**

Also used: **national commission for asylum**

MI

CONTEXT: UNHCR participates in the national refugee status determination procedure, in the [Italian] Territorial Commissions and, in an advisory capacity, in the [Italian] National Commission, as a means of maintaining high protection standards and building the capacity of state actors, while at the same time, advocating for improvements and quality control.

https://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/1034-asylum_factsheet_italy_en.pdf

commissione nazionale per la previsione e la prevenzione dei grandi rischi

DEFINIZIONE: La Commissione Nazionale per la Previsione e Prevenzione dei Grandi Rischi è la struttura di collegamento tra il Servizio Nazionale della Protezione Civile e la Comunità scientifica. La sua funzione principale è fornire pareri di carattere tecnico-scientifico su quesiti del Capo del Dipartimento e dare indicazioni su come migliorare la capacità di valutazione, previsione e prevenzione dei diversi rischi. L'organizzazione e le funzioni della Commissione sono state ridefinite con il Decreto del Ministro per la Protezione Civile e le Politiche del Mare dell'8 febbraio 2023, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 20 marzo 2023. Alla nomina dei componenti della Commissione si provvede con un successivo decreto; fino a quel momento,

Suggested translation: **national committee for disaster prediction and prevention**

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The national committee for disaster prediction and prevention is the structure linking the National Civil Protection Service and the scientific community. It provides technical and scientific consultancy services for disaster prediction and prevention.

Lentini

See, also: **national committee for the prediction and prevention of major risks**

CONTEXT: On March 31, the national committee for the prediction and prevention of major risks had a meeting, and a civil

la Commissione continua a operare secondo quanto stabilito del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 27 ottobre 2017 [...].

<https://servizio-nazionale.protezionecivile.gov.it/it/organ-collegiali/>

CONTESTO: Ai sensi dell'articolo 20 del Codice della protezione civile, di seguito "Codice", la Commissione nazionale per la previsione e la prevenzione dei grandi rischi, d'ora in avanti "Commissione", è organo di consulenza tecnico-scientifica del Dipartimento della protezione civile.

<https://www.protezionecivile.gov.it/it/normativa/dpcm-del-16-settembre-2020---composizione-modalit-e-funzionamento-commissione-nazionale-previsione-e-prevenzione-dei-grandi-rischi/>

commissioni territoriali per il riconoscimento della protezione internazionale

DEFINIZIONE: La Commissione territoriale per il riconoscimento della protezione internazionale, insediata presso la Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo, è l'autorità competente all'esame delle domande di protezione internazionale, precedentemente formalizzate presso gli Uffici della Polizia di Frontiera o presso le Questure. Le attività delle Commissioni territoriali sono coordinate, a livello centrale, dalla Commissione Nazionale per il Diritto di Asilo.

https://www.prefettura.it/torino/contenuti/Siti_tematici_protezione_internazionale-11540018.htm

CONTESTO: In Italia competenti all'esame e alla valutazione delle richieste di asilo sono le Commissioni territoriali per il riconoscimento della protezione internazionale. Il numero, la composizione e la competenza sono fissati per legge.

<http://www.libertaciviliimmigrazione.dlci.interno.gov.it/it/protezione-italia>

service spokesman re-assured the public that there was no immediate danger. Within a week, more than 300 people were killed when a major earthquake struck.

<http://globeslash.wordpress.com/2012/10/25/the-risks-of-risk-communication-for-italian-earthquakes>

territorial commissions for the recognition of international protection

DEFINITION: Territorial Commissions for the recognition of International Protection (TC) are administrative bodies with offices at the Prefectures tasked with verifying that requirements for granting international protection are met.

https://piemonteimmigrazione.it/images/Guida/Inglese/13_international_protection_eng.pdf

CONTEXT: In Italy, the only authority responsible for examining your asylum application is the Territorial Commission for the Recognition of International Protection. The Territorial Commissions are part of the Italian Ministry of the Interior.

<https://help.unhcr.org/italy/faq/#:~:text=In%20Italy%2C%20the%20only%20authority,on%20asylum%20applications%20in%20Italy.>

Compare with: Home Office

CONTEXT: The Home Office is the government department that assesses an asylum seeker's claim to international protection in the UK

<https://freemovement.org.uk/what-is-the-difference-between-refugee-status-and-humanitarian-protection/>

comune

DEFINIZIONE: Ente locale territoriale che rappresenta la propria comunità, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo; ha una potestà normativa sub-primaria fissata dalla legge; esercita anche funzioni amministrative delegate dalla Regione o decentrate dallo Stato.

Staff SSAI

CONTESTO: La pubblicazione deve essere richiesta all'ufficiale dello stato civile del comune dove uno degli sposi ha la residenza, ed è fatta nei comuni di residenza degli sposi.

CC, art. 94

comunità montana

DEFINIZIONE: Ente locale costituito con legge regionale tra comuni montani e parzialmente montani allo scopo di promuovere la valorizzazione delle zone montane, l'esercizio associato delle funzioni comunali, nonché la fusione di tutti o parte dei comuni associati.

Staff SSAI

CONTESTO: La comunità montana svolge le medesime funzioni di un'unione comunale e per la sua costituzione si richiede l'individuazione di ambiti o zone omogenee, previa concertazione con gli enti locali, riservata alla regione, a cui spetta pure il compito di porre la disciplina legislativa della comunità. I comuni interessati possono eventualmente fondersi in un unico comune montano. [...] alle comunità montane spettano funzioni attribuite dalla legge e gli interventi per la montagna stabiliti dall'Unione Europea o dalle leggi statali o regionali [...].

http://it.wikipedia.org/wiki/Comunit%C3%A0_montana

municipality

DEFINITION: A municipality is usually an urban administrative division having corporate status and usually powers of self-government. The term municipality is also used to mean the governing body of a municipality. A municipality is a general-purpose administrative subdivision, as opposed to a special-purpose district. The term is derived from French "municipalité" and Latin "municipalis"

<http://en.wikipedia.org/wiki/Municipality>

Suggested translation: mountain authority
Harfield

CONTEXT: The Mountain Authority Unione Montana Spettabile Reggenza dei Sette Comuni, as the local authority established for the purpose of promoting the protection and the advancement of the territorial, economic, social, cultural, and environmental areas of the mountain, has supported and created the tourism promotion project "The Malga Trail": this has been created to highlight the malgas of the Plateau of the Seven Municipalities (Altopiano dei Sette Comuni) through walking and biking trails [...].

<https://www.laviadellemalghe.it/en/the-project-the-malga-trail/>

See, also: mountain community

CONTEXT: Mountain communities live far from the centres of commerce and power, so they have little influence on the policies and decisions that affect their lives, and their voices often go unheard. Current global challenges such as climate change, economic developments and population growth exacerbate the hardships they face. Urbanization and migration processes have a significant impact on mountain environments and societies.

<https://www.fao.org/4/i2370e/i2370e.pdf>

concessione / concessione amministrativa

DEFINIZIONE: La concessione è l'atto amministrativo con cui la pubblica amministrazione consente ad un soggetto privato l'uso di risorse e/o l'esercizio di attività non disponibili da parte dei privati e riservate ai pubblici poteri. Si distinguono, come tipi principali: la concessione di bene pubblico [...]; la concessione di servizio pubblico; la concessione di opera pubblica.

www.treccani.it/enciclopedia/concessione-amministrativa/

CONTESTO: La concessione di bene pubblico conferisce, per es., diritti d'uso del demanio marittimo (spiagge, arenili) per lo svolgimento di attività quali la gestione di stabilimenti balneari, o di complessi turistici, o di impianti di raffinazione di idrocarburi; oppure diritti d'uso del demanio idrico (acque dei fiumi) a fini di irrigazione o di conduzione di attività industriali

www.treccani.it/enciclopedia/concessione-amministrativa/

concession

DEFINITION: A grant ordinarily applied to the grant of specific privileges by a Government: A voluntary grant, or a yielding to a claim or demand.

West

See, also: **grant** (UK)

DEFINITION: An act evidenced by letters patent under the great seal, granting something from the king to a subject.

West

concorso pubblico → pubblico concorso

condizionale → sospensione condizionale della pena

conferenza permanente

(della prefettura)

DEFINIZIONE: Struttura di supporto al prefetto in materia di rappresentanza generale del governo per il coordinamento delle attività degli uffici periferici dello Stato e per la leale collaborazione con i rappresentanti delle autonomie locali.

Staff SSAI

standing committee

SSAI Staff

*Compare with: **standing committee** (CDN)*

DEFINITION: In Canada, a standing committee is a permanent committee established by Standing Orders of the House of Commons. It may study matters referred to it by special order or, within its area of responsibility in the Standing Orders, may undertake studies on its own initiative. There are currently 23 standing committees (including two standing joint committees) in the House and 18 in the Senate.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Standing_committee_\(Canada\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Standing_committee_(Canada))

conferenza Stato-Regioni

DEFINIZIONE: Organo istituito presso la Presidenza del Consiglio che esercita una funzione di informazione, consulenza e raccordo in relazione agli indirizzi di politica generale che incidono nelle singole materie di competenza regionale.

Staff SSAI

CONTESTO: Del comitato [...] fanno parte [...] tre rappresentanti delle regioni e province autonome di cui uno per l'area settentrionale, uno per l'area centrale e uno per quella meridionale ed insulare, designati dalla Conferenza Stato-regioni [...].

DPR 21.12.1996, n. 698, art. 9, c. 2

State-Regions committee

CONTEXT: After the draft of the reorganization decree was sent by the government to the State-Regions Committee on January 31, 2022, the regions submitted their comments, which were very different from the initial draft.

<https://portolano.it/en/blog/life-sciences/news-on-the-reorganization-of-ethics-committees-latest-updates>

conflitto di attribuzione

DEFINIZIONE: Conflitto che insorge fra i poteri dello Stato, fra Stato e Regione e fra Regioni in relazione alle attribuzioni di competenza, allorché uno di essi svolga o pretenda di svolgere le funzioni spettanti ad altri, affermando la propria competenza, o rifiuti di svolgere le proprie funzioni, negando la propria competenza.

Staff SSAI

CONTESTO: L'esecuzione degli atti che hanno dato luogo al conflitto di attribuzione fra Stato e Regione ovvero tra Regioni può essere, in pendenza del giudizio, sospesa per gravi ragioni, con ordinanza motivata, dalla Corte [costituzionale].

L 11.03.1953, n. 87, art. 40

conflitto di competenza

(fra autorità amministrative)

DEFINIZIONE: Situazione di contrasto tra autorità amministrative che affermano o negano contemporaneamente di avere competenza a decidere su una determinata controversia. Tali conflitti vengono risolti dall'organo gerarchicamente sovraordinato.

Staff SSAI

CONTESTO: I conflitti di competenza tra il tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento e la sezione autonoma di Bolzano sono decisi dal Consiglio di Stato.

DPR 6.4.1984, n. 426, art. 3

consegna controllata (di droga)

DEFINIZIONE: «Consegna controllata» significa la tecnica di permettere l'esecuzione di consegne illegali o sospette dal, attraverso il o nel territorio di uno o più Stati, con la conoscenza e sotto la vigilanza delle loro autorità competenti, al fine di compiere indagini su un reato e identificare le persone coinvolte nel compimento dello stesso.

Gazzetta ufficiale dell'Unione Europea 1.10.2016
<https://www.giustiziapenaleeuropea.eu/pdf/348.pdf>

jurisdictional dispute (US)

DEFINITION: A jurisdictional dispute occurs when there is uncertainty or conflict regarding which court or legal authority has the power to hear a particular case. This can arise due to competing claims of jurisdiction among different courts or legal systems, often leading to confusion and delays in the resolution of legal matters.

<https://library.fiveable.me/key-terms/courts-society/jurisdictional-dispute>

conflict of jurisdiction

DEFINITION: The contest between two officers, who each claim to have cognizance of a particular case.

Webster

CONTEXT: If Member States were not obliged to inform each other of cases which could give rise to a conflict of jurisdiction or to consult each other in order to settle a conflict of jurisdiction, this could lead to proceedings being conducted in a Member State which is not the best suited for this.

https://e-justice.europa.eu/99/EN/which_countrys_court_is_responsible_conflicts_of_jurisdiction

(drug) controlled delivery

DEFINITION: Controlled delivery is an investigative tool. It permits transportations of illegal or suspect consignments to enter, cross or exit the territory of one or more Member States. These deliveries are made with the knowledge, and under the supervision, of the competent authorities of the involved States, to progress the investigation of the offence and identify potential suspects.

<https://www.eurojust.europa.eu/judicial-cooperation/instruments/controlled-deliveries>

consigliere comunale

DEFINIZIONE: Membro del Consiglio comunale (cf.).
Staff SSAI

CONTESTO: La prima seduta del Consiglio circoscrizionale deve aver luogo entro 30 giorni dalla data della proclamazione del sindaco e dei consiglieri comunali.

BU 5 aprile 1995, n. 15 n. str., art. 18, c. 1

city councillor

DEFINITION: Councillor or councilor is a member of a local government council, such as a city council.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Councillor>

See, also: **councilmember** (US)

DEFINITION: Councilmember, councilman / councilwoman, councilor, or councillor is a title for a member of a council used in the United States. In particular, the title is used in the following cases:

- City council for U.S. cities that do not use the title of alderman

- Council of the District of Columbia

<http://en.wikipedia.org/wiki/Councillor>

See, also: **alderman** (CDN) (US)

CONTEXT: Historically, in Canada, the term "alderman" was used for those persons elected to a municipal council to represent the wards. As women were increasingly elected to municipal office, the term "councillor" slowly replaced "alderman".

<http://en.wikipedia.org/wiki/Alderman>

consigliere provinciale

DEFINIZIONE: Membro del Consiglio provinciale (cf.).
Staff SSAI

CONTESTO: La Corte dei Conti decide sulla responsabilità del dissesto. Gli amministratori dichiarati responsabili sono ineleggibili alla carica di consigliere provinciale e comunale.

DL 30.12.1988, n. 549, art. 25, c. 8

provincial councillor

CONTEXT: I entrusted this letter to a friend of mine, a provincial councillor personally known to the prefect. He found the latter in a state of ill-concealed agitation; he read the letter nervously, folded it up [...]

http://books.google.it/books?id=qlz8A2VoG60C&pg=PA45&lpg=PA45&dq=%22provincial+councillor+%22&source=bl&ots=QENqEWiG_v&sig=K_V6AkmjQRzGH2T3NDo0eqafB04&hl=it&sa=X&ei=KjBHUcWgC4vEPebVgdqF&ved=0CDsQ6AEwAzqU#v=onepage&q=%22provincial%20councillor%20%22&f=false

consigliere regionale

DEFINIZIONE: Membro del Consiglio regionale (cf.).
Staff SSAI

Suggested translation: **regional councillor**

Note: the term is not equivalent with: **regional councillor** (CDN)

CONTESTO: Le dimissioni da consigliere regionale devono essere presentate per iscritto al Presidente del Consiglio regionale ed hanno efficacia dal momento nel quale il Presidente le comunica al Consiglio nella sua prima riunione.

L 23.1.1992, n. 44, art. 34, c. 1

CONTEXT: The 21 members of York Regional Council set policies, direction and budgets for The Regional Municipality of York. In York Region, members of Regional Council are chosen by voters in what is termed a "double direct" form of election. That is, a successful candidate for the office of Mayor or Regional Councillor in a municipality earns a seat on both local and Regional Council for four years.

<https://ruor.uottawa.ca/server/api/core/bitstreams/e863279b-9dda-4005-8c5c-32698b7f8f89/content>

Consiglio comunale

DEFINIZIONE: Organo elettivo di indirizzo e di controllo politico ed amministrativo del comune, con competenza esclusiva per l'adozione di alcuni atti fondamentali per la vita dell'ente.

Staff SSAI

CONTESTO: Le richieste di contributi, indirizzate al Presidente della giunta provinciale e sottoscritte dal sindaco o dal presidente del consorzio, devono essere accompagnate dalla relativa deliberazione del Consiglio comunale o dell'assemblea consorziale.

LP 8.11.1974, n. 26, art. 2, c. 2

city council

DEFINITION: The principal governmental body of a municipal corporation with power to pass ordinances, levy taxes, appropriate funds, and generally administer city government.

West

*See, also: **town council***

DEFINITION: A town council is a democratically elected form of government for small municipalities or civil parishes. A council may serve as both the representative and executive branch.

http://en.wikipedia.org/wiki/Town_council

*See, also: **community council***

DEFINITION: A community council is a public representative body in Great Britain.

In England they may be statutory parish councils by another name, under the Local Government and Public Involvement in Health Act 2007, or they may be non-statutory bodies. In Scotland and Wales they are statutory bodies.

http://en.wikipedia.org/wiki/Community_council

*See, also: **parish council***

DEFINITION: A parish council is a type of local authority found in England which is the lowest, or first, tier of local government. They are elected bodies and have variable tax raising powers. Parish councils are responsible for areas known as civil parishes.

http://en.wikipedia.org/wiki/Parish_councils_in_England

See, also: **board of aldermen**

DEFINITION: A "Board of Aldermen" is the governing executive or legislative body of many cities and towns in the United States. The term is sometimes used instead of city council, but it can also refer to an executive board independent of the council. Its members are called "Alderman" or "Alderswoman", while in the State of Wisconsin the gender neutral term "Aldersperson" is officially used.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Alderman>

Consiglio dei ministri

DEFINIZIONE: Organo costituzionale collegiale formato da tutti i Ministri, dal Presidente del Consiglio (che lo presiede), dal Vice-presidente del Consiglio e dal Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio che esercita le funzioni di Segretario. Determina la politica generale del Governo e l'indirizzo generale dell'azione amministrativa.

Staff SSAI

CONTESTO: Nei territori delle province colpite da eventi calamitosi [...] per le quali è stato decretato dal Consiglio dei Ministri lo stato di emergenza, il Ministro dell'interno e per il coordinamento della protezione civile individua [...] i territori dei comuni [...] maggiormente danneggiati.

DL 12.11.1996, n. 576, art. 1, c. 1

Vedi anche: **Governo della Repubblica**

DEFINIZIONE: Il Governo della Repubblica è composto dal Presidente del Consiglio e dai ministri, che costituiscono insieme il Consiglio dei ministri.

Staff SSAI

CONTESTO: Il Governo della Repubblica è delegato ad emanare uno o più decreti [...] recanti norme volte a riordinare il sistema delle prestazioni previdenziali ed assistenziali di invalidità e inabilità.

L 8.8.1995, n. 335, art. 3, c. 3

Council of ministers

*(in the Italian legal system)
de Franchis*

DEFINITION: The Cabinet of Italy (also called the Italian Cabinet or the Council of Ministers, in Italian: Consiglio dei Ministri) is a principal organ of the Government of Italy. It comprises the President of the Council (i.e. the prime minister), the ministers, and the undersecretary to the President of the Council.

http://en.wikipedia.org/wiki/Cabinet_of_Italy

Government of the Republic

CONTEXT: the Department of State refers the embassy of the Republic of Italy to a memorandum of understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Italy concerning the imposition of import restrictions on categories of archaeological material representing the pre-classical, classical and imperial Roman periods of Italy done at Washington, January 19, 2001.

<https://2009-2017.state.gov/documents/organization/160810.pdf>

Consiglio di Stato

DEFINIZIONE: Organo supremo consultivo della pubblica amministrazione e massimo organo di giurisdizione amministrativa; fornisce pareri sulle questioni ad esso sottoposte da organi della pubblica amministrazione.

Staff SSAI

CONTESTO: Il riconoscimento è concesso con decreto del Ministro dell'interno, udito il parere del Consiglio di Stato.

L 29.11.1995, n. 520, art. 19, c. 4

Council of state

(in the Italian legal system)

Economist

DEFINITION: It is the Italian court exerting the judicial review over administrative action.

de Franchis

Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro, CNEL

DEFINIZIONE: Il Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro (CNEL) è un organo di rilievo costituzionale, previsto dall'articolo 99 della Costituzione, ed è stato istituito con legge n. 33 del 5 gennaio 1957. Le materie di sua competenza sono la legislazione economica e sociale. È un organo consultivo del Governo, delle Camere e delle Regioni, e ha diritto all'iniziativa legislativa, limitatamente alle materie di propria competenza.

http://it.wikipedia.org/wiki/Consiglio_nazionale_dell'economia_e_del_lavoro

CONTESTO: Per gli imprenditori e per gli esercenti arti o professioni che non aderiscono ad alcuna associazione di categoria presente nel Consiglio nazionale dell'economia e del lavoro (CNEL)[...], [...] è sostituito da una autocertificazione dell'interessato concernente la descrizione dell'attività svolta.

DL 30.08.1993, n. 331, art. 62, c. 12

Acronimo: **CNEL**

DM 18.11.1996, n. 631, art. 3, c. 3

Suggested translation: National Council of Economics and Labor

SSAI Staff

CNEL, National Council for Economics and Labor

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The National Council for Economics and Labour (in Italian: Consiglio nazionale dell'economia e del lavoro, CNEL) is a constitutional organ provided for by Article 99 of the Constitution of Italy and established in 1957. The CNEL is an assembly of experts that advises the Italian government, Parliament and the Regions, and promotes legislative initiatives on economic and social matters. The 2016 Italian constitutional referendum tried to abolish it; the reform was rejected.

https://en.wikipedia.org/wiki/National_Council_for_Economics_and_Labour

CONTEXT: Article 99 of the Constitution of Italy lays down that the National Council for Economics and Labour is composed, as set out by law, of experts and representatives of economic categories.

https://en.wikipedia.org/wiki/National_Council_for_Economics_and_Labour

Consiglio Nazionale delle Ricerche, CNR

DEFINIZIONE: Il Consiglio nazionale delle ricerche (C.N.R.) è ente nazionale di ricerca con competenza scientifica generale e istituti scientifici distribuiti sul territorio, che svolge attività di prioritario interesse per l'avanzamento della scienza e per il progresso del Paese. Il C.N.R. svolge e promuove attività di ricerca con obiettivi di eccellenza e di rilevanza strategica in ambito nazionale e internazionale, nel quadro della cooperazione e integrazione europea e della collaborazione con la ricerca universitaria.

<https://www.mur.gov.it/it/aree-tematiche/ricerca/il-sistema-della-ricerca/enti-di-ricerca-pubblici/consiglio-nazionale-delle>

CONTESTO: Il Dipartimento della protezione civile [...] definisce il programma degli interventi anche sulla base degli accertamenti effettuati dal Gruppo nazionale per la difesa delle catastrofi idrogeologiche del Consiglio nazionale delle ricerche.

DL 20.07.1996, n. 393, art. 1, c. 2

Acronimo: **CNR**

CONTESTO: Per l'istruttoria tecnico-economica delle domande, dei programmi e dei progetti, il Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica può avvalersi [...] del CNR, dell' ENEA o di altri enti pubblici o privati.

DL 08.02.1995, n. 32, art. 6, c. 3

Consiglio provinciale

DEFINIZIONE: Organo elettivo di indirizzo e di controllo politico e amministrativo della provincia.

Staff SSAI

CONTESTO: La composizione della commissione deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici, quali sono rappresentati nel Consiglio provinciale.

LP 13.9.1973, n. 49, art. 3, c. 3

Consiglio regionale

DEFINIZIONE: Organo elettivo di indirizzo e di controllo politico ed amministrativo della Regione.

CNR, National Research Council

(in the Italian legal system)

CNR

DEFINITION: The National Research Council (CNR) is a public organization; its duty is to carry out, promote, spread, transfer and improve research activities in the main sectors of knowledge growth and its applications for the scientific, technological, economic and social development of the Country.

<https://universitypositions.eu/universities/europe/italian-national-research-council/>

CONTEXT: The institution was founded in 1923. The process of improvement of the national scientific research, through the use of specific laws, (see Law 59/1997), affects many research organizations, and amongst them is CNR, whose "primary function is to carry on, through its own organs, advanced basic and applied research, both to develop and maintain its own scientific competitiveness, and to be ready to take part effectively in a timely manner in the strategic fields defined by the national planning system".

http://en.wikipedia.org/wiki/Consiglio_Nazionale_delle_Ricerche

Suggested translation: **provincial council**

SSAI Staff

The term is not equivalent with the:

Pennsylvania Provincial Council

CONTEXT: The Pennsylvania Provincial Council helped govern the Province of Pennsylvania from 1682 to 1776.

http://en.wikipedia.org/wiki/Pennsylvania_Provincial_Council

Suggested translation: **regional council**

Lentini

Staff SSAI

CONTESTO: Il Consiglio regionale ha approvato, il Presidente della Giunta regionale promulga la seguente legge [...].
LR 28.4.1995, n. 3

The term is not equivalent with the: **Regional Council** (CDN)

CONTEXT: Regional Council is the legislative body of the Regional Corporation and has the following members:

- Regional Chair [...]
- 12 Elected Mayors from each of Niagara's area municipalities
- 18 Elected Representatives from the area municipalities

All Councillors hold office from December 2010 to December 2014. (a four-year term)
www.niagararegion.ca/government/council/default.aspx

Consiglio Superiore della Magistratura, CSM

DEFINIZIONE: È l'organo costituzionale di autogoverno della magistratura ed è il garante della sua autonomia dal potere esecutivo. È presieduto dal Presidente della Repubblica. Oltre a due membri di diritto, è composto da 30 membri elettivi: 20 eletti dai magistrati e 10 dal Parlamento.
Staff SSAI

CONTESTO: Il Ministro di grazia e giustizia, sentito il Consiglio superiore della magistratura, individua [...] i settori e i servizi per i quali particolari esigenze di segretezza impongono che i dati restino riservati alle autorità che legittimamente ne dispongono.
DPR 28.10.1994, n. 748, art. 2, c. 2

Acronimo: **CSM**

CONTESTO: Lo stesso Consiglio, con delibera del 20 gennaio 2010 ha fissato i capisaldi del modello di condotta del componente del CSM, ribadendo che l'incarico di alto rilievo costituzionale implica che l'attività deve essere sempre diretta a fini istituzionali e deve essere improntata al principio di autodeterminazione.
https://www.csm.it/web/csm-internet/lavori-del-consiglio/focus-e-approfondimenti/-/asset_publisher/YtFupqUhpw9h/content/deontologia-anticorruzione-e-trasparenza?inheritRedirect=false

Suggested translation: **High Council of the Judiciary**

DEFINITION: The High Council of the Judiciary (Italian: Consiglio superiore della magistratura, or CSM) is an Italian institution of constitutional importance, entrusted to preside over the organisation of the Italian Judiciary. The High Council sits in the Palazzo dei Marescialli, Piazza Indipendenza 6, Rome.
[https://en.wikipedia.org/wiki/High_Council_of_the_Judiciary_\(Italy\)](https://en.wikipedia.org/wiki/High_Council_of_the_Judiciary_(Italy))

CONTEXT: The High Council of the Judiciary, in accordance with the regulations of the Judiciary, has jurisdiction for employment, assignments and transfers, promotions and disciplinary measures of judges.
Art. 105 of the Italian constitution

See, also: **Superior Council of the Judiciary**

CONTEXT: The Superior Council of the Judiciary is the main overseer of the judiciary, being constitutionally responsible for its independence from all other powers. According to art. 104 of the Constitution, the Council is composed of three ex-officio members (the President of the Republic, acting as president, the President of the Court of Cassation and the Advocate General), sixteen magistrates

elected by their colleagues and eight persons elected by Parliament.

<https://www.redalyc.org/journal/6559/655969162003/html/>

See, also: **superior council of judges**
De Franchis

www.wordreference.com/iten/consiglio

contratto di appalto → appalto

contro-sorveglianza

DEFINIZIONE: Le indagini di contro-sorveglianza comprendono tutte le attività di accertamento finalizzate a verificare e rilevare se si sia oggetto di controllo da parte di malintenzionati, stalkers, ricercatori o altri soggetti interessati alla persona.
<https://italianainvestigatori.it/suggerimenti-per-le-indagini/investigazioni-domande-frequenti/faq-investigazioni-particolari/cosa-si-intende-per-contro-sorveglianza-e-contro-pedinamento>

countersurveillance

DEFINITION: Countersurveillance refers to measures that are usually undertaken by the public to prevent surveillance, including covert surveillance. Countersurveillance may include electronic methods such as technical surveillance counter-measures, which is the process of detecting surveillance devices.
<https://en.wikipedia.org/wiki/Countersurveillance>

Corpo degli agenti di custodia → Corpo di polizia penitenziaria

Corpo delle capitanerie di porto → Guardia costiera

Corpo di polizia penitenziaria

DEFINIZIONE: La legge 395/90 ha istituito il Corpo della polizia penitenziaria, una delle cinque forze di polizia coordinate dal Ministero dell'interno. Posto alle dipendenze del Ministero della Giustizia, il corpo è dotato di una propria organizzazione, ordinamento e compiti istituzionali. Le sue principali funzioni sono: piantonamento e trasferimento dei detenuti; esecuzione dei provvedimenti restrittivi della libertà personale.
Staff SSAI

CONTESTO: Il comando generale dell'Arma dei carabinieri, su richiesta del Dipartimento dell'amministrazione penitenziaria, fornisce [...] ausilio tecnico operativo nel settore delle

penitentiary police corps

(in the Italian legal system)

Europol

DEFINITION: The penitentiary police corps, established in 1990, operates under civil law and falls under the authority of the ministry of justice, department of penitentiary administration. The penitentiary police ensure order and security inside and outside prisons, conducting armed surveillance along the outer walls and at the entrance to prison buildings, preventing unauthorized entry or exit.

www.europol.europa.eu/content/memberpage/italy-183

trasmissioni per l'espletamento dei servizi assunti dal Corpo di polizia penitenziaria.
DM 10.12.1996, art. 3, c. 1

precedentemente denominato: **Corpo degli agenti di custodia**
(modificato dalla legge 395/90)

DEFINIZIONE: Era un corpo militarizzato istituito con RD 30-12-1937, n. 2584, al fine di assicurare ordine e disciplina negli istituti di pena e di mantenere in essi adeguate misure di sicurezza. La legge 395/90 ha smilitarizzato il Corpo ribattezzandolo Corpo di polizia penitenziaria (cf.), e gli agenti di custodia sono oggi denominati agenti di polizia penitenziaria.

Staff SSAI

CONTESTO: Le attrezzature, i mezzi, gli strumenti, gli equipaggiamenti ed ogni altra dotazione del Corpo degli agenti di custodia sono attribuiti al Corpo di polizia penitenziaria.
L 15.12.1990, n. 395, art. 7, c. 2

Vedi anche: **polizia penitenziaria**

correctional officers (US)

DEFINITION: Correctional officers supervise arrested persons awaiting trial and convicted criminals serving time in penitentiaries, jails, and reformatories. One primary role of correctional officers is to avert attacks, escapes, and other disturbances, ensuring inmate accountability and security. Outside of the jail or penitentiary where they work, correctional officers have no policing duties.

www.careeroverview.com/corrections-officer-careers.html

See, also: **prison guards (UK)**
de Franchis

See, also: **corrections officers (NZ)**

DEFINITION: Corrections officers are responsible for the safe, secure and humane containment of prisoners. They manage prisoners' sentence plans and rehabilitation programs to help reduce reoffending.

<https://www.corrections.govt.nz/about-us/who-we-are/about-corrections>

See, also: **detention officers (US)**

http://en.wikipedia.org/wiki/Prison_officers

Corpo forestale dello Stato

Soppresso con decreto legislativo n. 177 del 19 agosto 2016

DEFINIZIONE: Il Corpo forestale dello Stato (in sigla C.F.S.) è stata una forza di polizia italiana a ordinamento civile (militare fino al 1981), dipendente dal Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali, con funzioni di polizia giudiziaria e di pubblica sicurezza, specializzata nella difesa del patrimonio agro-forestale. [...]

Nel dicembre 2016 il governo Renzi sancì l'assorbimento del Corpo nell'Arma dei Carabinieri, forza armata con funzioni di polizia, cui furono devolute funzioni, risorse e personale. Sempre in base al citato atto normativo e successivi atti applicativi,

Suggested translation: **national forestry corps**
SSAI Staff

Dissolved with legislative decree No. 177 dated 19 August 2016

See, also: **corps of national foresters**
(in the Italian legal system)

DEFINITION: The State Forestry Corps (Italian: Corpo forestale dello Stato or CFS) was a national police agency in Italy. It was established on 15 October 1822 by Charles Felix of Sardinia as Amministrazione forestale per la custodia e la vigilanza dei boschi. The five Italian autonomous regions have their own corps of forestry police under regional or pro-

specifiche aliquote di personale e risorse strumentali furono devolute anche ad altre amministrazioni (Corpo nazionale dei vigili del fuoco, Polizia di Stato, Guardia di finanza, Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali) in funzione delle relative specializzazioni.

https://it.wikipedia.org/wiki/Corpo_forestale_dello_Stato

vincial control (Corpo forestale regionale/provinciale), which have not been disbanded. CFS was dissolved on December 31, 2016, and all personnel became militarized and absorbed by the Carabinieri Command of the Forest, Environmental and Agri-food units.

https://en.wikipedia.org/wiki/State_Forestry_Corps

See, also: **state forestry corps**

CONTEXT: The CFS had police powers and acted as a park ranger force responsible for protecting Italy's natural resources, the environment, countryside and ecosystems, especially national parks and national forests. It also acted as a criminal investigative department and as a typical police force. Its specialist duties included arresting poachers, investigating environmental violations, illegal building, counterfeit foods, safeguarding protected animal species, enforcing endangered species laws, and preventing and fighting wildfires through 15 regional commands and its fleet of 22 fire-fighting aircraft.

[http://en.wikipedia.org/wiki/State_Forestry_Corps_\(Italy\)](http://en.wikipedia.org/wiki/State_Forestry_Corps_(Italy))

Corpo nazionale dei vigili del fuoco

DEFINIZIONE: Provvede alla prevenzione ed estinzione degli incendi, alla tutela dell'incolumità delle persone e alla preservazione dei beni anche dai pericoli derivanti dall'impiego di energia nucleare. Assicura il primo soccorso alle popolazioni colpite da calamità naturale o catastrofe.

Staff SSAI

CONTESTO: Il Ministero dell'Interno provvede con personale e con mezzi e materiali antincendi del Corpo nazionale dei vigili del fuoco all'espletamento del servizio antincendi per il traffico aereo civile negli aeroporti civili e militari [...].

L 23.12.1980, n. 930, art. 1

national fire corps

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The National Fire Corps (Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco - CNVVF) has the duty to assure urgent technical rescue, even in events in which non-conventional substances are involved and to carry out fire prevention services. It operates all over Italy except for the Valle d'Aosta region and the provinces of Bolzano and Trento, with around 35,000 professional and volunteer units. According to the national law, the National Fire Corps is the core of the civil protection system. The Corps also carries out rescue services abroad within the framework of international agreements.

<https://www.airmedandrescue.com/latest/long-read/gallery-italian-national-fire-corps>

See, also: **national firefighter corps**

<https://scms.usaid.gov/sites/default/files/documents/1866/OFDA%20LAC%20Newsletter%20September%202013.pdf>

Compare with: **Fire and Rescue NSW (AUS)**

DEFINITION: Fire and Rescue NSW's purpose is to enhance community safety, quality of life and confidence by minimising the impact of hazards and emergency incidents on the people, environment and economy of New South Wales. As one of the world's largest urban fire and rescue services, we manage fire emergencies in NSW's major cities and towns. We respond to rescues, hazardous materials incidents and possible terrorism activities across the State.

www.fire.nsw.gov.au/index.php

Also compare with: **fire and rescue authorities (UK)**

CONTEXT: Fire and rescue authorities need to assess all foreseeable fire and rescue related risks that could affect their communities (from local fires to terrorist attacks) and put in place arrangements to mitigate these risks, either through adjusting existing provision, more effective collaboration and partnership working, or building new capability.

www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/5904/nationalframework.pdf

Corpo prefettizio

DEFINIZIONE: Corpo composto dagli appartenenti alla carriera prefettizia, ovvero la carriera dirigenziale civile del Ministero dell'interno regolata, in regime di diritto pubblico, dall'art. 3 del Decreto legislativo 165 del 2001. Esso dipende burocraticamente dal Ministero dell'interno.

Staff SSAI

CONTESTO: Il distintivo del Corpo prefettizio italiano, indossabile da tutti i funzionari appartenenti al Corpo, è stato istituito e regolamentato dal Decreto del Ministro dell'interno

prefectural corps

(in the Italian legal system)

DEFINITION: It is an Italian civil corps composed of Interior Ministry senior officials of the prefectorial career.

Lentini

CONTEXT 1: *(in the French legal system)* The Civil Affairs Section, in collaboration with the relevant Ministries and external partners, supports the process of the restoration of state authority throughout the country, which is a major challenge in the peace process. Particular emphasis is placed on the

15 luglio 2004 ("Descrizione tecnica del distintivo di appartenenza al Corpo prefettizio").

http://it.wikipedia.org/wiki/Distintivo_del_Corpo_prefettizio

Prefectural Corps, the basic public services and decentralized authorities.

www.onuci.org/ren.php3?id_rubrique=163

CONTEXT 2: Border authorities and other government entities such as the National Security Council, Ministry of the Interior and Security, Ministry of Defense, Prefectural Corps, and other decentralized authorities.

<https://crisisresponse.iom.int/response/northern-cote-divoire-crisis-response-plan-2024>

Corte costituzionale

DEFINIZIONE: Organo costituzionale cui spetta di sindacare la conformità delle leggi ordinarie alla Costituzione, di risolvere i conflitti fra i poteri dello Stato e fra lo Stato e le regioni (e le province a statuto speciale di Trento e Bolzano), di giudicare sui reati presidenziali e di valutare sull'ammissibilità delle proposte di referendum abrogativo di leggi. La Corte è composta da 15 giudici nominati per nove anni senza possibilità di ulteriore nomina o conferma, e precisamente cinque dal Capo dello Stato, cinque dal Parlamento in seduta comune, tre dalla Corte di cassazione, uno dal Consiglio di Stato e uno dalla Corte dei conti.

Staff SSAI

CONTESTO: Per il procedimento d'accusa e per il giudizio innanzi alla Corte costituzionale non è necessaria l'autorizzazione, ancorché essa sia richiesta per l'esercizio dell'azione penale.

L 25.1.1962, n. 20, art. 1, c. 1

constitutional court

de Franchis

DEFINITION: A court named or described and expressly protected by Constitution, or recognized by name or definite description in Constitution in contrast to legislatively created courts.

West

Compare with: **Supreme Court of the United States (US)**

DEFINITION: The Supreme Court of the United States (SCOTUS) is the highest court in the federal judiciary of the United States. It has ultimate appellate jurisdiction over all U.S. federal court cases, and over state court cases that turn on questions of U.S. constitutional or federal law. It also has original jurisdiction over a narrow range of cases, specifically "all Cases affecting Ambassadors, other public Ministers and Consuls, and those in which a State shall be Party."

https://en.wikipedia.org/wiki/Supreme_Court_of_the_United_States

Corte dei conti

DEFINIZIONE: Organo di controllo di legittimità sugli atti del governo e di controllo sulla gestione del bilancio dello Stato. Ha anche competenza giurisdizionale su giudizi in materia di contabilità pubblica.

Staff SSAI

CONTESTO: Con la legge 14 agosto 1862, n. 800, fu istituita la Corte dei conti del Regno d'Italia. Nell'architettura costituzionale la

Suggested translation: **court of audit**

http://en.wikipedia.org/wiki/Court_of_Audit

Compare with: **European court of auditors, ECA**

DEFINITION: The Court of Auditors was established in 1977 and is the European institution that performs the external audit of the Community's finances. Its mission is to audit independently the collection and use of European

Corte è inserita sia tra gli organi di garanzia della legalità e del buon andamento dell'azione amministrativa e di tutela degli equilibri di finanza pubblica (art. 100, secondo comma) sia tra gli organi giurisdizionali (art. 103, terzo comma).

www.corteconti.it/chi_siamo/

Union funds and, in so doing, to assess the manner in which the European institutions discharge these functions. The Court examines whether financial operations have been properly recorded, legally and regularly executed and managed so as to ensure economy, efficiency and effectiveness.

https://www.eca.europa.eu/other%20publications/archives_guide_2007/archives_guide_2007_en.pdf

Also compare with: **national audit office** (UK)

CONTEXT: The National Audit Office (NAO) is an independent Parliamentary body in the United Kingdom which is responsible for auditing central government departments, government agencies and non-departmental public bodies. The NAO also carries out Value for Money (VFM) audit into the administration of public policy

[http://en.wikipedia.org/wiki/National_Audit_Office_\(United_Kingdom\)](http://en.wikipedia.org/wiki/National_Audit_Office_(United_Kingdom))

criminalità organizzata

DEFINIZIONE: La definizione di criminalità organizzata (o crimine organizzato) indica le attività criminose di particolari tipi di organizzazioni, definite organizzazioni criminali, non costituite in maniera fortuita per la commissione estemporanea di reati, ma organizzate in maniera relativamente stabile con uno schema gerarchico e con un obiettivo comune.

https://it.wikipedia.org/wiki/Criminalit%C3%A0_organizzata

organized crime

DEFINITION: Organized crime is a category of transnational, national, or local group of centralized enterprises run to engage in illegal activity, most commonly for profit. While organized crime is generally thought of as a form of illegal business, some criminal organizations, such as terrorist groups, rebel forces, and separatists, are politically motivated.

https://en.wikipedia.org/wiki/Organized_crime

crimine informatico

DEFINIZIONE: Un crimine informatico è un fenomeno criminale che si caratterizza nell'abuso della tecnologia informatica sia hardware che software, per la commissione di uno o più crimini.

La casistica e la tipologia è piuttosto ampia; alcuni crimini in particolare sono finalizzati allo sfruttamento commerciale della rete internet, altri crimini insidiano i sistemi informativi di sicurezza nazionale di uno Stato.

https://it.wikipedia.org/wiki/Crimine_informatico

cybercrime

DEFINITION: Cybercrime encompasses a wide range of criminal activities that are carried out using digital devices and/or networks. These crimes involve the use of technology to commit fraud, identity theft, data breaches, computer viruses, scams, and expanded upon in other malicious acts. Cybercriminals exploit vulnerabilities in computer systems and networks to gain unauthorized access, steal sensitive information, disrupt services, and cause

anche in uso: **cybercrime**

<https://www.interno.gov.it/it/notizie/rafforzata-collaborazione-italia-e-turchia-nella-lotta-terrorismo-cybercrime-e-narcotraffico>

financial or reputational harm to individuals, organizations, and governments.

<https://en.wikipedia.org/wiki/Cybercrime>

Croce Rossa Internazionale

DEFINIZIONE: Il Comitato Internazionale della Croce Rossa ha sede a Ginevra ed è una organizzazione neutrale e indipendente che assicura aiuto umanitario e protezione alle vittime delle guerre e delle violenze armate. Nei conflitti armati l'ICRC è responsabile delle attività internazionali di soccorso di tutto il Movimento. La Federazione Internazionale delle Società Nazionali di Croce Rossa e di Mezzaluna Rossa (IFRC) ha sede a Ginevra. Sua attività specifica è quella di agire in qualità di organo permanente di coordinamento tra le Società Nazionali e portare ad esse assistenza, soccorso alle vittime delle catastrofi, organizzando e coordinando l'azione di soccorso a livello internazionale delle Società Nazionali.

<https://cri.it/chi-siamo/>

International Red Cross

DEFINITION The International Red Cross and Red Crescent Movement is the largest humanitarian network in the world. Its mission is to alleviate human suffering, protect life and health, and uphold human dignity especially during armed conflicts and other emergencies. It is present in every country and supported by millions of volunteers.

www.icrc.org/eng/who-we-are/index.jsp

Croce Rossa Italiana, C.R.I.

DEFINIZIONE: Associazione di volontariato che, per quanto riguarda gli interventi in favore delle popolazioni sinistrate, provvede: al primo soccorso e trasporto dei feriti; alla ricerca ed al ricongiungimento dei dispersi; agli interventi socio-assistenziali a più largo raggio; alla raccolta e distribuzione dei generi e materiali di prima necessità; al soccorso sanitario di massa.

Staff SSAI

CONTESTO: Possono accedere alla nomina ad ufficiale e sottufficiale del Corpo militare della Croce rossa italiana (CRI) coloro i quali abbiano prestato il servizio di leva, qualora ne siano obbligati.

L. 8.8.1995, n. 350, art. 1, c. 1

Italian Red Cross

DEFINITION: The Italian Red Cross (Croce Rossa Italiana in Italian) is the Italian national Red Cross society that has its origin in the "Comitato dell'Associazione Italiana per il soccorso ai feriti ed ai malati in guerra" that was formed in Florence in 1863, and in Milan on June 15, 1864. Other committees were formed later. The Italian Red Cross was one of the original founding members of the International Red Cross in 1919.

http://en.wikipedia.org/wiki/Italian_Red_CrossWikipedia

C.R.I. → Croce Rossa Italiana.

C.S.M. → Consiglio superiore della magistratura

custodia cautelare in carcere

DEFINIZIONE: Misura cautelare di tipo coercitivo, di massima afflittività, comportante la totale privazione della libertà personale del soggetto che viene condotto in un istituto di custodia per rimanervi (art. 285). A questa si fa ricorso, quale extrema ratio, quando nessun'altra misura risulti adeguata a soddisfare le esigenze cautelari.

<https://www.brocardi.it/dizionario/5764.html>

remand in custody

DEFINITION: When a person is remanded in custody it means that they will be detained in a prison until a later date when a trial or sentencing hearing will take place. The majority of prisoners on remand have not been convicted of a criminal offence and are awaiting trial following a not guilty plea. A person who is on remand in a prison is not treated as a convicted prisoner, as they have not yet been found guilty of any offence.

<https://www.prisonersfamilies.org/remand-in-custody>

See, also: **pre-trial custody**
de Franchis

DCSA → Direzione centrale per i servizi antidroga

D.D.A. → Direzione distrettuale antimafia

decentramento amministrativo

DEFINIZIONE: Trasferimento di poteri e funzioni da organi centrali dello Stato ad organi periferici o locali.

Staff SSAI

CONTESTO: Al fine di assicurare il massimo grado di produttività dei servizi, la semplificazione e la trasparenza dei rapporti con i contribuenti e l'armonizzazione del sistema tributario italiano [...], il Ministero delle finanze è organizzato sulla base di criteri di unificazione e di coordinamento delle funzioni omogenee o connesse tra loro, di decentramento delle competenze e delle attribuzioni [...].

L. 29.10.1991, n. 358, art. 1, c. 1

administrative decentralization

Wikipedia

<http://en.wikipedia.org/wiki/Decentralization#Administrative>

DEFINITION: Administrative decentralization seeks to redistribute authority, responsibility and financial resources for providing public services among different levels of governance. It is the transfer of responsibility for the planning, financing and management of public functions from the central government or regional governments and its agencies to local governments, semi-autonomous public authorities or corporations, or area-wide, regional or functional authorities.

<https://www.eipa.eu/epsa/citizen-vocabularies-public-administration-and-public-health/>

deconcentrazione

DEFINIZIONE: La deconcentrazione è la più debole forma di decentramento, ed è usata più frequentemente negli stati unitari - ridistribuisce il processo decisionale dell'autorità e le responsabilità finanziarie e di gestione tra i diversi livelli di governo

deconcentration

EIPA

<https://www.eipa.eu/epsa/citizen-vocabularies-public-administration-and-public-health/>

nazionale. Può semplicemente trasferire responsabilità dai funzionari del governo centrale nella capitale a quelli che lavorano nelle regioni, province o distretti, o può creare una forte amministrazione sul campo o capacità amministrativa locale sotto la supervisione dei ministeri del governo centrale.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Decentramento>

DEFINITION: Deconcentration is the weakest form of decentralization and is used most frequently in unitary states—redistributes decision making authority and financial and management responsibilities among different levels of the national government. It can merely shift responsibilities from central government officials in the capital city to those working in regions, provinces or districts, or it can create strong field administration or local administrative capacity under the supervision of central government ministries.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Decentralization>

decreto

DEFINIZIONE: Nel diritto pubblico, il decreto è la forma più comune dei provvedimenti emessi dalle autorità amministrative. Le diverse categorie di decreto si distinguono sia per elementi estrinseci sia per la diversa efficacia che l'ordinamento vi annette. Non solo la maggior parte degli atti amministrativi speciali, ma anche i regolamenti e taluni atti del potere esecutivo aventi forza di legge vengono emanati in forma di decreto.

www.treccani.it/enciclopedia/decreto/

CONTESTO: Nell'ordinamento italiano varie autorità amministrative adottano atti normativi (generalmente regolamenti) o provvedimenti amministrativi in forma di decreto.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Decreto>

decree

DEFINITION: An official order issued by a legal authority.

Oxford

See, also: ordinance

DEFINITION: A rule established by authority; a permanent rule of action; a law or a statute. In its most common meaning the term is used to designate the enactments of the legislative body of a municipal corporation.

West

See, also: order

CONTEXT: Following the passage of the transfer of functions order on 31 January, the Minister for the Cabinet Office had responsibility for leading this process. Prior to the formal consultations, Cabinet Office officials informed officials in the devolved Administrations and territorial offices of the Government's intention to use the Barnett formula, thereby preparing the way for the ministerial process.

www.publications.parliament.uk/80/pa/ld201011/ldhansrd/text/110705-qc0001.htm

decreto del prefetto → decreto prefettizio

decreto di espulsione

deportation order

DEFINIZIONE: Il Decreto di Espulsione, emesso dalla Prefettura prevede l'allontanamento di uno straniero dal territorio della Repubblica Italiana. Dev'essere notificato direttamente allo straniero, in una lingua a lui comprensibile o da lui scelta fra inglese, francese e spagnolo. Dopo il Decreto di Espulsione, il Questore notifica un ulteriore provvedimento che obbliga l'interessato ad abbandonare il territorio nazionale entro 7 giorni.

https://www.studiobassanmichelon.it/decreto-di-espulsione/?doing_wp_cron=1731072717.4237530231475830078125

decreto-legge

DEFINIZIONE: Atto avente forza di legge emanato dal potere esecutivo in casi di necessità e urgenza. Deve essere approvato dal Parlamento entro 60 giorni, pena la decadenza.

Staff SSAI

CONTESTO: Il decreto-legge [...] recante disposizioni urgenti dirette a consentire alle amministrazioni dello Stato il completo utilizzo delle risorse assegnate dall'Unione europea per l'attuazione degli interventi di politica comunitaria in scadenza al 31 dicembre 1996, è convertito in legge con le modificazioni riportate in allegato alla presente legge.

L 18.2.1997, n. 24, art. 1, c. 1

Altra grafia: **decreto legge**

EDG 93:418

decreto legislativo

DEFINIZIONE: Atto avente forza di legge emanato dal potere esecutivo (il Governo) previa delegazione dell'autorità legislativa (il Parlamento).

Staff SSAI

CONTESTO: è un provvedimento provvisorio avente forza di legge, adottato in casi straordinari di necessità e urgenza dal Governo, ai sensi dell'art. 77 della Costituzione della Repubblica Italiana. Entra

DEFINITION: Deportation is the process of removing a noncitizen from the U.S. for violating immigration law. The U.S. may detain and deport noncitizens who:

- Participate in criminal acts
- Are a threat to public safety
- Violate their visa

<https://www.usa.gov/deportation-process>

CONTEXT: This guidance explains the policy and processes to be followed when considering a request to revoke a deportation order.

<https://www.gov.uk/government/publications/deporting-non-eea-foreign-nationals/revocation-of-a-deportation-order-accessible>

decree-law

(in the Italian legal system)

de Franchis

DEFINITION: A decree passed by the Italian Government as an urgent measure, which has to be approved by the Parliament within 60 days in order to become law.

<https://www.iai.it/sites/default/files/iai0225.pdf>

legislative decree

(in the Italian legal system)

de Franchis

CONTEXT: The Italian Government's legislative decree amending Decree No. 5 of 2007 implementing Directive 2003/86/EC, which was finally approved by the Italian Council of Ministers on 23 September last, obliges relatives applying for family reunification to undergo DNA testing at their own expense where the family link is not clearly proven by

in vigore immediatamente dopo la pubblicazione in Gazzetta Ufficiale, ma gli effetti prodotti sono provvisori, perché i decreti-legge perdono efficacia sin dall'inizio se il Parlamento non li converte in legge entro 60 giorni dalla loro pubblicazione.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Decreto-legge>

decreto prefettizio

DEFINIZIONE: Atto (regolamento o provvedimento) amministrativo emanato dal prefetto in quanto rappresentante del potere esecutivo nella provincia.
SSAI Staff

CONTESTO: Il decreto prefettizio costituisce provvedimento definitivo.
L 22.10.1971, n. 865, art. 13

Vedi anche: **decreto del prefetto**

CONTESTO: Il decreto del prefetto ha [...] lo scopo di consentire, relativamente alle strade urbane a scorrimento e alle strade extraurbane, la possibilità di usare "senza presidio" apparecchiature automatiche per il rilevamento delle infrazioni relative al superamento dei limiti di velocità (Cass. n. 16622 del 2019, in motiv.; Cass. n. 776 del 2021, in motiv.).

<https://www.misterlex.it/cassazione-civile/2022/18560/>

delega di competenze

DEFINIZIONE: Provvedimento con il quale un organo o un ente, sulla base di una espressa disposizione di legge, conferisce ad altro organo o ad altro ente l'esercizio di determinate funzioni.

Staff SSAI

CONTESTO: Delega di competenze al direttore generale per l'edilizia scolastica e l'arredamento della scuola, nonché ai direttori di divisione della direzione stessa.

DM 26.10.1972

a certificate delivered by the competent third-country authorities or where doubts exist as to the certificate's authenticity.

www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+WQ+P-2008-5537+0+DOC+XML+V0//EN

prefectorial decree

(in the Italian legal system)

CONTEXT: Prefectorial decree regulating speeding beyond the 300 metre coastal strip in inland maritime waters overlying the public maritime domain.

https://www.portgalere.com/20240327_061_AP-Vitesse-Theoulesurmer_en.pdf

See, also: **prefectoral decree**

<https://www.arf.fr/en/documents/prefectoral-decrees/>

See, also: **prefect's decree**

CONTEXT: "These lands belong to [...] and are particularly attractive [...]. In the face of such beauty, the interest in preserving the site and turning it into a natural reserve quickly gained approval. Therefore, in a prefect's decree, [...] undertook to leave the place tidy and well-ordered in 2026. We then set up a process for redeveloping the former industrial site."

www.cargill.fr/en/corporate-responsibility/community-engagement-in-france/baupite/index.jsp

delegation of powers

EIPA

<https://www.eipa.eu/epsa/citizen-vocabularies-public-administration-and-public-health/>

DEFINITION: Delegation of powers, in law, the transfer of authority by one person or group to another person or group. For example, the U.S. Congress may create government agencies to which it delegates authority to promulgate and enforce regulations pursuant to law.

www.britannica.com/EBchecked/topic/473405/delegation-of-powers

delega di poteri

DEFINIZIONE: Trasferimento dell'esercizio del potere da operare in via normativa.

Staff SSAI

CONTESTO: In caso di delega dei poteri da parte di un'autorità centrale o regionale, le collettività locali devono fruire [...] della libertà di armonizzare l'esercizio delle loro funzioni alle condizioni locali.

L 30.12.1989, n. 439, art. 4, c. 5

demanio pubblico

DEFINIZIONE: Complesso dei beni inalienabili appartenenti allo Stato o ad altri enti pubblici, caratterizzati da un particolare regime giuridico. Essi possono essere dati in concessione d'uso (ad es. spiagge, porti, fiumi, laghi, autostrade, acquedotti, ecc.).

Staff SSAI

CONTESTO: I beni che fanno parte del demanio pubblico sono inalienabili e non possono formare oggetto di diritti a favore di terzi se non nei modi e nei limiti stabiliti dalle leggi che li riguardano.

CC, art. 823, c. 1

Vedi anche: demanio

CONTESTO: Con decreto del Ministro, di concerto con il Ministro delle finanze, sono individuati i beni appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dello Stato da porre nella disponibilità dell'Ente.

DLT 17.3.1995, n. 230, art. 4, c. 2

commission

DEFINITION: A warrant or authority or letters patent, issuing from the Government, or one of its departments, or a court, empowering a person or persons named to do certain acts, or to exercise the authority of an office (as in the case of an officer in the army or navy).

West

State property

DEFINITION: State property is property owned by the state. Anything registered with the "state" becomes 'State property'. Such property may also be referred to as Crown property. In most states, the state owns zoos, libraries, schools, and parks; some is reserved for restricted use, such as military bases and research laboratories.

http://en.wikipedia.org/wiki/State_property

CONTEXT: The State is the owner of all land below tide water, and below ordinary high-water mark, bordering upon tide water within the State; of all land below the water of a navigable lake or stream; of all property lawfully appropriated by it to its own use; of all property dedicated to the State; and of all property of which there is no other owner (California Civil Code § 670)

West

Also compare with: Crown Property, Crown Land

de Franchis

demanio → demanio pubblico

devoluzione (devolution)

DEFINIZIONE: Nel diritto costituzionale, devoluzione o decentramento sono sinonimi e indicano il trasferimento delle competenze e dei poteri dalla sede del governo centrale verso le sedi dei governi locali o periferici. La costituzione italiana prevede come sedi del governo locale le regioni, le province e i comuni, e prevede tra loro un principio di sussidiarietà.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Devoluzione>

devolution

BBC

CONTEXT: Since 1999, the way the United Kingdom is run has been transformed by devolution - a process designed to decentralize government and give more powers to the three nations which, together with England, make up the UK.

http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/politics/election_2010/first_time_voter/8589835.stm

DIA → Direzione Investigativa Antimafia**dicastero**

DEFINIZIONE: In generale, un dicastero è uno degli apparati amministrativi in cui si articola la pubblica amministrazione, al quale è preposto un membro del governo, [detto ministro].

<http://it.wikipedia.org/wiki/Dicastero>

CONTESTO: I ministri sono responsabili collegialmente degli atti del Consiglio dei ministri, e individualmente degli atti dei loro dicasteri. *Cost.*, art. 95, c. 2

Vedi anche: **ministero**

CONTESTO: In pratica, la denominazione dicastero è poco utilizzata: nella maggior parte degli ordinamenti si usa la denominazione ministero (in Italia, Francia, Germania, Spagna, Portogallo, Brasile, ecc.) o, soprattutto nei paesi anglosassoni (ma anche, ad esempio, in Svizzera e nelle Filippine), dipartimento.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Dicastero>

ministry (UK)

(of Defence, of Justice)

www.gov.uk/government/organisations

See, also: **department (US)**

(of Homeland Security, of the Interior, of Defense, of Justice, etc.)

www.usa.gov/directory/federal/index.shtml

CONTEXT: Government departments are either ministerial departments or non-ministerial departments. Ministerial departments are led politically by a Government minister, normally a member of the Cabinet and cover matters that require direct political oversight. For most departments, the Government minister in question is known as a secretary of state and is a member of the Cabinet.

http://en.wikipedia.org/wiki/Departments_of_the_United_Kingdom_Government

difensore civico / difensora civica

DEFINIZIONE: Svolge un ruolo di garante dell'imparzialità e del buon andamento della pubblica amministrazione comunale e provinciale, segnalando, anche di propria iniziativa, gli abusi, le disfunzioni,

ombudsman

DEFINITION: In general, an ombudsman is a state official appointed to provide a check on government activity in the interests of the cit-

le carenze e i ritardi dell'amministrazione nei confronti dei cittadini.

Staff SSAI

CONTESTO: La carica di difensore civico / di difensora civica è incompatibile con l'esercizio di qualsiasi attività di lavoro autonomo o dipendente e di qualsiasi commercio o professione.

LP 10.07.1996, n. 14, art. 7, c. 2

izen, and to oversee the investigation of complaints of improper government activity against the citizen. If the ombudsman finds a complaint to be substantiated, the problem may get rectified, or an ombudsman report is published making recommendations for change.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Ombudsman>

CONTEXT: What type of complaint can the ombudsman investigate? The ombudsman's job is to investigate cases of maladministration. This means the way in which an organization has dealt with a situation or reached a decision.

www.adviceguide.org.uk/eng-land/law_e/law_civil_rights_e/law_complaints_e/how_to_use_an_ombudsman.htm#what_type_of_complaint_can_the_ombudsman_investigate

ombudswoman

CONTEXT: In its most frequent modern usage, an ombudsman is an official, usually appointed by the government or by parliament but with a significant degree of independence, who is charged with representing the interests of the public by investigating and addressing complaints reported by individuals. Modern variations of this term include "ombud", "ombuds", "ombudsperson", or "ombudswoman."

<http://en.wikipedia.org/wiki/Ombudsman>

difesa civile

DEFINIZIONE: Durante la I e la II guerra mondiale, il termine si utilizzava in relazione alla difesa degli obiettivi civili dai bombardamenti, quindi principalmente di tipo militare. In tempi più recenti, l'espressione individua quell'attività di tutela della popolazione svolta da parte dello Stato in occasione di eventi che mettano in pericolo la società, siano essi atti riconducibili ad attività umane oppure a cause naturali. Oggi l'espressione designa un modello di difesa di tipo prettamente civile, ben diverso per modalità di intervento da quello fondato sulla forza armata militare.

civil defense

DEFINITION: Civil defense (also spelled civil defence) or civil protection is an effort to protect the citizens of a state (generally non-combatants) from military attack. It uses the principles of emergency operations: prevention, mitigation, preparation, response, or emergency evacuation, and recovery.

http://en.wikipedia.org/wiki/Civil_defense

CONTEXT: United States civil defense refers to the use of civil defense in the history of the

Dipartimento dei vigili del fuoco, del soccorso pubblico e della difesa civile

http://it.wikipedia.org/wiki/Difesa_civile

CONTESTO: Il decreto legislativo 30 luglio 1999 n. 300 attribuisce competenze in materia di difesa civile al Ministero dell'Interno (ad eccezione di quelle riservate al Dipartimento della Protezione Civile), nonché alle prefetture, che la esercitano attraverso il dipartimento dei Vigili del Fuoco, del Soccorso Pubblico e della Difesa Civile, nel cui ambito opera la Direzione Centrale per la Difesa Civile [e le Politiche di Protezione Civile].

http://it.wikipedia.org/wiki/Difesa_civile

Dipartimento dei vigili del fuoco, del soccorso pubblico e della difesa civile

DEFINIZIONE Il Dipartimento dei vigili del fuoco, del soccorso pubblico e della difesa civile svolge le funzioni ed i compiti spettanti al Ministero di seguito indicati:

- a) soccorso pubblico;
 - b) prevenzione incendi ed altre attività assegnate al Corpo nazionale dei vigili del fuoco dalle vigenti normative;
 - c) difesa civile;
 - d) politiche ed ordinanze di protezione civile
- Esso è articolato nelle seguenti direzioni centrali ed uffici:

- Direzione centrale per l'emergenza ed il soccorso tecnico,
- Direzione centrale per la prevenzione e la sicurezza tecnica,
- Direzione centrale per la difesa civile e le politiche di protezione civile,
- Direzione centrale per la formazione,
- Direzione centrale per le risorse umane,
- Direzione centrale per le risorse finanziarie,
- Direzione centrale per gli affari generali,
- Direzione centrale per le risorse logistiche e strumentali,
- Ufficio centrale ispettivo.

DPR 07.09.2001, Nr. 398

Dipartimento della funzione pubblica

United States, which is the organized non-military effort to prepare Americans for military attack. Over the last twenty years, the term and practice of civil defense have fallen into disuse and have been replaced by emergency management and homeland security.

http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_civil_defense

http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_civil_defense

department of firefighters, public rescue and civil defense

(in the Italian legal system)

DEFINITION: Firefighters in Italy are officers of the State. The National Fire and Rescue Service is part of the Department that falls within the Ministry of the Interior. The Department of firefighters, public rescue and civil defense (Dipartimento dei Vigili del Fuoco, del Soccorso Pubblico e della Difesa Civile) is composed of eight central directorates, eighteen regional offices and 103 provincial commands. There are around eight hundred stations throughout the country.

https://en.wikipedia.org/wiki/Vigili_del_Fuoco

*Note: there is no equivalent with the **United States Fire Administration, USFA***

DEFINITION: As an entity of the Department of Homeland Security's Federal Emergency Management Agency, the mission of the USFA is to provide national leadership to foster a solid foundation for our fire and emergency services stakeholders in prevention, preparedness, and response.

www.usfa.fema.gov/about/

civil service department

Wikipedia

DEFINIZIONE: Organo centrale istituito nell'ambito della Presidenza del Consiglio dei ministri che svolge attività di indirizzo e coordinamento generale in materia di pubblico impiego.

Staff SSAI

CONTESTO: [...] la Commissione:

- a) collabora con i paritetici organismi stranieri, con le organizzazioni regionali ed internazionali competenti;
- b) approva il Piano nazionale anticorruzione predisposto dal Dipartimento della funzione pubblica, di cui al comma 4, lettera c);

<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2012/11/13/012G0213/sq>

Dipartimento della protezione civile

DEFINIZIONE: Il Dipartimento della protezione civile è una struttura della Presidenza del Consiglio dei ministri. [...] Con la legge n. 225 del 1992 il Dipartimento diventa il punto di raccordo del Servizio Nazionale della Protezione Civile, qualificazione che nel 2018 il Codice della Protezione Civile rafforza e valorizza. Il Dipartimento svolge compiti di indirizzo, promozione e coordinamento dell'intero Servizio Nazionale della Protezione Civile. In stretto raccordo con le Regioni e le Province Autonome, elabora e coordina i Piani nazionali per scenari di rischio e ne testa l'efficacia attraverso esercitazioni, coordina l'intervento del Servizio al verificarsi di emergenze di rilievo nazionale, promuove le attività volte alla previsione e prevenzione dei rischi, definisce i criteri generali per l'individuazione delle zone sismiche ed elabora gli indirizzi generali per le attività di formazione in materia di protezione civile.

<https://www.protezionecivile.gov.it/it/dipartimento/attivita/>

CONTESTO: Le strutture operative di cui si avvale il sistema della protezione civile sono:

- i Vigili del fuoco (VV.F);
- la Croce Rossa Italiana (CRI);
- le Forze armate italiane (FF.AA.);
- le Forze di polizia italiane (PS, CC, GdF, CFS e la polizia locale);

CONTEXT: The new Department was set up by Prime Minister [...]’s Labour Government in 1968 and named the Civil Service Department, known as CSD. The first Minister was Cabinet Minister Lord [...], also Leader of the House of Lords and Lord Privy Seal.

http://en.wikipedia.org/wiki/Her_Majesty's_Civil_Service

civil protection department

(in the Italian legal system) PCM

DEFINITION: The Civil Protection Department has [...] the fundamental role of gathering and coordinating the necessary national resources and ensuring assistance to people in emergencies.

www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/dipartimento.wp

See, also: **Department of Civil Protection**

CONTEXT: “I don’t take risks” is the national communication campaign on good civil protection practices supported by the Department of Civil Protection, Anpas, Ingv, ReLUIS, and CIMA Foundation.

<https://www.protezionecivile.gov.it/en/approfondimento/i-dont-take-risks/>

See, also: **Department of Emergency Management (US)**

CONTEXT: The Virginia Department of Emergency Management (VDEM) works with local government, state and federal agencies, and voluntary organizations to provide resources and expertise through the four phases of emergency management. VDEM develops and maintains state emergency plans and assists communities in developing localized emergency operations plans.

- il Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR);
- i Servizi Tecnici Nazionali;
- i Gruppi Nazionali di Ricerca Scientifica, l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e altre istituzioni di ricerca;
- le strutture del Servizio Sanitario Nazionale (SSN);
- i volontari.

http://it.wikipedia.org/wiki/Dipartimento_della_Protezione_Civile

Dipartimento della pubblica sicurezza

DEFINIZIONE: Il Dipartimento della pubblica sicurezza svolge le funzioni ed i compiti spettanti al Ministero in materia di tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica stabiliti dalla legge 1° Aprile 1981, n° 121, e dalle altre norme concernenti le attribuzioni del Ministro dell'interno – Autorità nazionale di pubblica sicurezza del Dipartimento della pubblica sicurezza e delle altre autorità di P.S., anche relativamente alle Forze di polizia ed agli ufficiali ed agenti di pubblica sicurezza.

Il Dipartimento è articolato nelle seguenti Direzioni centrali ed uffici di pari livello anche a carattere interforze:

- a) Segreteria del Dipartimento
- b) Ufficio per l'amministrazione generale del Dipartimento
- c) Ufficio per il coordinamento e la pianificazione delle Forze di Polizia
- d) Ufficio centrale ispettivo
- e) Direzione centrale per gli affari generali
- f) Direzione centrale della polizia criminale
- g) Direzione centrale della polizia di prevenzione
- h) Direzione centrale per la polizia stradale, ferroviaria, delle comunicazioni e per i reparti speciali della polizia di stato
- i) Direzione centrale per i servizi antidroga
- j) Direzione centrale per le risorse umane
- k) Direzione centrale per gli istituti di istruzione
- l) Direzione centrale di sanità

<https://www.virginia.gov/agencies/departments-of-emergency-management/>

Compare with: **Federal Emergency Management Agency (US)**

DEFINITION: The Federal Emergency Management Agency (FEMA) is an agency of the United States Department of Homeland Security. The primary purpose of FEMA is to coordinate the response to a disaster that has occurred in the United States and that overwhelms the resources of local and state authorities.

http://en.wikipedia.org/wiki/Federal_Emergency_Management_Agency

department of public security

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The national authority for public security in Italy is the Minister of the Interior [...]. The Minister delegates the enforcement of public order and security to the country's Department of Public Security (DPS). The DPS is headed by a Prefect [...]. This Prefect bears the official title of "Chief of Police - Director General of Public Security" and is appointed by the President of the Italian Republic upon the recommendation of the Minister of the Interior.

www.interpol.int/Member-countries/Europe/Italy

CONTEXT: Enforcement of public order and security policies is entrusted to the Department of Public Security, headed by the Chief of Police - Director General of Public Security. The Chief of Police is nominated by the Minister of the Interior and appointed by the President of the Italian Republic, subject to the approval of the Council of ministers.

<https://www.poliziadistato.it/articolo/the-public-security-system-in-italy>

See, also Quebec's **Department of Public Security (CDN)**

<https://www.211qc.ca/en/organization/ministere-de-la-securite-publique-18761677>

Dipartimento delle Informazioni per la Sicurezza, DIS

- m) Direzione centrale dei servizi tecnico-logistici e della gestione patrimoniale
- n) Direzione centrale per i servizi di ragioneria.
- o) Direzione centrale dell'immigrazione e della polizia delle frontiere.

Dal Dipartimento dipendono inoltre:

- 1) Direzione investigativa antimafia
- 2) Scuola superiore di polizia, preposta alla formazione, qualificazione e aggiornamento dei funzionari della Polizia di Stato
- 3) Scuola di perfezionamento per le Forze di Polizia, preposta all'alta formazione ed all'aggiornamento dei funzionari e degli ufficiali delle Forze di Polizia
- 4) Ufficio centrale interforze per la sicurezza personale

DPR 07.09.2001, Nr. 398 e successive modifiche

DEFINITION: Quebec's department of public security is actually the Ministère de la Sécurité Publique consisting of police and crime prevention, civil protection and fire safety, and correctional services.

SSAI Staff

See, also: **department of public safety**

DEFINITION: In the United States, a department of public safety is a state or local government agency, which often has a broad portfolio of responsibilities, which may include some or all of the following:

- Fire services: provides fire prevention and suppression.
- Rescue services: provides rescue services.
- Haz-mat services: provides hazardous materials response.
- Ambulance
- Policing services: provides law enforcement, community policing and outreach.

https://en.wikipedia.org/wiki/Department_of_public_safety

Also note that until 1992 a **Police Department** existed within the Home Office in the U.K.

Dipartimento delle Informazioni per la Sicurezza, DIS

DEFINIZIONE: Il Dipartimento delle Informazioni per la Sicurezza (DIS) è l'organo di cui si avvalgono il Presidente del Consiglio dei ministri e l'Autorità delegata per l'esercizio delle loro attribuzioni e per assicurare l'unitarietà nella programmazione della ricerca informativa, nelle analisi e nelle attività operative dell'Agenzia informazioni e sicurezza esterna (AISE) e dell'Agenzia informazioni e sicurezza interna (AISI).

www.sicurezzanazionale.gov.it/web.nsf/pagine/dis

Security Intelligence Department

(in the Italian legal system)

PCM

CONTEXT: The President of the Council of Ministers and the Delegated Authority exercise their functions through the DIS – Dipartimento informazioni per la sicurezza [Security Intelligence Department] in order to ensure a fully unified approach in planning intelligence collection as well as in the analyses and operational activities carried out by both the AISE and the AISI.

www.sicurezzanazionale.gov.it/web.nsf/pagine/en_dis

See also sections 2 and 4 of Law No. 124 of 3 August 2007

Dipartimento per gli affari interni e territoriali (DAIT)

DEFINIZIONE: Il Dipartimento per gli affari interni e territoriali (DAIT) è una struttura incardinata nel Ministero dell'interno con le funzioni e i compiti di seguito indicati:

- amministrazione generale e supporto dei compiti di rappresentanza generale e di governo sul territorio;
- garanzia della regolare costituzione degli organi elettivi e del loro funzionamento;
- finanza locale;
- servizi elettorali;
- vigilanza sullo stato civile e sull'anagrafe;
- attività di collaborazione con gli enti locali.

https://it.wikipedia.org/wiki/Dipartimento_per_gli_affari_interni_e_territoriali

Suggested translation: **department of domestic and local affairs**

Kelley

See, also: **Department of Internal and Territorial Affairs**

CONTEXT: Ahead of the upcoming general elections on Sept. 25, 2022, the Central Directorate for Electoral Services of the Department of Internal and Territorial Affairs of the Ministry of the Interior has published a specific page that contains the symbols, statutes or transparency statements, and programs of political parties, movements, or groups that have submitted lists.

<https://www.interno.gov.it/sites/default/files/traduzioni/article-36021.pdf>

Dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione

DEFINIZIONE: Il Dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione svolge funzioni e compiti spettanti al Ministero dell'Interno nella tutela dei diritti civili, ivi compresi quelli concernenti l'immigrazione e l'asilo, la cittadinanza, le confessioni religiose. In tema di immigrazione e asilo concorre alla definizione delle politiche migratorie del Governo, occupandosi anche di garantire l'accoglienza e l'assistenza dei richiedenti asilo nonché il primo soccorso agli immigrati irregolari sbarcati o rintracciati sul territorio nazionale. Rientra inoltre nelle competenze istituzionali del Dipartimento l'attività di supporto all'esercizio ed all'espansione dei diritti di libertà costituzionalmente protetti, con particolare riguardo alla cittadinanza, alle minoranze storiche etno-linguistiche. In ordine alle confessioni religiose viene svolta la funzione di garanzia che caratterizza l'Amministrazione dell'interno, vigilando sulla concreta osservanza dei principi contenuti negli articoli 3, 8, e 19 della Costituzione e delle normative vigenti in materia di libertà religiosa e di regolamentazione dei rapporti Stato-Confessioni religiose.

<http://www.libertaciviliimmigrazione.dlci.interno.gov.it/it/dipartimento>

Suggested translation: **department of civil liberties and immigration**

SSAI Staff

department for civil liberties and immigration

(in the Italian legal system)

MI

DEFINITION: The Ministry of the Interior's responsibilities in the field of civil rights protection are entrusted to the Department for civil liberties and immigration, including the following:

immigration;

asylum;

citizenship;

religious confessions.

This Department carries out the functions and duties of the Ministry of the Interior in the protection of civil rights, including those concerning immigration and asylum, citizenship and religious confessions.

As regards immigration and asylum, it contributes to the definition of the migration policies of the Government. It also ensures both the reception and assistance of asylum seekers and the first aid to irregular migrants landed or found on national territory.

https://knowledge4policy.ec.europa.eu/organisation/italian-ministry-interior-department-civil-liberties-immigration_en

**Dipartimento per l'amministrazione generale, per le Politiche del personale
dell'amministrazione civile e per le
Risorse strumentali e finanziarie**

**Dipartimento per l'amministrazione
generale, per le Politiche del personale
dell'amministrazione civile e per le
Risorse strumentali e finanziarie**

DEFINIZIONE: Svolge funzioni e compiti spettanti al Ministero in tema di amministrazione generale, prevenzione amministrativa per la tutela della legalità, gestione e vigilanza della Banca dati nazionale unica della documentazione antimafia (Bdna), politiche del personale, gestione delle risorse umane, organizzazione delle strutture centrali e periferiche, sviluppo delle attività formative, documentazione generale e statistica, attuazione del sistema sanzionatorio amministrativo, funzioni di coordinamento dei sistemi informativi automatizzati, promozione e impiego delle tecnologie informatiche, gestione delle risorse strumentali e finanziarie per le esigenze generali del Dipartimento.

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-lamministrazione-generale-politiche-personale-dellamministrazione-civile-e-risorse-strumentali-e-finanziarie>

CONTESTO: Nell'ambito del Dipartimento operano anche: Il Centro alti studi del Ministero dell'interno (CASMI), incardinato presso la Sede didattico-residenziale di via Veientana (ex SSAI), con compiti di promozione e valorizzazione della cultura istituzionale e professionale del personale dell'amministrazione civile dell'interno [...].

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-lamministrazione-generale-politiche-personale-dellamministrazione-civile-e-risorse-strumentali-e-finanziarie>

dipendente pubblico

DEFINIZIONE: Persona in rapporto di lavoro e di impiego alle dipendenze di una amministrazione pubblica.

Staff SSAI

CONTESTO: Con decreto del Ministro per la funzione pubblica [...] il dipendente pubblico

Suggested translation: department of civil administration – general administration, personnel policies, material and financial resources

Kelley

See, also: department for civil administration personnel policies and for instrumental and financial resources

www.emcdda.europa.eu/stats13/dlotab0a

Suggested translation: public employee

<http://forum.wordreference.com/showthread.php?t=1145962>

See, also: civil servant (UK)

DEFINITION: A civil servant or public servant is a person in the public Sector employed for a government department or agency. The extent

eccedente può essere trasferito [...] in altra pubblica amministrazione a richiesta di quest'ultima.

DL 12.5.1995, n. 163, art. 4, c. 2

of civil servants of a state as part of the "Civil Service" varies from country to country. In the United Kingdom, for instance, only Crown employees are referred to as civil servants whereas county or city employees are not.

http://en.wikipedia.org/wiki/Civil_service

See, also: **public servant** (AUS)

www.abc.net.au/news/2013-10-02/jericho-abbott-public-service-cuts/4991120

Compare with: **government official**

DEFINITION: A government official or functionary is an official who is involved in public administration or government, through either election, appointment, selection, or employment.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Official>

Also compare with: **public official** (US)

DEFINITION: The term "public official" means Member of Congress, Delegate, or Resident Commissioner, either before or after such official has qualified, or an officer or employee or person acting for or on behalf of the United States, or any department, agency or branch of Government thereof, including the District of Columbia, in any official function, under or by authority of any such department, agency, or branch of Government, or a juror.

www.law.cornell.edu/uscode/text/18/201

direttiva

(dell'Unione Europea)

DEFINIZIONE: La direttiva, nell'ambito del diritto dell'Unione europea, è uno degli atti di diritto dell'Unione europea che il Parlamento europeo, congiuntamente con il Consiglio dell'Unione europea, può adottare per l'assolvimento dei compiti previsti dai trattati, perseguendo un obiettivo di armonizzazione delle normative degli stati membri.

http://it.wikipedia.org/wiki/Direttiva_dell'Unione_europea

CONTESTO: La direttiva obbliga gli stati membri a un determinato risultato, il legislatore

directive

(of the European Union)

DEFINITION: A directive is a legislative act of the European Union, which requires member states to achieve a particular result without dictating the means of achieving that result. It can be distinguished from regulations which are self-executing and do not require any implementing measures. Directives normally leave member states with a certain amount of leeway as to the exact rules to be adopted. Directives can be adopted by means of a variety

nazionale sceglierà i mezzi per ottenerlo. La direttiva non può essere applicata parzialmente: essa è vincolante solo per quanto riguarda gli obiettivi da conseguire. Essa si differenzia dal regolamento perché quest'ultimo si applica direttamente agli stati membri, [mentre] la direttiva deve essere prima recepita. Il recepimento consiste nell'adozione di misure di portata nazionale che consentono di conformarsi ai risultati previsti dalla direttiva. http://it.wikipedia.org/wiki/Direttiva_dell'Unione_europea

of legislative procedures depending on their subject matter.
SSAI Staff

CONTEXT: The text of a draft directive (if subject to the co-decision process, as contentious matters usually are) is prepared by the Commission after consultation with its own and national experts. The draft is presented to the Parliament and the Council — composed of relevant ministers of member governments, initially for evaluation and comment, then subsequently for approval or rejection. [http://en.wikipedia.org/wiki/Directive_\(European_Union\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Directive_(European_Union))

direttore generale della pubblica sicurezza → Capo della polizia

Direzione Centrale Anticrimine, DAC

DEFINIZIONE: La Direzione centrale anticrimine (Dac) della Polizia di Stato è stata istituita il 1° giugno 2005 ed è una nuova struttura della polizia criminale che riunisce nel cosiddetto Polo Tuscolano tre servizi, già esistenti, della Polizia di Stato: lo Sco, Servizio Centrale Operativo (che coordina le squadre mobili e l'attività investigativa), il Servizio di Polizia Scientifica e i reparti di controllo del territorio. La Dac ha come scopo il contrasto ai reati gravi ed al crimine organizzato internazionale, collaborando con le squadre mobili e la polizia locale. http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione_centrale_anticrimine

central anti-crime directorate

CONTEXT: Good practice in identification of persons, (Central Anti-Crime Directorate, Ministry of the Interior and Carabinieri, Italy). www.unodc.org/documents/organized-crime/Agenda_Rome_Meeting.pdf

Compare with: **Criminal Investigation Department, C.I.D. (UK)**

CONTEXT: Police detectives are responsible for investigations and detective work. Detectives may be called Investigations Police, Judiciary/Judicial Police, and Criminal Police. In the UK, they are often referred to by the name of their department, the Criminal Investigation Department (CID). Detectives typically make up roughly 15%-25% of a police service's personnel. <http://en.wikipedia.org/wiki/Police>

direzione centrale dei servizi di ragioneria → direzione centrale per i servizi di ragioneria

Direzione centrale dei servizi tecnico-logistici e della gestione patrimoniale

Suggested translation: central directorate of logistics and asset management

DEFINIZIONE: Ufficio centrale del Dipartimento della pubblica sicurezza che svolge un'attività finalizzata a supportare logisticamente l'intero apparato per fornirgli dei mezzi necessari al suo funzionamento.
Staff SSAI

CONTESTO: Il dipartimento della pubblica sicurezza si articola nei seguenti uffici e direzioni centrali: [...] direzione centrale dei servizi tecnico-logistici e della gestione patrimoniale e contabile.

L 1.4.1981, n. 121, art .5, lett. i

Direzione centrale per la finanza locale

DEFINIZIONE: La Direzione centrale per la Finanza Locale si occupa della determinazione e dell'attribuzione delle risorse finanziarie agli enti locali; della raccolta, dell'elaborazione e della diffusione dei dati finanziari degli enti locali; svolge attività di consulenza e studio in materia di ordinamento finanziario e contabile; svolge attività finalizzata al risanamento degli enti dissestati e degli enti in riequilibrio finanziario; fornisce supporto all'Osservatorio sulla finanza e la contabilità degli enti locali e alla Commissione per la stabilità finanziaria degli enti locali per gli aspetti economico-finanziari; cura la gestione dell'elenco dei revisori dei conti degli enti locali.

<https://dait.interno.gov.it/dait/direzione-centrale-per-finanza-locale>

Suggested translation: central directorate of local finance

SSAI Staff

central directorate for local finance

MI

CONTEXT: The Observatory on finance and accounting for local authorities is a body tasked with monitoring and fostering the correct management of equipment, personnel and financial resources. It falls within the area of control of the Central Directorate for Local Finance.

<https://lqiu.org/wp-content/uploads/2023/10/A-system-wide-analysis-of-local-government-finance-in-Italy.pdf>

Direzione centrale della polizia criminale

DEFINIZIONE: La Direzione centrale della polizia criminale, istituita nel 1984, a composizione interforze, è un'articolazione del Dipartimento della Pubblica Sicurezza, alla quale è preposto il Vice Direttore Generale della Pubblica Sicurezza - Direttore Centrale della Polizia Criminale. Il Direttore Centrale assicura, in qualità di Vice Direttore Generale della Pubblica Sicurezza, i collegamenti tra la DIA e gli altri Uffici, Reparti e strutture delle Forze di Polizia, nonché il raccordo con le attività della Direzione Centrale dei Servizi Antidroga. Rientrano fra i suoi compiti:

central directorate of criminal police

MI

CONTEXT: The parties designate the following points of contact responsible for coordinating the activities referred to under the present memorandum of understanding: for the Public Security Department: the Central Directorate of Criminal Police, International Police Cooperation Service; for the Interpol General Secretariat: the Anti-Corruption Training / Integrity in Sports Subdirectorates.

INTERPOL

- coordinamento delle investigazioni di polizia giudiziaria a livello nazionale, con particolare riferimento alla ricerca e cattura dei latitanti più pericolosi ed alle organizzazioni criminali di stampo mafioso;
- raccolta, analisi ed elaborazione dei dati e delle informazioni connesse alle fenomenologie criminali più rilevanti;
- cooperazione internazionale con i paesi esteri nella lotta al crimine organizzato con reciproco scambio di informazioni e di strategie operative e procedure finalizzate a combattere i fenomeni criminosi transnazionali più preoccupanti (traffico di stupefacenti, riciclaggio, traffico di autoveicoli, falso nummario, criminalità informatica ed ambientale);
- gestione dei collaboratori di giustizia;
- coordinamento a livello nazionale degli interventi relativi all'azione di prevenzione generale e di controllo del territorio;
- supporto a livello tecnico-scientifico agli organi investigativi e all'Autorità Giudiziaria nell'espletamento di indagini che richiedono l'uso di specifiche professionalità.

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-pubblica-sicurezza/direzione-centrale-polizia-criminale>

See, also: **criminal police central directorate**

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The Criminal Police Central Directorate, set up in 1984, coordinates criminal police investigations in Italy and cooperates at an international level in the fight against crime by sharing information and operational strategies. It is also responsible for [running witness protection programs] and coordinating general crime-prevention policies [...] at a national level.

www.poliziadistato.it/articolo/966/

Compare with: **National Crime Agency, NCA (UK)**

DEFINITION: The National Crime Agency leads the UK's fight to cut the serious and organised crime, protecting the public by targeting and pursuing those criminals who pose the greatest risk to the UK.

<https://www.nationalcrimeagency.gov.uk/who-we-are>

Also compare with: **Serious Organised Crime Agency,, S.O.C.A. (UK)**

As of 7 October 2013, SOCA no longer exists. The National Crime Agency will be responsible for leading the UK's fight to cut serious and organised crime.

DEFINITION: SOCA tackles serious organized crime that affects the UK and our citizens. This includes Class A drugs, people smuggling, human trafficking, major gun crime, fraud, computer crime and money laundering.

<https://www.gov.uk/government/organisations/serious-organised-crime-agency/about>

Direzione centrale dell'immigrazione e della polizia delle frontiere

DEFINIZIONE: La legge 30 luglio 2002, n. 189, relativa alla modifica della normativa in materia di immigrazione e asilo, con l'articolo 35 ha istituito la Direzione centrale dell'immigrazione e delle frontiere, scorporandola dalla Direzione centrale per la polizia stradale, ferroviaria, postale, di frontiera e dell'immigrazione. Con la creazione di una Direzione centrale totalmente dedicata all'immigrazione e frontiera si è voluto perseguire il duplice obiettivo di favorire lo sviluppo di strategie d'azione innovative e più efficaci nel contrasto all'immigrazione clandestina [...] e di gestire le problematiche inerenti alla presenza degli stranieri sul territorio nazionale.

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-pubblica-sicurezza/direzione-centrale-dellimmigrazione-e-polizia-frontiere>

CONTESTO: Tutte le unità navali ed aeree devono informare la Direzione Centrale [dell'immigrazione e della polizia delle frontiere] ogni qualvolta sia avvistata un'imbarcazione sospetta, così come sono tenute a fornire ad essa tutte le notizie utili all'individuazione di un trasporto illecito di emigranti. La Direzione Centrale è responsabile per la pianificazione degli interventi da effettuare, tenendo conto delle informazioni ricevute e degli accordi o delle intese conseguite con il Paese di provenienza del natante sospetto.

http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione_centrale_dell'immigrazione_e_della_polizia_delle_frontiere

Direzione centrale di sanità

DEFINIZIONE: La Direzione centrale di sanità del Dipartimento della pubblica sicurezza è stata istituita con la legge n. 359 del 30.11.1990 ed ha acquisito tutte le funzioni e le attribuzioni proprie dell'Ufficio precedentemente denominato Servizio Sanitario Centrale. In posizione apicale è collocato un Dirigente Generale Medico del ruolo professionale dei Sanitari della Polizia di Stato.

central directorate of immigration and border police

MI

CONTEXT: The mission of the Central Directorate of Immigration and Border Police focuses on immigration and border issues, developing innovative strategies to counter illegal immigration from an international perspective.

<https://www.poliziadistato.it/articolo/investigations-1>

Compare with: UK Border Agency

DEFINITION: On 1 April 2013 the UK Border Agency was split into two separate units within the Home Office: a visa and immigration service and an immigration law enforcement division. By creating two entities instead of one, we will be able to create distinct cultures. First, a high-volume service that makes high-quality decisions about who comes here, with a culture of customer satisfaction for business people and visitors who want to come here legally. And second, an organization that has law enforcement at its heart and gets tough on those who break our immigration laws.

www.ukba.homeoffice.gov.uk/sitecontent/newsarticles/2013/may/11-transition

Suggested translation: central health care directorate

SSAI Staff

Note: the term is not equivalent with: New York city department of sanitation police (US)

CONTEXT: Patrolling both in uniform and in plainclothes, Sanitation Police officers' responsibilities range from ticketing residents for mixing recyclable and non-recyclable

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-pubblica-sicurezza/direzione-centrale-sanita>

trash to investigating the illegal dumping of garbage [and] commercial [or] toxic waste.
http://en.wikipedia.org/wiki/New_York_City_Department_of_Sanitation_Police

Direzione centrale per gli istituti di istruzione

(soppressa con decreto del Ministro dell'Interno del 18 ottobre 2019 e sostituita dall'Ispektorato delle Scuole della Polizia di Stato – v. sotto)

DEFINIZIONE: Ufficio centrale del Dipartimento della pubblica sicurezza. Si occupa degli istituti di istruzione per la formazione del personale della Polizia di Stato. Essi sono: la Scuola Superiore di Polizia, l'Istituto di Perfezionamento per gli Ispettori di Polizia, gli Istituti per i Sovrintendenti di Polizia, le Scuole per Agenti di Polizia, i centri e le scuole di specializzazione, addestramento e aggiornamento.

Staff SSAI

CONTESTO: Al vertice della piramide della formazione della polizia c'è la Direzione centrale per gli istituti di istruzione - istituita con decreto ministeriale 1 settembre 1982 in attuazione dell'art. 5 della legge 1 aprile 1981 - che esercita le sue competenze attraverso i seguenti comparti: Ufficio I – Affari generali e giuridici, Servizio corsi, Ufficio studi e programmi, Servizio scuole – II divisione.

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-pubblica-sicurezza/direzione-centrale-istituti-istruzione>

Suggested translation: **central directorate of training institutes**

SSAI Staff

(Replaced by decree on October 18, 2019 by the inspectorate of State police training schools – please see below)

See, also: **central directorate for training institutes**

CONTEXT: With a view to extensively raising awareness of the various initiatives promoted by international human rights [organizations], the Central Directorate for Training Institutes [within the Ministry of the Interior's Public Security Department has] included human rights law in the training curricula for police staff [of] all ranks.

www.cpt.coe.int/documents/ita/2010-13-inf-eng.htm

Direzione centrale per gli affari generali e le politiche del personale della Polizia di Stato

CONTESTO: I numeri di telefono e gli indirizzi pec della Direzione centrale per gli affari generali e le politiche del personale della Polizia di Stato sono consultabili nella sezione a destra "Documenti".

<https://www.poliziadistato.it/articolo/direzione-centrale-risorse-umane-17>

central directorate for general administration and personnel policies of the State Police

Lentini

Direzione centrale per gli uffici territoriali del Governo e per le autonomie locali

DEFINIZIONE: La Direzione Centrale svolge funzioni di: amministrazione generale e supporto dei compiti di rappresentanza generale e di governo esercitati sul territorio; indirizzo e coordinamento delle attività delle prefetture e delle conferenze permanenti; consulenza e supporto tecnico-giuridico alle amministrazioni locali e alle prefetture in materia di ordinamento degli enti locali; scioglimento e sospensione dei consigli comunali e provinciali nonché rimozione e sospensione di amministratori locali nei casi previsti dalla legge.

Staff SSAI

Suggested translation: central directorate of territorial government offices and local authorities

SSAI Staff

CONTESTO: Il Dipartimento per gli affari interni e territoriali è diretto da un Capo dipartimento e ad esso è assegnato un Vice capo dipartimento per l'espletamento delle funzioni vicarie, al quale è affidata la responsabilità della Direzione Centrale per gli Uffici Territoriali del Governo e per le Autonomie Locali.

<https://dait.interno.gov.it/dait>

Direzione Centrale per la Polizia Scientifica e la Sicurezza Cibernetica

DEFINIZIONE: La Direzione centrale per la polizia scientifica e la sicurezza cibernetica assolve i compiti di coordinamento, direzione, pianificazione strategica e supporto centrale delle attività di polizia scientifica svolte dagli uffici della Polizia di Stato, nonché di coordinamento, direzione, pianificazione strategica dei servizi e delle attività svolte dalla Specialità della Polizia postale e delle comunicazioni della Polizia di Stato, anche per quanto concerne lo studio e l'elaborazione delle metodologie operative implementate dalla medesima Specialità.

<https://www.sicurezzaegiustizia.com/ecco-la-struttura-della-nuova-direzione-centrale-per-la-polizia-scientifica-e-la-sicurezza-cibernetica/>

Suggested translation: central directorate of forensics and cybersecurity

Lentini

Compare with: European Cybercrime Centre EC3

DEFINITION: The European Cybercrime Centre (EC3) was set up by Europol to strengthen the law enforcement response to cybercrime in the EU and thus to help protect European citizens, businesses and governments from online crime.

<https://www.europol.europa.eu/about-europol/european-cybercrime-centre-ec3>

See, also: Centre for Digital Forensics and Cyber Security

<https://taltech.ee/en/centre-for-digital-forensics-cyber-security>

Direzione centrale per le risorse umane
(nella Pubblica Sicurezza)

Tale Direzione è stata rinominata in **Direzione centrale per gli affari generali e le politiche del personale della Polizia di Stato** (v. sopra)

DEFINIZIONE: La Direzione centrale svolge compiti attinenti all'amministrazione del personale della Polizia di Stato. In particolare emana direttive sugli aspetti ordinamentali inerenti al rapporto di lavoro ed effettua attività di studio e consulenza; gestisce le procedure di reclutamento e le procedure selettive interne; si occupa dei procedimenti che incidono sullo stato giuridico ed economico dei dipendenti; attende a compiti relativi agli aspetti pensionistici e previdenziali; cura il contenzioso.

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-pubblica-sicurezza/direzione-centrale-risorse-umane>

Direzione centrale per le risorse umane
(nei Vigili del Fuoco)

Definizione: Pianificazione, programmazione e attuazione delle politiche di gestione del personale del Corpo in servizio presso le strutture centrali e periferiche, coordinamento dell'attività disciplinare; attuazione/pianificazione delle procedure di mobilità; gestione del servizio civile; gestione del personale volontario;

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-dei-vigili-fuoco-soccorso-pubblico-e-difesa-civile/direzione-centrale-risorse-umane>

Suggested translation: **central directorate of human resources**

SSAI Staff

CONTEXT: ASDG has two representatives from each Faculty as well as staff from the central Directorate of Human Resources and the Staff Development and Training Unit.

www.humanities.manchester.ac.uk/

Compare with: **Human Resources Directorate (US)**

DEFINITION: The Human Resources Directorate (HRD) provides comprehensive human resources and personnel security to the Office of the Secretary of Defense (OSD), Department of Defense (DoD) agencies and field activities, and select government organizations. HRD also provides a full suite of services for its primary beneficiary base of more than 6,100 civilian employees and select services for nearly 3,000 uniformed military members. It also provides the processing, management and due process of security clearances for nearly 13,000 people across DoD, the U.S. Senate, U.S. House of Representatives, U.S. Capitol Police, and the Congressional Budget Office.

<https://www.whs.mil/About-WHS/Directorates/Human-Resources-Directorate-HRD/>

Direzione centrale per i diritti civili, la cittadinanza e le minoranze

DEFINIZIONE: La Direzione centrale per i diritti civili, la cittadinanza e le minoranze ha come obiettivo principale quello di supportare l'esercizio e l'espansione dei diritti di libertà costituzionalmente protetti, con particolare riguardo alla cittadinanza, alle minoranze storiche etno-linguistiche ed alle misure di assistenza per le vittime di terrorismo e mafia e di patrocinio per il recupero dei crediti alimentari all'estero.

<http://www.libertaciviliimmigrazione.dlci.interno.gov.it/it/direzione-centrale-i-diritti-civili-cittadinanza-e-minoranze>

CONTESTO: Tra le attività più rilevanti della Direzione centrale [per i diritti civili, la cittadinanza e le minoranze] figurano l'attribuzione della cittadinanza italiana e l'attestazione dello status di apolide; le provvidenze economiche a favore delle vittime del terrorismo e della criminalità organizzata; lo studio e la protezione delle realtà minoritarie linguistiche presenti in Italia; [...]

<http://www.libertaciviliimmigrazione.dlci.interno.gov.it/it/direzione-centrale-i-diritti-civili-cittadinanza-e-minoranze>

Direzione Centrale per i Servizi Antidroga, DCSA

DEFINIZIONE: Ufficio centrale interforze del Dipartimento della pubblica sicurezza che coordina e pianifica a livello nazionale l'attività svolta dalle Forze dell'ordine nella repressione e prevenzione del traffico illecito delle sostanze stupefacenti e psicotrope. Mantiene contatti con uffici omologhi di altri Paesi per la conduzione congiunta di indagini operative.

Staff SSAI

CONTESTO: Gli operatori hanno l'obbligo di comunicare alla Direzione centrale per i servizi antidroga [...] le singole operazioni commerciali relative alle sostanze da essi trattate [...]. DLT 12.4.1996, n. 258, art. 2, c. 7

Altra grafia: DCSA

Suggested translation: central directorate of civil rights, citizenship and minorities

SSAI Staff

See, also: Central Directorate for civil rights, citizenship and minorities

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The basic aim of the Central Directorate for civil rights, citizenship and minorities is supporting and promoting the full enjoyment of constitutional freedoms with special regard to citizenship, historical ethnic and linguistic minorities as well as to assistance to expatriates.

https://www1.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/sala_stampa/notizie/ministero/app_notizia_19902.html

Suggested translation: central directorate of anti-drug services

SSAI Staff

Central Directorate for Anti-drug Services
MI

DEFINITION: The Central Directorate for Anti-Drug Services (DCSA) is a joint organization of the State Police, the Carabinieri, the Guardia di Finanza, and civil administration personnel from the Ministry of the Interior, which fights drug trafficking. The three law enforcement agencies are equally represented in the Directorate, with the director-general being selected every three years from the three agencies on a rotational basis. The Directorate was originally instituted as the Anti-Drug Directorate through the Law 685/75 of 1975, and underwent several changes over the years,

CONTESTO: Durante il workshop sono stati approfonditi diversi argomenti specifici ed in particolare: la struttura e le funzioni della DCSA nel settore antidroga, il coordinamento investigativo – nazionale ed internazionale – e le competenze in materia di attività sottocopertura; gli aspetti legislativi e procedurali, anche internazionali, delle operazioni speciali; le tecniche operative d’infiltrazione, la gestione delle identità dell’undercover, con riferimento ad alcune esperienze operative concluse ed il complesso profilo psicologico dell’agente sottocopertura [...].

<https://antidroga.interno.gov.it/2022/>

Direzione centrale per i servizi di ragioneria

DEFINIZIONE: Ufficio centrale del Dipartimento della pubblica sicurezza. Gestisce gli affari di bilancio riguardanti l’amministrazione della Pubblica Sicurezza e taluni stanziamenti particolari.
Staff SSAI

CONTESTO: Primario compito della Direzione centrale per i Servizi di ragioneria è quello che riguarda la programmazione finanziaria dell’amministrazione della Pubblica sicurezza che si manifesta in via prioritaria attraverso la predisposizione delle previsioni di spesa annuali e pluriennali, nel reperimento di risorse aggiuntive in rapporto alle esigenze emergenti durante l’esercizio finanziario.

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-pubblica-sicurezza/direzione-centrale-i-servizi-razioneria>

thus becoming the Central Anti-Drug Services through Law 121/81 of 1981, until Law 16/91 of 1991 defined its current structure and functions. The Directorate is formed of three main branches, each composed of two Divisions.

https://en.wikipedia.org/wiki/Cannabis_in_Italy

Compare with: **Drug Enforcement Administration, DEA (US)**

DEFINITION: The mission of the Drug Enforcement Administration (DEA) is to enforce the controlled substances laws and regulations of the United States and bring to the criminal and civil justice system of the United States, or any other competent jurisdiction, those organizations and principal members of organizations, involved in the growing, manufacture, or distribution of controlled substances appearing in or destined for illicit traffic in the United States; and to recommend and support non-enforcement programs aimed at reducing the availability of illicit controlled substances on the domestic and international markets.

<https://www.dea.gov/about/mission>

Suggested translation: **central directorate of accounting services**

SSAI Staff

central directorate for accounting services CEPOL

<https://www3.cepola.europa.eu/dspace/bitstream/123456789/5968/1/Ludovici.pdf>

Compare with: **The local accounting offices of the State**

https://www.rgs.mef.gov.it/VERSIONE-E/network_of_accounting_offices/local_accounting_offices_of_the_state_rgss/

Direzione centrale per i servizi elettorali

DEFINIZIONE: La Direzione Centrale svolge funzioni statali a garanzia della regolare costituzione degli organi elettivi; attività preparatorie e organizzative riguardanti le consultazioni elettorali politiche, europee, regionali (in assenza di normativa regionale), comunali (nelle regioni a statuto ordinario), nonché i referendum disciplinati dalla legislazione statale; esercizio delle attività di indirizzo e di vigilanza nella tenuta delle liste elettorali da parte dei comuni.

<https://dait.interno.gov.it/dait/direzione-centrale-per-i-servizi-elettorali>

CONTESTO: Il servizio elettorale della Direzione generale dell'amministrazione civile assume la denominazione di Direzione centrale per i servizi elettorali.

DPR 24.4.1982, n. 340, art. 2

Suggested translation: central directorate of electoral services

SSAI Staff

central directorate for electoral services

(in the Italian legal system)

MI

DEFINITION: The Central Directorate for Electoral Services (Italian: Direzione Centrale per i Servizi Elettorali) is the national election commission in Italy. It is the main body responsible for conducting and overseeing elections in Italy. However, each Municipal Electoral Office of a given area decides whether citizens are allowed to vote [...], whereas the Ministry of the Interior compiles the election information electronically, analyses the results of elections and referendums, and has the duty of announcing their results officially.

https://en.wikipedia.org/wiki/Central_Directorate_for_Electoral_Services

Direzione centrale della polizia di prevenzione

DEFINIZIONE: La polizia di prevenzione è un apparato a valenza specialistica costituito, a livello centrale, dalla Direzione centrale per la polizia di prevenzione (D.C.P.P.) incardinata nel Dipartimento della Pubblica Sicurezza, e, a livello periferico, dagli uffici DIGOS operanti presso le Questure. [...] Nella fase attuale, l'azione preventiva e di contrasto è indirizzata particolarmente verso i seguenti obiettivi:

- organizzazioni terroristiche interne ed a carattere internazionale;
- associazioni eversive aventi tra i propri scopi l'incitamento alla divisione ed alla violenza per motivi razziali, etnici, nazionali o religiosi [...];
- associazioni che perseguono l'obiettivo della distruzione dell'integrità, dell'indipendenza e dell'unità dello Stato ovvero la modifica dell'assetto costituzionale con mezzi non consentiti dall'ordinamento; [...]
- associazioni a carattere militare o paramilitare [...].

Suggested translation: central directorate of counterterrorism police

SSAI Staff

Compare with: NCTC, National Counterterrorism Center (US)

CONTEXT: In the aftermath of September 11, 2001, President George W. Bush, by issuing Executive Order 13354, and the Congress of the United States (US), by passing the Intelligence Reform and Terrorism Prevention Act (IRTPA) of 2004, reformed our nation's intelligence enterprise, with a specific focus on intelligence related to terrorism. These foundational documents define NCTC's principal roles, missions, and responsibilities.

<https://www.dni.gov/index.php/nctc-who-we-are>

Also compare with: National Counter Terrorism Security Office (UK)

DEFINITION: The National Counter Terrorism Security Office (NaCTSO) is a police unit and forms part of the Association of Chief Police Officers (ACPO) Protect and Prepare. The

Direzione centrale per la polizia stradale, ferroviaria, delle comunicazioni e per i reparti speciali della Polizia di Stato

www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-pubblica-sicurezza/direzione-centrale-polizia-prevenzione

https://it.wikipedia.org/wiki/Direzione_centrale_della_polizia_di_prevenzione

CONTESTO: [I NOCS] (cf.), dipendenti dalla Divisione Operazioni Speciali della Direzione centrale della polizia di prevenzione [D.C.P.P.], hanno sede a Roma.

http://it.wikipedia.org/wiki/Nucleo_operativo_centrale_di_sicurezza

unit is co-located within the Centre for Protection of National Infrastructure (CPNI.)

www.nactso.gov.uk/

<https://www.protectuk.police.uk/>

Direzione centrale per la polizia stradale, ferroviaria, delle comunicazioni e per i reparti speciali della Polizia di Stato

DEFINIZIONE: Ufficio centrale del Dipartimento della pubblica sicurezza. Svolge un'attività di carattere operativo, connessa alle omonime specialità di polizia. La struttura incardina le quattro principali Specialità della Polizia di Stato: la Polizia Stradale, la Polizia Ferroviaria, la Polizia Postale e delle Comunicazioni, la più giovane delle quattro. Circa il 25% degli organici della Polizia di Stato, che conta oltre 110.000 unità, è inquadrato nelle Specialità dipendenti dall'ufficio centrale.

Staff SSAI

CONTESTO: Il compito istituzionale che le Specialità sono chiamate ad assolvere è la sicurezza dei trasporti, della frontiera e delle Telecomunicazioni. Gli operatori possiedono un'elevata professionalità, grazie alla frequenza di specifici corsi presso istituti d'istruzione di Specialità. Ciascuna di esse fa capo ad un "servizio", diretto da un dirigente superiore, affiancato da due o più dirigenti responsabili delle divisioni in cui si articola.

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-pubblica-sicurezza/direzione-centrale-polizia-stradale-ferroviaria-comunicazioni-e-i-reparti-speciali-polizia-stato>

Suggested translation: **central directorate of roads, railway, online communication police and special police units**

SSAI Staff

See, also: **central directorate of road, railway, communications police and special police units**

CONTEXT: There are also field offices of the road police, railway police, communications police, border police and special police units carrying out their duties all over the national territory.

www.poliziadistato.it/articolo/view/960/

Direzione centrale per l'amministrazione del Fondo Edifici di Culto (Fec)

Denominazione sostituita da:

Suggested translation: **central directorate for the administration of the fund for religious buildings (Fec)**

Direzione centrale degli Affari dei Culti e per l'Amministrazione del Fondo Edifici di Culto

DEFINIZIONE: Il Fondo edifici di culto (FEC) è stato istituito dalla legge 20 maggio 1985 n. 222, per l'attuazione di alcuni aspetti dell'Accordo del 18 febbraio 1984 tra lo Stato Italiano e la Santa Sede, che ha modificato il Concordato lateranense dell'11 febbraio 1929. Il patrimonio dell'ente è composto in prevalenza da circa 840 chiese, moltissime di inestimabile valore storico e artistico, provenienti quasi nella totalità dalle Corporazioni religiose, ossia monasteri e conventi, che, insieme ad altri enti ecclesiastici, furono soppressi dalla legislazione "eversiva" della seconda metà del XIX secolo. (...) Appartengono al Fondo anche importanti aree archeologiche e museali, come le "Case romane", ossia la *domus* sottostante la Basilica dei Santi Giovanni e Paolo al Celio in Roma; il museo dell'Opera di Santa Chiara, e la Sala degli arredi sacri nella Basilica di San Domenico Maggiore, entrambi in Napoli; il tesoro e i mosaici della Cappella Palatina nel Palazzo dei Normanni a Palermo.

<http://www.libertaciviliimmigrazione.dlci.interno.gov.it/it/fondo-edifici-culto>

(in the Italian legal system)

Kelley

*Suggested translation for the new name: **central directorate for religious affairs and the administration of the fund for religious buildings***

DEFINITION: Set up in 1985, the fund for religious buildings (Fec) is a [legal entity] represented by the Minister of the Interior and administered at the central level by a Central Directorate inside the Department for Civil Liberties and Immigration. The assets belonging to the Fec are the following: architectural assets spread over the national territory (more than 700 Catholic churches [...]), the works of art contained in those churches, and natural heritage like a few woods and forests [...]. The Fec [...] dates back to the end of the 19th century when, in compliance with the so-called 'subversive legislation', religious orders were dissolved and most of their assets transferred to the State. The Fec is responsible for the preservation, renovation, protection and enhancement of those assets. Sacred buildings, in particular, are freely loaned to the Catholic Church and open to public worship.

www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/en/references/related/Church_owing_fund_of_the_Italian_Ministry_of_Interior_xFecx/

Direzione Distrettuale Antimafia, DDA

DEFINIZIONE: Organo istituito congiuntamente alla D.N.A. e deputato al coordinamento delle indagini concernenti i reati di associazione di tipo mafioso, di sequestro di persona a scopo di estorsione, di associazione finalizzata al traffico di stupefacenti. Il procuratore della Repubblica presso il tribunale del capoluogo del distretto costituisce, nell'ambito del suo ufficio, una D.D.A. designando i magistrati che devono farne parte.

Staff SSAI

CONTESTO: Per la trattazione dei procedimenti relativi ai reati indicati nell'art. 51, comma 3-bis del c.p.p. il procuratore della Repubblica [...] costituisce, nell'ambito del suo ufficio, una direzione distrettuale antimafia designando i magistrati che devono farne parte per la durata non inferiore a due anni.

DL 20.11.1991, n. 367, art. 5, c.1

District Antimafia Directorate

CONTEXT: The judicial counterpart of DIA is DNA, which was established by Legislative Decree 367/1991,15 supplemented by Law 8/1992. DNA coordinates the activities of the 27 District Anti-Mafia Directorates (DDAs). The DNA does not have authority to carry out investigations on its own but gathers information and oversees the collection of evidence.

https://www.transcrime.it/wp-content/uploads/2017/07/ProjectCEREU-ProjectReader_eng.pdf

See, also: **District Anti-Mafia Prosecutor's Office**

IATE

Direzione Investigativa Antimafia, DIA

DEFINIZIONE: Struttura di "intelligence" interforze avente il compito di coordinare a livello nazionale le attività di investigazione preventiva attinenti alla criminalità organizzata, nonché di effettuare indagini di polizia giudiziaria relative a delitti di associazione di tipo mafioso, inclusa la fattispecie del riciclaggio di denaro sporco. La struttura centrale di supporto della D.I.A. si compone di una Divisione di Gabinetto, di tre reparti rispettivamente deputati alle investigazioni preventive, investigazioni giudiziarie e relazioni internazionali ai fini investigativi, e di sette Uffici.

Staff SSAI

CONTESTO: In aggiunta al personale assegnato a norma del comma 2, l'Alto Commissario per il coordinamento della lotta contro la delinquenza mafiosa, su proposta del direttore della DIA, può richiedere l'assegnazione nominativa di funzionari ed ufficiali in misura non superiore al 5 per cento della dotazione di personale stabilita al comma 1.

L 30.12.1991, n. 410

antimafia investigation department

(in the Italian legal system)

IATE

Also: Antimafia Investigative Directorate

DEFINITION: The Antimafia Investigative Directorate (DIA) is an interagency body within the Ministry of the Interior. It is responsible for investigations into mafia crimes and organizations. The DIA and ADM (Agenzia delle Dogane e dei Monopoli) collaborate on matters of common competence as they share information, best practices and training courses, and work on the analysis of big data so as to effectively tackle criminal organizations.

<https://www.adm.gov.it/portale/en/adm-per-le-istituzioni-dello-stato>

See, also: **interagency antimafia police force**

CONTEXT: Officials of the Direzione Investigativa Antimafia (DIA), the interagency antimafia police force, which includes the Carabinieri, the state police

In acronimo: DIA

CONTESTO: [...] la Direzione nazionale antimafia, coordinata dal Procuratore nazionale antimafia, e le direzioni distrettuali antimafia si avvalgono della struttura della DIA per le proprie indagini.

http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione_Investigativa_Antimafia

(Polizia di Stato) and the finance police (Guardia di Finanza), could be delegated by a public prosecutor to hold [...].

https://www.academia.edu/110785675/Antimafia_efforts_in_Italy_1992_1997

as an acronym: DIA

DEFINITION: The DIA was set up in 1991 within the Department of Public Security in order to strengthen the state response to the mafia phenomenon. It is an interagency investigative body tasked with fighting mafia-type organized crime groups.

<https://direzioneinvestigativaantimafia.interno.gov.it/history/#:~:text=The%20DIA%20was%20set%20up,mafia%20type%20organized%20crime%20groups.>

Direzione Nazionale Antimafia, D.N.A.

Attualmente: Direzione Nazionale Antimafia e Antiterrorismo, DNAA

DEFINIZIONE: La Direzione nazionale antimafia [...] è un organo della Procura generale presso la Corte di Cassazione. È stata istituita con il decreto-legge 20 novembre 1991, n. 367 [...] con il compito di coordinare, in ambito nazionale, le indagini relative alla criminalità mafiosa.

http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione_nazionale_antimafia

CONTESTO: Con la legge 17 aprile 2015, n. 43, si è aggiunta la competenza della "trattazione di procedimenti in materia di terrorismo, anche internazionale"

CONTESTO: La dotazione organica dell'ufficio della Direzione nazionale antimafia è determinata [...] con decreto del Ministro di grazia e giustizia.

DL 20.11.1991, n. 367, art. 13, c. 1

National Antimafia Directorate

currently: National Anti-Mafia and Anti-Terrorism Directorate

CONTEXT: Initially established as the National Anti-Mafia Directorate (DNA) in 1991, and later expanded to include terrorism, the DNAA (National Anti-Mafia and Anti-Terrorism Directorate) plays a crucial role in coordinating investigations and judicial actions against these threats.

<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2949791424000319>

CONTEXT: In the field of criminal police investigations, the DIA carries out investigations on its own initiative or on a mandate from the Anti-Mafia District Directorates and cooperates with the National Anti-Mafia and Anti-Terrorism Directorate.

<https://direzioneinvestigativaantimafia.interno.gov.it/history/>

dirigente generale

(della Polizia di Stato)

DEFINIZIONE: Il dirigente generale della Polizia di Stato, qualifica in uso anche al Corpo Forestale dello Stato ed al Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, è equiparato ad un generale di divisione dell'Arma dei Carabinieri, dell'Esercito Italiano e dell'Aeronautica militare.

chief constable (UK)

(U.K. police service)

DEFINITION: Chief constable is the rank used by the chief police officer of every territorial police force in the United Kingdom except for the City of London Police and the Metropolitan Police, as well as the chief officers of the three 'special' national police

Staff SSAI

CONTESTO: Alla direzione centrale è preposto [...] un dirigente generale della Polizia di Stato, un generale di divisione dell'Arma dei Carabinieri o un generale di divisione della Guardia di Finanza, che abbia maturato specifica esperienza nel settore.

DL 23.10.1996, n. 554, art. 2bis

forces, the British Transport Police, Ministry of Defence Police, and Civil Nuclear Constabulary.

http://en.wikipedia.org/wiki/Chief_constable

commissioner (CDN)

(Royal Canadian Mounted Police)

DEFINITION: Commissioner is the highest rank of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), and of its predecessor agencies [...]. The Commissioner reports directly to the Minister of Public Safety.

http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Royal_Canadian_Mounted_Police_commissioners

commissioner (AUS)

(New South Wales)

CONTEXT: The New South Wales Police Force has had 21 Commissioners since 1851. They were known as Inspectors General until 1930.

http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Commissioners_of_New_South_Wales_Police

dirigente superiore

(della Polizia di Stato)

CONTESTO: Per il conferimento delle qualifiche di vice prefetto ispettore e di primo dirigente di ragioneria [...] si osservano le disposizioni previste per il conferimento delle corrispondenti qualifiche dirigenziali di primo dirigente e di dirigente superiore della Polizia di Stato.

DPR 24.4.1982, n. 340, art. 18

dirigente superiore

(questore)

CONTESTO: Va precisato che [...] il questore non è un grado ma una funzione, assolta dal Dirigente Generale o dal Dirigente Superiore che pro tempore assume la direzione della questura. Il vice del questore che ne espleta le funzioni in assenza [di questi] è detto vice questore vicario ed è un primo dirigente, da non confondere con il vice questore aggiunto, che è invece un grado e non una funzione.

police commissioner

DEFINITION: Police commissioner (or commissioner of police) is a senior rank in many police forces. The holder is usually an experienced police officer, though some are politically appointed and may or may not actually be a professional officer. In such a case, there is usually a professional chief of police in charge of day-to-day operations. In either event, the commissioner is the designated head of the organization.

http://en.wikipedia.org/wiki/Police_commissioner

commissioner of police (UK)

DEFINITION: The Commissioner of Police of the Metropolis is the head of London's Metropolitan Police Service, classing the holder as a chief police officer.

(London Metropolitan Police)

http://en.wikipedia.org/wiki/Commissioner_of_Police_of_the_Metropolis

deputy commissioner (CDN)

http://it.wikipedia.org/wiki/Qualifiche_della_Polizia_di_Stato

(Royal Canadian Mounted Police)
<https://www.canada.ca/en/royal-canadian-mounted-police/search.html?q=deputy+commissioner#wb-land>

deputy commissioner (AUS)
(New South Wales)
http://en.wikipedia.org/wiki/New_South_Wales_Police_Force

dirigente superiore della Polizia di Stato → dirigente superiore

diritto amministrativo

DEFINIZIONE: Il diritto amministrativo è un ramo del diritto pubblico, le cui norme regolano l'organizzazione della pubblica amministrazione e le attività di perseguimento degli interessi pubblici della pubblica amministrazione [...]. Il diritto amministrativo disciplina l'attività della pubblica amministrazione, cioè dell'insieme di organi e di uffici che si occupano della realizzazione pratica delle decisioni prese a livello politico dal Parlamento e dal Governo.

http://it.wikipedia.org/wiki/Diritto_amministrativo

CONTESTO: La definizione del diritto amministrativo presuppone il concetto di pubblica amministrazione.

SAND I 89:5

administrative law

DEFINITION: Administrative law is the body of law that governs the activities of administrative agencies of government. Government agency action can include rulemaking, adjudication, or the enforcement of a specific regulatory agenda. Administrative law is considered a branch of public law.

http://en.wikipedia.org/wiki/Administrative_law

CONTEXT: Administrative law is one of the 3 basic areas of public law dealing with the relationship between government and its citizens, the other 2 being constitutional law and criminal law.

www.thecanadianencyclopedia.com/en/article/administrative-law/

D.N.A. → Direzione Nazionale Antimafia

dogana

DEFINIZIONE: La dogana, o ufficio doganale, è un organismo di natura pubblica preposto al controllo dell'entrata e dell'uscita delle merci dal territorio di uno Stato (attraverso il confine di Stato), sia che si tratti di materiali a seguito dei viaggiatori, sia di trasporto di merci.

<https://it.wikipedia.org/wiki/Dogana>

Vedi anche: **polizia doganale**

customs

DEFINITION: Customs is an authority or agency in a country responsible for collecting tariffs and for controlling the flow of goods, including animals, transports, personal effects, and hazardous items, into and out of a country

<https://en.wikipedia.org/wiki/Customs>

Compare with: **U.S. Customs and Border Protection (CBP)**

CONTESTO: Sin dalle proprie origini la Guardia di Finanza esercita funzioni di polizia doganale a tutela degli interessi fiscali e finanziari nazionali nonché, a seguito della costituzione dell'Unione Europea, del mercato interno comunitario.

<https://www.gdf.gov.it/it/cosa-facciamo/polizia-economico-finanziaria/evasione-elusione-e-frodi-fiscali/dogane-e-monopoli>

elezioni

DEFINIZIONE: Consultazione popolare con cui il corpo elettorale viene chiamato a designare, mediante voto, i propri rappresentanti.

Staff SSAI

CONTESTO: Ciascun candidato alle elezioni per la Camera dei deputati e per il Senato della Repubblica dichiara [...] il movimento o partito politico di riferimento.

L 2.1.1997, n. 2, art. 2, c. 3

DEFINITION: United States Customs and Border Protection (CBP) is the largest federal law enforcement agency of the United States Department of Homeland Security. It is the country's primary border control organization, charged with regulating and facilitating international trade, collecting import duties, as well as enforcing U.S. regulations, including trade, customs and immigration. CBP is one of the largest law enforcement agencies in the United States.

https://en.m.wikipedia.org/wiki/U.S._Customs_and_Border_Protection

elections

DEFINITION: An election is a formal decision-making process by which a population chooses an individual to hold public office. Elections have been the usual mechanism by which modern representative democracy has operated since the 17th century. Elections may fill offices in the legislature, sometimes in the executive and judiciary, and for regional and local government.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Election>

ENEA → Ente per le nuove tecnologie, l'energia e lo sviluppo economico sostenibile

Ente per le nuove tecnologie, l'energia e lo sviluppo economico sostenibile, ENEA

DEFINIZIONE: Ente pubblico che opera nei settori dell'energia, dell'ambiente e delle nuove tecnologie a supporto delle politiche di competitività e di sviluppo sostenibile. I principali compiti attuali dell'ENEA sono: ricerca di base ed applicata, inclusa la realizzazione di prototipi e l'industrializzazione di prodotti, nei settori dell'energia, dell'ambiente, delle tecnologie e delle applicazioni nucleari, delle tecnologie delle radiazioni (ionizzanti e non); responsabile del presidio scientifico e tecnologico in tema di energia nucleare; conduzione di grandi progetti di ricerca, sviluppo e dimostrazione, con prevalente contenuto ingegneristico e

ENEA, National agency for new technologies, energy and sustainable economic development

(in the Italian legal system)

ENEA

DEFINITION: ENEA [...] is an Italian Government sponsored research and development agency. The agency undertakes research in areas which will help to develop and enhance Italian competitiveness and employment, while protecting the environment. Initially (1982), the acronym ENEA stood for Ente Nazionale per l'Energia Atomica (National Agency for Atomic Energy).

[http://en.wikipedia.org/wiki/ENEA_\(Italy\)](http://en.wikipedia.org/wiki/ENEA_(Italy))

tecnologico; studi sul grado di sviluppo di tecnologie avanzate, inclusi gli impatti economici e sociali [...]

http://it.wikipedia.org/wiki/Ente_per_le_nuove_tecnologie,%20energia_e%20ambiente

CONTESTO: Per l'istruttoria tecnico-economica delle domande, dei programmi e dei progetti, il Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica può avvalersi, previa apposita convenzione, del CNR, dell'ENEA o di altri enti pubblici o privati.

DL 9.12.1994, n. 675, art. 5, c. 3

CONTEXT: ENEA's core mission is aimed at Italy's economic, environmental and social sustainability by searching new technological solutions capable of meeting the complex, economic and environmental global challenges. [...] ENEA acts in close collaboration with the Italian Government, Regions, local administrations and with the national production system.

<https://www.unisdr.org/conference/2019/globalplatform/programme/platform/assets/pdf/5cd948d16b8baENEA-IstituzionaleInglese2013.pdf>

ente di diritto pubblico

DEFINIZIONE: Ente dotato di personalità giuridica di diritto pubblico.

Staff SSAI

CONTESTO: [...] è costituito [...] l'Istituto per lo sviluppo della formazione professionale dei lavoratori, ente di diritto pubblico, dotato di autonomia amministrativa e patrimoniale, con sede in Roma.

DPR 30.06.1973, n. 478, art. 1

Vedi anche: ente pubblico

DEFINIZIONE: Un ente pubblico, nell'ordinamento giuridico italiano, è una persona giuridica creata secondo norme di diritto pubblico, attraverso la quale la pubblica amministrazione svolge la sua funzione amministrativa per il perseguimento di un interesse pubblico. Gli enti pubblici si contrappongono, quindi, alle persone giuridiche create secondo norme di diritto privato; le quali, pur essendo per lo più destinate a perseguire interessi di carattere privato, possono tuttavia svolgere anch'esse funzioni amministrative.

http://it.wikipedia.org/wiki/Ente_pubblico

CONTESTO: In caso di delega di funzioni alla comunità comprensoriale da parte di un ente pubblico, quest'ultimo mette a disposizione i necessari mezzi finanziari.

LP 20.03.1991, n. 7, art. 9, c. 2

public agency

de Franchis

See, also: **public body**

DEFINITION: An organization whose work is part of the process of government, but is not a government department.

www.macmillandictionary.com/dictionary/british/public-body

See, also: **public institution**

DEFINITION: One which is created and exists by law or public authority, for benefit of public in general; e.g. a public hospital, charity, college, university, etc.

West

See, also: **public authority**

DEFINITION: An agency established by Government though not a department thereof but subject to some governmental control.

West

See, also: **governmental body**

CONTEXT: Perhaps you start your career in a governmental body that grants awards to non-profit agencies and then switch to a career of fundraising for a nonprofit agency.

thefreedictionary

Vedi anche: **istituto di diritto pubblico**

CONTESTO: L'impresa di assicurazione non può essere esercitata che da un istituto di diritto pubblico o da una società per azioni e con l'osservanza delle norme stabilite dalle leggi speciali.

CC, art. 1883

Vedi anche: **agenzia**

DEFINIZIONE: Il termine agenzia viene usato nel diritto pubblico per designare un ente pubblico o, quantomeno, un'organizzazione dotata di una certa autonomia nell'ambito della pubblica amministrazione, cui sono attribuite specifiche funzioni. Sebbene il termine venga nella pratica usato con una certa variabilità di significato, di solito le agenzie si differenziano dalle altre pubbliche amministrazioni, e in particolare dai dicasteri, perché svolgono funzioni eminentemente operative. Il termine trova la sua origine nei paesi anglosassoni (agency) dove, peraltro, viene utilizzato anche con un significato più ampio, per designare una qualsiasi amministrazione pubblica, compresi, quindi, i dicasteri.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia_\(diritto_pubblico\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia_(diritto_pubblico))

Compare with: **governmental instrumentality,**

de Franchis

DEFINITION: Any agency constitutionally or legislatively created.

West

Also compare with: **instrumentality**

DEFINITION: An organization that serves a public purpose and is closely tied to federal and/or state government, but is not a government agency. Many instrumentalities are private companies, and some are chartered directly by state or federal government. Instrumentalities are subject to a unique set of laws that shape their activities.

www.investopedia.com/terms/i/instrumentality.asp

Also compare with: **administrative agency**

DEFINITION: An official governmental body empowered with the authority to direct and supervise the implementation of particular legislative acts. In addition to agency, such governmental bodies may be called commissions, corporations [...], boards, departments, or divisions.

[http://legal-](http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/Administrative+Agency)

[dictionary.thefreedictionary.com/Administrative+Agency](http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/Administrative+Agency)

Also compare with: **government agency**

DEFINITION: A government or state agency, often an appointed commission, is a permanent or semi-permanent organization in the machinery of government that is responsible for the oversight and administration of specific functions, such as an intelligence agency.

http://en.wikipedia.org/wiki/Government_agency

ente locale

DEFINIZIONE: Un ente locale è un ente pubblico, la competenza dei cui organi è limitata entro una determinata circoscrizione territoriale, che persegue interessi pubblici propri di tale circoscrizione. Agli enti locali si contrappongono gli enti nazionali, che

local authority

DEFINITION: Government, Politics & Diplomacy) Brit and NZ: the governing body of a county, district, etc. US equivalent: local government.

www.thefreedictionary.com/local+authority

hanno organi la cui competenza si estende su tutto il territorio nazionale [...]. Nell'ordinamento italiano il termine ente locale è usato [anche] con un significato più specifico, derivato dall'uso che ne fa il legislatore, per riferirsi agli enti locali territoriali diversi dalla regione: comuni, province e città metropolitane, previsti dall'art. 114 della Costituzione, nonché comunità montane, comunità isolate, unioni di comuni.

http://it.wikipedia.org/wiki/Ente_locale

CONTESTO: Quando i comuni e gli altri enti locali, per lo svolgimento del servizio di trasporto scolastico ricorrono alle forme [...] gli autobus ed i minibus, gli scuolabus ed i miniscuolabus [...] possono essere guidati dai dipendenti di uno degli enti interessati.

DM 31.1.1997, art. 4, c. 2

ente parastatale

DEFINIZIONE: Trattasi di enti a carattere non territoriale, strumentali rispetto allo Stato e operativi su tutto il territorio nazionale; si suddividono in: enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e assistenza; enti di assistenza generica; enti di promozione economica; enti preposti a servizi di pubblico interesse; enti scientifici di ricerca e di sperimentazione; enti culturali e di promozione artistica. Staff SSAI

CONTESTO: Il termine ente parastatale [...] lo usa per la prima volta il legislatore nel regio decreto legge 13 novembre 1924, n. 1825 (Disposizioni relative al contratto d'impiego privato) laddove, all'art. 2, stabilisce che "Le disposizioni del presente decreto si applicano anche agli impiegati di enti morali, di enti parastatali e di enti pubblici".

http://it.wikipedia.org/wiki/Ente_parastatale

CONTEXT: If a local authority establishes a voting station at a work site, the local authority may direct that those workers who are electors who wish to vote and who are required to work at the site during the hours for which the voting station is open shall vote at that voting station [...],

www.qp.alberta.ca/documents/Acts/l21.pdf

See, also: **Local Government**

DEFINITION: Local government is a form of public administration, which in a majority of contexts exists as the lowest tier of administration within a given state. The term is used to contrast with offices at the state level, which are referred to as the central government, national government, or (where appropriate) federal government [...].

http://en.wikipedia.org/wiki/Local_government

state-controlled body, semi-official body

de Franchis

Compare with: **quango** (UK)

DEFINITION: Quango or qango is an acronym meaning **quasi-autonomous non-governmental organization** used chiefly in the United Kingdom and Ireland, but also elsewhere, to label an organization to which government has devolved power. In the United Kingdom the official term is "**non-departmental public body**" or NDPB.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Quango>

Ente per le nuove tecnologie, l'energia e lo sviluppo economico sostenibile → ENEA

ente pubblico → ente di diritto pubblico

ente pubblico economico

DEFINIZIONE: Ente dotato di propria personalità giuridica, proprio patrimonio e proprio personale dipendente, il quale è sottoposto al rapporto d'impiego di diritto privato ed il cui oggetto esclusivo o principale è costituito dall'esercizio di attività economica organizzata in forma di impresa.

Staff SSAI

CONTESTO: L'Amministrazione delle poste e delle telecomunicazioni è trasformata in ente pubblico economico denominato ente "Poste Italiane" [...].

DL 1.12.1993, n. 487, art. 1, c. 1

Suggested translation: public economic agency
SSAI Staff

CONTEXT: The election of the first three Port Commissioners was a major victory for local progressives and public ownership advocates over railroad and maritime interests, and it established what is arguably the largest public economic agency in Washington state.

www.historylink.org/index.cfm?DisplayPage=output.cfm&file_id=9304

ente statale o governativo

DEFINIZIONE: [...] vengono spesso designati con l'attributo di "statali" (o "governativi") alcuni enti che hanno carattere strumentale nei confronti dello Stato (per esempio università degli studi ed altri enti di gestione di istituti statali di istruzione).

SAND I 89: 207

CONTESTO: L'INPS, quale ente statale, non dichiara profitti, e si fonda su un patto di solidarietà fra generazioni. La finalità solidaristica e l'assenza di lucro non la configurano come impresa.

http://it.wikipedia.org/wiki/Istituto_nazionale_previdenza_sociale

governmental body

DEFINITION: Governmental Body" means any (i) nation, province, state, county, city, town, village, district, or other jurisdiction of any nature; (ii) federal, provincial, state, local, municipal, foreign, or other government; (iii) governmental or quasi-governmental authority of any nature (including any governmental agency, branch, department, official, or entity and any court or other tribunal); (iv) multi-national organization or body; or (v) body exercising, or entitled to exercise, any administrative, executive, judicial, legislative, police, regulatory, or taxing authority or power of any nature [...].

<https://www.lawinsider.com/dictionary/governmental-bodies>

Compare with: **government instrumentality**

CONTEXT: While railways in some states were briefly operated as private companies, railways of Australia have historically operated as Government instrumentalities.

http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Australian_railway_companies

Compare with: **federal instrumentality**

CONTEXT: Federal instrumentalities and agencies have never enjoyed the same degree of immunity from state police regulation as from state taxation. The Court has looked to the nature of each regulation to determine whether it is compatible with the functions committed by Congress to the federal agency.

<https://law.justia.com/constitution/us/article-6/07-federal-instrumentalities.html>

ente territoriale

DEFINIZIONE: Gli enti territoriali sono enti pubblici autonomi, dotati di poteri di autorganizzazione, con competenza territorialmente limitata e base rappresentativa (Regioni, Province, Comuni, città metropolitane, comunità montane, comunità isolate ed unioni di comuni). Sono detti anche enti locali (cf.)

Staff SSAI

Suggested translation: **territorial authority** (NZ)

SSAI Staff

CONTEXT: Territorial authorities (Māori: mana ā-rohe) are the second tier of local government in New Zealand, below regional councils. There are 67 territorial authorities: 13 city councils, 53 district councils and the Chatham Islands Council.

https://en.wikipedia.org/wiki/Territorial_authorities_of_New_Zealand

CONTESTO: Per gli enti locali territoriali la presidenza delle commissioni di concorsi può essere assunta anche da un dirigente della stessa amministrazione o di altro ente territoriale.
DPR 30.10.1996, n. 693, art. 9, c. 3, lett. a

estradizione

DEFINIZIONE: Istituto attraverso il quale uno Stato consegna (estradizione passiva) un individuo presente sul suo territorio a un altro Stato che ne abbia fatto richiesta (estradizione attiva), al fine di dare esecuzione a una pena detentiva (estradizione esecutiva) o a un processo (estradizione processuale).

<https://www.treccani.it/enciclopedia/estradizione/>

extradition

CONTEXT: Between countries, extradition is normally regulated by treaties. Where extradition is compelled by laws, such as among sub-national jurisdictions, the concept may be known more generally as rendition. It is an ancient mechanism, dating back to at least the 13th century BCE, when an Egyptian pharaoh, Ramesses II, negotiated an extradition treaty with a Hittite king, Hattusili III.

<https://en.wikipedia.org/wiki/Extradition>

Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, FESR

DEFINIZIONE: Il FESR [...] punta a rafforzare la coesione economica, sociale e territoriale nell'Unione europea e a correggere gli squilibri tra le sue regioni, sostenendo la ripresa economica, la creazione di posti di lavoro, la competitività, l'innovazione e la sostenibilità

<https://culture.ec.europa.eu/it/node/1162#:~:text=Il%20FESR%20rientra%20nella%20politica,l'innovazione%20e%20la%20sostenibilit%C3%A0.>

CONTESTO: L'articolo 176 TFUE prevede che il FESR sia destinato a contribuire alla correzione dei principali squilibri regionali esistenti nell'Unione europea. Il Fondo persegue tale obiettivo attraverso il sostegno allo sviluppo e all'adeguamento strutturale delle regioni in ritardo di sviluppo e alla riconversione delle regioni industriali in declino.

<https://www.europarl.europa.eu/factsheets/it/sheet/95/il-fondo-europeo-di-sviluppo-regionale-fesr->

European Regional Development Fund, ERDF

EU

DEFINITION: The European Regional Development Fund (ERDF) is designed to strengthen economic, social and territorial cohesion in the European Union. It aims to do this by correcting imbalances between regions enabling investments in a smarter, greener, more connected and more social Europe that is closer to its citizens.

https://ec.europa.eu/regional_policy/funding/erdf_en#:~:text=The%20European%20Regional%20Development%20Fund,is%20closer%20to%20its%20citizens.

CONTEXT: Britain made it an issue for their accession in 1973 [...]. The ERDF was set to be running by 1973, but the 1973 oil crisis delayed it, and it was only established in 1975 under considerable English and Italian pressure.

http://en.wikipedia.org/wiki/European_Regional_Development_Fund

fonte confidenziale (confidente)

informant

DEFINIZIONE: Per "fonte confidenziale" si intende la persona che collabora con la polizia fornendo informazioni riservate che possono essere utili alle indagini. [...] molto spesso tra informatori e polizia si instaura un vero e proprio legame di fiducia, una specie di collaborazione duratura nel tempo: quando ciò accade, non è da escludersi che le forze dell'ordine siano disposte anche a pagare per ottenere le notizie che cercano.

https://www.laleggepertutti.it/636382_fonte-confidenziale-puo-giustificare-una-perquisizione

DEFINITION: Someone who gives information to another person or organization, specifically: a police informant or a secret informant

<https://dictionary.cambridge.org/de/worterbuch/englisch/informant>

Compare with: **police informant**

CONTEXT: The pros and cons of the use of police informants to counter drug trafficking and terrorism are examined.

<https://www.ojp.gov/ncjrs/virtual-library/abstracts/police-informant>

Also compare with: **criminal informant**

CONTEXT: The legal rules governing criminal informants fall roughly into four categories.

<https://www.degruyter.com/document/doi/10.18574/nyu/9781479807741.003.0006/pdf>

foreign fighters (mercenari)

CONTESTO: La morte di (...), il terzo foreign fighter italiano che ha perso la vita in Ucraina combattendo tra le file dell'esercito russo, riapre gli interrogativi sullo stato giuridico dei nostri connazionali combattenti per l'uno o l'altro degli schieramenti in guerra.

<https://www.analisidifesa.it/2022/11/italiani-combattenti-allestero-foreign-fighters-o-mercenari/>

foreign fighters

DEFINITION: A foreign fighter is someone who travels abroad to participate in a non-international armed conflict or fight for a country of which he or she is not a national.

https://en.wikipedia.org/wiki/Foreign_fighter

funzionario pubblico

DEFINIZIONE: Sono funzionari pubblici tanto i titolari di organi politici (capo dello stato, membri del governo ecc.) quanto i titolari di uffici burocratici. Questi ultimi prestano servizio per lo Stato o l'ente pubblico in modo professionale, quale loro attività lavorativa.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Funzionario>

official

DEFINITION: Somebody working in a Government department.

Bloomsbury

Compare with: **administrative officer**

DEFINITION: An officer of the executive department of Government, and generally one of the inferior rank; legally, a ministerial or executive officer, as distinguished from a judicial officer.

West

gara d'appalto → appalto**giunta comunale**

DEFINIZIONE: Organo collegiale che esercita, sotto la direzione del Sindaco, funzioni deliberative ed esecutive nell'ambito dell'amministrazione di un Comune. Compie tutti gli atti di amministrazione che non siano riservati dalla legge al Consiglio comunale.

Staff SSAI

CONTESTO: Nei comuni con popolazione superiore a cinquantamila abitanti la Giunta comunale presenta al consiglio comunale una relazione biennale sullo stato acustico del comune.

L 26.10.1995, n.447, art. 7, c. 5

board of aldermen

DEFINITION: A "Board of Aldermen" is the governing executive or legislative body of many cities and towns in the United States. The term is sometimes used instead of city council, but it can also refer to an executive board independent of the council. Its members are called "Alderman" or "Alderswoman", while in the State of Wisconsin the gender neutral term "Aldersperson" is officially used.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Alderman>

See, also: **municipal executive committee (US)**

CONTEXT: person convicted of felony barred from serving as member of municipal executive committee.

<https://law.justia.com/codes/mississippi/title-23/chapter-15/article-11/section-23-15-313/>

giunta provinciale

DEFINIZIONE: Organo collegiale che esercita, sotto la direzione del Presidente della Provincia, funzioni deliberative ed esecutive nell'ambito dell'amministrazione di una provincia. Compie tutti gli atti di amministrazione che non siano riservati dalla legge al Consiglio provinciale.

Staff SSAI

CONTESTO: La Giunta provinciale indica gli obiettivi fondamentali che l'amministrazione provinciale deve perseguire ed emana le direttive generali per il loro raggiungimento e per la verifica dei relativi risultati.

LP 23.4.1992, n. 10, art. 2, c. 1

Suggested translation: **provincial executive committee**

SSAI Staff

Note: there is no equivalent with the: **provincial executive committee (CDN)**

CONTEXT: Provincial Executive Committees: The ten provincial criminal intelligence service bureaus receive strategic direction from their Provincial Executive Committee (PEC). Each of the PEC Chairs is an ex-officio member of the National Executive Committee.

<https://www.cisc-scrs.gc.ca/about-ausujet/index-eng.htm>

giunta regionale

DEFINIZIONE: Organo esecutivo della Regione che cura la predisposizione dei progetti di legge, esegue le deliberazioni del Consiglio regionale ed esercita funzioni amministrative.

Staff SSAI

Suggested translation: **regional executive committee**

SSAI Staff

Note: there is no equivalent with the: **regional executive committee (UK)**

London Labour

CONTESTO: Al verificarsi dell'emergenza nell'ambito del territorio comunale, il sindaco [...] provvede agli interventi necessari dandone immediata comunicazione al prefetto e al Presidente della Giunta regionale.
L 24.2.1992, n. 225, art. 15, c. 3

CONTEXT: The Regional Executive Committee meet on a regular basis to discuss the work of the Labour Party in London and to provide leadership and guidance to the region. They work with regional and local representatives to secure the election of Labour representatives at all elections.

<https://labourinlondon.org.uk/regional-executive-committee/>

Governo della Repubblica → Consiglio dei ministri

Guardia Costiera

DEFINIZIONE: Il Corpo delle Capitanerie di Porto - Guardia Costiera è un Corpo della Marina Militare che svolge compiti e funzioni collegate in prevalenza con l'uso del mare per i fini civili e con dipendenza funzionale da vari ministeri che si avvalgono della loro opera.

www.guardiacostiera.it/organizzazione/

Vedi anche: **Corpo delle capitanerie di porto**

DEFINIZIONE: Le Capitanerie di Porto svolgono in sede decentrata le attribuzioni previste dal codice della navigazione e dalle altre leggi speciali, nelle materie di competenza del Dipartimento per i trasporti e la navigazione, che esercita il relativo coordinamento funzionale tramite il Comando generale. Il Comando generale del Corpo delle Capitanerie di Porto svolge le funzioni di competenza del Ministero nelle seguenti materie: ricerca e soccorso in mare, gestione operativa [...] del traffico marittimo [...], coordinamento del sistema di interfaccia unica marittima europea quale autorità nazionale competente (European maritime single window environment) [...].

https://trasparenza.mit.gov.it/archivio13_struttura_-1_14030.html

CONTESTO: Le funzioni amministrative attinenti alla navigazione ed al traffico marittimo sono esercitate dal Corpo delle Capitanerie di porto.

CN, art. 18

Coast Guard - Corps of the port captaincies

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The Corps of the port captaincies - Coast Guard is the coast guard of Italy and is part of the Italian Navy under the control of the Ministry of Infrastructure and Transport. In Italy, it is commonly known as [...] Guardia Costiera. Its head office is in Rome.

http://en.wikipedia.org/wiki/Corps_of_the_Port_Captaincies_%E2%80%933_Coast_Guard

Compare with: **Coast Guard (US)**

DEFINITION: The Coast Guard is the lead federal maritime law enforcement agency and the only agency with both the authority and capability to enforce national and international law on the high seas, outer continental shelf, and inward from the U.S. Exclusive Economic Zone (EEZ) to inland waters. Coast Guard responsibilities include detecting and interdicting contraband and illegal drug traffic [...].

<https://www.mycg.uscg.mil/Missions/maritime-law/>

Also compare with: **Her Majesty's Coastguard (UK)**

DEFINITION: Her Majesty's Coastguard is the service of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerned with coordinating air-sea rescue. HM Coastguard is a section of the Maritime and Coastguard Agency responsible for the initiation and coordination of all civilian maritime Search and Rescue (SAR) within the UK Maritime Search and Rescue Region.

http://en.wikipedia.org/wiki/Her_Majesty%27s_Coastguard

Guardia di Finanza

DEFINIZIONE: Una delle cinque forze di polizia avente competenza su tutto il territorio nazionale. Dipende direttamente dal Ministro dell'Economia e delle Finanze, è organizzato secondo un assetto

Guardia di Finanza (financial police)

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The Guardia di Finanza is an Italian law enforcement agency under the authority of the Minister of Economics and

militare e fa parte integrante delle Forze Armate dello Stato oltre che della Forza Pubblica. Ha principalmente compiti di prevenzione, ricerca e denuncia delle evasioni fiscali e delle violazioni finanziarie. Ha anche compiti di protezione delle frontiere relativamente ai reati di contrabbando, immigrazione clandestina e importazione di valuta falsa.

Staff SSAI

CONTESTO: La Guardia di Finanza ha il controllo delle frontiere terrestri ed assume ruolo prevalente nella difesa di quelle marittime. Il campo d'azione è detto a 360°, spazia dalla tutela degli interessi finanziari nazionali ed europei - attraverso il contrasto all'evasione impositiva - alla repressione dei reati tributari e delle frodi comunitarie, [...] dalla lotta alla criminalità organizzata all'attività di contrasto al riciclaggio dei capitali illecitamente conseguiti.

http://it.wikipedia.org/wiki/Guardia_di_finanza

Finance and is also part of the Italian armed forces. The Guardia is essentially responsible for handling financial crime and smuggling. It has also evolved into Italy's primary agency for combating the drugs trade. The Guardia di Finanza maintains over 600 boats and ships and more than 100 aircraft to serve in its mission of patrolling Italy's territorial waters.

http://en.wikipedia.org/wiki/Guardia_di_Finanza

CONTEXT: The Guardia di Finanza (GdF), the financial police force, is responsible for monitoring certain financial companies that are not prudentially supervised for compliance with AML/CFT, including bureaux de change and money transmitters.

https://www.bancaditalia.it/compiti/vigilanza/analisi-sistema/assessment-fmi/5_ROSC_Anti_Money_Laundering_pubblico.pdf

Note: there is no equivalent with: **H.M.**

Revenue and Customs (UK)

http://en.wikipedia.org/wiki/HM_Revenue_and_Customs

hacker (pirata informatico)

DEFINIZIONE: Il termine hacker si riferisce a qualunque individuo particolarmente capace ed esperto di informatica che utilizza le sue conoscenze tecniche al fine di risolvere un problema. In tempi più recenti, il termine è stato associato al "security hacker", che sfrutta le sue competenze per compiere azioni illecite in danno o attraverso sistemi informatici. Di solito vengono suddivisi in black hats e white hats, a seconda che siano hackers "cattivi" o "buoni".

<https://www.sicurezza nazionale.gov.it/comunicazioni/glossario/337>

hacker

DEFINITION: One who uses a computer to gain unauthorized access to data stored in, or to carry out malicious attacks on, computer networks or computer systems.

(by extension) *Synonym of **white hat** ("a computer security professional who hacks computers for a good cause, or to aid a company, organization, or government without causing harm (for example, to identify security flaws)")*

<https://en.wiktionary.org/wiki/hacker>

impiegato pubblico → pubblico impiegato

impiego pubblico → pubblico impiego

intercettazioni ambientali

electronic surveillance

DEFINIZIONE: L'intercettazione è quell'attività volta ad acquisire informazioni in maniera occulta, all'insaputa degli interlocutori, attraverso l'uso di strumentazioni tecniche ad hoc, idonee a captare il contenuto delle conversazioni. Le intercettazioni ambientali possono essere telefoniche, telematiche ed ambientali. <https://www.dogma.it/it/news/intercettazioni-ambientali#:~:text=Cosa%20sono%20le%20intercettazione%20ambientali&text=Molte%20microspie%20di%20questa%20tipologia,telefono%20non%20%C3%A8%20in%20uso.>

intercettazioni telefoniche

DEFINIZIONE: Con l'espressione "intercettazione telefonica" si intende l'intercettazione classica, ovvero la captazione occulta del contenuto di comunicazioni effettuate tra due o più persone collocate a distanza tra loro; si definisce, invece, "intercettazione ambientale" la captazione occulta del contenuto di conversazioni realizzate tra persone presenti nello stesso luogo. <https://www.penaledp.it/la-disciplina-delle-intercettazioni-telefoniche-ed-ambientali-2/#:~:text=Con%20l'espressione%20%E2%80%99Cintercettazione%20telefonica,occulta%20del%20contenuto%20di%20conversazioni>

DEFINITION 1: The act of using electronic devices to watch people or things

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/electronic%20surveillance>

DEFINITION 2: "Electronic surveillance" is defined to include "the acquisition by an electronic, mechanical, or other surveillance device of the contents of any wire communication to or from a person in the United States, without the consent of any party thereto, if such acquisition occurs within the United States.

<https://www.justice.gov/archives/jm/criminal-resource-manual-1077-electronic-surveillance>

eavesdropping

DEFINITION: The act of secretly listening to something private

Webster

CONTEXT: Police need a warrant if they want to eavesdrop on telephone conversations.

<https://dictionary.cambridge.org/de/worterbuch/englisch/eavesdrop>

Compare with: **electronic eavesdropping**.

CONTEXT: The intelligence has been gleaned from hard drives, cellphones, laptops, maps and other material seized during Israel's invasion of the Gaza Strip, as well as electronic eavesdropping conducted by the U.S., the sources said.

Webster

Also, see: **wiretapping**

DEFINITION: Wiretapping, also known as wire tapping or telephone tapping, is the monitoring of telephone and Internet-based conversations by a third party, often by covert means. [...] Legal wiretapping by a government agency is also called "lawful interception"

<https://en.wikipedia.org/wiki/Wiretapping>

Compare with: **webtapping**

DEFINITION: Logging the IP addresses of users that access certain websites is commonly called "webtapping".

<https://en.wikipedia.org/wiki/Wiretapping>

ispettore

(della Polizia di Stato)

DEFINIZIONE: Il titolo di ispettore è utilizzato in alcuni ordinamenti per designare funzionari di polizia. Per lo più viene attribuito a funzionari che ricoprono gradi assimilabili a quelli degli ufficiali inferiori delle forze armate, come in Gran Bretagna, altri paesi anglosassoni e, in passato, Francia, oppure a quelli dei sottufficiali, come in Italia, dove gli ispettori della Polizia di Stato e della Polizia Penitenziaria hanno qualifiche equivalenti ai marescialli della Guardia di Finanza e dei Carabinieri. Negli Stati Uniti il rango degli ispettori varia secondo i corpi di polizia: in quello di New York, per esempio, è paragonabile a un ufficiale superiore, mentre in altri può corrispondere ad un sottufficiale.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Ispettore>

CONTESTO: Per diventare Ispettore della Polizia di Stato è necessario presentare domanda per il concorso per Vice Ispettore di Polizia.

<https://www.nissolinocorsi.it/come-diventare-vice-ispettore/>

Ispettorato delle scuole della Polizia di Stato

DEFINIZIONE: Con decreto del Ministro dell'Interno del 18 ottobre 2019, è stato istituito l'Ispettorato delle Scuole della Polizia di Stato, al fine di assicurare il coordinamento delle attività di formazione ed aggiornamento del personale della Polizia di Stato, ereditando le funzioni già svolte dalla soppressa Direzione Centrale per gli Istituti di Istruzione.

<https://www.poliziadistato.it/articolo/ispettorato-delle-scuole-della-polizia-di-stato>

Ispettorato di Pubblica Sicurezza

Suggested translation: police inspector
SSAI Staff

inspector (AUS)

(police inspector)

DEFINITION: In Australian police forces, the rank of Inspector is generally the next senior rank from Senior Sergeant and is less senior than a superintendent (in the cases of the Queensland Police and Western Australia Police) or the rank of Chief Inspector in the other Australian police forces

<http://en.wikipedia.org/wiki/Inspector>

inspector (UK)

(police inspector)

DEFINITION Within the British police, inspector is the second supervisory rank. It is senior to that of sergeant, but junior to that of chief inspector. The rank is mostly operational, meaning that inspectors are directly concerned with day-to-day policing.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Inspector>

Suggested translation: inspectorate of State police training schools

Lentini

inspectorate of public security

SSAI Staff

ispettore regionale dei vigili del fuoco / ispettore interregionale dei vigili del fuoco

DEFINIZIONE: Gli Uffici Speciali di Pubblica Sicurezza, chiamati anche Ispettorati, non hanno competenza territoriale ma sono stati istituiti per speciali compiti di vigilanza e protezione. Essi sono:

- Ispettorato di P.S. Vaticano - per la protezione del Sommo Pontefice e vigilanza della Santa Sede;
- Ispettorato di P.S. Palazzo Chigi - per la protezione del Presidente del Consiglio e per la vigilanza della sede del Governo;
- Ispettorato di P.S. Camera dei Deputati e Senato della Repubblica - per la protezione dei rispettivi presidenti e la vigilanza delle sedi;
- Ispettorato di P.S. Viminale - per la protezione del ministro dell'Interno, dei sottosegretari e per la vigilanza del compendio Viminale.
- Ufficio Speciale di P.S. presso la regione Siciliana - per la protezione e sicurezza degli Uffici centrali della regione.

www.poliziadistato.it/articolo/23787/

ispettore regionale dei vigili del fuoco / ispettore interregionale dei vigili del fuoco

DEFINIZIONE: Coordina gli interventi dei Comandi provinciali dei Vigili del Fuoco compresi nella sua circoscrizione territoriale; ha la responsabilità delle colonne mobili di soccorso e sovrintende, sotto il profilo tecnico, all'impiego delle forze che partecipano in via ausiliaria alle operazioni di soccorso.
Staff SSAI

Altra grafia: **ispettore regionale / interregionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco**

CONTESTO: L'ispettore regionale o interregionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco [...] coordina gli interventi dei comandi provinciali dei vigili del fuoco compresi nella sua circoscrizione territoriale, esercita il comando della colonna mobile, costituita nell'ambito dell'Ispettorato, e assume la responsabilità dell'impiego anche delle altre co-

*Note: there is no equivalent with: **Her***

Majesty's Inspectorate of Constabulary

DEFINITION: Her Majesty's Inspectorate of Constabulary (HMIC) independently assesses police forces and policing across activity from neighborhood teams to serious crime and the fight against terrorism – in the public interest. [...] HMIC is independent of Government and the police:

- HM Inspectors of Constabulary are appointed by the Crown – they are not employees of the police service or government.
- HM Chief Inspector of Constabulary reports to Parliament on the efficiency and effectiveness of police forces in England and Wales.
- HM Inspectors have powers to seek information from police forces and to access their premises.

<https://hmicfrs.justiceinspectorates.gov.uk/>

*Suggested translation: **regional inspector /
interregional inspector of fire services***
SSAI Staff

*Compare with: **fire inspector** (CDN)*

CONTEXT: [...] two triple combination pumper trucks, a quint aerial ladder/pumper, a versatile rescue/pumper unit, an additional pumper, a multi-functional mobile command vehicle, a rugged four-wheel drive pickup truck, as well as dedicated vehicles for the Fire Chief and Fire Inspector.

<https://www.gandercanada.com/home-property-and-roads/fire-rescue/>

*Note: there is no equivalent with: **Her Majesty's
Chief Inspector of Fire Services** (UK)*

DEFINITION: The Chief Fire and Rescue Advisor for England is responsible for advising the government on all matters concerning the Fire and Rescue Service. The CFRA also handles

lonne mobili di soccorso o loro unità chiamate ad operare nelle località colpite da calamità e di ogni altro reparto del Corpo.
DPR 6.2.1981, n. 66, art. 15

the auditing of all Local Authority Fire Services to ensure they meet strict performance criteria and targets laid out by the English Government.

http://en.wikipedia.org/wiki/Her_Majesty%27s_Chief_Inspector_of_Fire_Services

ispettore interregionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco → ispettore interregionale dei vigili del fuoco

ispettore regionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco → ispettore regionale dei vigili del fuoco

istituto di diritto pubblico → ente di diritto pubblico

Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia, INGV

DEFINIZIONE: E' l'ente italiano di ricerca sui fenomeni geofisici e vulcanologici, che gestisce inoltre le reti nazionali di monitoraggio per i fenomeni sismici e vulcanici. L'INGV è sottoposto alla vigilanza del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. [...] L'INGV svolge attività di ricerca scientifica nei campi della geofisica e geochimica, della sismologia e della vulcanologia. Oltre alle sue normali attività di ricerca, l'INGV ha il compito, in convenzione con la Protezione Civile, della sorveglianza sismica e vulcanica delle aree italiane.

http://it.wikipedia.org/wiki/Istituto_Nazionale_di_Geofisica_e_Vulcanologia

CONTESTO: Nel 1999, il D.L. 29/9/1999 n. 381 ha fatto nascere l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia dalla confluenza dei principali istituti di ricerca geofisica e vulcanologica Italiani.

http://it.wikipedia.org/wiki/Istituto_Nazionale_di_Geofisica_e_Vulcanologia

National Institute of Geophysics and Volcanology

(in the Italian legal system)

DEFINITION: It is a research institute for geophysics and volcanology in Italy. [...] Its main responsibilities within the Italian civil protection system are the maintenance and monitoring of the national networks for seismic and volcanic phenomena along with [...] educational activities for the Italian population.

http://en.wikipedia.org/wiki/National_Institute_of_Geophysics_and_Volcanology

CONTEXT: Europe's largest undersea volcano could disintegrate and unleash a tsunami that would engulf southern Italy "at any time", a prominent volcanologist has warned. [...] It could even happen tomorrow," said Mr. [...], president of the National Institute of Geophysics and Volcanology (INGV).

www.telegraph.co.uk/news/worldnews/europe/italy/7535373/Volcano-tsunami-could-sink-southern-Italy-at-any-time.html

libertà vigilata

DEFINIZIONE: La libertà vigilata è la misura di sicurezza personale non detentiva, ordinata dal magistrato di sorveglianza nei casi stabiliti dalla

probation

DEFINITION: Probation in criminal law is a period of supervision over an offender, ordered by the court often in lieu of

legge, statisticamente più importante poiché il suo ambito applicativo è generalizzato, essendo essa applicabile a soggetti imputabili, non imputabili e semi-imputabili e spesso anche in alternativa con le altre misure detentive, in una vasta gamma di casi (art. 229-230 c.p.).

https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_14_3_1.pa.ge?contentId=GLO127870&previousPage=mg_14_3_1

incarceration. [...] An offender on probation is ordered to follow certain conditions set forth by the court, often under the supervision of a probation officer. During the period of probation, an offender faces the threat of being incarcerated if found breaking the rules set by the court or probation officer.

<https://en.wikipedia.org/wiki/Probation>

Compare with: **parole**

Parole (also known as provisional release or supervised release) is a form of early release of a prison inmate where the prisoner agrees to abide by behavioral conditions, including checking-in with their designated parole officers, or else they may be rearrested and returned to prison.

<https://en.wikipedia.org/wiki/Parole>

mandato di arresto europeo

DEFINIZIONE: Il mandato di arresto europeo (MAE) è uno strumento di cooperazione giudiziaria specifico dell'Unione europea, in forza del quale uno Stato membro consegna all'altro una persona accusata di aver commesso un reato, al fine di celebrare il processo nello Stato di emissione (mandato processuale), oppure una persona condannata, al fine di eseguire la pena nel medesimo Stato (mandato esecutivo).

https://it.wikipedia.org/wiki/Mandato_di_arresto_europeo

European arrest warrant

DEFINITION: The European Arrest Warrant (EAW) is an arrest warrant valid throughout all member states of the European Union (EU). Once issued, it requires another member state to arrest and transfer a criminal suspect or sentenced person to the issuing state so that the person can be put on trial or complete a detention period.

https://en.wikipedia.org/wiki/European_Arrest_Warrant

mandato di perquisizione

DEFINIZIONE: La perquisizione è un mezzo di ricerca della prova. Essa è finalizzata alla ricerca di cose o tracce pertinenti al reato o per la ricerca dell'indagato, dell'imputato o del condannato. Contrariamente a quello che viene rappresentato durante le fiction ed i telefilm, non esiste il c.d. "mandato", [bensì il] decreto di perquisizione che emette l'Autorità Giudiziaria.

https://www.studiolegaledelalla.it/domande_risposte_diritto_penali/perquisizione_presupposti_modalita/#::~:~:text=La%20perquisizione%20%C3%A8%20un%20mezzo,esiste%20il%20c.d.%20%E2%80%9Cmandato%E2%80%9D

search warrant

DEFINITION: A search warrant is a court order that a magistrate or judge issues to authorize law enforcement officers to conduct a search of a person, location, or vehicle for evidence of a crime and to confiscate any evidence they find.

https://en.wikipedia.org/wiki/Search_warrant

Ministero → dicastero

Ministero dell'Interno

DEFINIZIONE: Il Ministero dell'Interno del Governo italiano è l'organo di attuazione della politica interna nella Repubblica, e le sue principali funzioni, regolate dal Decreto Legislativo 30 luglio 1999, n. 300, consistono nell'assicurare:

- garanzia della regolare costituzione degli organi elettivi degli enti locali e del loro funzionamento, regolamentazione della finanza locale e dei servizi elettorali, vigilanza sullo stato civile e sull'anagrafe e attività di collaborazione con gli enti locali
- tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica e coordinamento delle forze di polizia;
- amministrazione generale e rappresentanza generale di governo sul territorio;
- tutela dei diritti civili, ivi compresi quelli delle confessioni religiose, di cittadinanza, immigrazione e asilo.

http://it.wikipedia.org/wiki/Ministero_dell'Interno

CONTESTO: “Nella storia della amministrazione pubblica italiana, il dato saliente e più significativo riguardante il ministero dell’Interno è costituito, almeno fino all’inizio dello Stato repubblicano, dalla sua indiscussa posizione di centralità e preminenza rispetto a tutte le altre amministrazioni.”

Meoli

CONTESTO: Gli Uffici del Ministero dell'Interno possono classificarsi secondo la seguente suddivisione:

- in base alla competenza territoriale:
 - Uffici centrali: situati presso il Ministero, nella sede centrale di Roma, con competenza su tutto il territorio nazionale, per le materie a ciascuno assegnate;

Suggested translation: Interior Ministry

DEFINITION: An interior ministry (sometimes ministry of home affairs) is a government ministry typically responsible for policing, national security, supervision of local governments, conduct of elections, public administration and immigration matters. The ministry is often headed by a minister of the interior or minister of home affairs. In some countries, matters relating to the maintenance of law and order and the administration of justice are the responsibility of a separate justice ministry.

http://en.wikipedia.org/wiki/Interior_ministry

See, also: Ministry of the Interior

DEFINITION: In some Countries, a government department dealing with law and order, usually including the police.

Bloomsbury

Compare with: Home Office (UK)

DEFINITION: The Home Office includes:

- the office for security and counter-terrorism, which works with other departments and agencies to ensure an effective and coordinated response to the threat of terrorism
- the crime and policing group, which works with the police service and other partners to reduce crime and protect the public
- the Government Equalities Office, which works across the whole government to improve equality and reduce discrimination and disadvantage for all at work, in public and political life, and in people's life chances
- the Border Force, which is a Home Office operational command responsible for immigration and customs in

- Uffici periferici: dislocati a livello locale, con competenza ristretta ad un determinato territorio (circoscrizione), ne fanno parte ad esempio le Prefetture, i Comandi provinciali dei Vigili del Fuoco, le Questure;
- in base all'ampiezza delle competenze:
 - Uffici generali: svolgono un'attività estesa a tutti i settori di competenza del Ministero;
 - Uffici speciali: hanno solamente un numero ristretto di competenze, nell'ambito delle attribuzioni dell'Amministrazione dell'Interno.

A livello centrale il Ministero è organizzato, secondo le disposizioni del DPR n. 398 del 7 settembre 2001, che ha accorpato le vecchie direzioni generali tra loro in cinque Dipartimenti, come modificato dal DPR 24 novembre 2009, n. 210 [...]

http://it.wikipedia.org/wiki/Ministero_dell'Interno

the UK, including controls in France and Belgium

www.homeoffice.gov.uk/about-us/our-organisation/

CONTEXT: "The lead government department for policies on immigration, passports, counter-terrorism, policing, equality, drugs and crime."

www.homeoffice.gov.uk/about-us/

Also compare with: **Department of Homeland Security (US)**

DEFINITION: The United States Department of Homeland Security (DHS) is a cabinet department of the United States federal government, created in response to the September 11 attacks, and with the primary responsibilities of protecting the United States of America and U.S. Territories (including Protectorates) from and responding to terrorist attacks, man-made accidents, and natural disasters.

http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_Department_of_Homeland_Security

Note: there is no equivalent with the:

U.S. Department of the Interior

DEFINITION: The U.S. Department of the Interior (DOI) is the United States federal executive department of the U.S. government responsible for the management and conservation of most federal land and natural resources, and the administration of programs relating to Native Americans, Alaska Natives, Native Hawaiians, territorial affairs, and to insular areas of the United States.

Wikipedia

ministro

DEFINIZIONE: In Italia, secondo l'art. 92 della Costituzione, i ministri compongono il Governo e, assieme al Presidente del Consiglio dei ministri, sono membri del Consiglio dei ministri. [...] Secondo l'art. 92 della Costituzione, i ministri sono nominati con decreto del Presidente della Repubblica, su proposta del Presidente del Consiglio dei ministri. [...] Secondo l'art. 95 della Costituzione, i

minister

DEFINITION: A high officer of state entrusted with the management of a division of governmental activities.

Webster

CONTEXT: The ministers have several times been held to have acted illegally, for example

ministri sono responsabili collegialmente degli atti del Consiglio dei ministri e individualmente degli atti dei loro dicasteri. La responsabilità può essere politica, amministrativa e penale.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Ministro_\(ordinamento_italiano\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Ministro_(ordinamento_italiano))

CONTESTO: Nessun atto del Presidente della Repubblica è valido se non è controfirmato dai ministri proponenti, che ne assumono la responsabilità.

Costituzione, art. 89

by cutting down a local authority's grant without consulting it, in breach of the principles of natural justice.

AL, page 40

See, also: Secretary of State

CONTEXT: In the Holy See, there is one Secretary of State, who coordinates all the departments of the Roman Curia (that is, equivalent to a Prime Minister). In the United Kingdom a Secretary of State is a member of the Cabinet appointed by the Queen on the advice of the Prime Minister (that is, equivalent to a Minister). In the Federal Government of the United States of America, there is one Secretary of State, the most senior political appointee responsible for foreign policy (that is, equivalent to a Foreign Minister).

http://en.wikipedia.org/wiki/Secretary_of_State

Ministro dell'Interno

DEFINIZIONE: È responsabile della tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica ed è autorità nazionale di pubblica sicurezza. Egli è il vertice politico dell'Amministrazione dell'Interno. Da lui dipendono i prefetti, la Polizia di Stato ed il Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco. L'articolo 1 della legge n° 121 del 1981 attribuisce al Ministro dell'Interno la responsabilità, a livello politico, del coordinamento dei compiti e delle attività delle Forze di Polizia.

Staff SSAI

CONTESTO 1: Gli incarichi di capo di dipartimento o di ufficio di livello equivalente, nonché gli incarichi di titolare dell'ufficio territoriale del Governo, sono conferiti a prefetti con decreto del Presidente della Repubblica, previa deliberazione del Consiglio dei Ministri, su proposta del Ministro dell'interno. [...]

DLT 19.05.2000, Nr. 139, Art. 12

CONTESTO 2: Il Ministro dell'Interno, con decreto del 10 gennaio 2013, nelle more della definitiva riorganizzazione delle strutture del Ministero dell'Interno, ha affidato al prefetto

Suggested translation: Interior Minister

DEFINITION: The Interior Minister is a member of a Cabinet in a Government. The Minister of the Interior (also Internal Affairs or Home Affairs) has positions which vary between governments. [...] In most nations, the Interior Minister is responsible for police or state security. However, in some countries, an Interior Minister can be more in charge of Internal Matters, such as entry into the country (like the Israeli Interior Minister or the South African Minister of Home Affairs). The United States has a Secretary of the Interior, but that post is more involved in administering natural resources such as parks and wildlife. A more appropriate similarity on security would be the Secretary of Homeland Security, while the head of American law enforcement is the U.S. Attorney General.

www.nationmaster.com/encyclopedia/Interior-Minister

See, also: Minister of the Interior

CONTEXT: The office of Secretary of State for the Provinces was abolished and the office of Minister of the Interior was created by Statute

[...], nell'ambito del Dipartimento per gli Affari Interni e Territoriali, l'incarico di assicurare lo svolgimento delle funzioni già facenti capo alla soppressa Agenzia Autonoma per la gestione dell'Albo dei segretari comunali e provinciali.

www.agenziasegretari.it/

Vedi anche: **Ministro degli Affari Interni**

CONTESTO: Il Ministro degli Affari Interni [...] ha firmato l'Ordinanza che designa i valichi di frontiera con la Croazia e l'Ungheria presso i quali è consentito l'attraversamento delle frontiere durante il periodo di temporaneo ricontrollo.

<https://www.gov.si/it/organi-dello-stato/ministeri/ministero-degli-affari-interni/>

36 Victoria [...] and proclaimed in force July 1, 1873. By this Act the Minister was to be ex officio the Superintendent- General of Indian Affairs.

https://lop.parl.ca/sites/ParlInfo/default/en_CA/Federal/areasResponsibility/profile?depId=5340

Compare with: **Home Secretary** (UK)

CONTEXT: In London the Home Secretary is the police authority, although in practice the Chief Commissioner of the Metropolitan Police enjoys much the same independence as other chief constables.

AL, page 42

Compare with: **Secretary for Homeland Security** (US)

CONTEXT: The United States Secretary of Homeland Security is the head of the United States Department of Homeland Security, the body concerned with protecting the American homeland and the safety of American citizens. http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_Secretary_of_Homeland_Security

Compare with: **Minister of Public Safety** (CDN)

DEFINITION: The Minister of Public Safety (French: Ministre de la Sécurité Publique) [...] is the Minister of the Crown in the Canadian Cabinet who is responsible for overseeing the federal government's domestic security department, Public Safety Canada.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Minister_of_Public_Safety_\(Canada\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Minister_of_Public_Safety_(Canada))

Compare with: **Minister of Internal Affairs** (NZ)

www.dia.govt.nz/About-Internal-Affairs---Ministers-and-governance---Our-Ministers

Note: there is no equivalent with the former

Canadian **Minister of the Interior** (CDN)

CONTEXT: The Minister of the Interior (Canada) was a cabinet post responsible for federal land management, Indian affairs and natural

resources extraction. Created in 1873 to replace the Secretary of State for the Provinces and was replaced by the following ministries in 1936:

- Minister of Indian Affairs and Northern Development, and the
- Minister of Natural Resources

[http://en.wikipedia.org/wiki/Minister_of_the_Interior_\(Canada\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Minister_of_the_Interior_(Canada))

ministro per la pubblica amministrazione e la semplificazione

anche solo: **ministro per la pubblica amministrazione**

DEFINIZIONE: Il ministro per la pubblica amministrazione e la semplificazione è competente per il Dipartimento della funzione pubblica, la struttura di supporto al Presidente del Consiglio dei ministri.

Staff SSAI

CONTESTO: Il Dipartimento della funzione pubblica, operante in seno alla Presidenza del Consiglio dei ministri, è la struttura di supporto al Presidente [...] Ne è competente il ministro per la pubblica amministrazione e la semplificazione [...].

http://it.wikipedia.org/wiki/Dipartimento_della_funzione_pubblica

Suggested translation: **minister of public administration (and simplification)**

SSAI Staff

See, also: **minister for the public administration and simplification**

CONTEXT: The Head of Office IV of the Directorate General for Management and Information and Communications Technology [...] has received the “G-Cloud Award” from the Minister for the Public Administration and Simplification [...].

<https://www.dt.mef.gov.it/en/news/2012/cloud.html>

See, also: **minister for the public service (AUS)**

https://en.wikipedia.org/wiki/Australian_Public_Service

Compare with: **minister for the civil service**

CONTEXT: There was a period between 1968 and 1981 when there was a separate Civil Service department, headed by a separate Minister for the Civil Service. But the traditional system of control through the Treasury under the Prime Minister has now been restored

AL, page 33

ministro senza portafoglio

DEFINIZIONE: Con tale espressione si indicano quei ministri i quali sono tali in base ai compiti politici loro affidati, ma non sono responsabili di un dicastero particolare, e quindi non hanno compiti amministrativi. Previsti dalla L. 400/1988, svolgono le

minister without portfolio

DEFINITION: A minister without portfolio is either a government minister with no specific responsibilities or a minister that does not head a particular ministry.

funzioni loro delegate dalla Presidenza del Consiglio.

Staff SSAI

CONTESTO: All'atto della costituzione del Governo, il Presidente della Repubblica, su proposta del Presidente del Consiglio dei ministri, può nominare, presso la Presidenza del Consiglio dei ministri, ministri senza portafoglio, i quali svolgono le funzioni loro delegate dal Presidente del Consiglio dei ministri, sentito il Consiglio dei ministri, con provvedimento da pubblicarsi sulla Gazzetta Ufficiale. L. 23.8.1988, n. 400, art. 9, c. 1

http://en.wikipedia.org/wiki/Minister_without_portfolio

CONTEXT: One less surprising change is the moving of veteran [...] from Minister for Justice to the role of Minister Without Portfolio (MWP).

<http://uk.news.yahoo.com/comment/dont-panic/what-does-a-minister-without-portfolio-actually-do-.html#ObEzQBC>

narcotraffico

DEFINIZIONE: Il narcotraffico o traffico di droga è un sistema di compravendita illegale delle sostanze stupefacenti. Quest'attività è considerata una delle principali fonti di entrate di tutte le organizzazioni criminali definite di "stampo mafioso", nonché dei cosiddetti cartelli della droga dell'America Latina e dei Caraibi.

https://it.wikipedia.org/wiki/Traffico_di_droga

drug trafficking

DEFINITION: The illegal drug trade, drug trafficking, or narcotrafficking is a global black market dedicated to the cultivation, manufacture, distribution and sale of prohibited drugs. Most jurisdictions prohibit trade, except under license, of many types of drugs through the use of drug prohibition laws.

https://en.wikipedia.org/wiki/Illegal_drug_trade

N.A.S. → Nuclei Anti Sofisticazione

N.O.C.S. → Nucleo Operativo Centrale di Sicurezza

N.O.E. → Nucleo Operativo Ecologico dei Carabinieri

Nuclei Anti Sofisticazione, NAS

DEFINIZIONE: I NAS, istituiti dal Ministero della Sanità [oggi Ministero della Salute], svolgono, con l'ausilio dell'Arma dei Carabinieri, attività di controllo e vigilanza su eventuali illeciti nella produzione e nel commercio di prodotti di origine animale e vegetale destinati all'alimentazione.

DGS 98:797

Suggested translation: **Carabinieri unit for food and drug control**

SSAI Staff

Compare with: **Food and Drug Administration (US)**

Nucleo Operativo Centrale di Sicurezza, NOCS

DEFINIZIONE: è un gruppo speciale della Polizia di Stato addestrato per portare a termine operazioni ad alto rischio, come la liberazione di ostaggi, le irruzioni in ogni ambiente per la cattura di criminali e terroristi o la protezione di alte personalità istituzionali italiane in particolari situazioni di pericolo.
Staff SSAI

CONTESTO: I due ultimi test di selezione sono dedicati ad esercizi fisici e tecnici che valutano l'attitudine dei candidati alle missioni NOCS. Devono essere capaci di correre una distanza di 5000 metri in 20 minuti, 100 metri in 14 secondi, di nuotare in corpo libero per 100 metri, saltare un minimo di 135 cm, salto in lungo almeno 4 metri e mezzo, arrampicarsi su una fune liscia senza l'aiuto delle gambe e sparare con successo ad una distanza di 15 metri e di 25 metri.

http://it.wikipedia.org/wiki/Nucleo_operativo_centrale_di_sicurezza

NOCS, Italian counter terrorism unit

www.military.com/video/operations-and-strategy/terrorism/italian-counter-terrorism-unit-nocs/2688280553001/

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The Nucleo Operativo Centrale di Sicurezza (Central Security Operations Service, NOCS) is a special operations division of the Italian police. [...] NOCS have three tactical assault teams and one protection division. All operatives have HALO and EOD training [as well as] sniper and combat shooting [training] Several operatives have SCUBA training as well.

http://en.wikipedia.org/wiki/Nucleo_Operativo_Centrale_di_Sicurezza

Compare with: SWAT team

DEFINITION: In the United States, a SWAT (special weapons and tactics) team is a generic term for a police tactical unit.

<https://en.wikipedia.org/wiki/SWAT>

Also compare with: FBI Hostage Rescue Team

DEFINITION: The FBI Hostage Rescue Team (HRT) is the counter-terrorism and hostage rescue unit of the Federal Bureau of Investigation. The HRT is trained to rescue American citizens and allies who are held by hostile forces, usually terrorist and/or criminal.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Hostage_Rescue_Team_\(FBI\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Hostage_Rescue_Team_(FBI))

Nucleo Operativo Ecologico dei Carabinieri, NOE

DEFINIZIONE: Il Nucleo Operativo Ecologico dei Carabinieri (N.O.E.), costituito il 1° dicembre 1986 con decreto dei Ministri dell'Ambiente e della Difesa, è posto alla dipendenza funzionale del Ministro dell'Ambiente per la vigilanza, la prevenzione e la repressione delle violazioni compiute in danno dell'ambiente.

www.carabinieri.it/Internet/Arma/Curiosita/Non+tutti+sanno+che/N/14+N.htm

Suggested translation: Carabinieri operational group for environmental protection

SSAI Staff

See, also: Carabinieri operational unit for environmental protection

OECD

CONTEXT: Enforcement of environmental policies [depends on] the actions of the Carabinieri Operational Unit for Environmental Protection, [which is] placed at the disposal of

CONTESTO: Il personale appartenente al Nucleo Operativo Ecologico dell'Arma dei Carabinieri è autorizzato ad effettuare le ispezioni e le verifiche necessarie ai fini dell'espletamento delle funzioni di cui all'articolo 8 della legge 8 Luglio 1986 n° 348.

DL 05.02.1997, n. 22, art. 20

non-refoulment (non respingimento)

DEFINIZIONE: Il principio di non-respingimento, conosciuto a livello internazionale come non-refoulement, è un principio fondamentale del diritto internazionale che vieta al paese che riceve richiedenti asilo di rimandarli in un paese in cui sarebbero in probabile pericolo di essere perseguitati per "razza, religione, nazionalità, appartenenza a un determinato gruppo sociale o opinione politica". A differenza dell'asilo politico, che si applica a coloro che possono dimostrare un fondato timore di persecuzione verso determinate categorie di persone, il non-respingimento si riferisce al generico rimpatrio di persone, compresi i rifugiati di zone di guerra e altri luoghi di calamità.

https://it.wikipedia.org/wiki/Principio_di_non-respingimento

nulla osta

DEFINIZIONE: Atto con cui un'autorità dichiara di non avere nulla da eccepire in ordine all'adozione di un provvedimento da parte di un'altra autorità, avendo accertato la sussistenza di situazioni di fatto, ovvero l'osservanza da parte del potenziale beneficiario del provvedimento finale di determinati doveri.

Staff SSAI

CONTESTO: L' autorizzazione [...] sostituisce a tutti gli effetti le autorizzazioni, i pareri ed i nulla osta richiesti dalle vigenti disposizioni di legge in materia di tutela della natura, del paesaggio, del suolo, dell'acqua, dell'aria ed

MATT. Prosecution for violations of environmental legislation can rely on specialized judges and specific provisions in the criminal code (e.g. concerning water pollution, forest fires).

www.oecd.org/environment/environmentalcountrys/reviews/2709780.pdf

non-refoulment

DEFINITION: Non-refoulement (/rə'fu:lmə/) is a fundamental principle of international law that forbids a country receiving asylum seekers from returning them to a country in which they would be in probable danger of persecution based on "race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion".

<https://en.wikipedia.org/wiki/Non-refoulement>

Compare with: **refoulment**

DEFINITION: The practice of forcing refugees to return to a country in which they are at risk of harm.

<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/refoulement>

See, also: **pushback**

<https://www.linkiesta.it/2020/12/frontex-pushback-parlamento-europeo/>

permit

DEFINITION: In general, any document which grants a person the right to do something.

West

CONTEXT: A construction permit can be obtained from the town offices.

<http://en.wiktionary.org/wiki/permit#Noun>

See, also: **permission**

DEFINITION: A license to do a thing; an authority to do an act which, without such authority, would have been unlawful.

West

in materia di inquinamento acustico e di vincolo idrogeologico.

LP 07.07.1992, n. 27, art. 9, c. 1

nulla osta di sicurezza (NOS)

DEFINIZIONE: Abilitazione di sicurezza che consente alle persone fisiche di trattare informazioni con classifica di segretezza superiore a "riservato". Non può essere richiesta dal singolo, ma solo da soggetti pubblici o da operatori economici abilitati a trattare informazioni classificate.

<https://www.sicurezzanazionale.gov.it/comunicazioni/glossario/200>

nulla osta provvisorio

DEFINIZIONE: Provvedimento con cui il Comando provinciale dei Vigili del Fuoco consente, in una fase transitoria e limitata nel tempo, la prosecuzione dell'esercizio di un'attività, previo accertamento della rispondenza, al momento, di talune misure essenziali di prevenzione incendi.

Staff SSAI

CONTESTO: Ai fini del rilascio del nulla osta provvisorio [...] la presente norma deve essere osservata almeno per i requisiti di ubicazione, aereazione, accesso, dispositivi di sicurezza e divieti.

DM 09.02.1989, all. 8

opera pubblica

DEFINIZIONE: Per opere pubbliche si intendono quei manufatti realizzati [...] a spese della collettività da enti territoriali quali Stato, Regione, Provincia o Comune, per essere fruiti indistintamente dai cittadini, e cioè destinate al conseguimento di un pubblico interesse. A titolo d'esempio sono da considerare opere pubbliche le strade, le stazioni ferroviarie, gli aeroporti, le carceri, le costruzioni militari (caserme) e quelle civili (palazzi, scuole ecc.).

http://it.wikipedia.org/wiki/Opera_pubblica

security clearance

DEFINITION: A security clearance is a status granted to individuals allowing them access to classified information (state or organizational secrets) or to restricted areas, after completion of a thorough background check.

https://en.wikipedia.org/wiki/Security_clearance

tentative permit

CONTEXT: Confirmation will be provided by way of a "tentative permit".

www.torontolandscorp.com/index.php?option=com_content&view=article&id=9&Itemid=19

public works

de Franchis

DEFINITION: Public works (or *internal improvements* historically in the U.S.) are a broad category of infrastructure projects, financed and constructed by the government, for recreational, employment, and health and safety uses in the greater community. They include public buildings [...], transport infrastructure [...], public spaces [...], public services [...], and other, usually long-term, physical assets and facilities.

http://en.wikipedia.org/wiki/Public_works

CONTESTO: Il requisito di opera pubblica o di pubblica utilità relativamente ai soggetti privati deve risultare da leggi o da provvedimenti di una pubblica amministrazione.

L. 06.06.1991, n. 175, art. 10, c. 2

operazione sotto copertura

DEFINIZIONE: Le operazioni sotto copertura (o di infiltrazione) sono attività di intelligence dei servizi segreti o di ufficiali di strutture specializzate delle forze di polizia.

https://it.wikipedia.org/wiki/Operazione_sotto_copertura

undercover operation

DEFINITION: A covert operation or undercover operation is a military or police operation involving a covert agent or troops acting under an assumed cover to conceal the identity of the party responsible.

https://en.wikipedia.org/wiki/Covert_operation

ordinanza

DEFINIZIONE: Ordine emanato da un'autorità; norma, provvedimento di carattere legislativo o amministrativo.

<https://www.treccani.it/enciclopedia/ordinanza/>

order

de Franchis, West's

See, also: administrative order

West's

CONTESTO: Varie sono le norme che prevedono il potere di ordinanza per motivi di urgenza o di necessità: in materia di pubblica sicurezza l'art. 2 del t.u. 773/1931, che attribuisce al prefetto il potere di adottare i provvedimenti indispensabili per la tutela dell'ordine pubblico e della sicurezza pubblica.

<https://www.treccani.it/enciclopedia/ordinanza/>

Compare with: state executive order

DEFINITION: In the United States, a state executive order is a directive issued by a governor that regulates operations of the state government and certain aspects of citizen life.

https://en.wikipedia.org/wiki/State_executive_order

ordine e sicurezza pubblica

DEFINIZIONE: Cura e mantenimento della pace sociale ai fini della difesa dei valori e delle istituzioni democratiche.

Staff SSAI

CONTESTO: Salvo i provvedimenti dell'autorità di pubblica sicurezza, per particolari esigenze di ordine e sicurezza pubblica, anche su segnalazione dei provveditorati regionali dell'amministrazione penitenziaria, i responsabili [...] del servizio di traduzione possono

law and order

DEFINITION: Strict control of crime and repression of violence, sometimes involving the possible restriction of civil rights.

<http://dictionary.reference.com/browse/law+and+order>

CONTEXT: Supporters of law and order argue that effective deterrence combined with incarceration is the most effective means of crime prevention. Opponents of law and order argue that a system of harsh criminal punishment is

osservazione, controllo e pedinamento (servizio di OCP o sorveglianza)

richiedere, in situazioni di emergenza attinenti la sicurezza, l'intervento della Polizia di Stato e dell'Arma dei carabinieri, del presidio competente per territorio.

DM 28.08.1996, art. 3, c. 2

ultimately ineffective because it does not address underlying or systemic causes of crime. [http://en.wikipedia.org/wiki/Law_and_order_\(politics\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Law_and_order_(politics))

Compare with: **public order**

CONTEXT: The police are often regarded as, primarily, crime fighters. But police officers take an oath to maintain the sovereign's peace, and maintaining the peace can be equated with maintaining 'public order'.

www.open.ac.uk/Arts/history-from-police-archives/Met6Kt/PublicOrder/poIntro.html

osservazione, controllo e pedinamento

(servizio di OCP o sorveglianza)

DEFINIZIONE: L'osservazione, controllo e pedinamento, in acronimo OCP, è una modalità di svolgimento delle indagini da parte della polizia giudiziaria che non interviene direttamente sulle persone oggetto di tale procedura ma ne segue i movimenti. I risultati di tali indagini vengono inserite di norma all'interno delle annotazioni di servizio degli agenti operanti e, quindi, nel fascicolo del pubblico ministero.

https://it.wikipedia.org/wiki/Osservazione_controllo_pedinamento

CONTESTO: Il gergo degli operanti, traslato anche in non pochi provvedimenti giudiziari, definisce questa tipologia di indagine come "osservazione, controllo e pedinamento" (O.C.P.). Quest'ultima, insomma, si esplica in una condotta di sorveglianza priva di qualsiasi intervento diretto nei confronti del controllato, che non si limiti a seguirlo sulla pubblica via, ma preveda anche momenti più statici ed, in questi casi, assume la connotazione di appostamento

<http://it.wikipedia.org/wiki/O.C.P.>

surveillance

DEA

DEFINITION: It is the monitoring of the behavior, activities, or other changing information, usually of people for the purpose of influencing, managing, directing, or protecting them. This can include observation from a distance by means of electronic equipment (such as CCTV cameras), or interception of electronically transmitted information (such as Internet traffic or phone calls).

<http://en.wikipedia.org/wiki/Surveillance>

CONTEXT: To provide in statute for the conduct of electronic surveillance of suspected terrorists for the purposes of protecting the American people, the Nation, and its interests from terrorist attack while ensuring that the civil liberties of United States citizens are safeguarded, and for other purposes.

www.fas.org/irp/congress/2006_cr/s2455.html

Compare with: **electronic surveillance**

DEFINITION: The monitoring of events, conversations, etc at a distance by electronic means, esp by such covert means as wiretapping or bugging

<https://www.collinsdictionary.com/de/worterbuch/englisch/electronic-surveillance>

Paesi di origine sicuri

DEFINIZIONE: Il diritto internazionale (Convenzione di Ginevra) e il diritto comunitario (Direttiva sulle procedure d'asilo) considerano un Paese sicuro in presenza di un sistema democratico e, in generale e in modo stabile, [quando non vi sia]:

nessun tipo di persecuzione

nessuna tortura o pene o trattamenti inumani o degradanti

nessuna minaccia di violenze

nessun conflitto armato

https://home-affairs.ec.europa.eu/system/files/2020-09/2_eu_safe_countries_of_origin_it.pdf

CONTESTO: Il Decreto Legge 23 ottobre 2024 n. 158 ridefinisce l'elenco dei Paesi di origine sicuri [...]: Albania; Algeria; Bangladesh; Bosnia-Erzegovina; Capo Verde; Costa d'Avorio; Egitto; Gambia; Georgia; Ghana; Kosovo; Macedonia del Nord; Marocco; Montenegro; Perù; Senegal; Serbia; Sri Lanka; Tunisia

<https://integrazionemigranti.gov.it/it-it/Ricerca-news/Dettaglio-news/id/4019/Protezione-internazionale-in-vigore-il-DL-1582024-con-il-nuovo-elenco-dei-Paesi-sicuri>

Parlamento

DEFINIZIONE: Organo costituzionale cui spetta di esercitare la funzione legislativa, quella d'indirizzo politico e altre minori. Il Parlamento si riunisce in seduta comune dei membri delle due Camere nei soli casi stabiliti dalla Costituzione, ad esempio per l'elezione del Presidente della Repubblica.

Staff SSAI

CONTESTO: Il Parlamento italiano si compone della Camera dei deputati e del Senato della Repubblica e agisce quindi normalmente come un parlamento bicamerale.

EDG 93:860

safe Countries of origin

DEFINITION: A country is considered as a SCO (Safe Country of Origin) when [...] it can be shown that there is generally and consistently no persecution as defined in the Qualification Directive, no torture or inhuman or degrading treatment or punishment, and no threat by reason of indiscriminate violence in situations of international or internal armed conflict.

<https://euaa.europa.eu/sites/default/files/publications/EASO-situational%20update-safe%20country%20of%20origin-2021.pdf>

CONTEXT: EU+ countries regulate at the national level the procedure for designating countries of origin as safe for the purpose of examining an application for international protection. To this end, national lists are adopted.

https://euaa.europa.eu/sites/default/files/publications/2022-12/2022_safe_country_concept_asylum_procedure_EN.pdf

Parliament

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The Italian Parliament is the national parliament of the Italian Republic. It is a bicameral legislature with 945 elected members. It is composed of the Chamber of Deputies, with 630 members, and the Senate of the Republic, with 315 members. Both houses have the same duties and powers, and the Constitution does not make distinctions between them. But, because the President of the Senate stands in the role of Head of State when the President of the Republic needs to be replaced, the Senate is traditionally considered the upper house.

http://en.wikipedia.org/wiki/Parliament_of_Italy

permesso di soggiorno

DEFINIZIONE: Il permesso di soggiorno, nell'ambito del diritto amministrativo italiano, è un'autorizzazione, rilasciata dalla Polizia di Stato, che deve essere richiesta dai soggetti extracomunitari per poter soggiornare nel Paese per più di otto giorni, ovvero di novanta giorni se in possesso di visto d'ingresso per motivi di turismo. Non è richiesto per i cittadini di altri Stati facenti parte dell'Unione Europea.

http://it.wikipedia.org/wiki/Permesso_di_soggiorno

Vedi anche: permesso di soggiorno provvisorio

DEFINIZIONE: Per legge, i cittadini stranieri in attesa del rinnovo del loro permesso di soggiorno possono tornare nel loro paese d'origine o viaggiare in altri paesi non appartenenti all'area Schengen (è necessario verificare i requisiti per il visto in ogni paese), ma è strettamente proibito attraversare qualsiasi paese Schengen, anche per un breve scalo aeroportuale. Il permesso di soggiorno provvisorio è un documento di viaggio che consente alle persone di viaggiare legalmente nei paesi Schengen (in base alla regola dei 90 giorni in un periodo di 180) mentre la loro domanda per il regolare permesso di soggiorno è in fase di elaborazione.

<https://www.mazzeschi.it/it/sul-permesso-di-soggiorno-provvisorio-italiano-2/#:~:text=Il%20permesso%20di%20soggiorno%20provvisorio,%C3%A8%20in%20fase%20di%20elaborazione.>

piano per l'attuazione delle misure di emergenza

DEFINIZIONE: Sono provvedimenti di carattere generale, predisposti dal Dipartimento per la Protezione civile, sulla base di indirizzi approvati dal Consiglio

stay permit

IATE

residence permission, residence card (IRL)

www.inis.gov.ie/en/INIS/Pages/EU%20Treaty%20Rights%20FAQs#Q.13_My_EU1_Residence_Card_is_going_to_expire_soon,_what_should_I_do?

biometric residence permit (UK)

CONTEXT: A biometric residence permit (BRP) can be used to confirm your identity, right to study, and right to any public services or benefits you're entitled to. You cannot use your BRP to confirm your right to work or rent. You'll need to prove your right to work online or prove your right to rent online instead.

<https://www.gov.uk/biometric-residence-permits>

temporary permission (UK)

CONTEXT: If you currently have temporary permission to stay in the UK, you may be able to extend this permission and stay here longer. If you came here as a visitor, you cannot extend your permission to stay as a visitor beyond 6 months in most cases - however, in some circumstances you may be able to switch into a different immigration category.

www.ukba.homeoffice.gov.uk/visas-immigration/while-in-uk/extending-stay/

disaster control plan

CONTEXT: What type of corporate or organizational disaster control plan can ensure survival? Certainly one that meets the following minimum standards: formation of

dei ministri, e in conformità ai criteri determinati dal Consiglio Nazionale della Protezione Civile (cf.). Stabiliscono le linee generali di intervento e le iniziative da assumere per ogni possibile calamità (ad esempio incidente industriale, rottura di diga, perdita di idrocarburi, conflagrazione, disastro minerario, caduta di aerei in zone abitate, disastro ferroviario, inondazione, siccità, uragano, valanga, frana, terremoti, eruzioni vulcaniche, sabotaggi, ecc...

Staff SSAI

emergency units with assigned responsibilities and duties; publication of a disaster control manual in which responsibilities and duties are described; development of a contingency plan to ensure post-disaster survival [...].

<http://books.google.ca/books?id=41B4V6qWDjsC&pg=PA172&lpg=PA172&dq=%22disaster+control+plan%22&source=bl&ots=zaQGcd2RAL&sig=hjsW3MVTYKu4pO3eU9W30z5EGyg&hl=en&sa=X&ei=VXc4UeWrIZDE4gSO4IDgAQ&ved=0CGIQ6AEwCA#v=onepage&q=%22disaster%20control%20plan%22&f=false>

piano provinciale di emergenza

DEFINIZIONE: Documento predisposto dalla Provincia, nel quale sono stabilite le procedure di protezione civile idonee per fronteggiare, sul territorio provinciale, gli eventi con dimensioni superiori alla risposta organizzata dal sindaco (eventi di tipo b ex art. 2 della Legge 225/92).

Staff SSAI

provincial emergency plan

CONTEXT: Provincial emergency plans are multi-agency emergency plans, which are an important part of ensuring British Columbia is prepared for an emergency or disaster.

<https://www2.gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-management/emergency-management/provincial-emergency-planning>

CONTESTO: E' approvato il piano provinciale di emergenza per il trasporto del combustibile nucleare irraggiato dalla centrale elettronucleare [...].

<https://www.comune.chiavasso.to.it/s3prod/uploads/ckeditor/attachments/2/7/6/7/trasporto-combustibile-nucleare-piano-di-emergenza-provinciale.pdf>

See, also: **provincial emergency response plan**

<https://files.ontario.ca/books/solgen-emo-provincial-emergency-response-plan-2019-en-2021-12-13.pdf>

polizia a cavallo

CONTESTO: La polizia a cavallo può vantare una lunga tradizione storica; è infatti il più antico reparto organico ad inquadramento diretto della Polizia. [...] fu elevato dapprima al rango di gruppo e poi a quello di raggruppamento, fino alla concessione nel 1965 dello standardo nazionale, che viene tuttora custodito presso il comando del centro di Coordinamento per i servizi a cavallo della Polizia di Stato.

<https://www.poliziadistato.it/articolo/polizia-a-cavallo-1>

mounted police

DEFINITION: Mounted police are police who patrol on horseback or camelback. Their day-to-day function is typically picturesque or ceremonial, but they are also employed in crowd control because of their mobile mass and height advantage and increasingly in the UK for crime prevention and high visibility policing roles.

https://en.wikipedia.org/wiki/Mounted_police

Compare with: **Royal Canadian Mounted Police, RCMP** (CDN)

<https://rcmp.ca/en>

polizia amministrativa

DEFINIZIONE: Si concreta in una serie di atti e provvedimenti amministrativi finalizzati alla conservazione e alla difesa dell'ordine sociale da qualunque azione che possa arrecare turbative alle persone e alle cose. Si esplica attraverso comandi (ordini e prescrizioni) e divieti (restrizioni e limitazioni) con cui viene subordinato l'esercizio di determinate attività a speciali permessi, autorizzazioni e licenze.

Staff SSAI

CONTESTO: I comuni, le provincie, le comunità montane e le regioni sono titolari delle funzioni di polizia amministrativa nelle materie ad essi rispettivamente attribuite o trasferite. DPR 24.07.1977, n. 616, art. 9

polizia antisommossa

DEFINIZIONE: La polizia antisommossa è una branca della polizia addestrata specificamente a intervenire in caso di sommosse, rivolte e manifestazioni violente. La polizia ordinaria e quella armata hanno la possibilità di usare manganelli e scudi antisommossa. A partire dal 1980 vengono adoperati anche gas lacrimogeni, cannoni spara acqua e armi da fuoco con munizioni di gomma.

https://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_antisommossa

polizia delle comunicazioni

DEFINIZIONE: La polizia delle comunicazioni contrasta l'uso distorto delle tecnologie per impedire che divengano veicolo di illegalità. Fenomeni come la pedofilia on-line, gli attacchi a sistemi informatici, le truffe commesse con la clonazione dei codici delle carte di credito, la diffusione di virus informatici, la duplicazione e diffusione illecita di prodotti e/o opere d'ingegno o programmi tutelati dal diritto

administrative police service (KE)

CONTEXT: The national Police Service consists of two arms, namely the Kenya Police Service and the Administrative Police Service. It is headed by an inspector-general and two deputy inspectors-general [...].

www.ustawi.info.ke/index.php/government/government-under-the-new-constitution/national-police-service

See, also: **police administrative**

CONTEXT: The functions [...] under this heading in the United Kingdom fall largely to the local authorities, who provide, for example, local environmental health services and act as the licensing or registration authorities under some 50 different statutory provisions, ranging from the licensing of taxi cabs to the licensing of toxic waste disposal sites.

Stevens, Atti del convegno internazionale sul ruolo dei rappresentanti dello Stato sul territorio - Roma, 1994

riot police

DEFINITION: Riot police are police who are organized, deployed, trained or equipped to confront crowds, protests or riots. Riot police often use special equipment termed riot gear to help protect themselves and attack others. Riot gear typically includes personal armor, batons, riot shields, and riot helmets. Many riot police teams also deploy specialized less-than-lethal weapons, such as: pepper spray, tear gas, rubber bullets, stun grenades and water cannons.

https://en.wikipedia.org/wiki/Riot_police

Suggested translation: **computer crime police**

CONTEXT: The Netherlands, for example, passed a strict anti-hacker code in 1992. Dutch computer crime police reported that the number of cases they had to handle doubled from 1991 to 1992.

<https://core.ac.uk/download/pdf/327253235.pdf>

See, also: **communications police**
(in the Italian legal system)

d'autore: sono alcuni esempi dei reati e dei fenomeni che vengono tenuti sotto controllo e contrastati dal personale di questa specialità. Essa costituisce oggi corpo unico con la polizia postale (cf.). <https://poliziadistato.forumfree.it/?t=24778556>

CONTESTO: La polizia postale e delle comunicazioni compie alte investigazioni di polizia giudiziaria, in via generale per tutti quei reati correlati al computer-crime / cybercrime / ingegneria sociale, e per tutte le fattispecie criminali che sono poste in essere con l'ausilio dei più recenti strumenti tecnologici/informatici, e/o che mirano a creare danno a questi ultimi.

http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_delle_comunicazioni

MI

DEFINITION: The postal and communications police (polizia postale e delle comunicazioni) investigate all crimes [in which perpetrators] attack communications as part of their modus operandi. Such crimes include computer hacking, online child pornography, credit card fraud, [...] software copyright violations, etc. http://en.wikipedia.org/wiki/Polizia_di_Stato

See, also: **National Cyber Security Centre, NCSC (UK)**

CONTEXT: Launched in October 2016, the NCSC has headquarters in London and brought together expertise from CESG (the information assurance arm of GCHQ), the Centre for Cyber Assessment, CERT-UK, and the Centre for Protection of National Infrastructure.

<https://www.ncsc.gov.uk/section/about-ncsc/what-we-do>

See, also: **Cyber Crime Unit**

DEFINITION: The National Cyber Crime Unit (NCCU) is a command of the United Kingdom's National Crime Agency. With the creation of the National Crime Agency in 2013, the unit was formed following the merge of the Serious Organised Crime Agency's cyber division with the Police Central E-Crime Unit (PCeU) of the Metropolitan Police Service, and is one of four current commands which look at the growing use of cybercrime and ways to identify it.

https://en.wikipedia.org/wiki/National_Cyber_Crime_Unit

Compare with: **internet police**

http://en.wikipedia.org/wiki/Internet_police

polizia di frontiera

DEFINIZIONE: Provvede a garantire l'osservanza delle norme di diritto pubblico internazionale e delle convenzioni multilaterali o in vigore con i singoli Stati, delle disposizioni contenute negli atti normativi dell'Unione Europea, nonché delle leggi

border police

Collins

CONTEXT: The explosion occurred during a search by Israeli border police after a security alert was declared.

italiane d'emigrazione e di polizia che regolano il traffico delle persone o delle cose attraverso le linee del confine terrestre e negli scali marittimi e aerei.

Staff SSAI

CONTESTO: Ad uno o più dirigenti superiori della pubblica sicurezza con funzioni di ispettore generale, è affidato l'incarico di controllare il buon andamento dei servizi di polizia di frontiera terrestre, marittima e aerea.

DM 02.08.1977, art. 1

www.collinsdictionary.com/dictionary/english/border-police

Compare with: U.S. border patrol

DEFINITION: The United States Border Patrol (USBP) is an American federal law enforcement agency that enforces laws and regulations for the admission of foreign-born persons (aliens) to the United States, as codified in the Immigration and Nationality Act. It is an agency within the U.S. Customs and Border Protection (CBP), a component of the Department of Homeland Security (DHS). The U.S. Customs and Border Protection has more sworn, armed law enforcement officers than any other agency in the United States.

http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_Border_Patrol

polizia di prossimità

DEFINIZIONE: Per polizia di prossimità s'intende un servizio di polizia caratterizzato da presenza capillare delle forze dell'ordine sul territorio, organizzato in modo da avvicinarle (dove la prossimità) alla comunità di riferimento. Sono caratteri ed elementi tipizzanti di questo servizio [...] il "poliziotto di quartiere", l'apertura di commissariati di quartiere, la disponibilità di uffici per le relazioni con il pubblico, servizi per denunce a domicilio riservati ad anziani e portatori di handicap.

https://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_di_prossimit%C3%A0

community policing

DEFINITION: Community policing or community-oriented policing (COP) is a strategy of policing that focuses on developing relationships with community members. It is a philosophy of full-service policing that is highly personal, where an officer patrols the same area for an extended time and develops a partnership with citizens to collaboratively identify and solve problems.

https://en.wikipedia.org/wiki/Community_policing

polizia di sicurezza

DEFINIZIONE: Attività amministrativa, indipendente dall'azione penale, diretta alla salvaguardia dell'ordine e della sicurezza pubblica.

Staff SSAI

CONTESTO: La polizia di sicurezza si differenzia dalla polizia giudiziaria in quanto, mentre la seconda attende ad una funzione repressiva, intervenendo solo dopo la commissione di un reato allo scopo di individuarne l'autore e di impedirne l'aggravamento, la prima esercita una funzione preventiva, estrinsecantesi in un'attività di vigilanza, diretta ad impedire il verificarsi di fatti dannosi.

security police

de Franchis

DEFINITION: In some countries, including the United States, security police are those persons, employed by or for a governmental agency, who provide police and security services to those agencies' properties. [...] In other countries, 'security police' is the name given to the secret security and intelligence services charged with protecting the State at the highest level, including responsibilities such as personal protection of the head of state, counter-espionage, and anti-terrorism.

[https://dizionari.simone.it/1/polizia#:~:text=La%20\(%E2%80%94\)%20si%20differenzia%20dalla,in%20una%20attivit%C3%A0%20di](https://dizionari.simone.it/1/polizia#:~:text=La%20(%E2%80%94)%20si%20differenzia%20dalla,in%20una%20attivit%C3%A0%20di)

http://en.wikipedia.org/wiki/Security_police

polizia di Stato

DEFINIZIONE: Una delle cinque forze di polizia aventi competenza su tutto il territorio nazionale, direttamente dipendente dal Dipartimento della Pubblica Sicurezza, che rappresenta l'apparato amministrativo centrale per mezzo del quale il Ministero dell'Interno (autorità nazionale di pubblica sicurezza) gestisce l'Ordine e la sicurezza pubblica in Italia.. Essa protegge l'esercizio delle libertà e dei diritti dei cittadini, vigila sull'osservanza delle leggi, dei regolamenti e dei provvedimenti della pubblica autorità, tutela l'ordine e la sicurezza pubblica, provvede alla prevenzione e repressione dei reati e presta soccorso in caso di calamità e infortuni.
Staff SSAI

CONTESTO: Con la riforma imposta dalla legge n. 121, queste [...] diverse componenti furono fuse nella Polizia di Stato, "corpo civile militarmente organizzato" per la tutela dello Stato e dei cittadini da reati e turbative dell'ordine pubblico. La nuova Polizia diveniva un corpo civile a tutti gli effetti [...], aperto a uomini e donne.

http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_di_stato

national police

MI

CONTEXT: The Department of Public Security coordinates police forces' operations. It manages and organizes the polizia di Stato / Italian national police

www.poliziadistato.it/articolo/964/

See, also: **State police**

CONTEXT: The Polizia di Stato (State Police or P.S.) is one of the national police forces of Italy. Alongside the Carabinieri, it is the main force responsible for providing police services, primarily to cities and large towns. It is also responsible for highway patrol (autostrade), railways (ferrovie), airports (aeroporti), customs (together with the Guardia di Finanza), as well as waterways, and assisting local police forces.

https://en.wikipedia.org/wiki/Polizia_di_Stato

Compare with: **An Garda Síochána** (IRL)

DEFINITION It is Ireland's National Police Service. The Garda Commissioner is responsible for the general direction, management and control of An Garda Síochána. While the Minister for Justice, Equality & Law Reform is responsible to the Government for the performance of An Garda Síochána, it is the Commissioner who runs the organization on a day to day basis.

<https://www.garda.ie/en/about-us/organisational-structure/>

polizia ferroviaria

DEFINIZIONE: La polizia ferroviaria è l'unico reparto di polizia ad operare nelle stazioni e lungo la rete ferroviaria. Il suo compito è principalmente quello di garantire la sicurezza nelle stazioni ferroviarie e a bordo dei treni; inoltre rileva gli incidenti ferroviari, investiga su tutti i reati che avvengono in ambito ferroviario, con apposite squadre investigative, effettua la scorta a treni viaggiatori e treni di

railroad police (US)

DEFINITION: Railroad police are different from one country to another. Their roles in some countries are not different from that of any other police agency, while in others they are more related to a type of security police. They are all commonly responsible for the protection of railroad (or railway) vast networks of properties, facilities and personnel as well as

tifosi, ed è quindi una specialità della Polizia di Stato.

http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_ferroviaria

CONTESTO: Ogni giorno, nelle 2.500 stazioni italiane, transitano oltre 8.000 treni e si muovono 1.500.000 passeggeri: è qui che entrano in azione i 4.500 operatori della polizia ferroviaria, distribuiti sul territorio nazionale in 15 compartimenti da cui dipendono: 153 posti di polizia, 27 sottosezioni, 17 sezioni.

www.poliziadistato.it/articolo/23465/

polizia giudiziaria

DEFINIZIONE: Attività di polizia svolta alle dipendenze e sotto la direzione dell'autorità giudiziaria ed esercitata da ognuna delle cinque forze di polizia. Le funzioni di polizia giudiziaria consistono nel prendere notizia dei reati, impedire che questi vengano portati a conseguenze ulteriori, assicurare le prove, ricercare i colpevoli e raccogliere quanto possa essere utile all'applicazione della legge penale. La polizia giudiziaria è posta alla diretta dipendenza dell'autorità giudiziaria dall'art. 109 della Costituzione.

Staff SSAI

CONTESTO 1: Salve le disposizioni delle leggi speciali, sono ufficiali di polizia giudiziaria [...] i dirigenti, i commissari, gli ispettori, i sovrintendenti e gli altri appartenenti alla polizia di Stato ai quali l'ordinamento dell'amministrazione della pubblica sicurezza riconosce tale qualità.

CPP, art. 57, c. 1, lett. a

CONTESTO 2: La locuzione polizia giudiziaria (o criminale o investigativa) a seconda della terminologia adottata nei vari paesi indica un particolare tipo di attività dei corpi di polizia. [...] La funzione di polizia giudiziaria ha natura e finalità repressive, anziché preventive, dal momento che interviene quando si è già verificata una violazione della legge penale che l'attività di polizia di sicurezza (o di prevenzione o amministrativa) non ha potuto evitare.

public rail transit systems. Some are given extensive additional authority where other jurisdictions are more restricted.

http://en.wikipedia.org/wiki/Railroad_police

See, also: **railway police** (UK)

CONTEXT: Today, Canadian National (CN) and Canadian Pacific Railway (CPR) police departments are the only federal railway police services operating in Canada. Police officers for the railway are federally sworn under the Railway Safety Act

http://en.wikipedia.org/wiki/Railroad_police

criminal police

CONTEXT 1: And by surrendering the ideal of autonomy, criminal police also surrender the claim to a moral foundation, thereby extracting themselves from the grasp of legitimacy scrutiny.

www.law.utoronto.ca/sites/default/files/users/mdubber/Dubber.pdf

CONTEXT 2: When dealing with cases involving criminal harassment or stalking, investigators may wish to seek the assistance of experts in this area, who may include forensic psychologists and psychiatrists, criminal police threat specialists, computer forensic specialists and firearms investigation specialists.

<https://www.justice.gc.ca/eng/rp-pr/cj-jp/fv-vf/har/part2.html>

Compare with: Criminal Investigation Department, C.I.D.

DEFINITION: The Criminal Investigation Department (CID) is the branch of all Territorial police forces within the British Police and many other Commonwealth police forces, to which plain clothes detectives belong. It is thus distinct from the Uniformed Branch and the Special Branch.

http://en.wikipedia.org/wiki/Criminal_Investigation_Department

http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_giudiziaria

polizia locale

DEFINIZIONE: Funzione amministrativa propria degli enti locali territoriali. Si concreta nell'emanazione, da parte dei Comuni, dei regolamenti di polizia locale, attraverso i quali vengono imposte limitazioni alle situazioni giuridiche private in varie materie. Con tale termine si indica anche il Corpo dei Vigili Urbani di ciascun Comune.

Staff SSAI

polizia municipale

DEFINIZIONE: Essa può essere definita come l'attività di prevenzione e repressione di natura prevalentemente amministrativa, affidata ad organi di polizia comunale per curare l'osservanza delle disposizioni contenute nelle leggi regionali, nei regolamenti, nelle ordinanze emesse dal comune e dagli altri enti locali territoriali.

Staff SSAI

CONTESTO: I comuni svolgono la funzione di polizia locale. A tal fine, può essere appositamente organizzato un servizio di polizia municipale.

L 07.03.1986, n. 65, art. 1, c. 1

polizia penitenziaria

DEFINIZIONE: Il Corpo di polizia penitenziaria è posto alle dipendenze del Ministero della Giustizia. Assicura l'esecuzione dei provvedimenti restrittivi della libertà personale, garantisce l'ordine all'interno degli istituti di prevenzione e di pena e ne tutela la sicurezza. Espleta il servizio di traduzione dei detenuti e degli internati ed il servizio di piantonamento di detenuti e internati ricoverati nei luoghi esterni di cura.

Staff SSAI

CONTESTO: Un contingente di polizia penitenziaria è stato assegnato al *Penal Management Division - Kosovo Correctional [Service]* -

local police

CONTEXT: For example in the UK, policing is primarily the responsibility of a regional police force; however specialist units exist at the national level. In the US, there is typically a state police force, but crimes are usually handled by local police forces that usually only cover a few municipalities.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Police>

municipal police

DEFINITION: Municipal police are law enforcement agencies that are under the control of local government, including the municipal government, where it is the smallest administrative subdivision. They receive pay from the city budget, and usually have fewer rights than the "state paid" police. They are generally preventive police, but their powers are often limited and they may be restricted as to the equipment they can carry.

http://en.wikipedia.org/wiki/Municipal_police

See, also: **city police**

CONTEXT: New York City police turn from crime to traffic control under new mayor.

www.washingtontimes.com/news/2014/jan/27/new-york-city-cops-turn-crime-traffic-control-unde/

penitentiary police

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The Polizia Penitenziaria (Italian for Penitentiary Police) is a law enforcement agency in Italy. Subordinate to the Italian Ministry of Justice, the Polizia Penitenziaria operate the Italian prison system as corrections officers. It ensures the security of Italian prisons, keeping unauthorized people out and preventing escape by prisoners. It also maintains order inside prisons, handles the transportation of inmates to and from prison and to court or medical appointments, and manages work and education programs for inmates.

http://en.wikipedia.org/wiki/Polizia_Penitenziaria

Missione ONU (UNMIK) e impiegato presso l'istituto penitenziario di Dubrava, il più grande dei Balcani, in attività particolarmente sensibili come la sorveglianza dell'intercinta (*outside security*), i servizi di traduzione di detenuti e affiancamento degli operatori penitenziari kosovari nei vari servizi (servizi di addestramento).

http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_penitenziaria

Vedi anche: **Corpo di polizia penitenziaria**

See, also: **Penitentiary Police Corps**

www.europol.europa.eu/content/memberpage/italy-183

*Note: there is no equivalent with the **United States Marshals Service, USMS***

DEFINITION: The United States Marshals Service (USMS) is a U.S. federal law enforcement agency within the U.S. Department of Justice [...]. The Marshals Service is part of the executive branch of government, and is the enforcement arm of the U. S. federal courts. The U.S. Marshals are responsible for the protection of court officers and buildings and the effective operation of the judiciary. The service also assists with court security and prisoner transport, serves arrest warrants, and seeks fugitives.

http://en.wikipedia.org/wiki/US_Marshals_Service

polizia postale

anche: **polizia postale e delle comunicazioni**

DEFINIZIONE: Provvede alla prevenzione e repressione dei reati concernenti i servizi postali e di bancoposta, ed a vigilare sull'osservanza delle relative leggi e regolamenti, garantendo la sicurezza e la regolarità dei servizi predetti. La polizia postale costituisce oggi corpo unico con la polizia delle comunicazioni (cf.).

Staff SSAI

CONTESTO: Rientrano nei servizi di polizia postale le attività di polizia di sicurezza e di polizia giudiziaria dirette alla prevenzione e repressione delle infrazioni di carattere penale concernenti i servizi postali, telegrafici o relativi ad ogni altra forma di comunicazione, nonché le attività di vigilanza sull'osservanza delle leggi e dei regolamenti o comunque intese a garantire la sicurezza e la regolarità dei servizi postali e delle telecomunicazioni.

DM 12.08.1977, art. 1, c. 1

Il Servizio centrale della polizia postale e delle comunicazioni ha sede a Roma e coordina 20 compartimenti regionali e 80 sezioni territoriali.

<https://www.commissariatodips.it/profilo/attivita-e-organizzazione/index.html>

polizia sanitaria

DEFINIZIONE: Vigila sull'esatta osservanza di tutte le misure igienico-sanitarie dettate in materia di salute pubblica, controllando il suolo, i centri urbani, le sostanze alimentari e le acque destinate all'alimentazione, i mercati e i pubblici esercizi. I medici e il personale tecnico addetto ai servizi di vigilanza, igiene e prevenzione posseggono la qualifica di Ufficiali di Polizia Giudiziaria.

Staff SSAI

postal police

http://en.wikipedia.org/wiki/Postal_police

Compare with: **U.S. postal police**

DEFINITION: The U.S. Postal Police is a division of the United States Postal Inspection Service (USPIS). The United States Postal Inspection Service mission statement is as follows: to protect the U.S. Postal Service, secure the nation's mail system and ensure public trust in the mail.

<https://www.uspis.gov/careers/postal-police-officers#:~:text=Postal%20Police%20Officer%20operations%20are,the%20Postal%20Police%20Officers%20Association.>

CONTEXT: The 650 uniformed officers of the United States Postal Police are stationed around the country and responsible for ensuring the safety of critical postal facilities and their employees. The officers also share responsibilities such as escorting high value mail, perimeter security, and other protective duties.

<http://uspolice.com/united-states-postal-police>

also used: **postal and communications police**

CONTEXT: The Polizia Postale e delle Comunicazioni (Postal and Communications Police) is one of the units of the Polizia di Stato, the State Police of Italy. Its functions include the investigation of cybercrime.

https://en.wikipedia.org/wiki/Polizia_Postale_e_delle_Comunicazioni

sanitary police

NYT

CONTEXT: The sanitary police reported seventy places in New-York, and fourteen places in Brooklyn, in a filthy condition. The Board ordered the customary three days' notice to the owners, and that, in case the premises are not renovated in that time, they be cleaned at the expense of the property.

www.nytimes.com/1860/05/01/news/police-commissioners-roundsmen-appointed-reports-of-the-sanitary-police.html

CONTESTO: Il presente regolamento stabilisce le norme di polizia sanitaria che disciplinano la commercializzazione di animali e prodotti dell'acquacoltura.

DPR 30.12.1992, n. 555, art. 1

polizia scientifica

DEFINIZIONE: E' la struttura centralizzata che interviene quando, per l'espletamento di accertamenti di polizia giudiziaria e preventiva, sono richieste particolari competenze nel campo delle scienze biologiche, chimiche, fisiche, dattiloscopiche ed altre. L'ufficio centrale, il Servizio di Polizia Scientifica presso il dipartimento di Pubblica sicurezza del Ministero dell'Interno, dirige e coordina gli uffici decentralizzati sul territorio: i Gabinetti Interregionali e Regionali, i Gabinetti Provinciali ed i Posti di Segnalamento e Documentazione.

Staff SSAI

CONTESTO: Dalla sua nascita, che risale all'anno 1902, la polizia scientifica ha progressivamente migliorato le sue capacità di intervento, raggiungendo profili di eccellenza e divenendo supporto imprescindibile nell'ambito delle attività di polizia giudiziaria, in particolare in occasione del primo intervento sul luogo dove si è commesso un delitto.

www.poliziadistato.it/articolo/23433/

polizia stradale

DEFINIZIONE: La polizia stradale è un settore specializzato della Polizia di Stato che opera lungo la rete autostradale e la grande viabilità italiana per garantire la mobilità di tutti. Milioni di persone ogni giorno devono essere protette dai pericoli dei comportamenti di guida a rischio, soccorse in caso di necessità e tutelate dall'illegalità. Gli operatori

forensic science

DEFINITION: Forensic science, also known as criminalistics, is the application of science principles and methods to support legal decision-making in matters of criminal and civil law.

https://en.wikipedia.org/wiki/Forensic_science

forensics

DEFINITION: Scientific analysis of physical evidence (as from a crime scene)

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/forensics>

Compare with: **Forensic Identification Unit (CDN)**

CONTEXT: Members of Forensic Identification Unit (FIU) shall be contacted to photograph the injuries. When FIU is unavailable or it is impracticable for them to photograph the injuries, NCOs or members trained in photography, other than the involved police dog handler, shall be utilized.

http://ville.montreal.qc.ca/pls/portal/docs/PAGE/COMMISSIONS_PERM_V2_FR/MEDIA/DOCUMENTS/DOC_BC_RPM-VPD_20201008.PDF

See, also: **crime scene investigators**

<https://www.joiningthepolice.co.uk/training-progression/career-progression/role-spotlights/crime-scene-investigator>

roads police

DEFINITION: Roads police – sometimes referred to as ‘traffic police’ – are responsible for policing the nation’s roads.

<https://www.joiningthepolice.co.uk/training-progression/career-progression/role-spotlights/roads-policing>

della [polizia] stradale, poco meno di 12.000 unità, sono sottoposti ad un continuo aggiornamento professionale presso il Centro Addestramento della Polizia di Stato di Cesena, in parallelo con le costanti modifiche al codice della strada e alle tecnologie utilizzate.

www.poliziadistato.it/articolo/46/

CONTESTO: Gli organi di polizia stradale in uniforme possono intimare l'ALT, oltre che con il distintivo, anche facendo uso di fischietto o con segnale manuale o luminoso.
DPR 16.09.1996, n. 610, art. 21, c. 4

See, also: **Road Policing Unit**

CONTEXT 1: In the United Kingdom, traffic policing on highways is the responsibility of the Road Policing Unit of the Territorial police force.

http://en.wikipedia.org/wiki/Highway_patrol#Canada

CONTEXT 2: Road Policing is core business for New Zealand Police. Police work with a wide range of organizations including New Zealand Transport Agency and the Ministry of Transport to reduce road trauma.

www.police.govt.nz/service/road

See, also: **traffic police**

CONTEXT: We are a non-governmental, international, traffic police network and our main target is to reduce the number of death and serious injuries on European roads.

European Roads Policing Network
https://roadpol.eu/?page_id=20

polizia tributaria

DEFINIZIONE: La legge 7 gennaio 1929, n. 4, recante "norme generali per la repressione delle violazioni delle leggi finanziarie", attribuisce al personale del Corpo della guardia di finanza la figura di agente della polizia tributaria. In particolare, l'art. 30 della citata norma stabilisce che l'accertamento delle violazioni delle disposizioni contenute nelle leggi finanziarie spetta agli ufficiali ed agli agenti della polizia tributaria ed agli ufficiali ed agenti della polizia giudiziaria ordinaria.

Staff SSAI

CONTESTO: Agli appartenenti al ruolo "appuntati e finanziari" del Corpo della guardia di finanza sono attribuite le qualifiche di agente di polizia giudiziaria, agente di polizia tributaria e agente di pubblica sicurezza.

DLT 12.05.1995, n. 199, art. 4, c. 1

excise and revenue police

Wordreference
EUdict

See, also: **tax police**

CONTEXT: "Facebook pays taxes in Italy as part of its business activity in the country and strictly complies with Italy's fiscal rules," Facebook said in an emailed statement. "Facebook has fully cooperated with tax police during the investigation and intends to continue to do that."

<http://ca.reuters.com/article/technologyNews/idCABRE8B60IQ20121207>

polizia valutaria

DEFINIZIONE: Il nucleo speciale di polizia valutaria opera a tutela dei mercati finanziari e nei settori di

currency police

CONTEXT: The IMF as a currency police [...]. US Treasury officials are preparing to unveil plans to increase the role of the International

servizio riguardanti il riciclaggio, i movimenti transfrontalieri di capitali, l'intermediazione finanziaria, l'usura, la disciplina dei mezzi di pagamento, il finanziamento al terrorismo, la tutela del risparmio, gli illeciti previsti dal testo unico delle leggi bancarie [...]

http://it.wikipedia.org/wiki/Guardia_di_Finanza

CONTESTO: L'Unità di Informazione Finanziaria (U.I.F.) può scambiare dati e notizie in materia di operazioni sospette con analoghe autorità di altri Stati, utilizzando a tal fine anche le informazioni in possesso della D.I.A. (Direzione Investigativa Antimafia) e del Nucleo Speciale Polizia Valutaria della Guardia di Finanza.

<https://www.concorsiguardiadifinanza.it/nucleo-speciale-polizia-valutaria/#paragrafo1>

poliziotto di quartiere

CONTESTO: L'istituzione del «Poliziotto e Carabiniere di quartiere» si inquadra in un contesto di misure finalizzate a realizzare un nuovo modello di sicurezza basato, da un lato, su un'azione sinergica di tutti i soggetti, istituzionali e non (forze dell'ordine, magistratura, enti locali, istituti di vigilanza privata, e così via), in grado di dare un contributo alla tranquillità ed alla vivibilità delle nostre città e, dall'altro, su una presenza delle forze di polizia sul territorio più capillare e più vicina ai cittadini (la cosiddetta polizia di prossimità).

<https://legislature.camera.it/dati/leg14/lavori/stenografici/sed282/s040.htm>

precedenti penali

DEFINIZIONE: Con precedenti penali si indicano le sentenze di condanna definitive, cioè quelle che non possono più esser messe in discussione, riferite ad un soggetto. Ciò significa che chi ha un precedente penale non può più definirsi incensurato, in quanto chi ha la fedina penale sporca diventa un pregiudicato.

<https://www.visureitalia.com/smartfocus/cosa-vuol-dire-avere-dei-precedenti-penali-il-significato/#:~:text=Con%20precedenti%20pena>

Monetary Fund in monitoring currencies. This comes in response to China's reluctance to increase the value of the yuan.

<http://ssl.marketplace.org/shows/marketplace-morning-report/marketplace-am-january-19-2006>

See, also: **Special Unit of the Currency Police**

https://en.wikipedia.org/wiki/Guardia_di_Finanza#:~:text=Guardia%20di%20Finanza%20is%20essentially,suppressing%20the%20illegal%20drug%20trade

police community support officer (UK)

also called: **community support officer**

Definition: A police community support officer [...] is a uniformed member of police staff in England and Wales, a role created by Section 38(2) of the Police Reform Act 2002 [...]. They are not warranted, but hold a variety of police powers

criminal record

DEFINITION: A criminal record (not to be confused with a police record or arrest record) is a record of a person's criminal convictions history. The information included in a criminal record, and the existence of a criminal record, varies between countries and even between jurisdictions within a country.

https://en.wikipedia.org/wiki/Criminal_record

[li%20si%20indicano,penale%20sporca%20diventa%20un%20pregiudicato.](#)

prefetto

DEFINIZIONE: Organo burocratico della Amministrazione dello Stato, con funzioni di autorità provinciale di pubblica sicurezza e di ufficiale territoriale di governo. Assicura unità di indirizzo e coordinamento dei compiti e delle attività degli ufficiali ed agenti di pubblica sicurezza nella provincia, promuovendo le misure occorrenti. Il prefetto svolge compiti di rappresentanza generale del Governo sul territorio, di amministrazione generale e di tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica. In particolare, egli è il rappresentante del potere esecutivo nella provincia, posto a capo della prefettura, e responsabile dell'ordine e della sicurezza pubblica nella provincia. Al prefetto compete il dovere di informazione generale, la direzione unitaria dei servizi di emergenza, l'adozione dei provvedimenti necessari per i primi soccorsi e la vigilanza sull'attuazione dei servizi urgenti. A tali fini il prefetto deve essere tempestivamente informato dal questore e dai comandanti provinciali dell'Arma dei carabinieri e della Guardia di finanza su quanto abbia attinenza con l'ordine e la sicurezza pubblica nella provincia. Il prefetto trasmette al Ministro dell'interno relazioni sull'attività delle forze di polizia in riferimento ai compiti suddetti.

Staff SSAI

CONTESTO: La nomina a prefetto è conferita con decreto del Presidente della Repubblica, previa deliberazione del Consiglio dei Ministri, su proposta del Ministro dell'interno, nei limiti delle disponibilità di organico e nel rispetto della riserva per il personale della carriera prefettizia [...]

DLT 19.05.2000, Nr. 139, Art. 9

prefettura (Ufficio Territoriale del Governo - UTG)

DEFINIZIONE: Le prefetture sono uffici periferici del Ministero dell'interno e sedi di rappresentanza del

prefect

(in the Italian legal system)

DEFINITION: Representing the central Government at the local level, an Italian prefect is concerned with the administration of general affairs as well as with the maintenance of public order and security. In particular, as the head of the prefecture, he/she exercises the executive power in each province. The specific tasks of a prefect include: providing general information, directing and coordinating emergency services, adopting the necessary measures whenever emergency aid is needed and implementing such services. In addition, a prefect helps ensure the efficient functioning of other public administration agencies deployed in the province.

Antimi

CONTEXT: French prefects place a great deal of emphasis upon their role as coordinators of the implementation policy, ensuring its coherence and effectiveness, especially in relation to local economic development and acting as guarantors of national solidarity.

Stevens, Atti del convegno internazionale sul ruolo dei rappresentanti dello Stato sul territorio - Roma, 1994

prefecture (suggested translation: Central Government Office in the Province)

SSAI staff

Governo in ogni provincia – oggi si chiamano anche Uffici Territoriali del Governo (UTG). Il titolare dell'ufficio territoriale del Governo del capoluogo della regione esercita le funzioni di Commissario di Governo. Agli UTG sono demandate tutte le funzioni esercitate a livello periferico dallo Stato, escluse quelle relative ad alcune Amministrazioni (Affari Esteri, Giustizia, Tesoro, Finanze, Pubblica Istruzione, Beni e attività culturali).

DL 30.07.1999 n. 300, art. 11

CONTESTO: Attualmente le Prefetture sono 103, con tre situazioni particolari rappresentate dalla Valle d'Aosta, dove le competenze prefettizie sono attribuite al Presidente della Regione e dove opera la Commissione di Coordinamento per la Regione Valle d'Aosta, presieduta da un prefetto, e dalle Province Autonome di Trento e Bolzano in cui le funzioni prefettizie sono demandate ai rispettivi Commissari del Governo ed ai Presidenti delle province stesse per talune materie.

DL 30.07.1999 n. 300, art. 11

Presidente del Consiglio dei ministri

DEFINIZIONE: Nel sistema politico italiano il Presidente del Consiglio dei ministri della Repubblica Italiana è uno degli organi monocratici che compongono il governo, insieme ai ministri e al Consiglio dei ministri, ai sensi dell'articolo 92 della Costituzione della Repubblica Italiana. Il Presidente del Consiglio dei ministri «dirige la politica generale del governo e ne è responsabile. Mantiene l'unità di indirizzo politico ed amministrativo, promuovendo e coordinando l'attività dei ministri» (art. 95 Cost.).

http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente_del_Consiglio_dei_ministri_della_Repubblica_Italiana

CONTESTO: [...] si è diffuso l'uso giornalistico-politico del termine "Premier" in luogo di Presidente del Consiglio [dei ministri], in analogia con la figura britannica del premie-

See, also: prefecture (Territorial Government Office)

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The prefectures – today also known as Territorial Government Offices – are the Ministry of the Interior's agencies representing the central Government in each province. The Head of a Territorial Government Office working in a regional capital performs Government Commissioner's functions. The Territorial Government Offices carry out all the tasks normally performed at a decentralized level by the national administration except for those which fall within the domain of foreign affairs, justice, treasury, public finance, public education, and cultural heritage and activities.

DL 30.07.1999 n. 300, art. 11 as translated by Antimi

CONTEXT: The Prefecture - Territorial Government Office of Milan provides, by ministerial delegation, the verification of signatures on documents to and from abroad.

<https://www.infovisti.it/en/legalizzazione-documenti/prefettura-di-milano-2/>

President of the Council of ministers

DEFINITION: The official title President of the Council of Ministers, or Chairman of the Council of Ministers is used to describe the head of government of the states of Italy and Poland, and formerly in the Soviet Union, Portugal, France (during the Third and Fourth Republics), Spain (during the Second Republic), Brazil (during the Empire, 1822-1889), and Luxembourg (1848-1857). It was also [named] this in Romania (from 1886 to 1989). Unofficially, these heads of government are usually called Premier or Prime Minister.

http://en.wikipedia.org/wiki/President_of_the_Council_of_Ministers

See, also: premier, prime minister

CONTEXT: In many nations, "premier" is used interchangeably with "prime minister" [...]

rato: l'uso è improprio perché, sebbene entrambi rappresentino il vertice del potere esecutivo, si tratta di organi differenti per origine e costituzione.

http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente_del_Consiglio_dei_ministri_della_Repubblica_Italiana

"Premier" is also the title of the heads of government in sub-national entities, such as the provinces and territories of Canada, states of the Commonwealth of Australia, provinces of South Africa [...].

<http://en.wikipedia.org/wiki/Premier>

Presidenza del Consiglio dei ministri

DEFINIZIONE: La Presidenza del Consiglio dei ministri è la struttura organizzativa di supporto del Presidente del Consiglio dei ministri della Repubblica Italiana. Essa è organizzata quale dipartimento cui sono affidate le funzioni proprie del Presidente del Consiglio, distinte da quelle proprie del Governo, inteso come competenze dei singoli ministri.

http://it.wikipedia.org/wiki/Presidenza_del_Consiglio_dei_ministri

CONTESTO: L'istituzione della Presidenza del Consiglio dei ministri è piuttosto recente ed è fortemente connessa con l'acquisizione di maggiore autonomia da parte del Presidente del Consiglio. [...] sino al 1960 la stessa sede della Presidenza del Consiglio era presso il Palazzo del Viminale, sede del Ministero dell'Interno.

http://it.wikipedia.org/wiki/Presidenza_del_Consiglio_dei_ministri

Presidency of the Council of Ministers

<https://www.governo.it/en>

CONTEXT: The general organisational units of the Presidency are governed by the decree of the President of the Council of Ministers dated 1 October 2012.

<https://www.governo.it/en/offices-departments-and-committees/11986>

Compare with: **Presidency of the Council of Ministers (EU)**

CONTEXT: The so-called European Councils were started in 1974. The first was held in December 1974 in Paris. They have been held regularly since. Until 1986, they were held three times a year and since then have been held twice a year (with the exception of the Brussels Summit of February 11-12, 1988) to correspond with the Presidency of the Council of Ministers, which rotates between member States each six months.

www.g8.utoronto.ca/scholar/lamy1988/lamtext2.htm

Presidente della Provincia

Carica modificata e ridotta nelle competenze nelle regioni a statuto ordinario in seguito a legge 7 aprile 2014 n. 56

DEFINIZIONE: il presidente della provincia è eletto dai sindaci e dai consiglieri dei comuni della provincia; sono eleggibili i sindaci della provincia il cui mandato scade non prima di 18 mesi dalla data delle elezioni. Il presidente della provincia, che resta in carica quattro anni, ha la rappresentanza dell'ente, convoca e presiede il consiglio provinciale e l'as-

*Suggested translation: **president of the province***

CONTEXT: The council and the presidents of the provinces of the regions with ordinary statute are elected by restricted suffrage by the mayors and councilors of the province's municipalities.

https://en.wikipedia.org/wiki/Provinces_of_Italy

*See, also: **president of the provincial executive committee***

CONTEXT: The Provincial Executive Committee (PEC) formally consists of the President, 1st and 2nd Vice Presidents, Provincial Recording

Presidente della Giunta regionale

semblea dei sindaci, sovrintende al funzionamento dei servizi e degli uffici ed esercita le funzioni attribuite dallo statuto.

https://temi.camerale.it/leg19DIL/post/19_pl18_province.html

CONTESTO: [L]a commissione delega ai singoli suoi componenti le competenze che in regime di amministrazione ordinaria sono esercitabili individualmente dal sindaco o dal presidente della provincia, o da assessori.

DM 28.07.1995, n. 523, art. 2, c. 1

Vedi anche (nelle sole province di Trento e Bolzano): **Presidente della Giunta provinciale**

CONTESTO: La Giunta provinciale, il Presidente della Giunta provinciale e gli assessori esercitano le funzioni amministrative loro attribuite dalla legge.

LP 23.04.1992, n. 10, art. 2, c. 3

Presidente della Giunta regionale

DEFINIZIONE: Il presidente della giunta regionale (o presidente della regione) è, secondo l'art. 121 della Costituzione italiana, uno degli organi della regione; è al contempo presidente della regione, e come tale preposto ad un organo monocratico dell'ente, e presidente (oltre che membro) di un organo collegiale del medesimo ente, la giunta regionale. Dopo l'introduzione della sua elezione popolare diretta, come il governatore statale negli Stati Uniti, si è diffusa nel gergo giornalistico l'abitudine di denominarlo impropriamente governatore.

http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente_della_giunta_regionale

CONTESTO: Il Presidente della giunta regionale rappresenta la Regione.

DPR 31.08.1972, n. 670, art. 40

Vedi anche: **Presidente della Regione**

CONTESTO: Relativamente agli interventi non di competenza statale [...] il presidente della regione o della provincia autonoma, previa diffida al soggetto attuatore ad adempiere en-

Secretary, Provincial Secretary-Treasurer and Provincial Chief Grievance Officer.

<https://www.apbc.ca/contact/prov-executive-committee/>

in South Tyrol: **governor**

https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_governors_of_South_Tyrol

See, also: **provincial president** (CDN)

<https://www.lawinsider.com/dictionary/provincial-president>

Suggested translation: **president of the regional government**

SSAI Staff

See, also: **president of the regional executive committee**

CONTEXT: The change that Constitutional Law 1/1999 makes to the regional government system [...] opens the way to other possible arrangements, including the direct election of the head of the executive branch. While providing for a [trustworthy] relationship between the legislative and executive bodies and the direct election of the president of the [regional] executive committee, [...]

www.tesionline.com/intl/thesis.jsp?id=12349

See, also: **president of the region**

CONTEXT: The President of the Region represents the Region and is elected according to the procedures established through regional laws.

<https://eurydice.eacea.ec.europa.eu/national-education-systems/italy/main-executive-and-legislative-bodies>

See, also: **regional president**

tro un congruo termine, adotta in via sostitutiva le misure necessarie ad assicurare l'avvio dei lavori.

DPR 14.04.1993, art. 7, c. 2

Economist

CONTEXT: Regional presidents and city mayors have gained more clout in recent years, and several right-leaning ones could be called to national office

www.economist.com/displayStory.cfm?Story_ID=564048

Presidente della Giunta provinciale → Presidente della Provincia

Presidente della Regione → Presidente della Giunta regionale

Presidente della Repubblica

DEFINIZIONE: Capo dello Stato, eletto dal Parlamento in seduta comune e per scrutinio segreto; organo posto al di fuori dei tre poteri tradizionali, chiamato a svolgere un ruolo sussidiario per la soluzione delle crisi e la correzione degli eventuali errori degli organi che esprimono l'indirizzo politico. Può essere eletto Presidente della Repubblica ogni cittadino che abbia compiuto cinquanta anni d'età e goda dei diritti civili e politici. L'ufficio di Presidente della Repubblica è incompatibile con qualsiasi altra carica. Le funzioni del Presidente della Repubblica, in ogni caso in cui egli non possa adempierle, sono esercitate dal Presidente del Senato.

Staff SSAI

CONTESTO: Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare l'accordo di cooperazione e di unione doganale tra la Comunità economica europea e la Repubblica di San Marino [...].

L 05.07.1995, n. 304, art. 1, c. 1

President of the Republic

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The President of the Italian Republic is the head of state of Italy and, in that role, represents national unity and guarantees that Italian politics comply with the Constitution. The president's term of office lasts for seven years.

http://en.wikipedia.org/wiki/President_of_Italy

CONTEXT: The Constitution provides that nearly all presidential acts must be countersigned by a member of the government (either the Prime Minister or an individual minister), as most presidential acts are only formal, and real political responsibility is upon the government. However, pardons and commutations have been recognised as autonomous powers of the President, and are not subject to countersignature.

http://en.wikipedia.org/wiki/President_of_Italy

prevenzione degli incendi

DEFINIZIONE: La prevenzione incendi costituisce servizio di interesse pubblico per il conseguimento di obiettivi di sicurezza della vita umana e incolumità delle persone e di tutela dei beni e dell'ambiente secondo criteri applicativi uniformi nel territorio nazionale. Il servizio di prevenzione incendi costituisce compito istituzionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco.

fire prevention

DEFINITION: Fire prevention is a function of many fire departments. The goal of fire prevention is to educate the public on the precautions that should be taken to prevent potentially harmful fires from occurring. It is a proactive method of preventing fire-based emergencies and reducing the damage caused by them. Many fire departments will have one

<https://glossario.certifico.com/p/prevenzione-incendi>

prevenzione dei rischi

DEFINIZIONE: Il concetto di prevenzione dei rischi sul lavoro è definito dall'art. 2 del D. Lgs. 81/08. Si tratta del complesso di disposizioni e misure necessarie per evitare o diminuire i rischi professionali nel rispetto della salute della popolazione e dell'integrità dell'ambiente esterno.
<https://www.e-labo.it/prevenzione-sul-lavoro/#:~:text=Prevenzione%20sul%20lavoro%3A%20definizione&text=81%2F08.,'integrazione%20dell'ambiente%20esterno>.

CONTESTO: La quasi totalità del territorio transfrontaliero è fortemente sottoposta a rischi naturali e tecnologici. Con questa misura si intende rafforzare la cooperazione per la prevenzione degli eventi calamitosi e per la gestione delle emergenze. Obiettivo generale: Coordinare e migliorare l'efficacia dei dispositivi di prevenzione dei rischi naturali e tecnologici e degli interventi di emergenza.
https://www.regione.vda.it/gestione/questione_contenuti/allegato.asp?pk_allegato=1807

prevenzione dei reati

DEFINIZIONE: Prevenire un crimine significa impedire che esso possa avvenire. La polizia, oltre che ad intervenire quando il reato è avvenuto, si prefigge lo scopo di aiutare la popolazione nella prevenzione dei crimini e dei reati.
<http://www4.ti.ch/di/pol/prevenzione/>

CONTESTO: Resta fermo il divieto di accesso per i documenti o parte di essi contenenti notizie relative a situazioni di interesse per l'ordine e la sicurezza pubblica o all'attività di prevenzione e repressione dei reati.
DM 10.02.1994, n. 415, art. 5, c. 1, lett. B

procuratore nazionale antimafia e antiterrorismo

DEFINIZIONE: Il Procuratore nazionale antimafia e antiterrorismo esercita le funzioni di coordinamento delle indagini condotte dalle

or more Fire Prevention Officers, which may also be a routine duty of firefighters
https://en.wikipedia.org/wiki/Fire_prevention

hazard prevention

DEFINITION: Hazard prevention refers to the prevention of risks. The first and most effective stage of hazard prevention and emergency management is the elimination of hazards. If this is too timely or impractical, comes the more costly stage in emergency management: disaster mitigation.

http://en.wikipedia.org/wiki/Hazard_prevention

CONTEXT: Hazard Prevention and Control: effective controls protect workers from workplace hazards; help avoid injuries, illnesses, and incidents; minimize or eliminate safety and health risks; and help employers provide workers with safe and healthful working conditions.
<https://www.osha.gov/safety-management/hazard-prevention>

crime prevention

DEFINITION: Crime prevention is the attempt to reduce victimization and to deter crime and criminals. It is applied specifically to efforts made by governments to reduce crime, enforce the law, and maintain criminal justice.
http://en.wikipedia.org/wiki/Crime_prevention

CONTEXT: The Waterloo Region Crime Prevention Council (WRCPC) connects with community partners to reduce and prevent crime, victimization and fear of crime. Crime prevention is everyone's responsibility.
www.preventingcrime.ca/

Suggested translation: national anti-mafia and anti-terrorism prosecutor

CONTEXT: the Italian anti-mafia and anti-terrorism prosecutor says entire

singole Direzioni distrettuali antimafia (DDA) nei reati commessi dalla criminalità organizzata.

https://www.giustizia.it/giustizia/page/it/direzione_nazionale_antimafia_e_antiterrorismo

manufacturing sectors are now marked by the infiltration of these organizations.

https://www.lemonde.fr/en/international/article/2022/12/23/giovanni-melillo-anti-terrorism-prosecutor-mafias-no-longer-speak-the-language-of-crime-but-of-the-market_6008890_4.html

Procura europea

DEFINIZIONE: La Procura europea (EPPO) è un organismo indipendente dell'Unione europea incaricato di indagare, perseguire e portare in giudizio i reati che ledono gli interessi finanziari dell'UE.

<https://www.consilium.europa.eu/it/policies/eppo/>

European Public Prosecutor's Office, EPPO

DEFINITION: The European Public Prosecutor's Office (EPPO) is an independent body of the European Union responsible for investigating, prosecuting and bringing to judgment crimes against the financial interests of the EU.

<https://www.consilium.europa.eu/en/policies/eppo/>

programmi regionali / provinciali di previsione e prevenzione

CONTESTO: La Regione Emilia-Romagna, nell'ambito delle competenze proprie o delegate dallo Stato, assicura lo svolgimento delle attività di previsione e prevenzione attraverso la predisposizione ed attuazione dei programmi regionali di previsione e prevenzione, e nel contempo svolge una azione di indirizzo rivolta alle province per la predisposizione dei programmi provinciali di previsione e prevenzione.

www.protezionecivile.emilia-romagna.it/aree-tematiche/previsione-e-prevenzione

Suggested translation: regional / provincial disaster prevention plans

SSAI Staff

Compare with: **disaster prevention plan** (US)

CONTEXT: In order for a disaster prevention plan to be effective, it should contain certain basic elements. While the actual description of these elements will change from facility to facility, experience shows that each should be included in the plan to achieve maximum effectiveness. Key elements of a disaster prevention plan include [...].

www.umssystem.edu/ums/fa/management/records/disaster-guide-elements

protezione civile

DEFINIZIONE 1: Attività posta in essere dallo Stato per il soccorso, l'assistenza ed il coordinamento degli interventi in caso di calamità naturali o gravi catastrofi. Sono attività di protezione civile quelle volte alla previsione e prevenzione delle varie ipotesi di rischio, al soccorso delle popolazioni sinistrate ed ogni altra attività necessaria e indifferibile diretta a superare l'emergenza connessa agli eventi occorsi.

Staff SSAI

Suggested translation: civil protection (EU)

IATE

DEFINITION: Organization and measures, under governmental or other authority, aimed at preventing, abating or otherwise countering the effects of emergencies for the protection of the civilian population and property.

www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/128797/LEXICON_v2_1_1-Feb-2013.xls

See, also: **civil emergency preparedness** (CDN)

DEFINIZIONE:2: Coordinamento di tutte le misure organizzative e di tutte le azioni, nei loro aspetti conoscitivi, normativi e gestionali, [...] dirette a garantire, in un quadro di sicurezza dei sistemi sociali regionali, l'incolumità delle persone e/o dei beni e dell'ambiente rispetto all'insorgere di qualsivoglia situazione od evento che comporti agli stessi grave danno o pericolo di grave danno, e che per loro natura ed estensione debbano essere fronteggiate con misure straordinarie, nonché a garantire il tempestivo soccorso.

Art. 1 della legge della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia del 31 dicembre 1986, n. 64

CONTESTO 1: Il soccorso alla popolazione in emergenza è l'attività che identifica la funzione principale della protezione civile, anche se negli anni le competenze del sistema si sono estese allo sviluppo della conoscenza dei rischi e alle azioni per evitare o ridurre al minimo i danni delle calamità.

<https://www.coordtorino.org/attivita/C3%A0/emergenza-ed-ordinario>

CONTESTO 2: Il Dipartimento coordina inoltre la partecipazione del Servizio Nazionale alle politiche di protezione civile dell'Unione Europea e l'intervento in occasione di emergenze all'estero.

<https://www.protezionecivile.gov.it/it/dipartimento/attivita/>

CONTEXT: The new Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, situated within the former Headquarters of Emergency Preparedness Canada, will offer a tremendous opportunity for strengthening Canada's emergency management capabilities in an area of great importance to the nation's well-being.

Canadian Government publications

See, also: **emergency preparedness (CDN)**

Canadian Government publications

Compare with: **emergency management (US)**

DEFINITION: Emergency management can refer to the work of a public authority (government), a group of professions such as police officers and soldiers, or an interdisciplinary research field. It may also involve preparedness training by private citizens, as by FEMA in the United States. All aspects of emergency management deal with the processes used to protect populations or organizations from the consequences of disasters, wars and acts of terrorism.

http://en.wikipedia.org/wiki/Emergency_management

Also compare with: **emergency planning and response (UK)**

CONTEXT: The Civil Contingencies Act 2004 (c 36) is an Act of the Parliament of the United Kingdom that establishes a coherent framework for emergency planning and response ranging from local to national level. It also replaces former Civil Defence and Emergency Powers legislation of the 20th century.

http://en.wikipedia.org/wiki/Civil_Contingencies_Act_2004

Also compare with: **crisis management (UK)**

CONTEXT: Fortunately, the lessons learned by the taskforce helped establish goals to accomplish in the face of a future calamity by developing a "Crisis Management System". The taskforce realized how necessary it was to

manage public expectation and keep communication lines open with not only the evacuees but also the global community. If the area is not addressed quickly and strong leadership is not maintained despite the wreckage, evacuees that settle elsewhere will be less likely to return. The efficiency of recovery greatly decreases without a population and community to support it.

<https://www.diplomaticourier.com/posts/japan-searthquake-experience-crisis-management-models>

protezione dei testimoni

CONTESTO: Il Comitato dei Ministri del Consiglio d'Europa ha adottato una Raccomandazione che fornisce ai 46 Stati membri degli orientamenti sulla protezione dei testimoni e dei collaboratori di giustizia e mira a rafforzare la cooperazione internazionale in questo ambito.

<https://www.coe.int/it/web/portal/-/protecting-witnesses-and-collaborators-of-justice-committee-of-ministers-recommendation>

protezione internazionale

DEFINIZIONE: La protezione internazionale è la categoria generale delle figure del diritto di asilo che l'art. 10 della Costituzione riconosce allo straniero che nel suo Paese non può esercitare le libertà democratiche garantite dalla Costituzione italiana.

<https://www.csm.it/web/csm-internet/-/inserire-titolo-cos-e>

protezione sussidiaria

DEFINIZIONE: La protezione sussidiaria è uno status, al pari di quello di rifugiato, che viene riconosciuto dalla Commissione territoriale competente in seguito alla presentazione di domanda di protezione internazionale. Qualora il richiedente non possa dimostrare una persecuzione personale ai sensi della

witness protection

DEFINITION: Witness protection is security provided to a threatened person providing testimonial evidence to the justice system, including defendants and other clients, before, during, and after trials, usually by police.

https://en.wikipedia.org/wiki/Witness_protection#:~:text=Witness%20protection%20is%20security%20provided,after%20trials%2C%20usually%20by%20police.

international protection

DEFINITION: In the global context, the actions by the international community on the basis of international law, aimed at protecting the fundamental rights of a specific category of persons outside their countries of origin, who lack the national protection of their own countries. In the EU context, protection that encompasses refugee status and subsidiary protection status.

https://home-affairs.ec.europa.eu/networks/european-migration-network-emn/emn-asylum-and-migration-glossary/glossary/international-protection_en

subsidiary protection

DEFINITION: As the name suggests, subsidiary protection should serve as an additional form of international protection that is complementary to refugee status. It means that a person should only be granted subsidiary protection if the requirements for refugee status are not satisfied.

Convenzione di Ginevra, che definisce chi è rifugiato, ma si ritiene che rischi di subire un danno grave (condanna a morte, tortura, minaccia alla vita in caso di guerra interna o internazionale) nel caso di rientro nel proprio paese, può ottenere questo tipo di protezione.

https://servizi2.inps.it/docallegati/Informazioni/lavoratorimigranti/lavorareinitalia/lavoratoreextracomunitario/permessidisoggiorno/Documents/Pds_protezione_sussidiaria.pdf

<https://euaa.europa.eu/easo-practical-guide-qualification-international-protection/subsidiary-protection>

CONTEXT: In Italy, both refugee status and subsidiary protection are granted for five years and can be renewed. Both statuses entitle the person to travel within the Schengen Area without a visa

<https://www.infomigrants.net/en/post/33060/what-is-the-difference-between-refugee-status-and-subsidiary-protection>

provincia

DEFINIZIONE: Ente locale intermedio tra Comune e Regione che cura gli interessi e promuove lo sviluppo della comunità provinciale. La Provincia è, inoltre, una circoscrizione amministrativa dello Stato che delimita l'ambito della competenza territoriale degli uffici statali periferici. Le Province autonome di Trento e Bolzano godono altresì di particolari competenze legislative.

Staff SSAI

CONTESTO: Gli archivi e i documenti dell'archivio di Stato di Bolzano sono ripartiti tra lo Stato e la Provincia di Bolzano.

L 11.03.1972, n. 118, art. 6

province

(in the Italian legal system)

DEFINITION: In Italy, a province (provincia) is an administrative division of intermediate level between a municipality (comune) and a region (regione).

http://en.wikipedia.org/wiki/Provinces_of_Italy

Note that there is no equivalent with: **Canadian provinces**

CONTEXT: Five Canadian provinces – Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island – have "counties" as administrative sub-divisions. The Canadian province of British Columbia has "regional districts" which function as equivalents of the aforesaid counties.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Province>

provvedimento amministrativo

DEFINIZIONE: E' atto amministrativo a rilevanza esterna perché incide su interessi di terzi (cittadini o enti).

Staff SSAI

(cf. atto amministrativo)

CONTESTO: Tramite un provvedimento amministrativo si crea, modifica o estingue una determinata situazione giuridica soggettiva al fine di realizzare un particolare interesse pubblico affidato alla cura della pubblica amministrazione che ha posto in essere il provvedimento.

http://it.wikipedia.org/wiki/Provvedimento_amministrativo

provvedimento prefettizio

DEFINIZIONE: Atto unilaterale avente rilevanza esterna posto in essere da un prefetto nell'esecuzione di una potestà amministrativa.

Staff SSAI

CONTESTO: Per le iscrizioni previste nell'articolo 33 del codice, il termine decorre dalla data di pubblicazione del decreto del presidente della Repubblica di riconoscimento nella Gazzetta ufficiale e, se il riconoscimento è concesso con decreto del prefetto, dalla data di comunicazione del provvedimento prefettizio.

CC, disp. att., art. 27, c. 2

pubblica amministrazione

DEFINIZIONE: Complesso della struttura organizzativa dello Stato e degli enti pubblici. Più precisamente è l'insieme di soggetti pubblici che svolgono un'attività amministrativa volta alla concreta realizzazione di interessi pubblici, prevalentemente secondo le regole proprie del diritto amministrativo; opera, in concreto, attraverso persone fisiche preposte ad organi, la cui attività è direttamente riferibile ed imputabile all'ente pubblico.

Staff SSAI

administrative order

DEFINITION: Enforceable order issued by a public authority (under the powers conferred to it by one or more statutes) to an individual or an organization to take certain corrective action, or to refrain from an activity.

www.businessdictionary.com/definition/administrative-order.html

CONTEXT: AO 264 revokes Administrative Order No. 260 and reestablishes the Alaska Military Force Advocacy and Structure Team (AMFAST).

www.gov.state.ak.us/admin-orders/index.php

Suggested translation: **prefectorial ordinance**

SSAI Staff

CONTEXT: With a view to strengthening the protection of queen bees farms, protected areas may be created by prefectorial ordinance.

http://faolex.fao.org/cgi-bin/faolex.exe?rec_id=024533&database=FAOLEX&search_type=link&table=result&lang=arb&format_name=@ARALL

See, also: **prefectorial order** (CAN)

www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-eng.html?lang=eng&i=1&index=alt&srchtxt=PREFECTORIAL%20ORDER

public administration

frederickson

DEFINITION: Public administration, the implementation of government policies. Today public administration is often regarded as including also some responsibility for determining the policies and programs of governments. Specifically, it is the planning, organizing, directing, coordinating, and controlling of government operations.

<https://www.britannica.com/topic/public-administration>

CONTESTO: Il Consiglio di Stato e gli altri organi di giustizia amministrativa hanno giurisdizione per la tutela, nei confronti della Pubblica Amministrazione, degli interessi legittimi e, in particolari materie indicate dalla legge, anche dei diritti soggettivi.

Cost., art. 103

Vedi anche: **amministrazione pubblica**

CONTESTO: Nel nostro ordinamento non esiste una definizione legislativa di “amministrazione pubblica” benché non manchi certo l’uso di quelle parole nella legislazione (a cominciare dalla l. 7.8.2015, n. 124, Deleghe al Governo in materia di riorganizzazione delle amministrazioni pubbliche, dall’art. 7, co. 1, d.lgs. 2.7.2010, n. 104, Codice del processo amministrativo e dall’art. 1, co. 1-bis, 1-ter, l. 7.8.1990, n. 241, Legge sul procedimento amministrativo). Invero, come avviene per altre discipline di cui pure è oggetto, l’espressione sembra talvolta avere significati diversi anche in relazione a diversi campi del diritto.

[https://www.treccani.it/enciclopedia/amministrazione-pubblica_\(Diritto-on-line\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/amministrazione-pubblica_(Diritto-on-line)/)

pubblico concorso

DEFINIZIONE: Metodo di selezione delle persone alle quali assegnare la titolarità di uffici attraverso la raccolta di candidature e l’individuazione dei più idonei mediante una valutazione oggettiva, basata su prove di vario genere (esami), titoli posseduti o una combinazione di queste modalità. È il mezzo ordinario di accesso al pubblico impiego, previsto direttamente dalla Costituzione.

Staff SSAI

CONTESTO: Il reclutamento del personale di ruolo previsto nella pianta organica di ciascuna Autorità avviene mediante pubblico concorso [...]

L. 14.11.1995, n. 481, art. 2, c. 29

Vedi anche: **concorso pubblico**

CONTESTO: Il concorso pubblico deve svolgersi con modalità che ne garantiscano la im-

CONTEXT: The EU Quality of Public Administration Toolbox was first launched in April 2015 to support, guide, encourage and inspire those who want to build public administrations that will create prosperous, fair and resilient societies

https://reform-support.ec.europa.eu/document/download/13564c17-4e1e-493d-a330-dec0f42feaa7_en?filename=KE-04-17-760-EN-N-corrige.pdf

See, also: **the public administration**
de Rienzo

CONTEXT: When adopting measures that are not authoritative, the public administration shall act in accordance with the rules of private law save where the law provides otherwise.

Italian Law No. 241 dated 7 August 1990

www.dipecodir.it/upload/file/Crisci/Law%20no%20241-1990%20-%20for%20publication%20-%202025_03_2011.pdf

open competition

de Franchis

DEFINITION: [A competition which is] free to all to join, enter, use, visit, etc.

<http://dictionary.reverso.net/english-definition/open%20competition>

See, also: **full and open competition**

DEFINITION: Standard form of competition where all qualified or responsible parties are eligible to compete.

www.businessdictionary.com/definition/full-and-open-competition.html

Compare with: **competitive examination**

DEFINITION: A competitive examination is an examination where candidates are ranked according to their grades. If the examination is open for n positions, then the first n candidates

parzialità, l'economicità e la celerità di espletamento, ricorrendo [...] all'ausilio di sistemi automatizzati diretti anche a realizzare forme di preselezione ed a selezioni decentrate per circoscrizioni territoriali.

DPR 09.05.1994, n. 487, art. 1, c. 2

pubblico impiegato

DEFINIZIONE: Dipendente della pubblica amministrazione che presta la propria attività in un ufficio pubblico.

Staff SSAI

CONTESTO: La evidente necessità che i comandi o le pubbliche amministrazioni da cui l'imputato dipende, qualora questo abbia qualità di ufficiale, di sottufficiale di carriera o di pubblico impiegato, ricevano tempestiva notizia del procedimento penale iniziato, ha suggerito la norma [...] che rende possibile provocare immediatamente gli opportuni provvedimenti disciplinari.

LD 09.09.1941, n. 1023, art. 12

Vedi anche: **impiegato pubblico**
CC, art. 1613 (titolo)

in ranks pass, the others are rejected. Examples of this type are the Foreign Service Exam and UN Competitive Examination.

http://en.wikipedia.org/wiki/Competitive_examination

Suggested translation: **public employee**

SSAI Staff

DEFINITION: Person employed in the public sector. Public employees are found at all levels of government, from the federal, state, and local levels to special districts. Public employees are elected, appointed, or chosen for the civil service on the basis of merit examinations.

www.answers.com/topic/public-employee

See, also: **public servant**

DEFINITION: A civil servant or public servant is a person in the public Sector employed for a government department or agency. The extent of civil servants of a state as part of the "Civil Service" varies from country to country. In the United Kingdom, for instance, only Crown employees are referred to as civil servants, county or city employees are not.

http://en.wikipedia.org/wiki/Civil_service

Compare with: **civil servant (UK)**

DEFINITION: The civil service in the United Kingdom only includes Crown employees; not those who are parliamentary employees. Public sector employees such as those in education and the NHS are not considered to be civil servants. Note that civil servants in the devolved government in Northern Ireland are not part of the Home Civil Service, but constitute the separate Northern Ireland Civil Service nor are employees of the Foreign and Commonwealth Office.

http://en.wikipedia.org/wiki/Civil_service

pubblico impiego

public service (AUS)

CONTEXT: The Australian Public Service plays a major part in Australian life by providing

DEFINIZIONE: Rapporto di lavoro e di impiego alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, intendendo per tali tutte le amministrazioni dello Stato.
art. 1 D. Lgs. 29/1993

CONTESTO: Le amministrazioni pubbliche effettuano le assunzioni per le categorie, le qualifiche ed i profili professionali per i quali è richiesto il solo requisito della scuola dell'obbligo, sulla base di selezioni tra gli iscritti [...] che abbiano la professionalità eventualmente richiesta ed i requisiti previsti per l'accesso al pubblico impiego.

DPR 09.05.1994, n. 497, art. 23, c. 1

Vedi anche: **impiego pubblico**

pubblico ufficiale

DEFINIZIONE: In base all'art. 357 c.p., come riformulato dalla L. 86/90, i pubblici ufficiali sono coloro che esercitano una pubblica funzione legislativa, giurisdizionale o amministrativa.

Staff SSAI

CONTESTO: L'atto di riconoscimento di uno solo dei genitori non può contenere indicazioni relative all'altro genitore. Queste indicazioni, qualora siano state fatte, sono senza effetto. Il pubblico ufficiale che le riceve e l'ufficiale dello stato civile che le riproduce sui registri dello stato civile sono puniti con l'ammenda da lire quarantamila a lire centosessantamila.

CC, art. 258

Vedi anche: **ufficiale pubblico**

CONTESTO: Se l'inventario è fatto dopo la dichiarazione, l'ufficiale pubblico che lo ha redatto deve, nel termine di un mese, far inserire nel registro l'annotazione della data in cui esso è stato compiuto.

CC, art. 484

"cradle to grave" services with a degree of shared responsibility with the State and Territory governments.

https://en.wikipedia.org/wiki/Australian_Public_Service

Compare with: **Civil Service (UK)**

DEFINITION: Body of administrative staff appointed to carry out the policy of a government. Members of the UK civil service may not take an active part in politics, and do not change with the government.

HFE

CONTEXT: The Civil Service represents the administrative staff of the central government, all of whom are in law in the service of the Crown

AL, Vol. I°, page 32

public official

de Franchis

DEFINITION: State courts have had difficulty articulating and applying the Supreme Court's definition of public officials. The New York Times decision only made clear that the term "public official" included elected officials, but not all public employees. [...] First, the Court stated that the designation "public official" includes, at the very least ... government employees who have or appear to the public to have, substantial responsibility for, or control over the conduct of governmental affairs.

<http://digitalcommons.law.seattleu.edu/cgi/view-content.cgi?article=1646&context=sulr>

See, also: **government agent**

DEFINITION: A representative or official of a government or administrative department of a government.

www.thefreedictionary.com/government+agent

Also compare with: **public officer**

DEFINITION: A person who has been legally elected or appointed to office and who exercises governmental functions.

www.merriam-webster.com/dictionary/public%20officer

pushback (respingimento illegale)

CONTESTO: Alcuni eurodeputati chiedono un'indagine indipendente sull'agenzia che si occupa del controllo dei confini terrestri e marittimi dell'Unione accusata di aver attuato il respingimento illegale di migranti, il cosiddetto pushback.

<https://www.linkiesta.it/2020/12/frontex-pushback-parlamento-europeo/>

pushback

DEFINITION: Pushback is a term that refers to "a set of state measures by which refugees and migrants are forced back over a border – generally immediately after they crossed it – without consideration of their individual circumstances and without any possibility to apply for asylum". Pushbacks violate the prohibition of collective expulsion of asylum seekers in Protocol 4 of the European Convention on Human Rights and often violate the international law prohibition on non-refoulement

[https://en.wikipedia.org/wiki/Pushback_\(migration\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Pushback_(migration))

questore

(*dirigente superiore della Polizia di Stato*)

DEFINIZIONE: Autorità provinciale di pubblica sicurezza a cui compete la direzione, la responsabilità ed il coordinamento tecnico-operativo dei servizi di ordine e sicurezza pubblica. Al pari del Prefetto è autorità locale di pubblica sicurezza, ma tra i due organi esiste un rapporto di sovraordinazione funzionale del primo rispetto al secondo. Infatti, mentre al prefetto, che ha la responsabilità generale del mantenimento dell'ordine e della sicurezza pubblica della provincia, compete il coordinamento delle attività delle forze di polizia e la sovrintendenza all'attuazione delle direttive emanate in materia, il questore rappresenta invece il momento amministrativo della funzione, sotto il profilo tecnico operativo, come attuazione dell'indirizzo politico mediato dal prefetto. Nell'esercizio delle proprie competenze, il questore si avvale degli uffici della questura, articolazione necessaria dell'organizzazione periferica dell'amministrazione della pubblica sicurezza, cui tale organo è preposto.

Staff SSAI

CONTESTO 1: Il questore esegue l'espulsione mediante l'accompagnamento dello straniero alla frontiera, da effettuarsi entro sette giorni

*Suggested translation: **police commissioner** (in the Italian legal system)*

DEFINITION: He is the public security authority of the state-run police at the provincial level and is responsible for law and order in an Italian province. He directs the police services at a technical and operational level

Italian police source

*See, also: **commissioner***

DEFINITION: Commissioner is a senior rank used in many police forces and may be rendered Police Commissioner or Commissioner of Police. In some organizations, the commissioner is a political appointee, and may or may not actually be a professional police officer. In these circumstances, there is often a professional chief of police in charge of day-to-day operations. Usually, however, the commissioner is the professional head of the organization.

http://en.wikipedia.org/wiki/Police_commissioner

*See, also: **chief constable** (UK)*

CONTEXT: The chief constable alone is responsible for police operations. While police authorities appoint the chief constables (subject

dal momento in cui il provvedimento di cui al comma 2 divenga definitivo.
L 18.01.1994, n. 50, art. 4, c. 3

CONTESTO 2: L'espulsione e' eseguita dal questore con accompagnamento alla frontiera a mezzo della forza pubblica.

https://www.gazzettaufficiale.it/atto/serie_generale/caricaArticolo?art.progressivo=0&art.idArticolo=3&art.versione=1&art.codiceRedazionale=11A10775&art.dataPubblicazioneGazzetta=2011-08-05&art.idGruppo=2&art.idSottoArticolo1=10&art.idSottoArticolo=1&art.flagTipoArticolo=0

to the approval of the Secretary of State), neither police authorities nor the Secretary of State have power to direct chief constables on enforcement of the law or on the deployment of police officers. The chief constable has a duty to comply with instructions from the Lord Advocate, the sheriff principal or the appropriate prosecutor in relation to offences and prosecutions.

Scottish police source

www.police-information.co.uk/policeinscotland.html

Compare with: **sheriff** (US)

CONTEXT: In some U.S. states, the sheriff fills the same function as a police commissioner. For example in Las Vegas, Nevada the elected county sheriff heads a combined county-municipal Las Vegas Metropolitan Police Department (created via a 1975 merger of the Clark County Sheriff's Department and the former Las Vegas Police Department).

http://en.wikipedia.org/wiki/Police_commissioner

questura

DEFINIZIONE: Complesso degli uffici e dei servizi di polizia dipendenti dal questore in ogni provincia.
Staff SSAI.

DEFINIZIONE: La struttura delle Questure - definita col decreto ministeriale del 16 marzo 1989 - punta all'efficienza e all'operatività del servizio a tutela e difesa del cittadino e prevede due Divisioni: la Polizia Anticrimine e la Polizia Amministrativa e Sociale. In ogni provincia d'Italia il vertice dell'amministrazione della pubblica sicurezza è il Questore. Sul territorio, nei piccoli comuni e nei quartieri delle grandi città, i Commissariati di Pubblica Sicurezza costituiscono vere e proprie appendici della Questura, concepiti quali presidi territoriali di polizia per realizzare l'attività di prevenzione, investigazione e contrasto della criminalità.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Questura>

CONTESTO: Il cittadino di Paese non appartenente all'Unione europea, in possesso di un permesso di soggiorno di almeno due anni,

police headquarters (UK)

DEFINITION: A station that serves as headquarters for police in a particular district; serves as a place from which policemen are dispatched and to which arrested persons are brought.

www.thefreedictionary.com/police+headquarters

See, also: **police department** (US)

CONTEXT: The members of the Washington City Police Department truly care about the safety of our community and provide excellent customer service. Our staff responds to the public safety needs of the community with the most effective measures available within our existing resources with the primary focus on ensuring the safety and well-being of our citizens and visitors

<https://washingtoncity.org/services/publicsafety/police>

Compare with: **sheriff's office (sheriff's department)** (US)

può richiedere alla questura territorialmente competente il ricongiungimento familiare per il coniuge e per i figli considerati minori dalla legge italiana.

DL 13.09.1996, n. 477, art. 9, c. 1

racket

DEFINIZIONE: Racket è un termine della lingua inglese che indica attività criminali finalizzate a controllare determinati settori delle attività economiche e commerciali.

<https://it.wikipedia.org/wiki/Racket>

CONTEXT: [...] sheriffs in the United States are usually elected officials, one in each county, who head the sheriff's department (or sheriff's office).

http://en.wikipedia.org/wiki/Police_ranks_of_the_United_States

racketeering

DEFINITION: Racketeering is a type of organized crime in which the perpetrators set up a coercive, fraudulent, extortionary, or otherwise illegal coordinated scheme or operation (a "racket") to repeatedly or consistently collect a profit.

<https://en.wikipedia.org/wiki/Racketeering>

ragioneria centrale dello Stato

DEFINIZIONE: Ufficio istituito presso tutti i Ministeri e presso tutte le amministrazioni centrali ad ordinamento autonomo. Tutte le ragionerie centrali dipendono dalla ragioneria generale dello Stato. Verificano la causa legale e la giustificazione di ogni spesa.

Staff SSAI

CONTESTO: Presso il Ministero della sanità è istituita una ragioneria centrale dello Stato.

L 13.03.1958, n. 296, art. 9

Suggested translation: **central accounting office of the State**

SSAI Staff

Compare with: **central accounting office**

Context: The Central Accounting Office is the service unit that supplies the accounting needs of the University and the government agencies, students, parents and donors the University deals with. It is the office responsible for providing financial information to all levels of University administration for use in planning, budgeting, evaluating the uses of funds, and other administrative purposes.

<https://www.ateneo.edu/central/finance/cao>

Ragioneria Generale dello Stato, RGS

Definizione: La Ragioneria Generale dello Stato (RGS) è un organo centrale di supporto e verifica per Parlamento e Governo nelle politiche, nei processi e negli adempimenti di bilancio, ed ha come principale obiettivo istituzionale quello di garantire la corretta programmazione e la rigorosa gestione delle risorse pubbliche. E' ad essa delegata la certezza e l'affidabilità dei conti dello Stato, la verifica e l'analisi degli andamenti della spesa pubblica.

https://www.rgs.mef.gov.it/VERSIONE-I/ragioneria_generale/ruolo_della_ragioneria_chi_siamo/index.html

Suggested translation: **general accounting office of the State**

SSAI Staff

Compare with: **Government Accountability Office, GAO (US)**

DEFINITION: The Government Accountability Office (GAO) is the audit, evaluation, and investigative arm of the United States Congress. It is located in the legislative branch of the United States government.

<http://encyclopedia.thefreedictionary.com/General+Accounting+Office>

CONTESTO: Si occupa della predisposizione del bilancio di previsione e del rendiconto generale dello Stato (bilancio consuntivo), della tenuta della contabilità, della vigilanza sulla spesa pubblica [...] e dell'accertamento delle entrate. Riveste anche compiti di vigilanza sull'attività finanziaria e contabile degli enti pubblici e degli enti locali [...]. La Ragioneria Generale dello Stato monitora inoltre la spesa concernente il pubblico impiego, opera previsioni, stime e proiezioni correlate con le proposte legislative del governo.

http://it.wikipedia.org/wiki/Ragioneria_Generale_dello_Stato

raggruppamento operativo speciale, ROS

Definizione: Il raggruppamento operativo speciale (ROS) è un reparto investigativo dell'Arma dei Carabinieri, l'unico con competenza centralizzata sulla criminalità organizzata e sul terrorismo.

https://it.wikipedia.org/wiki/Raggruppamento_operativo_speciale

CONTESTO: All'atto della sua costituzione il ROS assorbì la preesistente struttura anticrimine dell'Arma, nata a Torino nel maggio del 1974 con un "Nucleo Speciale di Polizia Giudiziaria".

<https://www.carabinieri.it/chi-siamo/oggi/organizzazione/mobile-e-speciale/raggruppamento-operativo-speciale>

referendum

DEFINIZIONE: Consultazione popolare con cui il corpo elettorale è chiamato a pronunciarsi, attraverso votazione, sull'abrogazione di norme di leggi ordinarie dello Stato e di leggi regionali (referendum abrogativo), sulle leggi di revisione della Costituzione e le altre leggi costituzionali (referendum costituzionale), sulle modificazioni inerenti al territorio di Regioni, Province e Comuni (referendum territoriale) o su questioni di particolare interesse per la Regione e i Comuni (referendum consultivo).

Staff SSAl

CONTEXT: The GAO was established as the General Accounting Office by the Budget and Accounting Act of 1921. This Act required the head of GAO to "investigate, at the seat of government or elsewhere, all matters relating to the receipt, disbursement, and application of public funds, and shall make to the President [...] and to Congress [...] reports [and] recommendations looking to greater economy or efficiency in public expenditures". [...] The name was changed in 2004 by the GAO Human Capital Reform Act to better reflect the mission of the office.

http://en.wikipedia.org/wiki/Government_accountability_office

special operations group, ROS

DEFINITION: The Raggruppamento Operativo Speciale (ROS), or Special Operations Group, is part of the Italian Carabinieri. Founded on 3 December 1990 to coordinate investigative activities against organized crime, it is now the main investigative arm of the Carabinieri, dealing with organized crime and mafia.

https://en.wikipedia.org/wiki/Raggruppamento_Operativo_Speciale

referendum

DEFINITION: The principle or practice of submitting to popular vote a measure passed on or proposed by a legislative body or by popular initiative.

www.merriam-webster.com/dictionary/referendum

CONTEXT: In the United States, the term "referendum" typically refers to a popular vote originated by petition to overturn legislation already passed at the state or local levels (mainly in the western United States).

<http://en.wikipedia.org/wiki/Referendum>

CONTESTO: L'Ufficio centrale stabilisce altresì [...] la denominazione della richiesta di referendum da riprodurre nella parte interna delle schede di votazione, al fine dell'identificazione dell'oggetto del referendum.

L 17.5.1995, n. 173, art. 1, c. 1

referendum popolare

DEFINIZIONE: È uno degli strumenti, cosiddetti di democrazia diretta, attraverso i quali il popolo può esercitare direttamente la sovranità riconosciuta dall'art. 1 della Costituzione. L'art. 75 della Costituzione prevede il referendum abrogativo, fissandone i limiti; altri tipi di referendum, non riferiti però all'ambito di una procedura legislativa, sono quello cd. consultivo (previsto a livello locale) e quello cd. approvativo (previsto nell'ambito della procedura di revisione costituzionale).

Staff SSAI

referendum abrogativo

DEFINIZIONE: Il referendum abrogativo è la richiesta al corpo elettorale di pronunciarsi sull'abrogazione di una norma giuridica contenuta in una legge dello Stato. Il referendum abrogativo è previsto dall'articolo 75 della Costituzione.

www.okpedia.it/referendum-abrogativo

CONTESTO: Lo Statuto regionale deve contenere norme sul referendum abrogativo di leggi regionali, con le limitazioni e le modalità stabilite per il referendum abrogativo delle leggi dello Stato [...].

L 10.2.1953, n. 62, art. 3

referendum consultivo

DEFINIZIONE: Forma di consultazione popolare il cui esito non è vincolante per l'ente locale, introdotta dalla legge di riforma delle autonomie locali, prevista non obbligatoriamente dai singoli statuti e riguardante materie di esclusiva competenza locale. Può essere indetto su richiesta di un numero determinato di cittadini stabilito dallo statuto.

Staff SSAI

plebiscite

DEFINITION: A plebiscite is the process of referring a political question to the general electorate. Voters are asked to answer yes or no to a written question. Originally, in Canada the term plebiscite referred to a process in which the results were not binding, in contrast to a referendum in which the results were binding. Today, the terms plebiscite and referendum are often used interchangeably.

<https://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/referendum>

CONTEXT: Due to the specific mention of referendums in the Australian constitution, non-constitutional referendums are usually termed plebiscites in Australia.

<https://en.wikipedia.org/wiki/Referendum>

abrogative referendum (M)

CONTEXT: There are three types of referendums in Malta: constitutional, consultative and abrogative referendums.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Referendum>

CONTEXT: [Italian] citizens may also subscribe to national referenda or petitions designed to abrogate a law or an executive order; such a petition must be signed by 500,000 members of the electorate or sponsored by five regional councils.

www.britannica.com/EBchecked/topic/1643/abrogative-referendum

consultative referendum

CONTEXT: There are three types of referendums in Malta: constitutional, consultative and abrogative referendums.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Referendum>

CONTESTO: Il Consiglio regionale può indire referendum consultivo delle popolazioni interessate a determinati provvedimenti.

L. 28.7.1971, n. 519, art. 46

referendum costituzionale

DEFINIZIONE: Il referendum costituzionale è uno strumento previsto dai padri costituenti per il procedimento [...] di revisione della Costituzione. Le leggi costituzionali richiedono la doppia deliberazione delle camere del Parlamento con intervallo di almeno tre mesi tra la prima e la seconda votazione.

www.okpedia.it/referendum_costituzionale

CONTESTO: Il nostro ordinamento prevede diversi tipi di referendum: [...] costituzionale (detto anche sospensivo) previsto per le leggi di revisione della Costituzione e le altre leggi costituzionali (art. 138 Cost.) [...].

DC 93:111

Vedi anche: **referendum sospensivo**

CONTESTO: Il referendum sospensivo è stabilito a garanzia della corrispondenza tra esigenze politiche del Paese e volontà politica del Parlamento, in materia costituzionale.

DC 93:117

referendum popolare → referendum

referendum sospensivo → referendum costituzionale

regione a statuto ordinario

DEFINIZIONE: Regione cui è riconosciuta, nell'ambito della Costituzione e delle leggi statali, autonomia statutaria per regolare la propria organizzazione interna ai fini dello svolgimento delle funzioni di propria competenza. (Piemonte, Lombardia, Liguria, Veneto, Marche, Emilia-Romagna, Toscana, Lazio, Abruzzi, Molise, Umbria, Campania, Puglia, Calabria, Basilicata).

Staff SSAI

constitutional referendum

CONTEXT: A constitutional referendum can be called in order to approve a constitutional law or amendment only when it has been approved by the Houses (Chamber of Deputies and Senate of the Republic) with a majority of more than two thirds in both or either House, and only at the request of one fifth of the members of either House, or 500,000 electors or five Regional Councils.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Referendum>

region with ordinary statute

Wikipedia

(in the Italian legal system)

DEFINITION: These [Italian] regions, whose statutes are approved by their regional councils, were created in 1970, even though the Italian Constitution dates back to 1948. Since the constitutional reform of 2001 they have had residual legislative powers. The regions have exclusive legislative power with respect

regione a statuto speciale

DEFINIZIONE: Regioni (Sicilia, Sardegna, Trentino-Alto Adige/Südtirol, Friuli-Venezia Giulia e Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste) che si distinguono da quelle a statuto ordinario in quanto per esse sono previste dalla Costituzione (art. 116) "forme e condizioni particolari di autonomia, secondo statuti speciali adottati con leggi costituzionali".

Staff SSAI

CONTESTO: Ad integrazione della legge [...] ed in riferimento alle ultime elezioni che in ciascuna regione a statuto speciale hanno avuto luogo prima dell'entrata in vigore della predetta legge, i partiti politici hanno diritto ad un contributo finanziario a carico dello Stato nella misura globale di cinque miliardi di lire. *L. 18.11.1981, n. 659, art. 2*

regolamento

DEFINIZIONE: Nel diritto il termine regolamento viene usato per designare atti normativi emanati da organi dello Stato, enti pubblici, organizzazioni internazionali ed anche enti privati per disciplinare determinate materie o il proprio funzionamento. In particolare, viene utilizzato per designare:

- atti normativi emanati dal governo, da autorità amministrative indipendenti o da enti pubblici, territoriali e non, dotati di autonomia regolamentare, in base ad una potestà attribuita dalla Costituzione o dalla legge [...];
- atti normativi emanati dalle Camere del Parlamento o da altri organi costituzionali per disciplinare la loro organizzazione interna e il loro funzionamento [...]

<http://it.wikipedia.org/wiki/Regolamento>

to any matters not expressly reserved to state law (Article 117). Yet their financial autonomy is quite modest: they just keep 20% of all levied taxes, mostly used to finance the region-based healthcare system.

http://en.wikipedia.org/wiki/Regions_of_Italy

autonomous region with special statute

Wikipedia

(in the Italian legal system)

DEFINITION: Article 116 of the Italian Constitution grants to five regions (namely Sardinia, Sicily, Trentino-Alto Adige/South Tyrol, Aosta Valley and Friuli-Venezia Giulia) home rule, acknowledging their powers in relation to legislation, administration and finance. They keep between 60% (Friuli-Venezia Giulia) and 100% (Sicily) of all levied taxes. In return, they have to finance the health-care system, the school system and most public infrastructures by themselves. Sicily gets additional resources from the Italian state in order to finance all services.

http://en.wikipedia.org/wiki/Regions_of_Italy

regulation

DEFINITION: The act of regulating; a rule or order prescribed for management or government; a regulating principle; a precept. Rule of order prescribed by superior or competent authority relating to action of those under its control. Regulation is rule or order having force of law issued by executive authority of government.

West

*Compare with: **delegated legislation***

CONTEXT: Often, a legislature passes statutes that set out broad outlines and principles, and delegates authority to an executive branch official to issue delegated legislation that flesh out the details (substantive regulations) and provide procedures for implementing the substantive provisions of the statute and substantive regulations (procedural regulations).

CONTESTO: Il presente regolamento individua gli uffici centrali e periferici di livello dirigenziale del Ministero della sanità.
DM 27.12.96, n. 704, art. 1, c. 1

[http://en.wikipedia.org/wiki/Regulation_\(law\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Regulation_(law))

regolamento comunale

DEFINIZIONE: Atto normativo con cui il comune disciplina l'organizzazione ed il funzionamento delle proprie istituzioni ed organismi di partecipazione, il funzionamento degli organi dei propri uffici e l'esercizio delle loro funzioni.
Staff SSAI

CONTESTO: A prescindere dal numero degli abitanti del comune, nelle frazioni i consigli di circoscrizione sono eletti a suffragio diretto, ove il regolamento comunale lo preveda e siano conferiti i poteri di cui al primo comma.
L 8.4.1976, n. 278, art. 3

Suggested translation: municipal law

DEFINITION: [...] those laws which pertain to towns, cities and villages, and their local government.
West

See, also: municipal regulation

CONTEXT: Municipal regulation is prepared for the introduction of paid areas for short stay called "blue zone" parking spaces.
<https://www.lawinsider.com/dictionary/municipal-regulation>

regolamento provinciale

DEFINIZIONE: Atto normativo con cui la Provincia disciplina l'organizzazione ed il funzionamento delle proprie istituzioni ed organismi di partecipazione, il funzionamento degli organi dei propri uffici e l'esercizio delle loro funzioni.
Staff SSAI

CONTESTO: Il regolamento provinciale deve determinare le limitazioni di luogo, di tempo, di specie e di numero di capi di selvaggina stanziale protetta che ciascun cacciatore può abbattere.
DM 18.6.1969, art. 4

provincial regulation

CONTEXT: The Court has also considered the effect of provincial law on the trade and commerce power. In *Carnation Co. v. Quebec Agricultural Marketing Board*, Martland J. held that provincial regulations that had an incidental effect on extraprovincial trade were valid.
[http://en.wikipedia.org/wiki/Section_91\(2\)_of_the_Constitution_Act,_1867](http://en.wikipedia.org/wiki/Section_91(2)_of_the_Constitution_Act,_1867)

repressione dei reati

DEFINIZIONE: È l'attività investigativa ed esecutiva propria della polizia giudiziaria che, in collaborazione con la magistratura, mira ad assicurare alla giustizia i responsabili di reati.
Staff SSAI

law enforcement

DEFINITION: Law enforcement broadly refers to any system by which some members of society act in an organized manner to promote adherence to the law by discovering and punishing persons who violate the rules and norms governing that society. Although the

CONTESTO: Resta fermo il divieto di accesso per i documenti o parte di essi contenenti notizie relative a situazioni di interesse per l'ordine e la sicurezza pubblica o all'attività di prevenzione e repressione dei reati.
DM 10.2.1994, n. 415, art. 5, c. 1, l. b

responsabilità penale

DEFINIZIONE: Condizione di chi deve rispondere di comportamenti che per l'ordinamento giuridico costituiscono illecito penale (reato).
Staff SSAI

CONTESTO: La responsabilità penale è personale, secondo quanto dispone l'articolo 27 della Costituzione italiana del 1948 al primo comma, rinviando nel dettaglio alla disciplina dettata dall'articolo 40 e seguenti del codice penale.

http://it.wikipedia.org/wiki/Responsabilit%C3%A0_penale

riciclaggio di denaro

DEFINIZIONE: Il riciclaggio di denaro è quell'insieme di operazioni mirate a dare una parvenza lecita a capitali la cui provenienza è in realtà illecita, rendendone così più difficile l'identificazione e il successivo eventuale recupero. In questo senso è d'uso comune la locuzione di riciclaggio di denaro sporco. Esso è uno dei fenomeni su cui si appog-

term may encompass entities such as courts and prisons, it is most frequently applied to those who directly engage in patrols or surveillance to dissuade and discover criminal activity, and those who investigate crimes and apprehend offenders

http://en.wikipedia.org/wiki/Law_enforcement

criminal liability

DEFINITION: Criminal liability is the culpability for acts which harm society, and which are prosecuted by the government. Crimes, unlike torts, require intent. "Black letter law" requires an "actus reus" and a "mens rea." You must mean to do the act, and the act must be completed.

http://wiki.answers.com/Q/What_is_criminal_liability

See, also: **criminal responsibility**

CONTEXT: Criminal responsibility applies not only to those who perform criminal acts but also to those who aid and abet a perpetrator by encouraging or in any way knowingly helping in the commission of such an act.

www.britannica.com/EB-checked/topic/143158/criminal-responsibility

See, also: **penal responsibility**

CONTEXT: Penal responsibility is always personal, and no one can be punished for the commission of a crime but the person who has committed it or his accomplice.

<http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/responsibility>

money laundering

DEFINITION: Money laundering is the process of illegally concealing the origin of money obtained from illicit activities such as drug trafficking, underground sex work, terrorism, corruption, embezzlement, and gambling, and converting the funds into a seemingly legitimate source, usually through a front organization.

gia la cosiddetta economia sommersa e costituisce dunque un reato per cui vale l'incriminazione per riciclaggio.

https://it.wikipedia.org/wiki/Riciclaggio_di denaro

ricongiungimento familiare

DEFINIZIONE: Il ricongiungimento familiare si può definire come il diritto a mantenere o a riacquistare l'unità familiare, nei confronti dei familiari stranieri, concesso allo straniero che vive in Italia, purché siano rispettate le condizioni previste dalla legge.

www.dirittierisposte.it/Schede/Persone/Immigrazione-e-cittadinanza/il_ricongiungimento_familiare_id1119962_art.aspx

CONTESTO: Il cittadino di Paese non appartenente all'Unione europea, in possesso di un permesso di soggiorno di almeno due anni può richiedere alla questura territorialmente competente il ricongiungimento familiare per il coniuge e per i figli considerati minori dalla legge italiana.

DL 13.9.1996, n. 477, art. 9, c. 1

ricorso

DEFINIZIONE: Modo di impugnazione di un atto. Nel diritto amministrativo può essere giurisdizionale o meno, mentre nel diritto processuale indica l'atto formale di contestazione di un atto o provvedimento.

Staff SSAI

CONTESTO: Fino alla scadenza del termine fissato per la presentazione delle istanze di conciliazione o di deferimento agli arbitri, sono sospesi i termini per il ricorso in sede giurisdizionale che, se proposto, è improcedibile.

L 14.11.1995, n. 481, art. 2, c. 24, lett. b

ricorso amministrativo

https://en.wikipedia.org/wiki/Money_laundering

family reunification

DEFINITION: Family reunification for third-country nationals remains a politically charged issue. The ICCPR (Art. 12.4) openly states the right of each person to enter the country of their nationality. This statement has been subject to a number of interpretations. Family reunification has become a controversial humanitarian and human rights issue as well as a much debated immigration policy issue.

http://en.wikipedia.org/wiki/Family_reunion

CONTEXT: Family reunification, the process of returning children in temporary out-of-home care to their families of origin, is the most common goal and outcome for children in out-of-home care.

U.S. Department of Health and Human Services

https://www.amazon.it/s?i=stripbooks&rh=p_27%3AU+S+Department+of+Health+and+Human+Serv&language=en&ref=dp_byline_sr_book_1

appeal

DEFINITION: Resort to a superior (i.e. appellate) court to review the decision of an inferior (i.e. trial) court or administrative agency.

West

CONTEXT: My lawyer said the court's decision wasn't correct and that we should file for an appeal.

Webster

administrative appeal

DEFINIZIONE: Istanza diretta ad ottenere l'annullamento, la revoca o la riforma di un atto amministrativo, nel rispetto delle forme e dei termini previsti dalla legge.

Staff SSAI

CONTESTO: Il provvedimento di rigetto della domanda di pensione di inabilità da parte della giunta esecutiva deve essere motivato ed è comunicato al richiedente [...] con espressa menzione della facoltà di proporre ricorso amministrativo.

DM 7.7.1984, art. 4

ricorso giurisdizionale

DEFINIZIONE: Atto introduttivo del giudizio davanti al Tribunale Amministrativo Regionale, con cui l'interessato chiede l'annullamento, la modifica o la revoca di un atto amministrativo per i motivi in esso indicati.

Staff SSAI

CONTESTO: Il decreto con cui viene disposta la liquidazione coatta può essere impugnato esclusivamente con ricorso giurisdizionale.

DLT 17.3.1995, n. 175, art. 77, c. 6

rifugiato

DEFINIZIONE: In base alla Convenzione di Ginevra: chi, a causa di un giustificato timore di essere perseguitato per la sua razza, religione, cittadinanza, opinioni politiche o appartenenza ad un determinato gruppo sociale, si trova fuori dello Stato di cui possiede la cittadinanza e non può, o per tale timore, non vuole domandare la protezione di detto Stato; oppure chiunque, essendo apolide e trovandosi fuori del suo Stato di domicilio abituale in seguito a tali avvenimenti, non può, o per il timore sopra indicato, non vuole ritornarvi.

DEFINITION: Administrative appeals address the need to provide due process to someone who is directly and adversely affected by a department decision. Due process includes the right to a neutral and unbiased decision-maker who presides over proceedings that are fair and that have the appearance of fairness.

A citizens guide to administrative appeals with the Alaska Department of environmental conservation

jurisdictional appeal

de Franchis

CONTEXT: Jurisdiction over public accounting matters is exercised by the Court of Accounts ("Corte dei Conti"), which can judge accounting agents, public administrators and executives, for all the issues involving the management of public resources. The organizational arrangement of the jurisdiction is as follows: twenty-one regional jurisdictional chambers as judge of first instance and three Jurisdictional appeal chambers located in Rome.

https://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_upload/1534-access-to-justice-2011-country-IT.pdf

See, also: **petition** (to the regional administrative tribunal)

de Franchis

refugee

DEFINITION: A refugee is a person who is outside his/her country of origin or habitual residence because he/she has suffered persecution on account of race, religion, nationality, political opinion, or because he/she is a member of a persecuted 'social group'. Such a person may be referred to as an 'asylum seeker' until recognized by the state where he/she makes his/her claim.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Refugee>

Glossario EMN

CONTESTO: La Parte contraente che ha riconosciuto ad uno straniero lo status di rifugiato e gli ha concesso il diritto di soggiorno è tenuta ad assumere la responsabilità dell'esame della domanda di asilo di un membro della sua famiglia, semprechè gli interessati siano consenzienti.

L 30.09.1993, n. 388, art. 35, c. 1

sala operativa

CONTESTO: Nell'ambito del progetto scuole sicure, [...] quest'oggi, presso la sala operativa della Questura di Roma, si è tenuta l'inaugurazione del primo ciclo di visite didattiche che vedranno la partecipazione di diverse scolaresche.

<https://questure.poliziadistato.it/it/Roma/articolo/19985bb60a8d0ee94875027564>

CONTESTO: Stamattina a Roma, presso la Direzione centrale della polizia criminale, si è svolta la cerimonia di inaugurazione [...] della nuova sala C-SOC (Cyber Security Operations Center) all'interno del Servizio per il Sistema informativo interforze. [...] La nuova sala operativa, una struttura d'avanguardia, si occuperà di proteggere le banche dati interforze, da eventuali malfunzionamenti o da attacchi informatici attraverso un complesso sistema di controlli e allarmi gestiti da software e operatori specializzati.

<https://www.poliziadistato.it/articolo/polizia-criminale-inaugurata-a-roma-la-nuova-sala-c-soc>

scena del crimine

DEFINIZIONE: Possiamo definire la scena del crimine (o *scena criminis*) come «il luogo in cui è stato commesso il delitto o i luoghi in qualche modo riconducibili a questo».

<https://www.igeacps.it/la-scena-del-crimine/>

Vedi anche: **luogo del delitto**

CONTEXT: Refugees anywhere in the world are people like each of us. They live in a community of friends, family and social groups. Frequently, it is the strength of their community that allows them to survive.

www.unhcr.ca/

operations control room

FP

See, also: **control room**

See, also: **operations room**

DEFINITION: A control room or operations room is a central space where a large physical facility or physically dispersed service can be monitored and controlled. It is often part of a larger command center.

https://en.wikipedia.org/wiki/Control_room

Compare with: **control room operations center**

<https://www.activu.com/control-room-operations-center/>

Also compare with: **command center**

<https://www.ldvusa.com/category/emergency-response-vehicles/ldv-mobile-command-center/>

Also compare with: **police command center**

https://www.computel.si/eng/index_files/Police_Command_Center.htm

crime scene

DEFINITION: A crime scene is any location that may be associated with a committed crime. Crime scenes contain physical evidence that is pertinent to a criminal investigation. This evidence is collected by crime scene investigators (CSI) and law enforcement.

https://en.wikipedia.org/wiki/Crime_scene

DEFINIZIONE: Il luogo del delitto è il luogo dove giace il cadavere della vittima e dove vi sono le tracce fisiche del reato; il luogo del delitto ci rimanda anche alle tracce comportamentali, al profilo criminologico dell'autore del reato e della vittima. <https://www.primicerieditore.com/it/saggistica/254-profilo-criminale-analisi-integrata-del-luogo-del-delitto-domingo-magliocca.html#:~:text=I%20luogo%20del%20delitto%20%C3%A8,crime%20maps%2C%20il%20tipo%20di>

scuola centrale antincendi

DEFINIZIONE: L'Istituto delle scuole: Istituto Superiore Antincendi, Scuola di Formazione Operativa di Montelibretti e Scuole Centrali Antincendi è preposto alla formazione d'ingresso, di qualificazione e di specializzazione di tutto il personale del C.N.VV.F.. Inoltre, vengono organizzati numerosi corsi di aggiornamento e qualificazione rivolti al personale operativo, amministrativo, informatico e tecnico nonché corsi di specializzazione per sommozzatori, portuali, elicotteristi e radioriparatori. Alle Scuole è affidata la formazione di unità antincendi per le Forze Armate ed altri Organismi autorizzati.

<https://www.vigilfuoco.it/chi-siamo/la-formazione>

CONTESTO: Le Scuole Centrali Antincendi vennero edificate tra il 1940 ed il 1941, nel quadro della riorganizzazione dei servizi antincendi italiani, come struttura destinata a formare il personale del nascente Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco.

<https://www.vigilfuoco.it/chi-siamo/la-formazione/scuole-centrali-antincendi-sca>

scuola di perfezionamento per le forze di polizia

DEFINIZIONE: Istituita dall'art. 22 della legge 1° Aprile 1981, n. 121 ed operante nell'ambito del Dipartimento di pubblica sicurezza, cura l'alta formazione e l'aggiornamento dei funzionari e degli ufficiali

DEFINITION 2: A crime scene is any physical scene, anywhere, that may provide potential evidence to an investigator.

https://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Toolkit-files/08-58296_tool_5-9.pdf

CONTEXT: At Crime Scene we also offer forensic testing supplies and equipment. We supply crime labs, police departments, schools, movies, TV shows and armchair detectives.

<https://www.crimescene.com/>

Suggested translation: **national firefighting training academy**

SSAI Staff

See, also: **firefighter training academy**

CONTEXT: Apply for admission to the city of Chicago Police and Firefighter Training Academy. High school sophomores can apply online at the CPFTA website during the month of February. Recruitment events are also held at high schools, city colleges of Chicago, and the police and fire academies in the months of February, March, and April.

www.ehow.com/how_6691066_become-firefighter-chicago.html

Compare with: **fire academy**

DEFINITION: The Ontario Fire Academy (OFA) is a leading fire training institution in Ontario with a wide range of training programs, well-equipped facilities, and experienced instructors. We are recognized by firefighting organizations across North America and offer globally accepted certifications and strong industry partnerships.

<https://ontariofireacademy.com/>

Suggested translation: **law enforcement academy (US)**

DEFINITION: Crime knows no borders. The work of the International Law Enforcement Academy (ILEA) Program is an essential part

delle varie forze di polizia. All'interno della Scuola opera l'Unità Nazionale dell'Accademia Europea di Polizia (CEPOL - Collège Européen de Police), Agenzia dell'Unione Europea con sede a Bramshill nel Regno Unito, costituita con l'obiettivo di sviluppare una formazione europea dei funzionari e ufficiali delle Forze di polizia degli Stati membri.
Staff SSAI

CONTESTO: I dirigenti generali della Amministrazione civile dell'interno, provenienti dal ruolo dei dirigenti della Polizia di Stato che espletano funzioni di polizia, possono essere preposti all'Istituto superiore di polizia ed alla Scuola di perfezionamento per le forze di polizia.

DPR 24.4.1982, n. 335, art. 70

of enhancing U.S. and partner ability to effectively confront transnational criminal threats
<https://www.state.gov/international-law-enforcement-academy-ilea/>

see, also: **interagency law enforcement academy of advanced studies**

<https://scuolainterforze.interno.gov.it/prima-riunione-del-comitato-donore-della-scuola/?lang=en>

Compare with:

federal law enforcement training center (US)

DEFINITION: The Federal Law Enforcement Agency (FLETC) serves as an interagency law enforcement training organization for 91 Federal agencies. The FLETC also provides services to state, local, tribal, and international law enforcement agencies. The FLETC is headquartered at Glynco, Ga., near the port city of Brunswick, halfway between Savannah, Ga., and Jacksonville, Fla.,

www.fletc.gov/

Scuola Nazionale dell'Amministrazione, SNA

DEFINIZIONE: Fondata nel 1957 come parte integrante della Presidenza del Consiglio dei ministri, la Scuola Nazionale dell'Amministrazione (SNA) è l'istituzione deputata a selezionare, reclutare e formare i funzionari e i dirigenti pubblici e costituisce il punto centrale del Sistema unico del reclutamento e della formazione pubblica, istituito per migliorare l'efficienza e la qualità della Pubblica Amministrazione italiana.

<http://sna.gov.it/chi-siamo/chi-siamo/>

CONTESTO: La Scuola nazionale dell'amministrazione, l'istituto diplomatico "Mario Toscano", la Scuola superiore dell'economia e delle finanze, la Scuola superiore dell'amministrazione dell'interno – SSAI, il Centro di formazione della difesa, la Scuola superiore di statistica e di analisi sociali ed economiche, costituiscono il "Sistema unico del reclutamento e della formazione pubblica", al fine di ottimizzare l'allocazione delle risorse e migliorare la qualità delle attività formative dei dirigenti e dei funzionari pubblici, garantendone l'eccellenza e l'interdisciplinarietà.

www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/servizi/legislazione/pubblica_amministrazione/2013_06_25_dPR160413_n70.html

Scuola Superiore della Pubblica Amministrazione, SSPA

(precedente denominazione della SNA – v. sopra)

CONTESTO: La Scuola superiore della pubblica amministrazione è denominata Scuola nazionale dell'amministrazione a decorrere dall'entrata in vigore del presente regolamento.

DPR n° 70 del 16 aprile 2013

Official translation: National School of Administration

(in the Italian legal system)

DEFINITION: Founded in 1957 as an integral part of the [Presidency of the] Council of ministers, the National School of Administration (SNA) is the institution appointed to select, recruit and train [Italian] civil servants and [senior officials]. It constitutes the focal point of the [...] public recruitment and training system and was created to improve the efficiency and quality of the Italian public administration.

<http://sna.gov.it/en/about-us/about-us/>

CONTEXT: The collaboration between the EUI and the Italian National School of Administration (SNA) will reinforce the EUI's offer in terms of executive education and scientific research in the fields of public administration, good governance, public policy and European integration.

National School of Public Administration

(former name of SNA – please see above)

CONTEXT: The Italian National School of Public Administration (SSPA) and SDA-Bocconi are pleased to announce a call for papers for a co-organized conference on "Reforming the Public Sector: How to Make the Difference", to be held in Rome on December [...].

www.sspa.it/wp-content/uploads/2010/12/Call-for-papers-SSPA-SDA-Bocconi-Conference-20102.pdf

Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno, SSAI

Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno, SSAI

(soppressa con il decreto legislativo 24 giugno 2014, n. 90 e sostituita dalla **Sede didattico-residenziale Carlo Mosca** - v. sotto)

DEFINIZIONE: Istituita con decreto interministeriale del 10/09/80, era istituto di formazione superiore del Ministero dell'Interno ed operava in conformità agli indirizzi generali espressi dal Ministro ed alle direttive da lui impartite. La scuola provvedeva alla formazione, qualificazione ed aggiornamento del personale dell'Amministrazione Civile dell'Interno e promuoveva altresì l'aggiornamento didattico e culturale del personale di altre amministrazioni statali e di enti pubblici nei settori afferenti all'Amministrazione dell'Interno.

Staff SSAI

CONTESTO: Le attività della Scuola superiore dell'Amministrazione dell'Interno possono svolgersi anche in favore del personale di altre amministrazioni pubbliche nazionali ed estere, nonché in favore di giovani laureati per stimolarne la cultura istituzionale e favorire l'ingresso nel mondo del lavoro.

DLT 30.07.1999, Nr. 287, Art. 9

official translation: Interior Ministry School of Administration

(in the Italian legal system. This institution was abolished in June 2014. Its successor is the training institute Carlo Mosca. Please see below)

DEFINITION: The Interior Ministry School of Administration (SSAI) was founded on September 10, 1980, with the objective of training and developing the Italian Home civil service. This institution was abolished with the decree-law No. 90 dated June 24, 2014.

SSAI internal source

CONTEXT: Training is oriented to local needs in cooperation with universities, research centers, and major training institutions to carry out master courses and other training events. Training initiatives are carried out both at the local and central levels.

SSAI internal source

See, also: interior ministry training institute of public administration

Harfield

Scuola Superiore di Polizia

DEFINIZIONE: La Scuola Superiore di Polizia è l'istituzione preposta alla formazione, specializzazione ed aggiornamento professionale dei funzionari della Polizia di Stato. In tal senso, la Scuola Superiore di Polizia ha sottoscritto una convenzione con l'Università di Roma "La Sapienza" per il conseguimento dei Master di II livello in "Scienze della Sicurezza" per i commissari della Polizia di Stato ed in "Scienze della Sicurezza Ambientale" per i commissari del Corpo Forestale dello Stato.

Staff SSAI

CONTESTO: Laboratorio dei saperi professionali, inclusivo dei contributi provenienti dal mondo giudiziario, amministrativo e della comunicazione, la Scuola Superiore di Polizia assume una fisionomia aperta all'esterno: partnership interistituzionale con Atenei Universitari, che conferisce autorevolezza e valore accademico ai percorsi formativi, e "alta formazione", anche in una proiezione internazionale, grazie alle consolidate relazioni con Scuole di Polizia straniere.

<https://www.poliziadistato.it/articolo/scuola-superiore-di-polizia-22>

Sede didattico-residenziale Carlo Mosca

DEFINIZIONE: La Sede didattico-residenziale di via Veientana, 386 in Roma opera quale struttura del Ministero dell'Interno - Dipartimento per l'Amministrazione generale, per le politiche del personale dell'Amministrazione civile dell'Interno e per le risorse strumentali e finanziarie, ed è destinata a ospitare la formazione istituzionale, la formazione obbligatoria e quella "dedicata" per il personale dell'amministrazione civile dell'Interno nonché altre attività formative organizzate dalla Scuola Nazionale dell'Amministrazione sulla base di apposito accordo-quadro.

https://culturaprofessionale.interno.gov.it/exssai/contenuti/Chi_siamo-167801.htm

Suggested translation: **national police academy**

SSAI Staff

Note: there is no real equivalent with the numerous state police academies of the U.S. such as the:

West Virginia State Police Academy

http://en.wikipedia.org/wiki/West_Virginia_State_Police_Academy

compare with: **Academy for Disciplined Forces (M)**

DEFINITION: The Academy for Disciplined Forces is a licensed, autonomous, further education institution set up to carry out training and professional development of members of the following Disciplined Forces in Malta: the Malta Police Force, the Armed Forces of Malta, the Civil Protection Department, and the Correctional Services Agency.

<https://academy.gov.mt/en/Pages/Home.aspx>

Suggested translation: **training institute Carlo Mosca**

Lentini

DEFINITION: The Training Center is located in Rome, Via Veientana No. 386, and belongs with the Italian Ministry of the Interior, Department of Civil Administration - Personnel Policies, Material and Financial Resources. It trains and develops the Italian Home civil service and makes training agreements with its counterparts and other bodies, while carrying out institutional activities and lodging civil personnel on mission assignments. Its premises are also used by SNA, the Italian National School of Administration, for training activities.

Internal sources

segretario comunale

Suggested translation: **municipal secretary**

DEFINIZIONE: Svolge, alle dipendenze del sindaco, compiti di collaborazione e assistenza giuridico-amministrativa agli organi dell'ente sulla conformità dell'azione amministrativa alle leggi, allo statuto ed ai regolamenti. È il funzionario più elevato dell'ente, partecipa e verbalizza le riunioni. Nel rispetto delle direttive del sindaco, sovrintende e coordina le funzioni dei dirigenti, è capo del personale, coordina e, in mancanza di dirigenti, dirige gli uffici e i servizi dell'ente, cura l'attuazione dei provvedimenti e l'istruttoria e pubblicazione delle deliberazioni. Esercita altre attribuzioni affidategli dalle norme e dal sindaco; se richiesto, roga i contratti dell'ente.

L 15.05.1997, n. 127, art. 68

CONTESTO: Secondo l'art. 98 del d.lgs. 18 agosto 2000 n. 267 (TUEL), l'albo nazionale dei segretari comunali e provinciali è articolato in sezioni regionali. L'iscrizione all'albo è subordinata al possesso dell'abilitazione conseguita presso la Scuola superiore pubblica amministrazione locale ovvero presso la sezione autonoma della Scuola superiore dell'amministrazione dell'interno [cf.].

http://it.wikipedia.org/wiki/Segretario_comunale_e_provinciale

segretario provinciale

DEFINIZIONE: Il Segretario Provinciale svolge compiti di collaborazione e funzioni di assistenza giuridico-amministrativa nei confronti degli organi dell'ente in ordine alla conformità dell'azione amministrativa alle leggi, allo Statuto ed ai regolamenti. Il Segretario partecipa con funzioni consultive, referenti e di assistenza alle riunioni del consiglio e della giunta e ne cura la verbalizzazione. Può rogar tutti i contratti nei quali l'Ente è parte ed autenticare scritture private ed atti unilaterali nell'interesse dell'ente. Il Segretario inoltre esercita ogni

SSAI Staff

*See, also: **communal secretary***

CONTEXT: The [...] role of the communal secretary lies in the fact that this was, along with the office of the prefect, one of the [...] instruments through which the central government [sought to exercise control over] the activities of the municipalities. Foreign observers [...] often overlooked the role played by the communal secretary, mainly because it has always been a much more [subtle] form of control than that exercised by a prefect.

http://books.google.ca/books?id=ic-WWho0UBeUC&pg=PT70&lpg=PT70&dq=%22communal+secretary%22&source=bl&ots=zERyFY-dqt&sig=-5yYk1DaQ7Maup3GXdOfCBCCZZ4&hl=en&sa=X&ei=k_w1UYHk-MOrj4QTY2IH4Dw&ved=0CDkQ6AEwAq

*Compare with: **municipal auditor** (CDN)*

CONTEXT The objective of an audit of a municipality is to express an opinion as to whether the financial statements are presented fairly, in all material respects, in accordance with Canadian public sector accounting standards CAS 200. [...] Every municipal auditor in Saskatchewan must follow the CPA Canada Handbook-Assurance while conducting the audit.

2023 Municipal Audit Guidelines (Canada)

*Suggested translation: **provincial secretary***

SSAI Staff

Note: there is no equivalent with the former

*Canadian **provincial secretary***

DEFINITION: The Provincial Secretary was a senior position in the executive councils of British North America's colonial governments, and was retained by the Canadian provincial governments for at least a century after Canadian Confederation was proclaimed in 1867. The position has been abolished in almost all provinces in recent decades (most recently by British Columbia in

altra funzione attribuitagli dallo statuto o dai regolamenti, o conferitagli dal Presidente della Provincia.

<https://www.provincia.latina.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/41>

CONTESTO: Il segretario, scelto tra coloro che facciano parte dell'albo nazionale dei segretari comunali e provinciali, dipende funzionalmente dal sindaco o dal presidente della provincia.

http://it.wikipedia.org/wiki/Segretario_comunale_e_provinciale

Senato della Repubblica

DEFINIZIONE: Assemblea che, insieme alla Camera dei deputati, costituisce il Parlamento nazionale. Il Senato della Repubblica è eletto a base regionale, salvi i seggi assegnati alla circoscrizione Estero. Il numero dei senatori elettivi è di 315, sei dei quali eletti nella circoscrizione Estero. Nessuna Regione può avere un numero di senatori inferiore a sette; il Molise ne ha due, la Valle d'Aosta uno. *Staff SSAI*

CONTESTO: Il Garante è organo collegiale costituito da quattro membri, eletti due dalla Camera dei deputati e due dal Senato della Repubblica con voto limitato.

L 31.12.1996, n. 675, art. 30, c. 3

sequestro

DEFINIZIONE: Misura cautelare che fa sorgere un vincolo di indisponibilità sui beni colpiti, mobili o immobili, tendente ad assicurare una certa situazione di fatto o di diritto, o, nel processo penale, quale mezzo di coercizione processuale diretto ad assicurare la prova.

Vedi anche: sequestro di persona

Vedi anche: sequestro di nave/aeromobile

servizio centrale di investigazione sulla criminalità organizzata (SCICO)

2000); the sole exception is Saskatchewan, where it still exists but is no longer a senior portfolio.

http://en.wikipedia.org/wiki/Provincial_Secretary

Senate of the republic

(in the Italian legal system)
Italian Senate

CONTESTO: The Senate has 315 elected members, who must be at least 40, who are returned by voters aged 25 and over. In addition to the elected senators, there are also life senators, appointed by the President of the Republic from among citizens who have honored the Country with outstanding achievements in the social, scientific, artistic or literary fields, and former Presidents of the Republic who are ex officio life senators

Cost. EN Art. 57, Abs. 1

seizure

CONTESTO: Search and seizure, in criminal law, is used to describe a law enforcement agent's examination of a person's home, vehicle, or business to find evidence that a crime has been committed. A seizure happens if the officers take possession of items during the search.

See, also: abduction (also: kidnapping)

See, also: arrest (also: seizure) of ship/of aircraft

Suggested translation: central service for investigation of the organized crime (SCICO)

DEFINIZIONE: Lo SCICO è un reparto speciale della Guardia di Finanza istituito con legge n. 203 del 12 luglio 1991. Opera al fine di prevenire e reprimere le infiltrazioni criminali nel tessuto economico italiano.

https://it.wikipedia.org/wiki/Servizio_centrale_di_investigazione_sulla_criminalit%C3%A0_organizzata

CONTESTO: cura il raccordo informativo, svolge attività di analisi, intrattiene relazioni operative con il Procuratore Nazionale Antimafia e Antiterrorismo, eseguendo in via diretta anche deleghe d'indagine.

<https://www.gdf.gov.it/it/chi-siamo/organizzazione/reparti/reparti-operativi/reparti-speciali>

servizio di analisi criminale

DEFINIZIONE: Il Servizio Analisi Criminale, a composizione interforze, costituisce il polo istituzionale per il coordinamento informatico anticrimine e per l'analisi strategica interforze sui fenomeni criminali. È un indispensabile supporto per l'Autorità Nazionale di Pubblica Sicurezza e quale utile riferimento per il Dipartimento della Pubblica Sicurezza e per tutte le forze di Polizia. Il Servizio, suddiviso in tre Divisioni, articolate in Sezioni funzionali, opera in costante rapporto con le competenti strutture del Dipartimento della P.S., del Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri e del Comando Generale della Guardia di Finanza.

<https://www.poliziadistato.it/articolo/direzione-centrale-della-polizia-criminale-1>

Kelley

DEFINITION: SCICO can carry out accurate analysis and provide technical, logistical and operational support to the Investigative Groups into Organized Crime (GICO). SCICO also supports other Guardia di Finanza territorial units to increase the quality of investigations into illegal assets.

<https://www.gdf.gov.it/en/institutional-tasks/the-fight-against-economic-and-financial-crimes/the-fight-against-the-business-activities-and-the-assets-of-the-organized-crime>

crime analysis service

DEFINITION: Crime analysis is a law enforcement function that involves systematic analysis for identifying and analyzing patterns and trends in crime and disorder. Information on patterns can help law enforcement agencies deploy resources in a more effective manner, and assist detectives in identifying and apprehending suspects. Crime analysis also plays a role in devising solutions to crime problems, and formulating crime prevention strategies.

http://en.wikipedia.org/wiki/Crime_analysis

servizio nazionale della protezione civile → servizio nazionale di protezione civile

servizio nazionale di protezione civile

DEFINIZIONE: Sistema organizzativo integrato comprendente istituzioni, enti e organismi pubblici e privati a livello centrale, regionale e locale, istituito al fine di tutelare l'integrità della vita, i beni, gli insediamenti e l'ambiente dai danni o dal pericolo di danni derivanti da calamità naturali, da catastrofi e da altri eventi calamitosi. Del servizio nazionale fanno parte le amministrazioni dello Stato, delle regioni, delle province, dei comuni, degli enti pubblici

Suggested translation: civil protection national service

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The Civil Protection National Service consists of central and peripheral State administrations, Regions, Provinces, municipalities, national and territorial public agencies [...]. The President of the Council of ministers coordinates the National Service and

nazionali e territoriali, nonché altre istituzioni pubbliche e private che abbiano competenze e responsabilità in materia di protezione civile.
Staff SSAI

CONTESTO: Allo scopo di potenziare la capacità di risposta all'emergenza da parte del Servizio nazionale di protezione civile [...] il Dipartimento della protezione civile [...] predispone un piano per la dislocazione nelle aree a rischio del territorio nazionale di mezzi e materiali [...].

DL 29.12.1995, n. 560, art. 14, c. 1

Altra grafia: servizio nazionale della protezione civile

CONTESTO: Il Servizio nazionale della protezione civile assicura la più ampia partecipazione dei cittadini, delle associazioni di volontariato e degli organismi che lo promuovono all'attività di previsione, prevenzione e soccorso, in vista o in occasione di calamità naturali, catastrofi o eventi di cui alla presente legge.

L 24.2.1992, n. 225, art. 7, c. 1

Servizio Sanitario Nazionale, SSN

DEFINIZIONE: Il Servizio Sanitario Nazionale (in acronimo SSN) [...] identifica il complesso delle funzioni, delle attività e dei servizi assistenziali svolti dai servizi sanitari regionali, dagli enti e istituzioni di rilievo nazionale e dallo Stato, volte a garantire l'assistenza sanitaria ovvero la tutela o salvaguardia della salute dei cittadini, come diritto fondamentale dell'individuo ed interesse della collettività, nel rispetto della dignità e della libertà della persona umana.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Servizio_Sanitario_Nazionale_\(Italia\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Servizio_Sanitario_Nazionale_(Italia))

CONTESTO: L'onnicomprensività della sfera d'azione del servizio sanitario nazionale (SSN) emerge dalla previsione della sua operatività in tutti quei settori nei quali si è ritenuto necessario un intervento pubblico a fini della tutela della salute.

EDG 93:1104

promotes civil protection activities through the Civil Protection Department.

www.protezionecivile.gov.it/cms/attach/brochured_pc_eng2.pdf

See, also: national emergency management agency (NGA)

CONTEXT: The National Emergency Management Agency is an agency in Nigeria. The agency focuses on disaster management in all parts of the country. The agency was established in 1999, and functions to formulate policies relating to disaster management in Nigeria. [...] The agency coordinates with state-level emergency agencies called States' Emergency Management Agencies, such as the Edo State Emergency Management Agency.

[https://en.wikipedia.org/wiki/National_Emergency_Management_Agency_\(Nigeria\)#:~:text=The%20agency%20focuses%20on%20disaster,Muhammad%20Sani%20DSidi](https://en.wikipedia.org/wiki/National_Emergency_Management_Agency_(Nigeria)#:~:text=The%20agency%20focuses%20on%20disaster,Muhammad%20Sani%20DSidi)

National Health Service

(in the Italian legal system)

DEFINITION: On 23 December 1978, Law No 833, passed by 85% of Parliament's votes established the Italian National Health Service, based on universality of healthcare, solidarity of financing through general taxation and equitable access to services. Since then, the history of public health has been closely linked with the Italian Constitution, with the country's civil and democratic growth and its economic and social development. Subsequent milestones included the establishment of the system of local health authorities to promote efficient and effective management and the setting of the core benefit package (Essential Levels of Care - LEA) to ensure uniformity of service delivery across the country.

<https://www.salute.gov.it/portale/cureUE/dettaglioContenutiCureUE.jsp?lingua=english&id=3879&area=cureUnioneEuropea&menu=vuoto>

Compare with: **National Health Service (UK)**
www.nhs.uk/Pages/HomePage.aspx

sfollato

DEFINIZIONE: Nel contesto dell'UE, il cittadino di un Paese terzo o l'apolide che ha dovuto abbandonare il suo Paese o regione d'origine o che è stato evacuato, in particolare in risposta all'appello di organizzazioni internazionali, e il cui ritorno in condizioni sicure e stabili risulta impossibile a causa della situazione del Paese stesso.

EMN – Rete europea migrazioni

displaced person

DEFINITION: Persons or groups of persons who have been forced or obliged to flee or to leave their homes or places of habitual residence, either across an international border or within a State, in particular as a result of or in order to avoid the effects of armed conflict, situations of generalized violence, violations of human rights or natural or human-made disasters.

[https://home-affairs.ec.europa.eu/networks/european-migration-network-emn/emn-asylum-and-migration-glossary/glossary/displaced-person_en#:~:text=Definition\(s\)&text=\(i\)%20persons%20who%20have%20fled,violations%20of%20their%20human%20rights%20](https://home-affairs.ec.europa.eu/networks/european-migration-network-emn/emn-asylum-and-migration-glossary/glossary/displaced-person_en#:~:text=Definition(s)&text=(i)%20persons%20who%20have%20fled,violations%20of%20their%20human%20rights%20)

sicurezza informatica

Anche detta: **cybersecurity**

DEFINIZIONE: Condizione in cui il cyber-space risulti protetto rispetto ad eventi, di natura volontaria od accidentale, consistenti nell'acquisizione e nel trasferimento indebiti di dati, nella loro modifica o distruzione illegittime ovvero nel blocco dei sistemi informativi, grazie ad idonee misure di sicurezza fisica, logica e procedurale.

<https://www.sicurezzanazionale.gov.it/comunicazione/glossario/100>

cybersecurity

DEFINITION: Security against electronic attacks such as cyberwarfare or cyberterrorism.

<https://en.wiktionary.org/wiki/cybersecurity>

sindaco

DEFINIZIONE: Massimo organo esecutivo del Comune eletto direttamente dai cittadini. È a capo dell'amministrazione comunale e rappresenta l'ente territoriale locale di base. Convoca e presiede il Consiglio comunale e la Giunta comunale, sovrintende al funzionamento dei servizi e degli uffici comunali, nonché all'esecuzione degli atti. Esercita funzioni statali quale ufficiale di governo. Quale autorità locale di P.S. il sindaco è inquadrato in una posizione di subordinazione funzionale nei riguardi del prefetto e del questore, dai quali può essere chiamato a collaborare negli ambiti di competenza dell'ente locale per il migliore espletamento della funzione di pubblica sicurezza.

mayor

DEFINITION: In many countries, a mayor (from the Latin māior, meaning "greater") is the highest-ranking officer in the municipal government of a town or a large urban city. In many municipal systems the mayor serves as chief executive officer and/or ceremonial official of many types of municipalities. Worldwide, there is a wide variance in local laws and customs regarding the powers and responsibilities of a mayor, as well as the means by which a mayor is elected or otherwise mandated.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Mayor>

Staff SSAI

CONTESTO: Il presidente della fondazione è il sindaco del comune nel quale essa ha sede, indipendentemente dalla misura dell'apporto al patrimonio della fondazione da parte del comune stesso.

DLT 29.6.1996, n. 367, art. 11, c. 1

CONTEXT: Successful mayors have balanced the need to attract new investment and support business expansion with good social and environmental policies.

<http://pubs.iied.org/pdfs/10579IIED.pdf>

See, also: **mayoress**

DEFINITION: A woman who is a mayor.

Webster

soccorso pubblico

CONTESTO: Il Corpo dei Vigili del Fuoco assicura il servizio di soccorso pubblico e di prevenzione ed estinzione degli incendi su tutto il territorio nazionale ed è componente fondamentale del Servizio di Protezione Civile (D.Lgs. 139/2006). La missione principale dei Vigili del Fuoco è quindi il soccorso tecnico urgente, che riguarda la protezione delle persone, dei beni e dell'ambiente da incidenti, disastri e catastrofi, comprendendo tutte le tipologie di intervento: incendi, incidenti stradali, rischi industriali e inquinamento, incendi boschivi, salvataggio di persone in pericolo, incastrate, ferite, intossicate, annegate o disperse.

<https://www.vigilfuoco.it/chi-siamo/il-soccorso>

relief

DEFINITION: Public assistance.

Thefreedictionary

DEFINITION: Military assistance to an endangered post or force.

Webster

See, also: **public assistance**

North Dakota State Government

CONTEXT: Disaster Recovery manages and coordinates presidential declared disaster programs including Public Assistance and Hazard Mitigation.

www.nd.gov/des/disaster/

See, also: **public rescue**

CONTEXT: Since 1978 Aspli have been specialists in water safety and public rescue equipment.

www.aspli.com/safety/4/0/0/1/water-safety-equipment

sospensione condizionale della pena

DEFINIZIONE: E' un beneficio con il quale il giudice nel pronunciare una condanna non superiore ai due anni di arresto o di reclusione (o a una pena pecuniaria, che comparata alla pena detentiva, sia corrispondente), sospende l'esecuzione della pena principale per un determinato periodo, a condizione che il condannato, nel corso di detto periodo, non commetta reati dello stesso tipo. In questo caso, il reato si estingue e cessa l'esecuzione delle pene accessorie. Se invece il condannato commette un reato, dovrà scontare l'intera pena sospesa

suspended sentence

DEFINITION: A suspended sentence is a sentence on conviction for a criminal offence, the serving of which the court orders to be deferred in order to allow the defendant to perform a period of probation. If the defendant does not break the law during that period and fulfills the particular conditions of the probation, the sentence is usually considered fulfilled. If the defendant commits another offence or breaks the terms of probation, the court can order the sentence to be served, in addition to any sentence for the new offence.

https://en.wikipedia.org/wiki/Suspended_sentence

https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_14_3_1.pa.ge?contentId=GL052978&previousPage=mg_14_3

sottosegretario di Stato

DEFINIZIONE: Membro del Governo, esercita funzioni di vice-ministro ed ha la responsabilità di determinati settori del ministero. Ai sensi della legge 400/1988 è nominato con DPR su proposta del Presidente del Consiglio dei ministri, di concerto con il ministro che è chiamato a coadiuvare.

E' funzionario onorario, di nomina politica, subordinato al ministro, con il quale collabora nella gestione di un settore dell'amministrazione statale.

Staff SSAI

CONTESTO: Per il coordinamento delle attività connesse all'assistenza dei cittadini albanesi provenienti dall'Albania [...] è costituito un Comitato presso il Ministero dell'interno presieduto dal Sottosegretario di Stato delegato per il Coordinamento della protezione civile [...].

OM 27.3.1997, n. 2546, art. 1, c. 1

sovrintendente

(della Polizia di Stato)

DEFINIZIONE: Il sovrintendente è una qualifica della Polizia di Stato, del Corpo di Polizia Penitenziaria e del Corpo Forestale dello Stato. Tale qualifica è superiore al vice sovrintendente e sottoposto al sovrintendente capo. Il sovrintendente riveste la qualifica di ufficiale di Polizia Giudiziaria ed agente di pubblica sicurezza.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Sovrintendente_\(polizia italiana\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Sovrintendente_(polizia_italiana))

CONTESTO: Per i vincitori del concorso interno, per titoli ed esame scritto, [...] per l'accesso al corso di aggiornamento e formazione professionale per la nomina alla qualifica di vice sovrintendente del ruolo dei sovrintendenti della Polizia di Stato, [...] la decorrenza giuridica della nomina è anticipata, senza alcun effetto economico, anche ai fini della promozione alle qualifiche di sovrintendente e di sovrintendente capo [...].

undersecretary of State

DEFINITION: An undersecretary is an executive government official in many countries, frequently a career public servant, who typically acts as a senior administrator or second-in-command to a politically appointed Cabinet Minister or other government official. The title is used in many different political systems.

http://en.wikipedia.org/wiki/Undersecretary_of_state

CONTEXT: In Italy, undersecretary is a second-in-command to a politically appointed minister. In particular, he/she is appointed with a President of the Republic Decree, on proposal of the Prime Minister, who previously agreed such proposal with the relevant minister.

http://en.wikipedia.org/wiki/Undersecretary_of_state

police sergeant (CDN)

CONTEXT: Except in the province of Quebec and in the Royal Canadian Mounted Police, the insignia for a police sergeant is a three chevrons, worn point down.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Sergeant>

Compare with: sergeant (UK)

DEFINITION: Sergeant (normally abbreviated to Sgt) is a rank used in some form by most militaries, police forces, and other uniformed organizations around the world. Its origins are the Latin *serviens*, "one who serves", through the French term *Sergent*.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Sergeant>

www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2013/12/21/13G00188/sq

SSAI → Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno

SSN → Servizio Sanitario Nazionale

SSPA → Scuola Superiore della Pubblica Amministrazione → Scuola Nazionale di Amministrazione

stato di emergenza

DEFINIZIONE: Deliberazione del Consiglio dei ministri adottata a seguito del verificarsi di calamità naturali, catastrofi o altri eventi che, per intensità ed estensione, debbono essere fronteggiati con mezzi e poteri straordinari.

Staff SSAI

CONTESTO: Limitatamente al periodo di durata dello stato di emergenza, il personale dipendente dalle amministrazioni dello Stato [...] può essere autorizzato ad effettuare prestazioni di lavoro straordinario anche in deroga alle disposizioni vigenti.

DL 24.11.1994, n. 646, art. 9, c. 1

Altra grafia: stato d'emergenza

CONTESTO: Sono esclusi dalla procedura gli interventi disposti in via d'urgenza, ai sensi delle norme vigenti, sia per salvaguardare l'incolumità delle persone da un pericolo imminente, sia in seguito a calamità per le quali sia stato dichiarato lo stato d'emergenza [...].

DPR 12.4.1996, art. 1, c. 8

statuto comunale

DEFINIZIONE: Lo statuto comunale, nell'ordinamento giuridico italiano, è un atto normativo approvato ed emanato dal Consiglio di un comune, con cui esso stabilisce il proprio ordinamento generale. La normativa sugli statuti comunali e provinciali è regolata dal d.lgs. 267 del 18 agosto 2000.

http://it.wikipedia.org/wiki/Statuto_comunale

state of emergency

DEFINITION: A state of emergency is a governmental declaration that may suspend some normal functions of the executive, legislative and judicial powers, alert citizens to change their normal behaviors, or order government agencies to implement emergency preparedness plans. It can also be used as a rationale for suspending rights and freedoms, even if guaranteed under the constitution.

http://en.wikipedia.org/wiki/State_of_emergency

CONTEXT: Dufferin County – located northwest of the GTA – has declared a state of emergency due to weather and road conditions. Blowing snow and icy roads have led to several collisions, and all staff and resources are completely tapped, an official said Wednesday afternoon.

<http://toronto.ctvnews.ca/dufferin-county-declares-state-of-emergency-due-to-weather-1.1661585>

communal statute

CONTEXT: There were disputes about the communal statute, about record keeping, and about communal indebtedness. Further lawyers were hired. The communal council was not always united, and factions appealed directly to the [...].

<http://repository.tamu.edu/bitstream/handle/1969.1/95040/V63-I3-18-Litchfield.pdf?sequence=1>

CONTESTO: L'organizzazione e le funzioni delle circoscrizioni sono disciplinate dallo statuto comunale e da apposito regolamento. *L. 8.6.1990, n. 142, c. 2*

Compare with: **municipal charter**

DEFINITION: A legislative enactment conferring governmental powers of the state upon its local agencies.

West

statuto provinciale

DEFINIZIONE: Nell'ambito dei principi fissati dalla legge, esso stabilisce le norme fondamentali per l'organizzazione dell'ente, ed in particolare determina le attribuzioni degli organi, l'ordinamento degli uffici e dei servizi pubblici, le forme della collaborazione tra Comuni e Province, della partecipazione popolare, del decentramento e dell'accesso dei cittadini alle informazioni ed ai procedimenti amministrativi.

Staff SSAI

CONTESTO: Lo statuto provinciale e quello comunale possono prevedere l'istituto del difensore civico [...] segnalando [...] gli abusi, le disfunzioni, le carenze ed i ritardi dell'amministrazione nei confronti dei cittadini.

L. 8.6.1990, n. 142, art. 8, c. 1

provincial statute

CONTEXT: The deputy of South Tyrol [...] explained the state of negotiations regarding the official use of German geographical names in South Tyrol. The German names are de facto in official use, but de jure they aren't official. According to the autonomy regulation there exists the necessity of a provincial statute in order to acknowledge the German names as official.

http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungeqn/docs/17th-gegn-docs/17th_gegn_WP42.pdf

stazione dei vigili del fuoco

Definizione: Una caserma o stazione dei vigili del fuoco (detta anche caserma o stazione dei pompieri) è una struttura costruita appositamente per l'alloggio del personale operativo dei vigili del fuoco (...) e per ospitare mezzi, attrezzature e macchinari necessari per le operazioni

https://it.wikipedia.org/wiki/Caserma_dei_vigili_del_fuoco

fire station

DEFINITION: A fire station (also called a fire house, fire hall, firemen's hall, or engine house) is a structure or other area for storing firefighting apparatuses such as fire engines and related vehicles, personal protective equipment, fire hoses and other specialized equipment

https://en.wikipedia.org/wiki/Fire_station

struttura per la prevenzione antimafia

Definizione: Ha il compito di prevenire e contrastare le infiltrazioni mafiose nell'affidamento e nell'esecuzione dei lavori e delle attività connesse per la ricostruzione pubblica e privata con contribuzione pubblica nei territori colpiti dagli eventi sismici del 2009 in Abruzzo, 2016 in Centro Italia, 2017 nell'isola di Ischia, 2018 nelle provincie di Campobasso e Catania. La struttura svolge controlli antimafia anche sulle attività contrattuali per

Suggested translation: **mafia prevention**

bureau

Kelley

See, also: **anti-mafia watchdog**

CONTEXT: Another important anti-Mafia watchdog is the Mission Structure, chaired by a Prefect and part of the Ministry of the Interior. The structure is committed to preventing and combating the infiltration of organised crime in public and private

l'organizzazione e lo svolgimento dei Giochi olimpici e paralimpici invernali Milano-Cortina 2026
<https://interno.gov.it/it/ministero/struttura-prevenzione-antimafia>

contracts related to the reconstruction of the areas of central Italy affected by the earthquakes.
<https://www.poliziadistato.it/statics/14/sistema-italia-en.pdf>

TAR ➔ Tribunale Amministrativo Regionale

Testo Unico delle Leggi di Pubblica Sicurezza (TULPS)

Definizione: Il testo unico delle leggi di pubblica sicurezza (abbr. con l'acronimo TULPS), nell'ordinamento giuridico italiano, è una legge del Regno d'Italia, in vigore nella Repubblica Italiana. Il relativo regolamento di attuazione - tuttora in vigore - venne emanato col regio decreto 6 maggio 1940, n. 635.

https://it.wikipedia.org/wiki/Testo_unico_delle_leggi_di_pubblica_sicurezza

Suggested translation: **unified police laws**
 Harfield

Compare with: **Police Act (M)**

DEFINITION: An act to regulate the organization, discipline and duties of the Police Force, and to provide for matters ancillary or consequential thereto.

<https://legislation.mt/eli/cap/164/eng>

Also compare with: **Police Act 1996**

DEFINITION: The Police Act 1996 (c. 16) is an act of the Parliament of the United Kingdom, which defined the current police areas in England and Wales, constituted police authorities for those areas, and set out the relationship between the Home Secretary and the English and Welsh territorial police forces.

https://en.wikipedia.org/wiki/Police_Act_1996

tiratore scelto (sniper)

Definizione: Il tiratore scelto è perfettamente addestrato all'uso dell'arma lunga e svolge in prevalenza compiti di protezione, a distanza, di personalità e obiettivi sensibili.

<https://www.poliziadistato.it/articolo/tiratori-scelti>

CONTESTO: Tiratore Scelto Polizia di Stato: come diventare uno sniper della PS.

<https://www.concorsipolizia.it/tiratore-scelto/>

sniper

DEFINITION: A sniper is a military or paramilitary marksman who engages targets from positions of concealment or at distances exceeding the target's detection capabilities. Snipers generally have specialized training and are equipped with telescopic sights.

<https://en.wikipedia.org/wiki/Sniper>

traffico di auto rubate

CONTESTO: Traffico di auto rubate tra il Lazio e la Calabria: arrestati 5 apriliani.

<https://www.apriliarenews.it/cronaca/traffico-di-auto-rubate-tra-il-lazio-e-la-calabria-indagati-5-apriliani/>

trafficking in stolen vehicles

CONTEXT: Updates on trafficking in stolen vehicles

<https://www.europol.europa.eu/crime-areas/trafficking-in-stolen-vehicles>

traffico di migranti

Definizione: Il traffico di migranti [...], detto anche favoreggiamento dell'immigrazione clandestina, è un reato dell'ordinamento giuridico italiano. A differenza della tratta di persone [...], il traffico di migranti generalmente ha luogo con il consenso degli individui oggetto dello stesso, che si affidano ai trafficanti [...] e ai cosiddetti "facilitatori" e/o ai "passatori" per immigrare illegalmente in altri Paesi al fine di migliorare le proprie condizioni economiche o per fuggire da persecuzioni e conflitti.

https://it.wikipedia.org/wiki/Traffico_di_migranti

people smuggling

also used: **human smuggling**

DEFINITION: People smuggling (also called human smuggling), under U.S. law, is "the facilitation, transportation, attempted transportation or illegal entry of a person or persons across an international border, in violation of one or more countries' laws, either clandestinely or through deception, such as the use of fraudulent documents"

https://en.wikipedia.org/wiki/People_smuggling

also used: **migrant smuggling**

CONTEXT: Internationally, the term [people smuggling] is understood as and often used interchangeably with migrant smuggling.

https://en.wikipedia.org/wiki/People_smuggling

traffico di droga → narcotraffico

trasferimento di competenze

anche detto: **trasferimento di funzioni**

CONTESTO 1: Per l'individuazione delle funzioni amministrative e il loro riparto fra regione e provincia autonoma occorre fare riferimento, oltre che alla disciplina statutaria, alle singole norme di attuazione dello statuto (che sono lo strumento ordinario per il trasferimento delle funzioni amministrative dallo Stato alla regione o alla provincia autonoma) e alla legislazione di settore.

<https://www.consiglio.provincia.tn.it/istituzione/l-autonomia/il-regime-delle-competenze-legislative-e-amministrative/Pages/l'esercizio-delle-competenze-amministrative.aspx>

CONTESTO 2: In relazione al trasferimento di competenze dalla Regione alle Province [...] si provvede al passaggio di uffici e personale dalla Regione alle Province [...].

DPR 31.8.1972, n. 670, art. 111

transfer of functions

DEFINITION: Transfer of Function means the allocation of the legal competence, accountability, responsibility and concomitant resources for a function from one department to another or from a department to any other body or from any other body to a department.

<https://www.lawinsider.com/dictionary/transfer-of-function>

CONTEXT: The power to transfer functions from one Minister/Department to another and to re-name Departments is vested in the Government under section 6 of the Ministers and Secretaries (Amendment) Act 1939.

Transfer of Functions Guidelines and Best Practice Handbook, February 2020 – Irish Department of Public Expenditure and Reform

<https://assets.gov.ie>

CONTEXT: Following the passage of the transfer of functions order on 31 January, the Minister for the Cabinet Office had responsibility for leading this process. Prior to the formal

consultations, Cabinet Office officials informed officials in the devolved Administrations and territorial offices of the Government's intention to use the Barnett formula, thereby preparing the way for the ministerial process.

www.publications.parliament.uk/80/pa/ld201011/ldhansrd/text/110705-gc0001.htm

trasferimento di poteri

DEFINIZIONE: Delega dell'esercizio del potere da operare in via normativa.
Staff SSAI

CONTESTO: Le regioni provvedono [...] all'istituzione del servizio sociale in favore delle famiglie degli assegnatari, in conformità alle competenze trasferite alle Regioni, ai sensi dei decreti delegati di trasferimento di poteri [...].

DPR 30.12.1972, n. 1036, art. 5, lett. g

transfer of powers

DEFINITION: A process by which the control of a country is taken from one person or group and given to another.

<https://www.ldoceonline.com/dictionary/transfer-of-power>

CONTEXT: Certainly a confused transition is to be expected, since the country has no real mechanisms for a transfer of power.

<https://www.ldoceonline.com/dictionary/transfer-of-power>

tratta di esseri umani

DEFINIZIONE: La tratta di esseri umani o tratta di persone è un'attività criminale finalizzata alla cattura, il sequestro o il reclutamento, nonché il trasporto, il trasferimento, l'alloggio o l'accoglienza di una o più persone, usando mezzi illeciti e ai fini dello sfruttamento delle stesse.

https://it.wikipedia.org/wiki/Tratta_di_esseri_umani

Vedi anche: tratta di persone

CONTESTO: A differenza del traffico di migranti, la tratta di persone avviene senza il consenso degli individui oggetto della stessa ed è finalizzata non al trasporto in un altro Stato, bensì al loro sfruttamento.

https://it.wikipedia.org/wiki/Tratta_di_esseri_umani

human trafficking

DEFINITION: Human trafficking is the trade of humans for the purpose of forced labour, sexual slavery, or commercial sexual exploitation.

https://en.wikipedia.org/wiki/Human_trafficking

See, also: trafficking in human beings

CONTEXT: Trafficking in human beings is a crime that should have no place in today's society. It destroys individuals' lives by depriving people of their dignity, freedom and fundamental rights. It is often a violent crime committed by organised crime networks.

https://home-affairs.ec.europa.eu/policies/internal-security/organised-crime-and-human-trafficking/together-against-trafficking-human-beings_en

Tribunale Amministrativo Regionale, TAR

DEFINIZIONE: I tribunali amministrativi regionali sono [...] organi di giurisdizione amministrativa, competenti a giudicare sui ricorsi [presentati] contro atti amministrativi da privati che si ritengono lesi [...] in un proprio interesse legittimo. Si tratta di giudici amministrativi di primo grado, le cui sentenze sono appellabili dinanzi al Consiglio di Stato.

http://it.wikipedia.org/wiki/Tribunale_amministrativo_regionale

CONTESTO: Contro il provvedimento di espulsione può essere presentato ricorso con istanza di sospensione avanti il tribunale amministrativo regionale competente per territorio [...].

DL 17.05.1996, n. 296, art. 7quinquies, c. 5

regional administrative tribunal

CONTEXT: Legal aid is granted before tribunals, courts of appeal, the Supreme Court, surveillance courts and judges, regional administrative tribunals, judicial review committees, provincial and regional fiscal commissions and the state auditors' court.

http://en.wikipedia.org/wiki/Legal_aid

Ufficio Territoriale del Governo - UTG → prefettura

ufficiale pubblico → pubblico ufficiale

Ufficio affari legislativi e relazioni parlamentari

DEFINIZIONE: L'Ufficio si occupa dell'attività legislativa e della progettazione, negoziazione ed elaborazione dei testi normativi, anche a livello comunitario e internazionale. Svolge attività di ricerca e consulenza e di collaborazione con le altre strutture ministeriali. Esamina i provvedimenti sottoposti al Consiglio dei Ministri e quelli di iniziativa parlamentare assicurando il raccordo con l'attività del Parlamento [...] Cura l'istruttoria e lo svolgimento delle risposte agli atti di sindacato ispettivo parlamentare (interpellanze, interrogazioni, *question time*, mozioni, audizioni). Sovrintende al contenzioso internazionale, comunitario e costituzionale.

<https://www.interno.gov.it/it/contatti/ufficio-affari-legislativi-e-relazioni-parlamentari>

Ufficio centrale per i sistemi informativi automatizzati (UCSIA)

(con il decreto legislativo n. 83 del 27 giugno 2012, l'UCSIA è stato accorpato in una nuova struttura, la Direzione Centrale per i Servizi Demografici (DCSD), che fa parte del

Suggested translation: Office of legislative affairs and parliamentary relations

SSAI staff

Suggested translation: Central office of IT systems

SSAI Staff

(by Legislative Decree No. 83 of June 27, 2012, the UCSIA was merged into a new structure, the Central Directorate for Demographic Services

Dipartimento per gli Affari Interni e Territoriali (DAIT)

DEFINIZIONE: L'Ufficio per i sistemi informativi automatizzati svolge funzioni e compiti in materia di promozione, impiego delle tecnologie informatiche e coordinamento dei sistemi informativi automatizzati. All'Ufficio è preposto un direttore che è responsabile dei sistemi informativi automatizzati, ai sensi dell'articolo 10 del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39.

https://www1.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/servizi/old_servizi/legislazione/governo/legislazione_744.html

Ufficio del genio civile

DEFINIZIONE: Il genio civile è un organo statale periferico, con compito di controllo, monitoraggio e sovrintendenza sulle opere pubbliche, a livello periferico e locale. Attualmente il genio civile è un organo periferico regionale, su base provinciale, che assicura [...] tutte le funzioni riguardanti l'esecuzione delle opere pubbliche. In alcune regioni il genio civile è stato chiuso e le sue funzioni sono state assorbite da altri enti come nel caso della Sardegna e della Lombardia.

http://it.wikipedia.org/wiki/Genio_civile

CONTESTO: Sono trasferiti alla provincia di Trento gli uffici del provveditorato alle opere pubbliche e del genio civile di Trento, con esclusione delle sezioni o servizi cui sono affidate le funzioni rimaste di competenza statale [...].

DPR 22.3.1974, n. 381, art. 27

Ufficio distaccato di P.S. → questura

Ufficio per il coordinamento e la pianificazione delle forze di polizia

DEFINIZIONE: Il coordinamento delle Forze di Polizia trae origine dalla necessità di rispondere ad una [...] esigenza di razionalizzazione delle potenzialità strutturali ed operative delle singole Forze di Polizia. Alla realizzazione di queste esigenze è preposto l'Ufficio per il Coordinamento e la Pianifi-

(DCSD), which is part of the Department of Internal and Territorial Affairs (DAIT)

Suggested translation: **Office of civil engineering**

SSAI Staff

Compare with: **office of civil engineering (US)**

DEFINITION: The Office of Civil Engineering (CG-43) is responsible for managing the shore facility capital asset portfolio for the Coast Guard, providing the necessary planning, designing, contracting, acquiring, engineering and environmental stewardship services to support the "right" facility, at the "right" location, at the "right" time, and for the "right" cost. The office also provides technical support for visual and audible aids to navigation and pollution response hardware.

<https://www.dcms.uscg.mil/Our-Organization/Assistant-Commandant-for-Engineering-Logistics-CG-4-/Program-Offices/Civil-Engineering/>

Suggested translation: **Office of law enforcement coordination and planning**

SSAI Staff

Official translation: **Office for coordination and planning of police forces (in the Italian legal system)**

DEFINITION: The office is entrusted with the coordination and effective deployment of the four Italian police forces.

cazione delle Forze di Polizia, al quale la normativa assegna i compiti della polizia di sicurezza, a conferma della centralità del coordinamento nell'ambito dell'ordinamento dell'amministrazione della Pubblica sicurezza.

<https://www.interno.gov.it/it/ministero/dipartimenti/dipartimento-pubblica-sicurezza/ufficio-coordinamento-e-pianificazione-forze-polizia>

CONTESTO: All'Ufficio per il coordinamento e la pianificazione delle forze di polizia del Dipartimento della pubblica sicurezza sono attribuite le funzioni di assistenza tecnico-amministrativa e di segreteria del Consiglio.

DL 29.10.1991, n. 345, art. 1, c. 4

SSAI staff

CONTEXT: The coordination of police forces stems from the increasingly deep-felt need to rationalize the structural and operational capacity of the police forces, optimizing the use and distribution of the respective resources and integrating the organization and implementation of services through systematic planning. Responsible for the above-mentioned tasks is the Office for coordination and planning of police forces (See Section 6-12 of Act No. 121 of 1 April 1981).

<http://coordinamento.mininterno.it/vering/defaulting.htm>

Compare with: **Office of Law Enforcement Coordination, OLEC (US)**

www.fas.org/irp/agency/doj/lei/chap11.pdf

Ufficio Speciale di P.S. → Ispettorato di Pubblica Sicurezza

unità cinofila

DEFINIZIONE: Con unità cinofila si intende il binomio formato da un cane e dal suo conduttore. Solitamente viene impiegato per indicare i binomi appartenenti a servizi di polizia o forze armate e soccorso.

https://it.wikipedia.org/wiki/Unit%C3%A0_cinofila

Vedi anche: **cinofili**

<https://www.poliziadistato.it/articolo/cinofili>

K-9 unit (also written: K9 unit)

Wikipedia

Also: **police dog unit**

DEFINITION: K9, the nickname of police dogs and the police dog unit itself.

<https://en.wikipedia.org/wiki/K9>

See, also: **police dog**

https://en.wikipedia.org/wiki/Police_dog

Unità COI

DEFINIZIONE: L'Unità COI (Country of Origin Information) è parte della Commissione Nazionale per il Diritto di Asilo, del Ministero dell'Interno. E' composta da personale specializzato il cui ruolo è di ricercare, compilare e produrre informazioni sui Paesi dei richiedenti asilo secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 25 del 28 gennaio 2008 (art. 5, 8, 27 co1bis). Detto testo prevede anche che Commissioni Territoriali e giudici possano richiedere tali informazioni ove necessarie a integrazione del quadro probatorio prospettato dal richiedente.

COI Unit

CONTEXT: The EUAA Country of Origin Information (COI) gathers relevant information and draws up reports providing for accurate, reliable and up-to-date information on third countries to support EU+ asylum and migration authorities in reaching accurate and fair decisions in asylum procedures, or support policy making.

<https://euaa.europa.eu/country-origin-information#:~:text=The%20EUAA%20Country%20of%20Origin,procedures%2C%20or%20support%20policy%20making.>

http://www.libertaciviliimmigrazione.dlci.interno.gov.it/sites/default/files/alle-gati/unita_coi_0.pdf

vice-questore aggiunto
(della polizia di stato)

DEFINIZIONE: Vice questore aggiunto (direttore tecnico capo per il ruolo dei direttori tecnici o medico capo per il ruolo dei direttivi medici) è la qualifica apicale del ruolo dei funzionari direttivi della Polizia di Stato. [...] Da tale qualifica si può accedere per concorso interno, o per scrutinio dell'Amministrazione della polizia, alla prima qualifica del ruolo dei dirigenti, e cioè primo dirigente.

http://it.wikipedia.org/wiki/Vice_questore_aggiunto

vice-questore (primo dirigente)
(della polizia di stato)

DEFINIZIONE: Nel vecchio ordinamento delle guardie di pubblica sicurezza, grado immediatamente inferiore a quello di questore, oggi sostituito dalla carica di primo dirigente.

<http://dizionari.repubblica.it/Italiano/V/vicequestore.php>

CONTESTO: Il commissario e il vice questore sono figure che appartengono alla categoria dei funzionari commissari, ma che presentano alcune differenze sostanziali a livello di mansioni e responsabilità.

<https://it.indeed.com/guida-alla-carriera/trovare-lavoro/differenza-commissario-vice-questore>

assistant chief constable (UK)

DEFINITION: Assistant chief constable (ACC) is the third highest rank in all British territorial police forces (except the Metropolitan Police and City of London Police, in which the equivalent rank is commander, and Dumfries and Galloway Constabulary and the Northern Constabulary, which have no officers of this rank), as well as the British Transport Police, Ministry of Defense Police and Civil Nuclear Constabulary.

http://en.wikipedia.org/wiki/Assistant_chief_constable

See, also: **commander (UK)**
(metropolitan police)

<http://en.wikipedia.org/wiki/Commander>

deputy chief constable (UK)

DEFINITION: Deputy chief constable (DCC) is the second highest rank in all territorial police forces in the United Kingdom (except the Metropolitan Police, in which the equivalent rank is deputy assistant commissioner, and City of London Police, in which the equivalent rank is assistant commissioner, both of which wear the same insignia as a DCC). The British Transport Police, Ministry of Defence Police, Civil Nuclear Constabulary, and the Isle of Man Constabulary each also has a DCC.

http://en.wikipedia.org/wiki/Deputy_Chief_Constable

deputy assistant commissioner (UK)
(metropolitan police)

DEFINITION: Deputy assistant commissioner (DAC) is a rank in London's Metropolitan Police Service between assistant commissioner and commander. It is equivalent to deputy chief constable in other British police forces.

http://en.wikipedia.org/wiki/Deputy_assistant_commissioner

assistant commissioner (UK)

(City of London police)

http://en.wikipedia.org/wiki/City_of_London_Police

viceprefetto

DEFINIZIONE: In base al decreto legislativo 139/2000, art. 2, è una delle qualifiche in cui si articola la carriera prefettizia.

<https://leg13.camera.it/parlam/leggi/deleghe/00139dl.htm>

Vedasi anche: **viceprefetto vicario**

DEFINIZIONE: Incarico ex art. 12, comma 4, del suddetto decreto legislativo, con la funzione, fra le altre, di sostituire il prefetto nelle sedi territoriali in caso di sua assenza.

CONTESTO: I prefetti sono nominati con decreto del presidente della Repubblica Italiana, previa deliberazione del Consiglio dei ministri, su proposta del Ministro dell'interno, nei limiti delle disponibilità di organico. Almeno tre quinti dei nominati devono provenire dalla carriera prefettizia [...] e devono quindi rivestire la qualifica di viceprefetto, mentre i rimanenti possono essere immessi dall'esterno.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Prefetto_\(ordinamento_italiano\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Prefetto_(ordinamento_italiano))

Suggested translation: **vice- prefect**

SSAI Staff

Also used: **deputy prefect** (meaning “vicario”, i.e. second man in command)

Used interchangeably: New Vice-Prefect for Vatican Apostolic Library: the Holy Father has appointed as deputy prefect of the Vatican Apostolic Library the distinguished [...]

<https://www.vaticannews.va/en/vatican-city/news/2020-04/new-vice-prefect-for-vatican-apostolic-library.html>

CONTEXT: At San Severo in the dispute of 1907, deference was the prime consideration – to the great frustration of the deputy prefect, who feared that the uncompromising stubbornness of the landlords was likely to complicate his task of maintaining public order.

http://books.google.co.uk/books?id=ZyKnvUtwy1UC&pg=PA25&lpg=PA25&dq=san+Severo+deputy+prefect+wages&source=bl&ots=B4qQggodf-&sig=Z8TSjfuq-CiM-ZpeloJ_5I4TjC74&hl=it&sa=X&ei=IW-6U5qZDs3R4QTmgoGoBw&ved=0CCAQ6AEwAA#v=onepage&q=san%20Severo%20deputy%20prefect%20wages&f=false

viceprefetto aggiunto

DEFINIZIONE: In base al decreto legislativo 139/2000, art. 2, è una delle qualifiche in cui si articola la carriera prefettizia.

<https://leg13.camera.it/parlam/leggi/deleghe/00139dl.htm>

Suggested translation: **assistant vice-prefect**

Lentini

See also: <https://www.proz.com/kudoz/italian-to-english/government-politics/705704-vice-prefetto-aggiunto.html>

Fonti

Sources

AL	Wade W., Ragnemalm H., Strauss P. L. (1991): <i>Administrative Law - The Problem of Justice</i> , Milan, Giuffré, edited by A. Piras
Antimi	Associazione Nazionale Traduttori e Interpreti del Ministero dell'Interno
Bloomsbury	P.H. Collin (2004): <i>Dictionary of Law</i> , fourth edition, London, Bloomsbury
BPL	English J. & Card R. (1988): <i>Butterworths Police law</i> , 2 nd edition, London, Butterworths
Calesini	Calesini, G. (2011): <i>Leggi di pubblica sicurezza e illeciti amministrativi</i> , Ed. XII, Roma, Laurus
CARI 99	Caringella, F. et al., (1999): <i>Diritto Amministrativo</i> , 16. ed. Napoli, Simone
CASMI	Centro Alti Studi del Ministero dell'Interno
CC	Codice civile
CC BL 92	Bauer, M. e al. (1992): <i>Italienisches Zivilgesetzbuch – Codice civile</i> , zweisprachige Ausg., 2. überarb. Aufl.; Bozen, Athesia
CC BL 97	Bauer, M. e al. (1997): <i>Italienisches Zivilgesetzbuch – Codice civile</i> , zweisprachige Ausg., 3. Aufl., Änderungen und Ergänzungen vom 1. Juni 1992 bis zum 15. August 1997; Bozen, Athesia
CEPOL	European Police College
CN	Codice della navigazione
Collins	Collins, English Dictionary
Cost.	Costituzione italiana
Cost. EN	Italian Constitution, Translation into English by <i>Camera dei deputati</i>
CP	Codice penale
CPC BL 96	Bauer, M. e al. (1996): <i>Italienische Zivilprozeßordnung – Codice di procedura civile</i> , zweisprachige Ausg., 2. neu bearb. Aufl., Bozen, Athesia
CPP	Codice di procedura penale
CPP BL 91	Bauer, M. e al. (1991): <i>Italienische Strafprozeßordnung – Codice di procedura penale</i> , zweisprachige Ausg., Bozen, Athesia
D.P.G.R.	Decreto del Presidente della Giunta Regionale
DAN 95	Dell'Anno, P. (1995): <i>Manuale di diritto ambientale</i> , Padova, CEDAM
DC 93	AA.VV. (1993): <i>Diritto costituzionale</i> , 9a ed., Napoli, Esselibri

Fonti - Sources

<i>de Franchis</i>	de Franchis, F. (a cura di) (1996): <i>Dizionario giuridico / Law Dictionary</i> , vol.I e II, Milano, Giuffrè Editore
<i>de Rienzo</i>	Catharine Rose de Rienzo, freelance translator
DEA	Drug Enforcement Administration, U.S. Authority with Headquarters in Quantico, VA
DED I 96	Galgano, F. (a cura di) (1996): <i>Dizionario enciclopedico del diritto (A-L) (MZ)</i> , vol. I e II, Padova, CEDAM
DED-CD-Rom	Galgano, F. (a cura di) (1996): <i>Dizionario enciclopedico del diritto</i> , vol. II, Padova, CEDAM (CD-ROM)
DGS 96	Del Giudice, F. (a cura di) (1996): <i>Nuovo dizionario giuridico</i> , 4a ed. Napoli, Esselibri
DGS 98	Del Giudice, F. (a cura di) (1998): <i>Nuovo dizionario giuridico</i> , 5a ed. Napoli, Esselibri
DL	Decreto legge
DLAV 94	Del Giudice, F., Mariani, F., Izzo, F., Antico, U. (a cura di) (1994): <i>Diritto del lavoro</i> , Napoli, Esselibri
DLG	Decreto luogotenenziale
DLT	Decreto legislativo
DLTLGT	Decreto legislativo luogotenenziale
DM	Decreto ministeriale
DPCONS	Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri
DPGP	Decreto del Presidente della Giunta provinciale
DPR	Decreto del Presidente della Repubblica
DTG 93	Palmieri, G. (1993): <i>Dizionario dei termini giuridici: 2000 voci del diritto civile penale e commerciale, costituzionale, amministrativo, del lavoro, processuale e della cronaca politica e giudiziaria</i> , Milano, Rizzoli
EB	Encyclopaedia Britannica
<i>Economist</i>	The Economist, Weekly Magazine (United Kingdom)
EDD 95	Istituto Geografico De Agostini, (1995): <i>l'Enciclopedia del diritto. Compact</i> , Novara, Istituto Geografico De Agostini
EDG 93	Edizioni Garzanti, (1993): <i>Enciclopedia Garzanti del Diritto</i> , Milano, Garzanti
EIPA	European Institute of Public Administration in Maastricht, NL
EMN	Glossario EMN – Migrazione e asilo. Edizione italiana a cura del Ministero dell'Interno, Edizioni Idos, Roma, giugno 2011
EU	European Union

Fonti - Sources

EUdict	eudict.com , a collection of online dictionaries for the languages spoken mostly in the European Community
Europol	Die Polizeien in Westeuropa, R. Boorberg Verlag, Stuttgart (1989)
Eurovoc	Thesaurus Eurovoc, Vol. 3, presentazione multilingue, Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità Europee, 1995, Bruxelles/Lussemburgo
FB1	Bereich "Sprache und Recht", Europäische Akademie Bozen
FP	Fachlexikon der Polizei, Englisch-Deutsch / Deutsch -Englisch Gewerkschaft der Polizei, Hilden (1989)
Frederickson	H. George Frederickson, Distinguished Professor of Public Administration at the University of Kansas
GIDP 93	Di Raimondo, M. (1993): <i>Glossario delle istituzioni di diritto pubblico</i> , Rimini, Maggioli
Glossario EMN	Rete Europea Migrazioni EMN (a cura di) (2011): <i>Glossario Migrazione e Asilo</i> , Roma, Edizioni Idos
Harfield	Janet Harfield, teacher of English in Rome
HFE	<i>The Hutchinson Family Encyclopaedia</i> , Helicon Publishing Ltd 2000
Hoepli	Grande Dizionario di Italiano Hoepli
IATE	InterActive Terminology for Europe, la banca dati terminologica multilingue della UE
ICLEI	World's leading association of cities and local governments dedicated to sustainable development.
Kelley	Timothy Gerard Kelley, retired FAO senior officer
KIND 93	Kindler, P. (1993): <i>Einführung in das italienische Recht</i> , München, C.H. Beck.
L	Legge
Lentini	Lentini, Lorenzo (2001): <i>Dizionario terminologico delle attività del Ministero dell'interno</i> , Bolzano, Accademia Europea Bolzano
LP	Legge provinciale
LR	Legge regionale
MAND I 93	Mandrioli, C. (1993): <i>Corso di diritto civile. Nozioni introduttive e disposizioni generali</i> , vol. I, 9a ed, Torino, Giappichelli
Mayer	Prof. Dr. Felix Mayer, Executive Director of SDI and President of the University of Applied Languages in Munich
MDP 94	Torrente, A., Schlesinger, P. (1994): <i>Manuale di diritto privato</i> , Milano, Giuffrè
Meoli	Meoli, Claudio (1986): <i>Il Ministero dell'Interno, ordinamento e attribuzioni</i> , La Nuova Italia Scientifica
MI	Ministero dell'Interno

Fonti - Sources

NYT	New York Times
OCA 81	International Institute for Legal and Administrative Terminology (Editor) (1981): <i>Manual of International Legal and Administrative Terminology - Public Administration / Authorities-Officials</i> , Köln/Berlin/Bonn/München, Carl Heymanns Verlag
OM	Ordinanza ministeriale
<i>Oxford</i>	The Oxford - <i>Essential Dictionary of Legal Words</i> , Berkley Books, New York (2004)
PCM	Presidenza del Consiglio dei Ministri
Questura BZ	Questura di Bolzano
RD	Regio Decreto
SAND I 89	Sandulli, A. M. (1989): <i>Manuale di diritto amministrativo</i> , vol. I, 15a ed., Napoli, Jovene Editore
<i>SSAI Staff</i>	Old staff of the abolished Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno and native English-speaking external consultants
<i>Staff SSAI</i>	Vecchia équipe della soppressa Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno e consulenti esterni di madrelingua inglese
<i>Stevens</i>	Anne Stevens, Emeritus Professor of European Studies at the Universities of Kent and Aston (United Kingdom)
<i>thefreedictionary</i>	TheFreeDictionary.com, American online dictionary and encyclopedia
<i>Treccani</i>	Istituto Treccani, Dizionario Enciclopedico Italiano
<i>Webster</i>	Merriam-Webster, Incorporated (1996): <i>Merriam-Webster's Collegiate Dictionary</i> , Springfield, Massachusetts, U.S.A.
<i>West</i>	West's Law and Commercial Dictionary (1993), Milano, Zanichelli /West
<i>Wikipedia</i>	wikipedia.org, the free online encyclopedia
<i>Wordreference</i>	WordReference.com, online dictionary and language forum
<i>Zingarelli</i>	Il Nuovo Zingarelli, <i>Vocabolario della Lingua Italiana</i> , undicesima edizione (1992), Casarile (MI), Zanichelli

Indice Inglese – Italiano *English – Italian Index*

abrogative referendum	<i>referendum abrogativo</i>
administrative act	<i>atto amministrativo</i>
administrative action	<i>azione amministrativa</i>
administrative agency	<i>autorità amministrativa – ente pubblico</i>
administrative appeal	<i>ricorso amministrativo</i>
administrative authorization	<i>autorizzazione amministrativa</i>
administrative decentralization	<i>decentramento amministrativo</i>
administrative law	<i>diritto amministrativo</i>
administrative licence	<i>autorizzazione amministrativa</i>
administrative measure	<i>atto amministrativo</i>
administrative officer	<i>funzionario pubblico</i>
administrative police service	<i>polizia amministrativa</i>
administrative power	<i>autorità amministrativa</i>
agent provocateur	<i>agente provocatore</i>
AISE – external security and intelligence agency	<i>A.I.S.E. – Agenzia Informazioni e Sicurezza Esterna</i>
AISI – Internal Security and Intelligence Agency	<i>A.I.S.I. – Agenzia Informazioni e Sicurezza Interna</i>
alderman – alderwoman – alderperson	<i>consigliere comunale - assessore</i>
anti-mafia certificate	<i>certificato antimafia</i>
anti-mafia watchdog	<i>struttura per la prevenzione antimafia</i>
antimafia investigation department – Antimafia Investigative Directorate	<i>Direzione Investigativa Antimafia, D.I.A.</i>
appeal	<i>ricorso</i>
appointment of a commissioner to the administration of an organization.	<i>commissariamento</i>
arrest warrant (European arrest warrant)	<i>mandato d'arresto (europeo)</i>
assistant chief constable	<i>vice-questore aggiunto (della PdS)</i>
assistant commissioner	<i>vice-questore (della PdS)</i>
assistant vice-prefect	<i>viceprefetto aggiunto</i>
autonomous region with special statute	<i>regione a statuto speciale</i>
autonomy	<i>autonomia</i>
board of aldermen	<i>consiglio comunale - giunta comunale</i>
border police	<i>polizia di frontiera</i>

call for tenders – call for competitive bids	<i>appalto (gara d'appalto)</i>
capital city	<i>città capoluogo - capoluogo di provincia - capoluogo di regione</i>
Carabinieri	<i>arma dei Carabinieri</i>
Center for Advanced Studies	<i>Centro Alti Studi</i>
center for cybersecurity	<i>centro operativo per la sicurezza cibernetica</i>
center for internet security	<i>centro operativo per la sicurezza cibernetica</i>
central accounting office of the State	<i>ragioneria centrale dello Stato</i>
central administration	<i>amministrazione centrale</i>
central anti-crime directorate	<i>Direzione Centrale Anticrimine</i>
central directorate for general administration and personnel policies of the State Police	<i>Direzione centrale per gli affari generali e le politiche del personale della P. S.</i>
central directorate for religious affairs and the administration of the fund for religious buildings	<i>Direzione centrale degli Affari dei Culti e per l'Amministrazione del Fondo Edifici di Culto</i>
central directorate of accounting services	<i>Direzione centrale per i servizi di ragioneria</i>
central directorate of antidrug services	<i>direzione centrale per i servizi antidroga</i>
central directorate of civil rights, citizenship and minorities	<i>Direzione centrale per i diritti civili, la cittadinanza e le minoranze</i>
central directorate of counterterrorism police	<i>Direzione centrale per la polizia di prevenzione</i>
central directorate of criminal police	<i>Direzione centrale della polizia criminale</i>
central directorate of electoral services	<i>Direzione centrale per i servizi elettorali</i>
central directorate of forensics and cybersecurity	<i>Direzione Centrale per la Polizia Scientifica e la Sicurezza Cibernetica</i>
central directorate of human resources	<i>Direzione centrale per le risorse umane</i>
central directorate of local finance	<i>Direzione centrale per la finanza locale</i>
central directorate of logistics and asset management	<i>Direzione centrale dei servizi tecnico-logistici e della gestione patrimoniale</i>
central directorate of roads, railway, online communication police and special police units	<i>Direzione centrale per la polizia stradale, ferroviaria, delle comunicazioni e per i reparti speciali della polizia di Stato</i>
- central directorate of road, railway, communications police and special police units	
central directorate of territorial government offices and local authorities	<i>Direzione centrale per gli uffici territoriali del Governo e per le autonomie locali</i>
central directorate of training institutes	<i>Direzione centrale per gli istituti di istruzione</i>
central health care directorate	<i>Direzione centrale di sanità</i>

central office of IT systems	<i>Ufficio centrale per i sistemi informativi automatizzati</i>
central service for investigation of the organized crime (SCICO)	<i>Servizio Centrale di Investigazione sulla Criminalità Organizzata (SCICO)</i>
centralized governance	<i>accentramento amministrativo</i>
centralized Government functions	<i>accentramento amministrativo</i>
Chamber of deputies	<i>Camera dei deputati</i>
chief constable	<i>questore (della Polizia di Stato)</i>
chief of national police – chief of state police	<i>Capo della polizia (Capo della PdS)</i>
chief of staff	<i>capo di Gabinetto</i>
chief superintendent	<i>commissario capo (della Polizia di Stato)</i>
circular letter	<i>circolare</i>
city council	<i>consiglio comunale</i>
city councillor	<i>consigliere comunale</i>
city police	<i>polizia municipale</i>
civil defense	<i>difesa civile</i>
civil emergency preparedness	<i>protezione civile</i>
civil protection	<i>protezione civile</i>
civil protection department	<i>dipartimento della protezione civile</i>
civil protection national service	<i>servizio nazionale di protezione civile</i>
civil protection operations committee	<i>comitato operativo della protezione civile</i>
civil servant	<i>dipendente pubblico – pubblico impiegato</i>
civil service department	<i>dipartimento della funzione pubblica</i>
CNEL (National Council for Economics and Labor)	<i>Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro, CNEL</i>
coast guard (corps of the port captaincies)	<i>guardia costiera (Corpo delle Capitanerie di Porto)</i>
COI Unit	<i>unità COI</i>
command center	<i>sala operativa</i>
command of the forest, environmental and agri-food units	<i>comando unità per la tutela forestale, ambientale e agroalimentare</i>
commander	<i>vice-questore aggiunto (della PdS)</i>
commission	<i>delega di poteri</i>
commissioner	<i>questore (della Polizia di Stato)</i>
Commissioner for the coordination of support for victims of mafia-related and violent crimes	<i>Commissario per il coordinamento delle iniziative di solidarietà per le vittime dei reati di tipo mafioso e intenzionali violenti</i>

commissioner of the Government for the province of Bolzano/Bozen (Trento)	<i>commissario del Governo per la provincia di Bolzano/Bozen (Trento)</i>
committee chairman	<i>assessore</i>
communal district	<i>circoscrizione comunale</i>
communal secretary	<i>segretario comunale</i>
communal statute	<i>statuto comunale</i>
communications police	<i>polizia delle comunicazioni</i>
community council	<i>consiglio comunale</i>
community policing	<i>polizia di prossimità</i>
community support officer	<i>poliziotto di quartiere</i>
computer crime police	<i>polizia delle comunicazioni</i>
concession	<i>concessione amministrativa – concessione</i>
conflict of jurisdiction	<i>conflitto di competenza</i>
constable	<i>agente di polizia – agente della PdS</i>
constabulary	<i>commissariato della Polizia di Stato - commissariato di pubblica sicurezza</i>
constitutional court	<i>corte costituzionale</i>
constitutional referendum	<i>referendum costituzionale</i>
consultative referendum	<i>referendum consultivo</i>
contract (contract for services)	<i>appalto (contratto di appalto)</i>
controlled delivery	<i>consegna controllata</i>
control room	<i>sala operativa</i>
cooperator with the police	<i>collaboratore di giustizia – pentito</i>
coordinating commission for Valle d'Aosta - coordinating commission for Aosta Valley	<i>commissione di coordinamento per la Valle d'Aosta</i>
corps of national foresters	<i>corpo forestale dello Stato</i>
corps of the port captaincies (coast guard)	<i>corpo delle capitanerie di porto (guardia costiera)</i>
correctional center, correctional facility	<i>casa circondariale, casa di reclusione</i>
correctional officers – corrections officers	<i>corpo degli agenti di custodia (attualmente denominato: polizia penitenziaria)</i>
Council of ministers	<i>Consiglio dei ministri</i>
Council of State	<i>Consiglio di Stato</i>
councilmember	<i>consigliere comunale</i>
countersurveillance	<i>contro-sorveglianza</i>
court of audit – court of auditors	<i>Corte dei conti</i>
crime analysis service	<i>servizio di analisi criminale</i>
crime prevention	<i>prevenzione dei reati</i>

crime prevention activities	<i>attività di prevenzione (in Pubblica Sicurezza)</i>
crime scene	<i>scena del crimine – luogo del delitto</i>
criminal code	<i>codice penale</i>
criminal liability	<i>responsabilità penale</i>
criminal police	<i>polizia giudiziaria</i>
criminal police central directorate	<i>direzione centrale della polizia criminale</i>
criminal record	<i>precedenti penali</i>
criminal responsibility	<i>responsabilità penale</i>
crisis management	<i>gestione delle crisi: vedi “protezione civile”</i>
cybercrime	<i>crimine informatico – cybercrime</i>
cybersecurity	<i>sicurezza informatica – cybersecurity</i>
cybersecurity center	<i>centro operativo per la sicurezza cibernetica</i>
currency police – currency police unit	<i>polizia valutaria</i>
customs	<i>dogana</i>
deconcentration	<i>deconcentrazione</i>
decree	<i>decreto</i>
decree-law	<i>decreto-legge</i>
delegate commissioner	<i>commissario straordinario</i>
delegate commissioner for missing persons	<i>commissario straordinario del Governo per le persone scomparse</i>
delegate commissioner for the coordination of racketeering and usury prevention	<i>commissario straordinario per il coordinamento delle misure antiracket e antiusura</i>
delegation of powers	<i>delega di competenze</i>
department	<i>ministero – dicastero</i>
department of civil administration – general administration, personnel policies, material and financial resources	<i>dipartimento per l'amministrazione generale, per le politiche del personale dell'amministrazione civile e per le risorse strumentali e finanziarie</i>
department of civil liberties and immigration	<i>dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione</i>
department of domestic and local affairs	<i>dipartimento per gli affari interni e territoriali (DAIT)</i>
department of emergency management	<i>dipartimento della protezione civile</i>
department of firefighters, public rescue and civil defense	<i>dipartimento dei vigili del fuoco, del soccorso pubblico e della difesa civile</i>
department of public safety	<i>dipartimento della pubblica sicurezza</i>

department of public security	<i>dipartimento della pubblica sicurezza</i>
deportation order	<i>decreto di espulsione</i>
deputy assistant commissioner	<i>vice-questore (della PdS)</i>
deputy chief constable	<i>vice-questore (della PdS)</i>
deputy prefect	<i>prefetto vicario</i>
detention officers	<i>corpo degli agenti di custodia (attualmente denominato: polizia penitenziaria)</i>
devolution	<i>devoluzione - devolution</i>
directive (of the European Union)	<i>direttiva (dell'Unione Europea)</i>
director-general of public security	<i>direttore generale della pubblica sicurezza</i>
disaster control plan	<i>piano per l'attuazione delle misure di emergenza</i>
disaster prevention plans (regional / provincial disaster prevention plans)	<i>programmi regionali / provinciali di previsione e prevenzione</i>
disaster relief	<i>attività di soccorso</i>
displaced person	<i>sfollato</i>
district antimafia directorate – district anti-mafia prosecutor's office	<i>Direzione Distrettuale Antimafia, D.D.A.</i>
district government lawyers	<i>avvocatura distrettuale dello Stato</i>
drug trafficking	<i>narcotraffico - traffico di droga</i>
eavesdropping	<i>intercettazioni telefoniche</i>
elections	<i>elezioni</i>
electronic surveillance	<i>intercettazioni ambientali</i>
emergency management	<i>protezione civile</i>
emergency management department	<i>dipartimento della protezione civile</i>
emergency preparedness	<i>protezione civile</i>
ENEA – Italian national agency for new technologies, energy, and sustainable economic development	<i>ENEA – Ente per le Nuove Tecnologie, l'Energia e lo Sviluppo Economico Sostenibile</i>
European Public Prosecutor's Office, EPPO	<i>Procura europea, EPPO</i>
European Regional Development Fund, E.R.D.F.	<i>Fondo Europeo per lo Sviluppo Regionale, F.E.S.R.</i>
European Union Agency for Asylum, EUAA	<i>Agenzia dell'Unione Europea per l'Asilo, EUAA</i>
eavesdropping	<i>intercettazioni telefoniche</i>
excise and revenue police	<i>polizia tributaria</i>
extradition	<i>estradizione</i>
family reunification	<i>ricongiungimento familiare</i>

financial police – Guardia di Finanza	<i>Guardia di Finanza</i>
fire prevention	<i>prevenzione degli incendi</i>
fire prevention certificate	<i>certificato di prevenzione incendi</i>
fire station	<i>stazione dei vigili del fuoco</i>
firefighter training academy	<i>scuola centrale antincendi</i>
forecasting	<i>attività di previsione</i>
foreign fighters	<i>foreign fighters (mercenari)</i>
forensics – forensic science	<i>polizia scientifica</i>
forensic identification unit	<i>servizio di polizia scientifica</i>
full and open competition	<i>pubblico concorso – concorso pubblico</i>
general accounting office of the State	<i>ragioneria generale dello Stato</i>
general administration	<i>amministrazione generale</i>
government agency	<i>ente pubblico – ente di diritto pubblico – istituto di diritto pubblico – agenzia</i>
government agent	<i>pubblico ufficiale</i>
Government commissioner in (for the province of) Bolzano/Bozen	<i>commissario del Governo per la provincia di Bolzano/Bozen</i>
Government commissioner in (for the province of) Trento	<i>commissario del Governo per la provincia di Trento</i>
Government commissioner's office in Bolzano/Bozen	<i>commissariato del Governo in Bolzano/Bozen</i>
Government commissioner's office in Trento	<i>commissariato del Governo in Trento</i>
Government lawyers	<i>avvocatura generale dello Stato</i>
Government legal service	<i>avvocatura generale dello Stato</i>
Government of the republic	<i>governo della repubblica</i>
governmental body	<i>ente di diritto pubblico – ente statale</i>
governmental instrumentality	<i>ente di diritto pubblico – ente statale</i>
grant	<i>concessione amministrativa – concessione</i>
hacker	<i>hacker (pirata informatico)</i>
hazard prevention	<i>prevenzione dei rischi</i>
Head of Government	<i>Capo del Governo</i>
Head of national police	<i>Capo della polizia</i>
Head of State	<i>Capo dello Stato</i>
Home civil service	<i>amministrazione civile dell'interno</i>
home rule	<i>autonomia</i>
house arrest	<i>arresti domiciliari</i>
human smuggling	<i>traffico di migranti</i>

independent administrative agency	<i>autorità amministrativa indipendente</i>
informant (police informant)	<i>confidente – fonte confidenziale</i>
inspector (police inspector)	<i>ispettore (della PdS)</i>
inspectorate of public security	<i>Ispettorato di Pubblica Sicurezza</i>
inspectorate of State police training schools	<i>Ispettorato delle scuole della Polizia di Stato</i>
instrumentality	<i>ente di diritto pubblico</i>
interior minister	<i>Ministro dell'interno</i>
interior ministry	<i>Ministero dell'interno</i>
interior ministry civil administration	<i>amministrazione civile dell'interno</i>
Interior Ministry School of Administration	<i>Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno, S.S.A.I.</i>
interministerial committee	<i>comitato interministeriale</i>
interministerial committee for the security of the republic	<i>comitato interministeriale per la sicurezza della repubblica (CISR)</i>
international protection	<i>protezione internazionale</i>
interregional inspector of fire services	<i>ispettore interregionale dei Vigili del Fuoco – ispettore interregionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco</i>
jail	<i>carcere – casa circondariale</i>
judicial authority	<i>autorità giudiziaria</i>
judiciary superior council	<i>Consiglio superiore della magistratura, CSM</i>
jurisdictional appeal	<i>ricorso giurisdizionale</i>
jurisdictional dispute	<i>conflitto di attribuzione</i>
K-9 unit – K9 unit	<i>unità cinofila</i>
law and order	<i>ordine e sicurezza pubblica</i>
law enforcement	<i>repressione dei reati</i>
law enforcement authority	<i>autorità di pubblica sicurezza</i>
law enforcement academy	<i>scuola di perfezionamento per le forze di polizia</i>
leading senior constable	<i>assistente (della Polizia di Stato)</i>
legislative decree	<i>decreto legislativo</i>
license	<i>autorizzazione amministrativa</i>
local administration	<i>amministrazione locale</i>
local authority	<i>ente locale – autonomia locale – amministrazione locale</i>

local government	<i>ente locale – autonomia locale – amministrazione locale</i>
local police	<i>polizia locale</i>
local police authority	<i>autorità locale di pubblica sicurezza</i>
local police force	<i>autorità locale di pubblica sicurezza</i>
mafia prevention bureau	<i>struttura per la prevenzione antimafia</i>
mayor - mayoress	<i>sindaco</i>
migrant smuggling	<i>traffico di migranti</i>
minister	<i>ministro</i>
minister for the public service	<i>Ministro per la pubblica amministrazione</i>
minister of public administration and simplification	<i>Ministro per la pubblica amministrazione e la semplificazione</i>
minister of the interior	<i>Ministro dell'interno</i>
minister without portfolio	<i>ministro senza portafoglio</i>
ministry	<i>ministero – dicastero</i>
ministry of the interior	<i>Ministero dell'interno</i>
money laundering	<i>riciclaggio di denaro</i>
mountain authority	<i>comunità montana</i>
mountain community	<i>comunità montana</i>
mounted police	<i>polizia a cavallo</i>
municipal corporation	<i>amministrazione comunale</i>
municipal district	<i>circoscrizione comunale</i>
municipal executive committee	<i>giunta comunale</i>
municipal law	<i>regolamento comunale</i>
municipal police	<i>polizia municipale</i>
municipal regulation	<i>regolamento comunale</i>
municipal secretary	<i>segretario comunale</i>
municipality	<i>amministrazione comunale – comune</i>
narcotic buy operation	<i>acquisto simulato di droga</i>
NAS, Carabinieri unit for food and drug control	<i>Nuclei Anti Sostituzione dei Carabinieri, NAS</i>
National Agency for the administration and dispensation of property seized and confiscated from organized crime, ANBSC	<i>Agenzia Nazionale per l'amministrazione e la destinazione dei beni sequestrati e confiscati alla criminalità organizzata ANBSC</i>
national anti-mafia and anti-terrorism prosecutor	<i>procuratore nazionale antimafia e antiterrorismo</i>

national antimafia directorate - National Anti-Mafia and Anti-Terrorism Directorate	<i>Direzione Nazionale Antimafia, D.N.A - Direzione Nazionale Antimafia e Antiterrorismo, D.N.A.A..</i>
national commission for asylum	<i>Commissione nazionale per il diritto d'asilo</i>
national committee for law and order – national committee for public order and security	<i>comitato nazionale per l'ordine e la sicurezza pubblica</i>
National Council for Economics and Labor, CNEL	<i>Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro, CNEL</i>
National Cybercrime Center for Critical Infrastructure Protection	<i>Centro Nazionale Anticrimine Informatico per la Protezione delle Infrastrutture Critiche (Cnaipic)</i>
national emergency management agency	<i>agenzia nazionale di protezione civile</i>
national fire corps	<i>corpo nazionale dei vigili del fuoco</i>
national firefighter corps	<i>corpo nazionale dei vigili del fuoco</i>
national firefighting training academy	<i>scuola centrale antincendi</i>
national firefighting training academy	<i>scuola centrale antincendi</i>
national forestry corps	<i>corpo forestale dello Stato</i>
national health service	<i>Servizio Sanitario Nazionale</i>
national institute of geophysics and volcanology	<i>Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia</i>
national law enforcement authority	<i>autorità nazionale di pubblica sicurezza</i>
national police	<i>Polizia di Stato</i>
national police academy	<i>scuola superiore di polizia</i>
national police academy	<i>Scuola superiore di polizia</i>
national register of municipal and provincial secretaries	<i>Albo nazionale dei segretari comunali e provinciali</i>
National Research Council, CNR	<i>Consiglio Nazionale delle Ricerche, CNR</i>
national school of administration - national school of public administration	<i>Scuola Nazionale dell'Amministrazione, SNA (già Scuola Superiore della Pubblica Amministrazione, SSPA)</i>
newsletter	<i>circolare</i>
NOCS, Italian counter terrorism unit	<i>Nucleo Operativo Centrale di Sicurezza, N.O.C.S.</i>
NOE, Carabinieri operational unit for environmental protection	<i>Nucleo Operativo Ecologico dei Carabinieri, NOE</i>
non-refoulment	<i>non-refoulment (non respingimento)</i>
office for law enforcement coordination and planning – office for coordination and planning of police forces	<i>Ufficio per il coordinamento e la pianificazione delle forze di polizia</i>

office of civil engineering	<i>ufficio del genio civile</i>
office of legislative affairs and parliamentary relations	<i>Ufficio affari legislativi e relazioni parlamentari</i>
official	<i>funzionario pubblico</i>
ombudsman – ombudswoman	<i>difensore civico – difensora civica</i>
online communications police	<i>polizia delle comunicazioni</i>
open competition	<i>pubblico concorso – concorso pubblico</i>
operational committee of civil protection	<i>comitato operativo della protezione civile</i>
operations control room	<i>sala operativa</i>
order	<i>decreto – ordinanza</i>
ordinance	<i>decreto</i>
ordinary courts	<i>autorità giudiziaria ordinaria</i>
ordinary judicial authority	<i>autorità giudiziaria ordinaria</i>
organized crime	<i>criminalità organizzata</i>
parish council	<i>consiglio comunale</i>
Parliament	<i>parlamento</i>
patrolman, patrolwoman	<i>agente di polizia</i>
penal code	<i>codice penale</i>
penal responsibility	<i>responsabilità penale</i>
penitentiary	<i>carcere – penitenziario – casa di reclusione</i>
penitentiary police	<i>polizia penitenziaria</i>
penitentiary police corps	<i>corpo di polizia penitenziaria</i>
pentito (cooperator with the police)	<i>pentito (collaboratore di giustizia)</i>
people smuggling	<i>traffico di migranti</i>
permission	<i>nulla osta</i>
permission - permit	<i>nulla osta</i>
permit	<i>nulla osta</i>
petition (to the regional administrative tribunal)	<i>ricorso giurisdizionale</i>
plebiscite	<i>referendum</i>
Police Act	<i>legislazione di polizia (Testo Unico delle Leggi di Pubblica Sicurezza, TULPS)</i>
police administrative	<i>polizia amministrativa</i>
police authority	<i>autorità di pubblica sicurezza</i>
police authorization	<i>autorizzazione di polizia</i>
police chief superintendent	<i>commissario capo (della Polizia di Stato)</i>
police commissioner	<i>questore (della Polizia di Stato)</i>

police constable	<i>agente di polizia – agente della PdS</i>
police corporal	<i>agente scelto</i>
police department	<i>questura</i>
police dog unit	<i>unità cinofila</i>
police headquarters	<i>questura</i>
police inspector	<i>ispettore (della Polizia di Stato)</i>
police officer	<i>agente di polizia – agente della PdS</i>
police sergeant	<i>sovrintendente (della Polizia di Stato)</i>
police station	<i>commissariato della Polizia di Stato - commissariato di pubblica sicurezza</i>
police superintendent	<i>commissario (della Polizia di Stato)</i>
postal police	<i>polizia postale</i>
prediction activities	<i>attività di previsione</i>
prefect	<i>prefetto</i>
prefectorial commissioner	<i>commissario prefettizio</i>
prefectorial decree – prefectoral decree – prefect's decree	<i>decreto prefettizio – decreto del prefetto</i>
prefectorial order – prefectorial ordinance	<i>provvedimento prefettizio</i>
prefectural commissioner	<i>commissario prefettizio</i>
prefectural corps	<i>corpo prefettizio</i>
prefecture – UTG (Central Government Office in the Province)	<i>Prefettura – UTG (Ufficio Territoriale del Governo)</i>
premier	<i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>
President of the Council of ministers	<i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>
president of the province	<i>presidente della provincia</i>
president of the provincial executive committee – president of the provincial government	<i>presidente della giunta provinciale</i>
president of the region	<i>presidente della giunta regionale</i>
president of the regional government - president of the regional executive committee	<i>presidente della giunta regionale</i>
president of the republic	<i>presidente della repubblica</i>
prevention activities	<i>attività di prevenzione (nella protezione civile)</i>
prime minister	<i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>
prison	<i>carcere – casa circondariale – casa di reclusione</i>
prison guards	<i>corpo degli agenti di custodia (attualmente denominato: polizia penitenziaria)</i>

probation	<i>libertà vigilata</i>
province	<i>provincia</i>
provincial capital - provincial capital city	<i>città capoluogo - capoluogo di provincia</i>
provincial committee for law and order – provincial committee for public order and security – provincial committee for public order and safety	<i>comitato provinciale per l'ordine e la sicurezza pubblica</i>
provincial council	<i>consiglio provinciale</i>
provincial councillor	<i>consigliere provinciale</i>
provincial councillor	<i>assessore provinciale</i>
provincial emergency plan - provincial emergency response plan	<i>piano provinciale di emergenza</i>
provincial executive committee	<i>giunta provinciale</i>
provincial fire brigades	<i>comando provinciale dei vigili del fuoco</i>
provincial law enforcement authority	<i>autorità provinciale di pubblica sicurezza</i>
provincial regulation	<i>regolamento provinciale</i>
provincial secretary	<i>segretario provinciale</i>
provincial statute	<i>statuto provinciale</i>
public administration	<i>pubblica amministrazione</i>
public agency	<i>ente di diritto pubblico</i>
public assistance	<i>soccorso pubblico</i>
public authority	<i>ente di diritto pubblico</i>
public body	<i>ente di diritto pubblico</i>
public contract	<i>appalto (pubblico) – contratto d'appalto</i>
public economic agency	<i>ente pubblico economico</i>
public employee	<i>dipendente pubblico - pubblico impiegato</i>
public institution	<i>ente di diritto pubblico</i>
public officer	<i>pubblico ufficiale</i>
public official	<i>pubblico ufficiale</i>
public rescue	<i>soccorso pubblico</i>
public servant	<i>dipendente pubblico – impiegato pubblico</i>
public service	<i>pubblico impiego</i>
public works	<i>opera pubblica</i>
pushback	<i>pushback (respingimento illegale)</i>
racketeering	<i>racket</i>
railway police – railroad police	<i>polizia ferroviaria</i>
recovery activity – rescue activity	<i>attività di soccorso</i>

Red Cross – Italian Red Cross	<i>Croce Rossa (Italiana), C.R.I.</i>
referendum	<i>referendum</i>
refugee	<i>rifugiato</i>
region	<i>regione</i>
region with ordinary statute	<i>regione a statuto ordinario</i>
regional administrative tribunal	<i>Tribunale amministrativo regionale, T.A.R.</i>
regional capital city	<i>capoluogo di regione</i>
regional council	<i>consiglio regionale</i>
regional councillor	<i>consigliere regionale</i>
regional executive committee	<i>giunta regionale</i>
regional inspector of fire services	<i>ispettore regionale dei Vigili del Fuoco – ispettore regionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco</i>
regional president	<i>presidente della giunta regionale</i>
regulation	<i>regolamento</i>
relief	<i>soccorso – soccorso pubblico</i>
remand in custody (pre-trial custody)	<i>custodia cautelare in carcere</i>
residence card (or permission or permit)	<i>permesso di soggiorno</i>
riot police	<i>polizia antisommossa</i>
roads police	<i>polizia stradale</i>
safe Countries of origin	<i>Paesi di origine sicuri</i>
sanitary police	<i>polizia sanitaria</i>
search warrant	<i>mandato (decreto) di perquisizione</i>
Secretary of State	<i>ministro (Segretario di Stato)</i>
security clearance	<i>nulla osta di sicurezza (NOS)</i>
security intelligence department	<i>Dipartimento delle informazioni per la sicurezza (DIS)</i>
seizure	<i>sequestro</i>
self-government	<i>autonomia</i>
semi-official body	<i>ente parastatale</i>
Senate of the republic	<i>Senato della Repubblica</i>
senior constable	<i>agente scelto</i>
sleeper cell	<i>cellula dormiente</i>
sniper	<i>tiratore scelto – sniper</i>
special operations group, ROS	<i>raggruppamento operativo speciale, ROS</i>
state administration	<i>amministrazione statale</i>
state forestry corps	<i>Corpo forestale dello Stato</i>

state of emergency	<i>stato di emergenza</i>
state police	<i>Polizia di Stato</i>
State property	<i>demanio – demanio pubblico</i>
state-controlled body	<i>ente parastatale</i>
State-Regions Committee	<i>Conferenza Stato-Regioni</i>
subsidiary protection	<i>protezione sussidiaria</i>
superintendent	<i>commissario (della Polizia di Stato)</i>
superior council of judges - superior council of the judiciary – High Council of the Judiciary	<i>Consiglio superiore della magistratura, CSM</i>
surveillance (electronic surveillance)	<i>osservazione, controllo e pedinamento, OCP</i>
suspended sentence	<i>sospensione condizionale della pena</i>
SWAT team	<i>SWAT team (see also under: NOCS)</i>
taking over an administration in default	<i>commissariare</i>
tax police	<i>polizia tributaria</i>
temporary permission	<i>permesso di soggiorno temporaneo</i>
tender competition	<i>gara d'appalto</i>
tentative permit	<i>nulla osta provvisorio</i>
territorial authority	<i>ente territoriale</i>
territorial commissions for the recognition of international protection	<i>commissioni territoriali per il riconoscimento della protezione internazionale</i>
town council	<i>consiglio comunale</i>
town councillor	<i>assessore</i>
traffic police	<i>polizia stradale</i>
trafficking in human beings	<i>tratta di esseri umani</i>
trafficking in stolen vehicles	<i>traffico di auto rubate</i>
training institute Carlo Mosca	<i>sede didattica-residenziale Carlo Mosca</i>
transfer of functions	<i>trasferimento di competenze / di funzioni</i>
transfer of powers	<i>trasferimento di poteri</i>
undercover agent	<i>agente sotto copertura</i>
undercover operation	<i>operazione sotto copertura</i>
undersecretary of State	<i>sottosegretario di Stato</i>
United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)	<i>Alto Commissario delle Nazioni Unite per i Rifugiati (UNHCR o anche ACNUR)</i>
unified police laws	<i>Testo Unico delle Leggi di Pubblica Sicurezza (TULPS)</i>
vice-prefect	<i>viceprefetto</i>

wiretapping

intercettazioni telefoniche

witness protection

protezione dei testimoni

Pubblicazione edita a cura della
SEDE DIDATTICO-RESIDENZIALE CARLO MOSCA

Gruppo di lavoro:

Lorenzo Lentini (autore e coordinatore), funzionario linguistico

Manuela Troilo, funzionario amministrativo

Giovanni Pellegrini, assistente linguistico

Janet Harfield, insegnante di inglese

Timothy Gerard Kelley, retired FAO senior officer

Si ringrazia anche il Sig. **Giuseppe Manghisi** del laboratorio di stampa della Sede Didattico-Residenziale Carlo Mosca per la sua collaborazione alla stampa ed alla versione elettronica su formato CD-ROM e online.

Quarta edizione aggiornata ed ampliata: luglio 2025